

يونيو (حزيران) ١٩٨٩ - ذو القعدة ١٤٠٩

# المختار

من  
الرجل  
الخبير

AL MUKHTAR min Reader's Digest June '89 N° 127

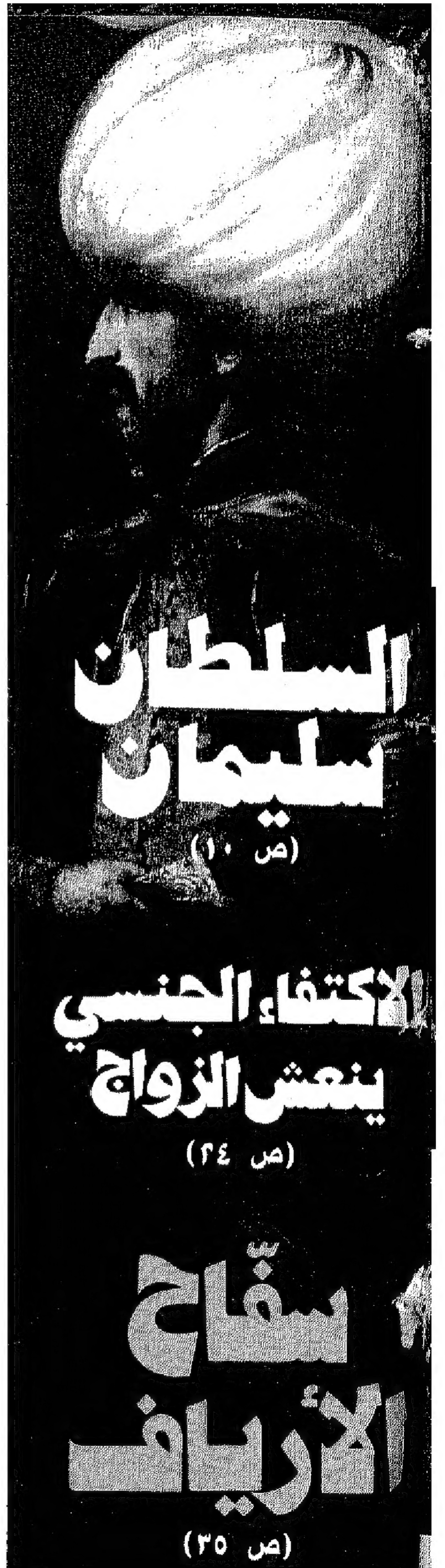
- ١٨ ..... كسر حلقة في "تلة" المخدرات  
٢٧ ..... أوروبا ١٩٩٢  
٤٠ ..... فاعلو خير  
٤٤ ..... "إيكيا" تفرش العالم  
٥٠ ..... رسام ماليزيا  
٥٦ ..... حقائق مهمة عن أنظمة الحماية  
٦٢ ..... قود السويسرية الحالية  
٦٨ ..... موريس أندريه والبوق الساحر  
٧٤ ..... البحار والحيثان القاتلة (مأساة واقعية)  
٨١ ..... خدمات حول العالم  
٨٦ ..... الحب  
٩١ ..... عودة أب  
٩٦ ..... الحدس نصف العقل  
١٠٠ ..... مزرعة الشباب  
١٠٧ ..... الورقة الأخيرة (قصة قصيرة)  
١١١ ..... المتفوق

## علاج ذاتي للأرق

- ١١٥ ..... الجاموس الأوروبي ينجو من الانقراض  
١٢٠ ..... إحياء مدينة رومانية  
١٢٥ ..... كتاب الشهر: السرير الرقم ١٠  
٤ ..... ساعدوا أولادكم في اختيارهم المهني

حديقة أفكار ٣ - صور من الحياة ٢٣ - تأملات معاصرة ٤٩  
دائرة المعارف ٨٩

أوسع المجلات انتشاراً في العالم  
٢٨ طبعة، ١٥ لغة، ٢٨ مليون نسخة شهرياً



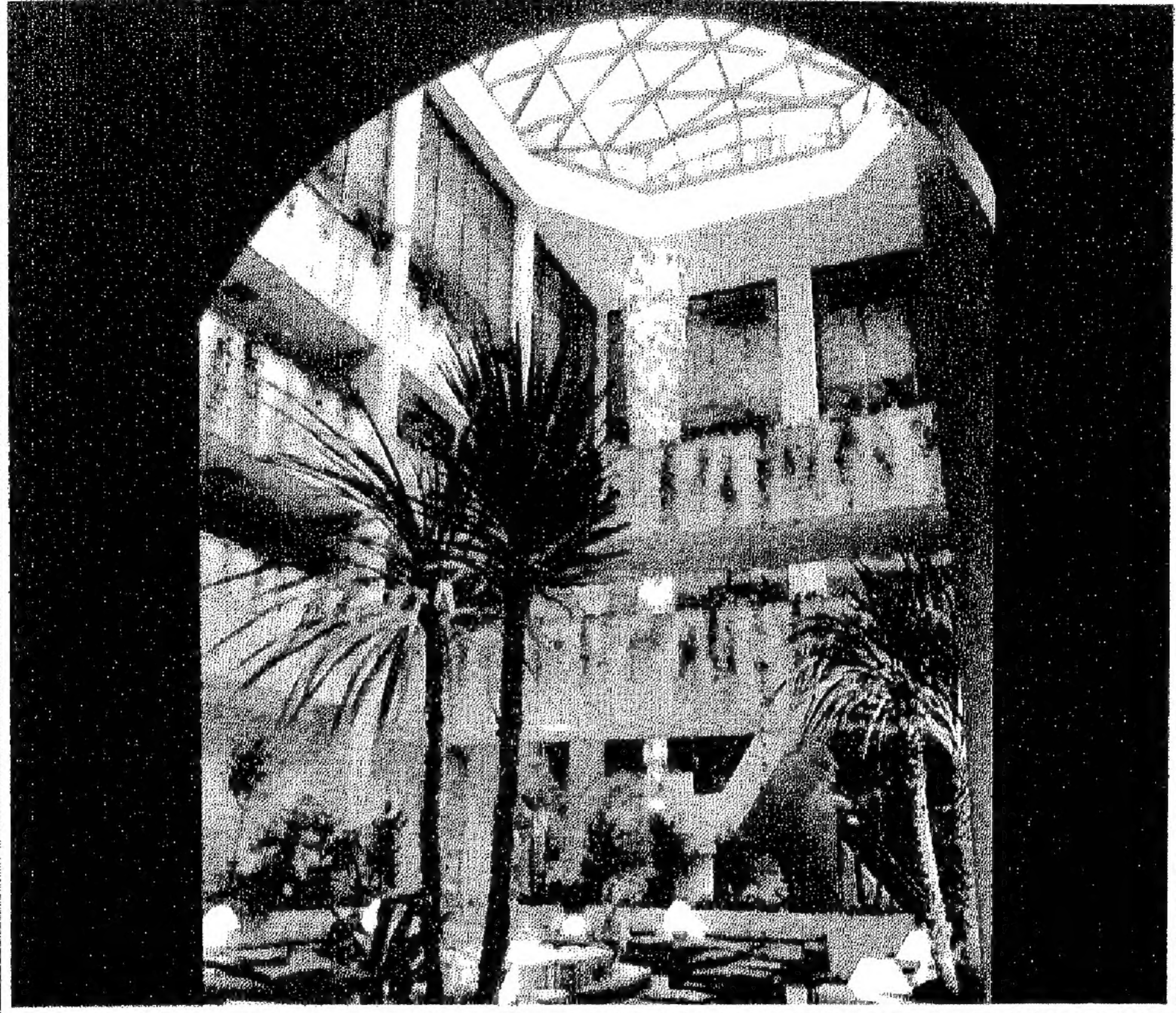
**السلطان  
سليمان**  
(ص ١٠)

**الاكتفاء الجنسي  
ينعش الزواج**  
(ص ٢٤)

**سفاق  
الأرياف**  
(ص ٣٥)

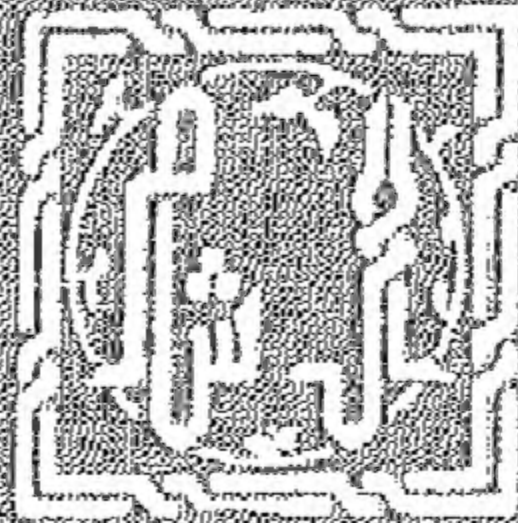


# فندق الشام



## أحدث مدينة في أقدم عاصمة

فندق الشام ليس فقط أحدث وأكبر الفنادق في المنطقة ، بل إنه مدينة قائمة بذاتها . . . صمم على أحدث طراز في إسطنبول لك الراحة والمتعة القصوى سواء كنت ترتاح في غرفتك ، أو كنت مهنكاً في عملك . . . فندق الشام يوفر لك جميع الاحتياجات مثل المركز الرياضي والصحي وحمام السباحة وعدد من المطاعم الفخمة والمشارب بالإضافة إلى مسرح وصالة سينما وعدد كبير من المحلات التجارية . . . ولا ننس المطعم الدوار المظلل على مدينة دمشق التاريخية بأكملها التي تعتبر أقدم عاصمة في التاريخ وتتميز



للحجز : فندق الشام - ص. ب. ٧٥٧٠  
تلکس : ٤١١٩٦٤  
رقم الهاتف : ٢٣٢٣٠٠ (١٠ خط)  
تلکس الزبائن : ٤١١٨١٠ (٥ خطوط)

بأنسار قديمة تظهر أهميتها الحضارية وتقاليدها الأصيلة التي لا نسا لها غيرها ولحافظ عليها

فندق الشام

عراقة في التمايز





# المختار

من ريدرز دايجست  
مجلة شهرية

رئيس التحرير - المدير المسؤول انور صعب.

امانة التحرير راعدة حداد. الاحراج جورج عالي. الخطوط جبران مطر.

الامتياز شركة المهار للمنشورات الدولية - باريس. الماسر شركة "ابراك" للمنشورات الدولية - بيروت  
رئيس مجلس الادارة - المدير العام النكور لوسيان حداد.  
المدير العام المعاون داني حداد - بار.

التحرير والادارة مركز ميرنا شالوحي، بولفار سن الفيل، ص.ب 55228 المتن الشمالي - لبنان.  
الهاتف 491630 - 492670 التلكس MUKTAR 44615 LE

الاشتراكات هريال علاف، بناية الشرتوني، شارع المقدسي، ص.ب 8707 بيروت - لبنان.  
الهاتف 2450731 - 3494777 التلكس MUKTAR 44615 LE, MEM 22288 LE

الصف والتنفيذ المطابع التعاونية الصحفية، شارع مصرف لبنان، بيروت.  
الطباعة المطبعة العربية، المدينة الصناعية - البوشرية، المتن الشمالي - لبنان.  
التوزيع الشركة اللبنانية لتوزيع الصحف والمطبوعات، بيروت.

## AL MUKHTAR min Reader's Digest

© 1989 BY AN NAHAR P.L.S.A. LICENSEE OF THE READER'S DIGEST ASSN. INC.

Editor-in-Chief: Edmond Saab.

Managing Director: Dany Dahdah-Baz.

Centre Myrna Chalouhi, Blvd Sin el-Fil, P.O.Box 55228,

El-Metn, Lebanon.

Tel 492670 — 491630, Telex. MUKTAR 44615 LE



MEMBRE INSCRIT A L'O.J.D.



## ريدرز دايجست

المؤسسان: دي ويت والاس وليلي اتشيسون والاس.

الطبعات الدولية

رئيس التحرير: كين غيلمور. مدير التحرير فرنسيس ج. شيل. المدير العام جورج ف. غرون.

تنشر "ريدرز دايجست" في اللغة الانكليزية (الطبعات الامريكية، الكندية، البريطانية، الاسترالية، النيوزيلندية، الافريقية الجنوبية، الهندية والاسيوية) وفي الفرنسية (الطبعات الفرنسية، الكندية، البلجيكية والسويزرية) وفي الاسبانية (الطبعات الامريكية اللاتينية والاسبانية) وفي البرتغالية والاسبانية والرومانية والبنمية والامانية (الطبعات الالمانية والسويسرية) وفي الالبانية والبولندية (الطبعات البولندية والبلجيكية) والصينية والكورية والصينية، الى العربية

حقوق النشر محفوظة لـ "المختار من ريدرز دايجست" بموجب اتفاق خاص مع شركة "ريدرز دايجست" في نيويورك، الولايات المتحدة. يحظر النقل من "المختار" او الترجمة او الاقتباس منها في اي شكل كان جريها او كلياً، في العربية او في اي لغة اخرى. وهذه الحقوق محفوظة بالنسبة الى كل الدول العربية والافريقية. وقد اتحدت كل اجراءات التسجيل والحماية في العالم العربي والعراق بموجب الاتفاقيات الدولية المتعلقة بحماية الحقوق الفنية والادبية

لبنان ٢٥٠ - سورية ١٥ - الأردن ٧٠٠ - الكويت ٧٠٠ - الامارات العربية المتحدة ٩ - قطر ٨ - البحرين ٨٠٠ -  
السعودية ١٠ - مصر ١٠٥ - السودان ١٠ - ليبيا ٥٠٠ - ج.ع. اليمنية ٧ - مسقط ٨٠٠ - العراق ٨٠٠ - قبرص ٧٥ -  
تونس ٧٠٠ - المغرب ٧ - الجزائر ٧ - فرنسا ١٠ - انكلترا ١٠ - اليونان ١٢٠ - كندا وامريكا الشمالية ٢٠٥



يألها من نكهة غنية ولذيذة!



Carnation.  
Coffee-mate®

كريمة مبيضة للقهوة

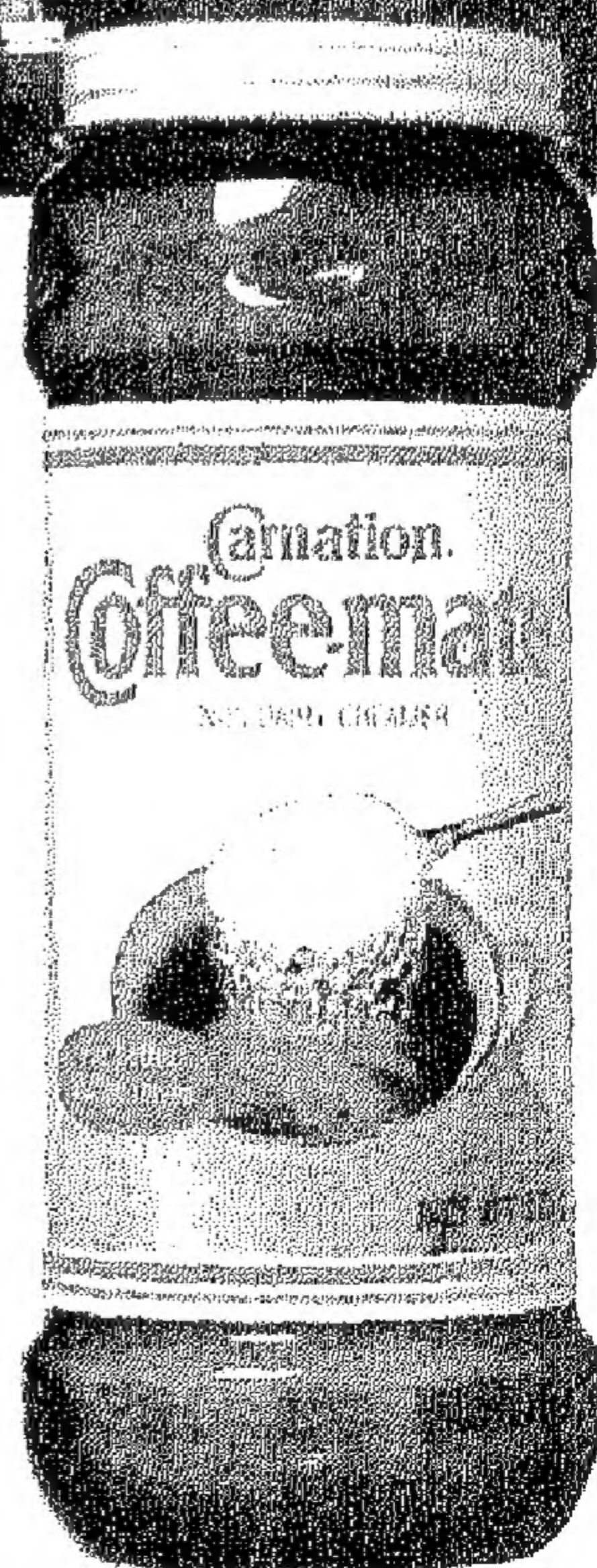
كوفي-ميت يجعل طعم قهوتك سلساً لذيذاً  
ويغنيك عن المواد الدسمة

كارنيشن

كوفي-ميت

يُضفي إلى قهوتك نكهة غنية

من إنتاج (Carnation) كارنيشن





# حريقة أفكار

- لا يسع المرء أن يكون مرتاحاً رخيّ البال من دون موافقته.  
مارك توين، روائي أمريكي
- يتشبث برأيه مَنْ بناه على قليل من الوقائع.  
أ.ع.
- تسلّق إحدى التلال عند المغيب. فكل إنسان يحتاج إلى نظرة شاملة بين حين وآخر،  
وانك لواجدها هناك.  
ر.س.
- ليس بالروية تُصنع الأبطال.  
ك.ن.
- النسب لا يزال الأهم لمن لم يحصلوا شيئاً بأنفسهم.  
لوي لامور، روائي أمريكي
- من فنون رفع السأم عن الحديث قول كلام غلط.  
ف.ش.
- إحدى أعاجيب الحياة... أعجوبة الحياة نفسها.  
ب.ك.
- هناك بعض الانتصار في العمل الجيد، مهما يكن متواضعا.  
جاك كيمب، نائب أمريكي
- أحياناً تكون صفار الحياة أصعب ما يكابده المرء. فأنت تستطيع الجلوس على  
جبل براحة أكثر من الجلوس على مسمار.  
ل.ش.



# ساعِدُوا أولادكم على اختيار المهنة التي يحبون

مهني على اكتشاف الحقل الذي ترغب فيه حقاً، وما هي اليوم تدرس لنيل شهادة في المعالجة الفيزيائية.

بوب وستيف وماليسا

هم ضحايا تخطيط سيء،

وبسبب افتقارهم الى التوجيه

السليم أخفقوا في اختيار

المهنة التي

تناسبهم. وهم

ليسوا الوحيدين

في ذلك، فكثير

من طلاب الصفوف

الثانوية يقولون أنهم

يحتاجون الى مساعدة في

تقرير مجال العمل الصحيح

ان اختيار مهنة من بين

عشرات ألوف المهنة ليس بالامر

السهل. وعلى الشباب العديمي

الخبرة وغير القادرين على اتخاذ

القرار أن يلتمسوا مساعدة الآخرين. ومع

□ يعمل والدا بوب محاسبين في مصلحة الضرائب. ويقول بوب (٣٨ عاماً) عارضاً أحد الاسباب التي جعلته محاسباً: "كان هذا العمل مألوفاً لدي، وكنت أعرف كيف أنجح فيه." ولسوء الحظ كان بوب يفضل العمل في مجال آخر، في الطيران أو في التجارة. لكنه لم يعمل في أي من هذين الحقلين لانه لم يكن يعرف السبيل الى ذلك.

□ طوال حياته أراد ستيف (٢٩ عاماً) ان يصبح محامياً. لكنه ترك كلية الحقوق بعد أشهر قليلة من دخولها مدركاً أنه لم يكن أهلاً لها. وذهب للعمل مع جده في تجارة الأقمشة. وهو الآن أسعد كثيراً مما كان.

□ تكسب ماليسا (٢٧ عاماً) راتباً شهرياً جيداً في عملها كمديرة تسويق في مصرف. لكنها غير سعيدة في عملها. وهي في الواقع لم تكن راغبة في مهنة تجارية أو إدارية، لكنها دخلت هذا الحقل ارضاء لاهلها. وأخيراً ساعدها مستشار





## أفكار من خبراء لتوجيه أولادكم نحو اختيار المهن المناسبة

أن المرشدين المهنيين في المدرسة قد يزودون التلاميذ أكداً من المعلومات، فإن معظم الخبراء يتفقون على أن الأهل هم المؤثر الأول في اختيار الولد مجال عمله.

ومن المؤسف أن معظم الأهل يجهلون كيف يقدمون العون إلى أولادهم. وفي ما يأتي سبع أفكار من خبراء لتوجيه أولادكم نحو المهنة الصحيحة:



على تحديد اهتماماتهم وتوجيههم الى آفاق مهنية واسعة.

٢. أعطوا توجيهات لا أواخر. مهم أن يترك الخيار الاخير للولد. في كثير من الاحيان يشير الاهل على أولادهم، صراحة أو على نحو غيرمباشر، بالمهنة التي يتعين عليهم احترامها. وفي هذه الحال قد يتبع الاولاد أحلام أهلهم بدل أحلامهم الخاصة.

ولكن ماذا عساكم تفعلون ان ظننتم أن ولدكم متوجه نحو اختيار هدام؟ يقول البروفسور ادوين هر، وهو مستشار مهني وأستاذ في جامعة بنسلفانيا الحكومية: "قليلة هي القرارات التي يتعذر تغييرها." دعوهم يخطئون. قد يكون ذلك ضربة موفقة. ويضيف لي ريتشمود منسق برنامج الارشاد التربوي للمتخرجين في جامعة لويولا بولاية مرييلاند: "ليست هناك قرارات خاطئة وأخرى صحيحة في اختيار مهنة ما، انما هناك قرارات خيارية بين مهنة وأخرى."

تقول ايلين كاك وهي مرشدة مهنية في تورانس بولاية كاليفورنيا: "يجب على الاهل أن يطلعوا ولدهم على حسنات المهنة التي يريد مزاولتها وعلى سيئاتها." عندما أخبرها ابنها دوغلاس أنه يريد أن يصبح ممثلاً، لم تحاول التدخل في قراره. وهي تقول: "لو فعلت ذلك لنفر مني. وهو كان سيمتحن التمثيل في النهاية." لكنها حدثته عن وقع الصدمة عليه عندما يرفض لتمثيل دور ما، وعن اضطراره الى قبول أعمال مؤقتة ريثما يحصل على الدور الكبير. وهو اليوم

١. حددوا اهتمامات أولادكم.

يتوهم كثير من المراهقين أنهم في مستهل درب العمل. والحقيقة أنهم على الدرب منذ سنوات. فمن خلال الدراسة والنشاطات الرياضية والهوايات ينجذب كل ولد نحو اهتماماته الشخصية.

بروكس بتس (٣٦ عاماً) طبيب في ايستون بولاية بنسلفانيا. وهو اختار حقل عمله عندما كان تلميذاً في الصف الثانوي الاول. يقول: "أدركت أنني أحب العمل مع الناس. وكنت كثير الاهتمام بالمواضيع العلمية، ولدي فضول فطري لمعرفة أحوال الكائنات الحية."

ساعدوا أطفالكم على اكتشاف العلامات الاولى الدالة على رغباتهم المهنية، بطرحكم بعض الاسئلة عليهم: ما هي النشاطات التي تثيرك أكثر؟ ما هي المواد الدراسية المفضلة لديك؟ وما هي المواد التي لا تحبها؟ هل تحب العمل مع الناس؟ هل تعمل أفضل تحت الضغط أم في جو هادئ؟ ما الذي يجذبك الى هوايات معينة ورياضات معينة؟

ان الاجوبة عن هذه الاسئلة هي خطوة تمهيدية نحو تحديد الوجهة، وأداة قيمة لحذف المهن غير الملائمة.

تذكروا أيضاً أن تستشيروا المعلمين والقادة الكشفيين والاصدقاء والاقارب والمدرسين الرياضيين وآخرين شاهدوا أولادكم في ظروف مختلفة. ففي وسع هؤلاء تزويدكم رؤية اضافية لستم وأولادكم على بيئة منها.

وبرامج الادمغة الالكترونية المتوافرة في مكاتب التوجيه المهني في بعض المدارس والجامعات قد تساعد الفتیان



عندما يحدد الأولاد المهن التي تستميلهم، من الضروري أن يدركوا معنى العمل خمسة أيام في الاسبوع، أو أكثر. تقول دوان براون، أستاذة التربية في جامعة كارولينا الشمالية: "لا يجوز أن يصبح المرء طبيباً بيطرياً إلا إذا خرج مع طبيب بيطري وشارك في عملية ولادة عجل، أو إذا عمل في مستشفى للحيوانات الاليفية".

ان العمل الصيفي والوظيفة بدوام جزئي والعمل التطوعي لا تعطي الفتى خبرة عملية قيّمة فحسب بل تجعل ملف الشاب البالغ أكثر جاذبية لأرباب العمل.

#### ٤. فكروا في المستقبل.

ينشر بعض الدوائر الحكومية تصورات للاتجاهات المستقبلية في مجالات العمل. وهذه المعلومات قد تبعد الأولاد عن اختيار المهن المكتظة أو تحذرهم من أن المزاومة فيها ستكون على أشدها. قبل سنوات واجه مهندسو النفط والمعلمون والمتخرجون في إدارة الأعمال مزاومة قوية في مجالاتهم المهنية. واليوم يظهر أن مبرمجي الدماغ الإلكتروني يسرون نحو مصير مماثل.

#### ٥. ركزوا على الإيجابيات.

اياكم والتأفف. يقول المستشار المهني ادوين هر: "ان التهويل على الأولاد بغية قولبة شخصياتهم أو ترحيلهم عن المنزل لا يجدي، إذ انه يقف حاجزاً أمام الاسئلة التي يحاول الأولاد ايجاد أجوبة لها، كما أنه يضعف شخصيتهم ويهدم احترامهم الذاتي".

يمثل دوراً رئيسياً في مسرحية "هاملت" كجزء من شهادة الماجستير التي يحضرها في جامعة كاليفورنيا الجنوبية. وقد ظهر على شاشة التلفاز في مسلسل درامي. ووجب عليه تأمين مصروفه بالخدمة في المطاعم وبتعليم فنون المسرح، لكنه سعيد جداً.

#### ٣. وسعوا لأولادكم آفاق الخبرة.

ان الأولاد الذين يتعرفون الى مهن متنوعة خلال فترة نموهم لن يواجهوا صعوبة في التعرف الى الخيارات الملائمة عندما يصلون الى مرحلة الاختيار المهني. اصطحبوا الأولاد الى المحكمة، مثلاً، وسيتعرفون هناك الى عدد من أصحاب المهن الممارسة: محامي الدفاع، المدعي العام، القاضي، كاتب المحكمة، الحاجب، الشهود ذوي الخبرة، الصحافيين والمذيعين.

وفي وسع أولادكم أن يحتشفوا عالم العمل من خلال وظيفة مفيدة بدوام جزئي في الصيف، يتعلمون من خلالها أمور المهنة. عمد أحد الآباء، وهو مدير مجموعة من المخازن الغذائية، الى تدبير وظيفة لابنه لدى زميل مسؤول عن الصيانة. أدرك الولد هناك أنه يحب العمل بيديه. وبعد تخرجه في الجامعة أدار مشروعاً لاعادة تصميم المخازن الستين في هذه المجموعة.

حثوا أولادكم على المشاركة في عمل جماعي وتطوعي. ان الذي يتطوع للعمل في مستشفى، مثلاً، يحظى بفرصة كبيرة لاختيار عمل في المجال الطبي، بدءاً بالطبيب وانتهاء بالموظف الإداري.



وهم مستعدون لمخاطرات مدروسة، ولديهم احساس قوي بأنهم سينجحون، ويسرون بأنهم مسؤولون تماماً عن نجاحهم أو اخفاقهم. وهم لا يخافون العيش من دون راتب شهري مؤمن.

وبما أن المتعهد المبتدىء مسؤول عن كل جوانب العمل، فيمكنه الافادة من الدراسة الجامعية لادارة الاعمال ومن العمل كموظف في حقله قبل الشروع في الاعمال الحرة الخاصة.

تعلم مايكل ارينغتون الامور المتعلقة بوكالات السفر في معهد مهني خاص. وافتتح أعماله الخاصة عام ١٩٦٩ وأسس في شيكاغو "مركز ارينغتون للسفريات" الذي غدا شركة يبلغ دخلها السنوي ٧٠ مليون دولار.

هناك أمر واحد يجب أن يتذكره جميع الذين يتوقون الى الاعمال الحرة. يقول توم رايكس مدير برنامج التخطيط المهني في جامعة ميسوري - كولومبيا: "إن الاثارة في العمل الحر تكمن في قدرة المرء على أن يعمل ساعة يشاء وأن يربح مالاً أكثر من موظف يعمل براتب شهري. لكن الواقع هو أن العمل الشخصي الحر يتطلب جهداً قوياً وساعات طويلة من العمل الشاق".

#### ٧. لا تقيدوا بناتكم.

على الاهل أن يكونوا حذرين فلا يوصدون الابواب في وجه بناتهم عن غير قصد. إن الفتيات يبعدن أحياناً عن الرياضيات والعلوم بتأثير من رفيقاتهن ومعلماتهن ومرشداتهن في المدرسة. هنا يتضاعف دور الاهل في تشجيع بناتهم.

تقبلوا حيرة ولدكم بواقعية. فهذا طبيعي بالنسبة الى كل من يقفز في المجهول. تجنبوا العبارات الهدامة.

يقول الطبيب النفساني مبارك غاولستون من لوس انجلس: "من الطبيعي عندما يحاول الولد القيام بعمل جديد أن ينظر الى الوراء منتظراً التشجيع من أهله. فالاهل مصدر دعم مهم لاولادهم، والاولاد يريدون من أهلهم أن يكونوا حاضرين متى دعت الحاجة".

عندما تتعقد قنوات الاتصال بينكم وبين ولدكم وجهوه نحو مرشد مهني أو معلم مفضل لديه أو شخص بالغ يحترمه للأخذ بنصحه.

اصطحب زوجان قلقان إبنهما البالغ ١٧ عاماً الى المستشار المهني هر يشكوان من علاماته المدرسية وافتقاره الى الدافع. قالت الام باكية: "انه لا يهتم بمستقبله البتة".

عندما كلم هر الشاب على انفراد تبين له على الفور انه كان منشغلاً باختيار مهنة. ويقول هر في معرض حديثه عن قلق الاولاد من تخيب ظن أهلهم بهم: "كانت المشكلة في عدم معرفته كيف يبدأ. وكان خائفاً من اطلاع أهله على الامر".

أحياناً يكون عدم الاهتمام المزعوم أسلوباً يلجأ اليه الولد لاختفاء عدم استقراره.

#### ٦. لاحظوا ميل الولد الى الأعمال

الحرة.

بعض الناس مغطورون على ممارسة الاعمال الحرة. يفضلون العمل المستقل،



التعديلات ممكنة دائماً. وبما أن المهنة تتطور، فإن بعض التغييرات سيحصل. يقول لوثر اوتو رئيس دائرة علم الاجتماع وعلم الانسان في جامعة كارولينا الشمالية الحكومية: "يؤمن الشباب بأن المهنة التي يبدأون بها ستكون المهنة التي يتقاعدون فيها. لكن هذا غير صحيح أبداً".

على الموظفين أن يبحثوا دائماً عن طرق لاقتحام مجالات جديدة، وإن تكن تختلف كلياً عما يتعاطون.

ماري هودج وجيف بليسكال ■

يجب تشجيع الفتيات على القيام بما يرغبن، فالنساء ينجحن في جميع الحقول كما الرجال. وعلى رغم أن فتيات كثيرات يفضلن أن يصبحن ربات بيوت، وهذه مهنة لا تقل شأنًا عن غيرها، يتفق المرشدون على أن من الحكمة التحضير لمهنة بديلة للجوء اليها عند الحاجة المادية. يقول توم رايكس: "إنني أشجع المهنة البديلة بسبب احتمالات الطلاق أو وفاة الزوج".

قد تبدو عملية اختيار المهنة مربكة، ولكن من المهم أن يتذكر الاهل والاولاد أن

### بساط الريح!

مع أنني أقود سيارة منذ عدة سنوات فاني لم أضطر يوماً الى تعبئة خزانها بالوقود لأن زوجي كان يوفر علي دائماً هذه المشقة. الى أن جاء يوم لاحظت أن مقياس الوقود يشير الى نفاده، فقررت أن أجرب ذراعي بضخ الوقود في محطة للخدمة الذاتية. تعلّيت حتى صفت السيارة قرب المضخة كما يفعل زوجي، وقرأت التعليمات بعناية وباشرت ملء الخزان. وعندما اقترب المسؤول ليأخذ المال أعلنت بفرح: "أنا أقود سيارتي منذ ١٣ سنة، وهذه هي المرة الاولى أضع فيها وقوداً!" فقال لي: "أخبريني يا سيدتي كيف تفعلين ذلك، فنصبح كلانا غنيين".

س.غ.

### أطفال الكومبيوتر

في أحد صفوف الروضة كنت أعلم الاطفال كيف يستخدمون الدماغ الالكتروني (الكومبيوتر). وكانوا تقدّموا الى حد أنهم باتوا يطبعون الاجوبة عن الاسئلة. ولما لاحظت أن أحد الاطفال ينظر حوله باضطراب اقتربت من مقعده وقلت له: "يريد الكومبيوتر أن يعرف اسمك." وما إن ابتعدت عنه حتى سمعته يهمس للدماغ، الالكتروني: "اسمي سامي".

ل.ف.



أجله قومه وخافه الغرب  
وفي أيامه بلغت  
الامبراطورية العثمانية  
ذروة مجدها



المصلح السكسوني الذي فرط من دون  
قصد وحدة الكنيسة، وهنري الثامن ملك  
بريطانيا وهو الحليف المتلون وعدو  
الثلاثة معاً.

ووسط هذه الساح العالمية يقف رجل  
أعلى ممن عداه: سليمان، أمير المؤمنين  
وحامي الحرمين الشريفين وسلطان  
سلاطين الشرق والغرب. هذا الرجل أجله  
قومه ولقبوه "القانوني". وخافه الغرب  
وأعجب به ولقبه "الأعظم". لقد تمكن  
سليمان من إيصال الامبراطورية  
العثمانية الى ذروة قوتها. وقد ذكر أحد

الجهاد يشن بايمان متوقد. جحافل  
السلطان العثماني، سيف الاسلام، تندفع  
من تركيا الى قلب أوروبا في بلغراد  
وبودابست وتبلغ أسوار فيينا. قوات  
المسلمين ونصارى الغرب تتلاحم في  
صراع مميت على أراض وبحار تنتشر في  
ثلاث قارات.

وتشمل لائحة المتصارعين رجالات من  
القرن السادس عشر: شارل الخامس  
عاهل الامبراطورية الاسبانية والمحارب  
الصليبي ضد الإسلام طوال حياته، وخصمه  
فرنسوا الأول ملك فرنسا، ومارتن لوثر



الديبلوماسيين من البندقية عام ١٥٢٥: "لا أعرف دولة أسعد من هاته. فهي غنية بذهبها وناسها وسفنها وطاعة الرعية لراعيها. فليحفظ الله أعدل الابطرة طراً".

لقد وُهب سليمان حكماً تطاول مناهزاً ٤٦ عاماً، وعمراً بلغ ٧٢ سنة مترعاً بالانتصارات المظفرة والمآسي القاتمة. وكان مقر حكمه اسطنبول، مدينة القسطنطينية الشهيرة التي اسست قبل ١٢ قرناً وهزّ سقوطها عام ١٤٥٣ أركان أوروبا. لكن أمنية المسلمين تحققت، فقد توصل محمد الفاتح، والد جدّ سليمان وسليل بدو تركستان، الى التربع على عرش أباطرة الرومان معلناً أنه وارث الاراضي التي كانت تحت حكمهم. وزاد من تعطشه الى الجهاد هدف توسعي جلي هو الحلم الذي راوده بتوحيد العالم تحت راية الاسلام. وبذا انطلقت الفتوحات غرباً. وفي العام ١٥١٤، بعد ٣٠ سنة على وفاة محمد الفاتح، طرّق السلطان سليم الأول والد سليمان أبواب ايران. ثم انعطف جنوباً فاتحاً سورية ومصر مما ضاعف رقعة الامبراطورية.

حمل وديع! ولد سليمان عام ١٤٩٤ في تريبيزوند، مدينة القوافل الشهيرة على البحر الاسود، التي حكمها سليم حين كان أميراً. هنا تدرب الفتى على حرفة صياغة الذهب، اذ درجت العادة أن يحذق الأمير العثماني في صناعة ما إضافة الى الحكم والحرب. عُين سليمان والياً على مانيسا قرب بحر ايجه لما بلغ الثامنة عشرة، وتابع تلقي دروس في التاريخ والقرآن

الكريم والشعر ووصايا الحكم. ومضت الدروس حثيثاً مع ابراهيم، وهو صياد يوناني فتى اقتاده المغيرون الاتراك عبداً. وقد درس العلوم في بيت أحد الاثرياء في مانيسا. وكان فطناً جذاباً، يتكلم عدة لغات بطلاقة، فوصل الى بلاط الامير سليمان معتنقاً الدين الاسلامي. وغدا الامير والرقيق نديمين وصاحبين. كانا يتصارعان ويتبارزان بالسيف ويرميان النبال ويركبان الخيل ويتناولان الطعام معاً، متناقشين في الكتب التي قرأها.

وفي أواخر سبتمبر (أيلول) ١٥٢٠ جاء رسول الى مانيسا يخبر بوفاة السلطان سليم. وبعد ثلاثة أيام من الارتحال الشاق على ظهور الخيل وصل سليمان الى مضيق البوسفور. واذ جاز به المركب المياه الساكنة عند القرن الذهبي رمق سليمان للمرة الاولى المدينة التي ستصبح عاصمة حكمة.

رأى سليمان الحصن ومدفعه الضخم "الذي لا مثيل لحجمه وماسورته الضخمة". ولاحق له في الأفق قبة آيا صوفيا، الكنيسة التي حوّلت جامعاً. وجالت عيناه على الهضاب فرأى بيوتاً خشبية حقيرة تؤوي أسراً كان سلاطين بني عثمان نقلوها الى هنا من كل صقع في الامبراطورية وبينها يهود اسبان ومغاربة أقصتهم محاكم التفتيش الاوروبية.

وعلى قمة القرن الذهبي يقع مقام أيوب عليه السلام الذي استشهد عام ٦٧٠. هنا، في ٣٠ سبتمبر (أيلول) من العام نفسه، تنطق سليمان بسيف



للفنانين واسطبلات للخيول ومقصداً لرافعي العرائض والشكاوى. وفي القصر عشرة مطابخ تطعم ألف الضيوف. وكثيراً ما كان يذبح نحو ٣٠٠ خروف يومياً.

وكانت استقبالات السفراء تُعد بحيث تظهر أبهة العثمانيين وقوتهم. وعند البوابة السلطانية رؤوس معلقة للخونة ترحب بالقدام. وبعد مرور السفير بحجرات الجلادين يلقي الوزير الأكبر الذي يمضي به، في مناسبات خاصة، ماراً بألفي موظف مطأطين رؤوسهم، ثم يلجان الغرف الداخلية المهيبة.

وقد روى الزوار عن الصمت الذي يرين هناك، وهو أشبه بصمت القبور. هناك، على عرش مرصع بالجواهر، ينصت السلطان ساكن الجوارح متلففاً في قفطان رسمي سميك من حرير مقصب. قد تند عنه ملاحظة أو يشير بإيماءة لانصراف الحضور. عندئذ يساق السفير خارج الغرفة من دون أن يسمح له بأن يدير ظهره للسلطان. ويأتيه الجواب بعد ذلك بواسطة الوزير الأكبر.

ازدهار ورفاه. أي الرجال سليمان؟ نخيله ممتطياً صهوة فرسه الأسود متقدماً في موكب إلى الجامع يوم الجمعة، متجلبباً بالبياض. أو طارحاً النقود الذهبية إلى الممثلين حين يرئس الاحتفال بختان أبنائه.

وفي رسائله الموجهة إلى الملوك الآخرين نبرة صلف: "أنا، سلطان السلاطين، ملك الملوك، موزع التيجان على الملوك المنتشرين على وجه الأرض".

عثمان، أول سلطان عثماني، وقد غدا بدوره الآن سلطاناً وفي يده قوة القاهرة. وكان أول أعمال سليمان الرسمية الأمر ببناء ضريح ومسجد ومدرسة إكراماً لذكرى أبيه، وإطلاق ٦٠٠ سجين مصري، وإنزال العقوبة بعتة المجرمين. وتعقيباً على ذلك قال أحد المراقبين: "بدا للناس حينذاك أن حملاً وديعاً خلف أسداً هصوراً".

غزو أوروبا. لكن الحمل كان أسداً متنكراً. انطلق سليمان غرباً ليحقق ما أنجزه والده شرقاً. في ربيع (١٥٢١) باشر حملته على أوروبا. وسقطت بلغراد، مركز دفاعات منطقة البلقان، بعد أسابيع من القصف تخللها عشرون هجومًا كثيفاً.

في الصيف التالي حاصر سليمان رودس، الحصن الحصين لفرسان القديس يوحنا والواقعة بين عاصمته وبلاد مصر. انقضى الصيف ودخل الشتاء وسقط الحصن الهائل بعد ١٤٥ يوماً. وعرض سليمان شروطاً كريمة للصالح: أن يرحل الفرسان والمرتزقة أحراراً خلال ١٢ يوماً، وفي وسع الأهالي أن يغادروا المكان في أي وقت يشاؤون خلال ثلاث سنوات. وقد حظي السلطان بأعجاب أوروبا قاطبة لمروءته في معاملة خصمه الباسل.

وسليمان إذ لا يكون في غزو أو صيد كان يقطن قصر توبكابي الذي بناه محمد الفاتح. وكان توبكابي مدينة داخل أخرى، فهو مستقر الوزراء والقضاة ورؤساء الأقسام الذين يسيرون تجارة الامبراطورية، وفيها مواقع تدريب صفوة الجند ومدرسة للموظفين ومجترف



وقد وردت هذه العبارات في رد خليفة المسلمين على فرنسوا الأول ملك فرنسا. كان سليمان ورعاً يأخذ مشورة الفقهاء في القرارات الحاسمة منصفاً إذ أعاد فائض الضرائب المجبأة من مصر، عادلاً فلا يترك فساداً أو جوراً من دون عقاب. وهو من حذق الصنائع والحرف بنفسه فرعى الكثير منها. وخلال نصف قرن بنى سنان، مهندس العمارة في بلاطه، مساجد وحمامات وجسوراً ومشافي وكليات وخانات وأسواقاً مسقوفة وقنوات لجر المياه، لم يجاره في عددها أي مهندس عثماني آخر. وجامع السلمانية هو المفخرة التي تتوج مدينة اسطنبول. وعلى رغم انغماس السلطان في الحروب فقد جلب إلى شعوب سلطنته، على اختلافها، منافع السلام. وأدى السلم على الطريقة العثمانية إلى توسع سكاني ومدّ شبكات الطرق ونمو التجارة وازدهار الحرف. وجعلت الخدمات الاجتماعية تلك الامبراطورية دولة الرفاه الأولى في ذلك العصر. وتعايشت أسر النصارى والمسلمين واليهود في ظل حكمه العادل. وعلاوة على ذلك كان سليمان فاتحاً يضمن انتصار جيشه الذي يقوده بنفسه. وحسبما أورد في كتابه إلى فرنسوا الأول: "نسرّج حصاننا ليل نهار ونتنطق سيفنا المنصل". وفي ٢٣ ابريل (نيسان) ١٥٢٦ انطلق السلطان من اسطنبول لقتال هنغاريا (المجر) وملكها لويس الثاني ذي العشرين ربيعاً، وزاد عديده جيشه بالخيلة من بلاد البلقان، وعزّزه بالمدفعية الثقيلة المشحونة من الدانوب، فبلغ ١٠٠ ألف رجل.

روكسيلانا. في ٢٩ أغسطس (آب)، على سهل موهاكس، أطبقت الفرق العسكرية للسلطان كمهيدة حديد على الخيالة الهنغارية فمّنت بهزيمة منكرة وانتهى القتال في ساعتين اثنتين. وفي صبيحة اليوم التالي عثر على جثة الملك لويس غارقة في نهر إذ كان يحاول الفرار. وقد قال سليمان معقّباً: "ليرحمه الله، وينزل العقاب بمن أضله".

نشرت واقعة موهاكس الذعر في أوروبا. واذ سقطت معظم أراضي هنغاريا (المجر) جاء دور النمسا. لكن الامطار الهائلة باستمرار أثّرت سليمان فأمضى ١٤١ يوماً في طريقه إلى فيينا. وتساقط رجاله صرعى في الدروب، ونفقت الابل بالمئات بفعل هجمات فرق الخيالة المعادية وبرد الشتاء. وتحت ندف ثلج كثيف أرغم سليمان وابرهيم، وهما على مسافة ألف ميل من اسطنبول، على رفع الحصار بعد ثلاثة اسابيع من بدئه.

وقد حاول سليمان معاودة الاقتراب من المدينة بعد ثلاث سنوات، إلا أنه بلغها متأخراً هذه المرة أيضاً. واذ كان السلطان معتاداً الاجهاز على الممالك المنيعه في حملة عسكرية واحدة فقد صب غضبه على شرق النمسا فأعمل فيه نهباً وتقتيلاً. وعلى مر السنين ازداد تأثر سليمان بعبددين دفعهما إلى مراقبي السلطة: أولهما ابرهيم الذي عمل صديقاً أعظم على نحو باهر مدة ١٣ عاماً، والثانية فتاة روسية وقعت في الأسر اسمها روكسيلانا وقد أصبحت زوجته. وبعد حريق شب في القصر القديم عام ١٥٤١ انتقلت روكسيلانا مع الحريم إلى قصر توبكابي



## السلطان سليمان

ثم أعد سليمان جيشاً جراراً انطلق به الى الدانوب في الاول من مايو (أيار) ١٥٦٦. كان التقدم بطيئاً جداً. وما كان السلطان يقوى على امتطاء صهوة الفرس، فركب عربة عمل المهندسون على تمهيد الطريق أمامها. وجاء الخبر أن كونت هنغاريا ذبح أحد ولاة سليمان وتمترس في زيفيتفار قرب موهاكس. انتابت سليمان سورة غضب فحول مسار جيشه اللجب لاختضاع الحصن.

وأعاق مستنقع زيفيتفار العثمانيين شهراً كاملاً على رغم أن المدافعين عنه لم يتعدوا ٢٥٠٠ رجل. وحصد الهجوم الحاشد ركاباً من الجثث. وفي نهاية المطاف خرج الكؤنث مع ٦٠٠ من جنوده الناجين لابساً أفخر ثيابه وسيفه في يده. لكن الرجل الذي قصد أن يرى مشهد البطولة هذا لم تتح له رؤيته. فقد توفي سليمان في خيمته ليلاً.

ما كان ينبغي تسرّب أي خبر بوفاة السلطان قبل أن يتبوأ سليم الابن العرش وهو على بعد ١٣٠٠ كيلومتر في كوتاهيه بالأناضول. وظلت التعليمات تصدر كعادتها من خيمة السلطان. وأخيراً بدأ جثمان سليمان المحنط رحلته نحو مسقط رأسه. وبعد ثلاثة أسابيع، لدى ورود النبأ بوصول سليم، أعلنت وفاة سليمان.

صعق الجيش للخبر المفجع. ومشى سكان اسطنبول في المآتم الضخم الى جامع السلمانية. فقائدهم سليمان أعلى شأن امبراطوريته فبلغت عصرها الذهبي. وكان سلطاناً لن يروا له مثيلاً بعد.

مركز السلطة. وبغية ممارسة تأثير غير مزاحم على سليمان، عملت على التخلص من ابراهيم الذي كان يختلي بالسلطان ويشاركه في طعامه وشرابه، وهو صهر سليمان زوج أخته.

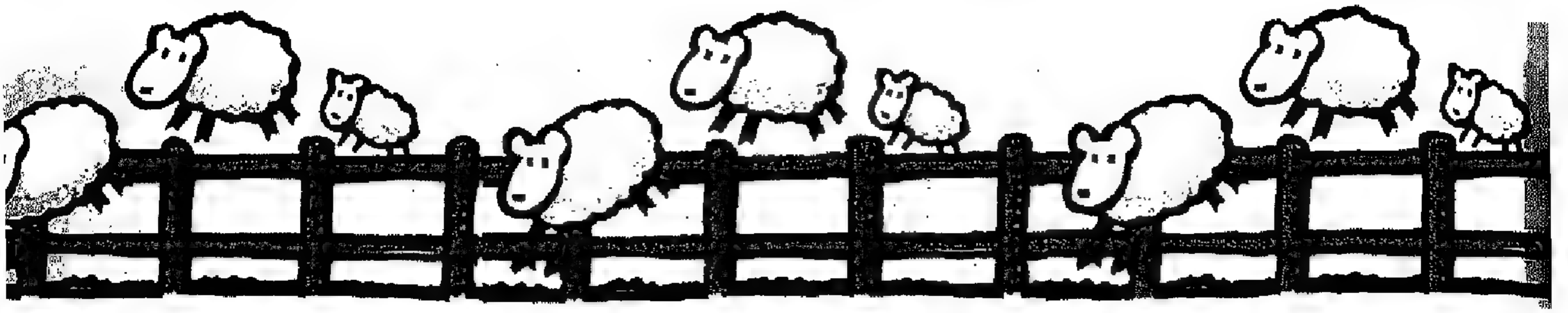
نجحت دسائس هذه المرأة، إذ وردت تقارير الحساد من حملة عسكرية جردت على ايران، بأن ابراهيم يتصرف كأنه هو السلطان. ولدى عودة ابراهيم الى القصر دعي الى تناول العشاء مع سليمان ووجد مخنوقاً صباح اليوم التالي.

وأرادت أن تقضي على مصطفى أيضاً، وهو الابن البكر لسليمان من أمة شركسية. فبموجب القانون المسنون، اذا تولى مصطفى الخلافة فينبغي اعدام أولاد روكسيلانا. وبُعث مرة أخرى بخبر من الحملة على ايران مفاده أن مصطفى، الوالي الاقليمي، كان محبوباً فلجّ عليه جنوده بأن يقودهم هو في المعارك بدل السلطان الشيخ. وقد نجحت روكسيلانا في القضاء على مصطفى.

**الرحلة الاخيرة.** بعد ذلك نشبت حرب أهلية بين اثنين من أبناء روكسيلانا. ففرّ أكبرهما مدحوراً الى ايران ملتمساً اللجوء الى عدو أبيه. وأرسل جلال سليمان الخاص الى هناك فأحمد أنفاس الابن الى الأبد. ولم يبق إلا الابن الأقل جدارة بين أولاد السلطان، وهو سليم الذي فتح قبرص. وقد هزم العثمانيون في ليبانتو عام (١٥٧١)، تاريخ آخر معركة حربية كبيرة. وثمة عدد من المؤرخين يعزو انحطاط العثمانيين بعد وفاة سليمان الى زوجته روكسيلانا.

ميرل سيفري ■





# ٩ خطوات إلى نوم هادئ

نصائح مفيدة الى الذين يتقلبون في أسرّتهم فلا يغمض لهم جفن

معظمنا يعاني صعوبات في النوم أحياناً، لكنه لا يلبث أن يعود الى حاله الطبيعية بعد بضع ليال. ولكن بالنسبة الى عدد غير قليل من الناس يشكل الارق مشكلة مزمنة.

واليوم طلع "مركز جونز هوبكنز لاضطرابات النوم" في بلتيمور بولاية ميريلاند بنظام من تسع خطوات لمساعدة مرضى الارق على شفاء أنفسهم. ويستند هذا النظام الى مقولة مفادها أننا ننام بهناء إذا ما قللنا، ارادياً، الفترة التي نقضيها في السرير وعدّلنا نشاطاتنا أثناء اليقظة.

ويعتبر العالم النفساني ريتشارد آلن، وهو أحد مديري مركز جونز هوبكنز، أن الارق حالة اضطراب على مدار الساعة. ونظامه المرتكز على أبحاث آرثر سبيلمان من "مركز اضطرابات النوم" في جامعة

بدأت نانسي قبل سنوات تواجه صعوبات في النوم اثناء عطلتها الصيفية. حينذاك أنمت باللائمة على الفندق الصاخب. لكن نومها لم يتحسن بعد عودتها الى المنزل، فبدل فترة نومها المعتادة التي كانت تستغرق ست ساعات أو سبعة في الليلة الواحدة، أصبحت تنام ثلاث ساعات أو أربعة. وتقول نانسي وهي مدرّسة في السابعة والثلاثين من عمرها: "كنت أجد صعوبة في النوم. فأثقلب في سريري لساعات ثم أنهض وأذرع الغرفة ذهاباً وإياباً." حاولت نانسي أن تأوي الى فراشها أبكر من المعتاد، لكن أقل ضجة كانت تزعجها، بما فيها تنفس زوجها. ووصف لها طبيبها دواء منوماً على مدى أسبوعين، لكنها عندما توقفت عن تناول الدواء عاودها الارق على نحو أسوأ.



تؤخر ميعاد نومك. عندما تدرجت نانسي لتأوي الى السرير في الثانية عشرة والنصف ليلاً بدأت تعاني صعوبات في النوم، فعادت الى المبيت في الاولى بعد منتصف الليل الى أن تمكنت من تخطي المشكلة.

٤ . افعل شيئاً يبعد عنك الناس المبكر.

فتش عن الاعمال التي تتطلب منك نشاطاً معتدلاً. كانت نانسي، مثلاً، تقرأ وتكتب الرسائل. وهي تقول: "تعجبت لشدة تمتعي بالهدوء والعزلة."

٥ . أطلب من صديق، أو من زوجك، أن يساعدك على البقاء مستيقظاً خلال الاسبوع الاول.

كان زوج نانسي صبوراً وداعماً، "حتى عندما كنت أكلمه بعصبية"، كما تقول. كان يبقى مستيقظاً ويهزها لتستيقظ إذا ما غلبها النعاس. وبعض ضحايا الأرق يجدون في مكالمات هاتفية مع صديق وسيلة تبعد عنهم النعاس المبكر.

٦ . أقلع عن عادة تناول الحبوب المنومة.

كان هذا عملاً شاقاً على مارلين التي عانت الأرق على مدى ١٥ سنة. كانت تتناول أدوية منومة بانتظام، بوصفة طبيب ومن دون وصفة.

عندما خضعت مارلين للعلاج (في اشراف طبي بسبب اعتمادها على الحبوب المنومة) سمح لها بمتابعة تناول الدواء. ولكن عندما بدأت تنام لمدة خمس

نيويورك، يتضمن نصائح تتناول تصرفات المرء في النهار كما في الليل:

١ . احفظ سجلاً بأنماط نومك لمدة أسبوع.

سجل الوقت الذي تأوي فيه الى السرير والوقت الذي تستيقظ فيه صباحاً. دوّن ملاحظاتك حول فترات نومك النهارية والعقاقير وأنواع الشراب التي تتناولها لتساعدك على النوم.

٢ . اذهب الى سريرك فقط عندما يحين وقت النوم.

هذا يعني أن عليك عدم القراءة أو مشاهدة التلفاز في السرير. إذا كنت تستيقظ طبيعياً في الساعة صباحاً، وأشار سجلك اليومي الى أن معدل فترات نومك هو خمس ساعات في الليلة، فلا تأو الى فراشك قبل الثانية بعد منتصف الليل. ولكن عليك أن تقضي خمس ساعات على الأقل في السرير كل ليلة. أما اذا كنت عادة لا تحظى بأكثر من أربع ساعات ونصف ساعة نوماً، فقد تحتاج الى مساعدة طبية مختصة.

٣ . أطل الفترة التي تقضيها في السرير ١٥ دقيقة.

القاعدة هي الآتية: عندما يصبح في امكانك أن تنام ما بين ٨٥ و ٩٠ في المئة من وقتك الذي تقضيه في السرير على مدى أربعة أيام متتالية، يمكنك ان تأوي الى الفراش أبكر من المعتاد بخمس عشرة دقيقة. ولكن إذا كنت تغفو أقل من ٨٠ في المئة من هذا الوقت فعليك أن



في وقت متقدم بعد الظهر ليساعد في صرف الطاقة العصبية التي تسببها الضغوط خلال النهار. وينصح آلن بالتمارين المعتدلة كالمشي البطيء وركوب دراجة ثابتة قبل ساعتين من النوم. يقول: "إن أسوأ ما يفعله المصاب بالارق هو أن يكون خاملاً."

في برنامج الرائد الذي يجمع بين أنظمة النوم والافادة من النور، عالج آلن ٣٩ مريضاً بالارق. وقد تحسن نوم بعضهم خلال ثلاثة أسابيع، واحتاج آخرون الى ثلاثة أشهر لملاحظة أي تحسن. وبعد انتهاء البرنامج بفترة راوحت بين ٩ أشهر و١٢ شهراً، أقر ٧٥ في المئة من المرضى بأن نومهم تحسن على نحو ملحوظ.

قد لا يكون هذا النظام مفيداً لكل الناس. ففي بعض الحالات هناك اضطرابات أخرى يمكن أن تسبب الارق، مثل الاختناق الليلي (١) حين يتوقف التنفس في أثناء النوم فيفيق المرء منتفضاً، والتشنج العضلي خلال النوم (٢) حين يتسبب انقباض العضلات لا ارادياً في الانتفاض وفي حركات جسدية أخرى.

وقد انقضت أربع سنوات على اشتراك مارلين في البرنامج، وهي سعيدة بحيويتها الجديدة نهاراً وبنعاسها ليلاً. وعندما تصيبها نوبة أرق تكون متحضرة. أما نانسي التي اتبعت البرنامج لأكثر من سنة فهي تنام اليوم سبع ساعات هائلة كل ليلة. وتقول: "اني أعاني بعض المشاكل بين الفينة والأخرى، لكنني لم أعد أرتعب من الأمر."

■ أليس ليك

ساعات متواصلة في الليلة آخر موعد نومها الى الثانية بعد منتصف الليل لتخليصها من الاعتماد على الدواء. ومن دون الحبوب المنومة كانت تحتاج بادية الأمر الى ساعة لكي تغفو. ولكن بعد فترة وجيزة تحسن نومها.

## ٧. ابدأ يومك بتمضية عشرين دقيقة على الأقل في الشمس.

ويشرح ريتشارد آلن السبب: "يشير ضوء الشمس الى أن الوقت نهار. ويساعد ذلك في تنشيط ساعة جسدك الطبيعية مما يجعلك متنبهاً." ترفع مارلين كل الستائر في مطبخها وتتناول الفطور في غرفة مشمسة. تقول: "إن ذلك يرفع المعنويات ويزيد من الحيوية." وفي الايام الممطرة يمكن استعمال مصباح ساطع كبديل.

## ٨. تناول فطوراً وغداء خفيفاً لتزيد من يقظتك أثناء النهار، واجعل عشاءك قبل أربع ساعات أو خمس من ذهابك الى السرير.

على رغم أن الوجبة الثقيلة تزيد النعاس لدى ضحايا الارق، فلا يستحسن الذهاب الى السرير بمعدة مليئة. إنك تحتاج الى وقت لتهضم معدتك الطعام قبل النوم.

## ٩. مارس الرياضة كل يوم.

أي تمرين يتطلب جهداً يجب أن يؤدي

(١) Sleep apnea

(٢) Sleep myoclonus





# كسر حلقة في «تلة» المخدرات

كانت ماري سميث (١) تقطع الرجاء. فهذه الأم الوحيدة التي تربي ابنتين مراهقتين صدمت عندما شاهدت أولاد جيرانها يخطرون بثياب غالية الثمن ويمتطون دراجات باهظة. لقد عرفت أن أهلهم يساعدون مروجي المخدرات الذين انتقلوا إلى منطقة في الجوار تدعى "التلة" ويكسبون في أسبوع أكثر مما تدر عليهم أعمالهم المشروعة في شهر. ومهمتهم أن يخبئوا في منزلهم (١) اسمها مستعار.

تبدو مارتينسبرغ للزوار الغرباء مدينة أمريكية من القرن الثامن عشر مرمية في وادي شاندواه بولاية فيرجينيا الغربية، كأنها يسكنها الأربعة عشر ألفاً ملجأً للمهربين من مشاكل المدن الكبيرة. لكن الحقيقة كانت مختلفة تماماً. فمُنذ ربيع ١٩٨٦ كانت مارتينسبرغ تخوض معركة حياة خاسرة ضد المخدرات.

إن ما جرى في مارتينسبرغ يقدم أمثولات قيمة إلى مئات المدن التي تحاصرها عصابات ترويج المخدرات.



الكوكايين وأحد مشتقاته الرخيص الثمن والقوي الادمان المسمى "كراك" (٢) وأن يتداولوا اموال التهريب ويوظفوها لابعاد شبهة الحصول عليها من مصدر غير شرعي.

قاومت ماري، مثل غيرها، تجربة الحصول على مال سهل في مقابل هذا العمل "البريء"، لكن التجربة كانت اقوى من ارادتها على الصمود، خصوصاً أنها كانت تمارس وظيفتين من دون ان تستطيع موازنة مصروف عائلتها مع دخلها. وتساءلت: ما الفائدة من رفض هذا النوع من المال؟ وسرعان ما أصبحت مروّجة مخدرات، ناقلة الكوكايين والكراك من مكان الى آخر في "التلة" المكتظة بغرف حقيرة للايجار.

بعدما وقعت ماري في شرك عالم المخدرات المفري سهل عليها أن تفقد ما بقي لديها من قيم. وكان لا بد من أن تجرب المخدر الذي تنقله.

بعد أسبوع أصبحت تتناوله يومياً، وبعد ذلك ثلاث مرات في اليوم. وغدا جسدها يتطلب الكوكايين الى حد انها تظل بلا نوم عدة أيام وهي تتنشق المخدر بنهم مرضي. وفي تقهقر شخصي سريع يرجع صدى ما حصل لمدينتها، أصبحت مرتهة تماماً بالكوكايين وبمروجيه الذين يوزعونه بتقشير. ولم يحررها من قبضة المخدر خوفها من الوقوع في أيدي الشرطة ولا قلقها على ابنتيها اللتين أهملتهما تماماً.

**بؤرة الكوكايين.** انتشر السم في مارتنسبرغ من مصدر غير متوقع. فقد

ظلت محاصيل بساتين الدراق والتفاح في وادي شناندواه تجنى بأيدي عمال شرفاء نشيطين من المهاجرين الجامايكيين الذين استقر معظمهم في المنطقة. ولكن في أواسط الثمانينات بدأ يفد اليها شبان عنيفون من الأحياء الفقيرة في مدينتي كينغستون ومونتيفو باي في جامايكا بالبحر الكاريبي. ولم يكن هؤلاء يرغبون في قطف الثمار، بل في تشكيل عصابات لترويج الكوكايين والكراك بعدما خبروا المكاسب الضخمة الممكنة انطلاقاً من مارتنسبرغ الواقعة على مسافة قريبة بالسيارة من بالتيمور وواشنطن وفيلادلفيا. وسرعان ما أغواوا عدداً من عمال البساتين ودفعوهم الى توزيع المخدرات.

في البدء حُصرت تجارة المخدرات في ملاهي المدينة. ولكن لم تمضِ أشهر حتى ذاع صيت مارتنسبرغ من فلوريدا الى نيويورك كسوق ناشطة تكاد الشرطة لا تبدي حيالها مقاومة فعالة.

وما ان أقبل العام ١٩٨٥ حتى ازدادت العمليات وصولاً الى "التلة" على مسيرة قليلة من المبنى البلدي في المدينة. ولم يطل الامر حتى احتشد المروجون في كل ركن من الحي، يتحرشون بالسائقين والراجلين ويسألونهم هل يبفون شراء كراك أو كوكايين. اكتست الشوارع والساحات بالمحاقن المستعملة وسوى ذلك من معدات المخدرات. وساد الفحش والفساد. واضطر السكان الى التحصن خلف مقضبات نوافذهم الفولاذية ابعاداً للمدمنين النهابين.

Crack, known also as free base, base or rock (٢)



وأدمن الـاهل الكوكايين أو الكراك  
فـهـجـروا أولادهم.

وفيما طغت موجة الادمان والاتجار  
بالمخدرات ارتفعت وتيرة السرقات  
والسطو المسلح على البيوت والمحلات.  
قبل مجيء المروجين كان متوسط حوادث  
القتل في مارتنسبرغ جريمة واحدة في  
السنة. ولكن بين يناير (كانون الثاني)  
١٩٨٥ ويونيو (حزيران) ١٩٨٦ حصل ١٧  
حادث قتل، بما فيها بضع تصفيات.

مع ذلك قُبِضَ لماري سميث ألا تتمرغ  
طويلاً في حمأة المخدرات لسبب واحد  
بسيط هو أن ابنتيها لم تدعها تسقط.  
كانت تتعاونان على اجلاسها الى طاولة  
المطبخ، وتمسكان بيديها وتواجهانها  
بما كانت تعلمهما قبل أن تصبح مدمنة.  
كانت كبري الاختين تقول لها: "ماما، لن  
ندعك تحطمين حياتك". وهما بقيتا الى  
جانباها نهاراً وليلاً خلال انقطاعها  
القسري المؤلم عن المخدرات،  
وساعدتاها على المقاومة الى أن  
استعادت سلامة ذهنها وجسدها.

لكن الحياة السوية المستعادة، مهما  
تكن رائعة، ليست سوى نقطة مضيئة  
صغيرة في لوحة كئيبة تماماً. إذ ما ان  
انتصف العام ١٩٨٦ حتى غدت "الثلة"  
قبلة المخدرات، تصل اليها يومياً كميات  
من الكوكايين الصرف في أكياس يسع كل  
منها خمسة كيلوغرامات. وأفلت زمام  
الامور بحيث كان السير يتوقف في شوارع  
"الثلة" لان المارين في شاحناتهم أو  
سياراتهم أو دراجاتهم النارية والهوائية  
كانوا يحاصرون بعشرات البائعين  
المتسكعين.

ظلت ماري أسابيع تراقب الشارع من  
نافذة غرفة الجلوس وتسمع بلا انقطاع  
طلقات نارية تدوي في الشوارع. فازدادت  
اقتناعاً برغبتها في المساعدة على  
محاربة مروجي المخدرات. فلقد بدا واضحاً  
لديها أن مارتنسبرغ مهددة بالهلاك -  
مثلما كانت هي من قبل - ما لم تنظف  
من المخدرات. وكانت تعرف أيضاً أن  
رجال الشرطة عاجزون عن التغلغل في  
الشبكة المراوغة التي نظمها المروجون  
الجامايكيون. فلا بد لجمع البينات  
الضرورية من شخص سبق له العمل داخل  
أوكار "الثلة".

تقارير مرعبة. صبيحة يوم ربيعي من  
العام ١٩٨٦ قصدت ماري السلطات  
وعرضت خدماتها كمخبرة. وبعدما تأكد  
المسؤولون من أنها ليست طعماً أرسله  
المروجون لزرع معلومات خاطئة، حذروها  
من المجازفة الرهيبة التي تواجهها.  
فتجار المخدرات الجامايكيون العتاة  
يجازون المخبرين بالتعذيب والقتل. لكن  
ماري كانت مصممة. فابنتاها أنقذتاها  
من الادمان، وهي تدين لهما ببذل ما  
تستطيع من أجل انقاذ المدينة.

على رغم أن تجار المخدرات اعتقدوا  
انهم سيطروا على المقدرات الهزيلة  
للقانون، كانت شرطة المدينة تدعم حملة  
سرية يقودها "جهاز مكافحة الجريمة  
المنظمة وترويج المخدرات" الذي أنشأه  
الرئيس الامريكي السابق رونالد ريغن.  
وسمح النائب العام الاقليمي وليم  
كوليباش بتضافر جهود الحكومة  
الاتحادية والقوة المجابهة ومكتب



"الثلة"، كتلة من المنحدر الصرف في حجم كرة السلة. كتبت: "كان الكوكايين يغطي الأرض حتى ان عينيك تلسعان وأنت تطأها". وخمن رجال الشرطة أرباح سوق المخدرات في مارتنسبرغ بأكثر من ٧٠٠ ألف دولار في الاسبوع. وتباهى أحد المروجين بأنه يكسب ١٥ ألف دولار في الليلة الواحدة.

سكان المدينة المحافظون على القانون أرغوا وأزبدوا أمام عجز الشرطة الظاهر. وفي اجتماع لاعضاء مجلس البلدية في سبتمبر (أيلول) ١٩٨٦ اشتكى السكان الغاضبون من أن متعاطي المخدرات يغزون الابنية ويهددون المشاة. كبشا المحرقة اللذان وُجّهت اليهما سهام النقد والتجريح كانا رئيس البلدية ادوارد دوكني ورئيس الشرطة مايكل ماكلافن. فلقد مرت اشهر وهما مضطران الى جبه المدّ المتنامي من الشكاوى بجواب ضعيف من نوع "اننا نعمل على ترتيب الامور". فلا رئيس البلدية ولا رئيس الشرطة كانا ليكشفا أن هناك تحقيقاً جباراً. تتضافر عليه الحكومة الاتحادية مع حكومة الولاية منذ نحو سنة.

عملية دهم. مع اطلالة اكتوبر (تشرين الاول) وبفضل معلومات ماري سميث وأدلة جهاز المراقبة في الحملة المشتركة، حصل النائب العام كوليباش على أمر رسمي بجلب ٤٦ شخصاً ليمثلوا

التحقيقات الاتحادي (FBI) وشرطة ولاية فيرجينيا الغربية، رأس الحربة في التحقيق. والهدف هو التسرب الى شبكة تجارة المخدرات في مارتنسبرغ ومقاضاة رؤوسها، المعروفين حتى من أقرب شركائهم بأسمائهم الحركية "اليد اليسرى" و"الطبل" و"الفزاعة" وسواها. وهنا كان المكان المناسب لماري. فمهمتها أن تقتفي أثر هؤلاء "الرؤوس" وتعرف هوياتهم الحقيقية. وحينئذ فقط تستطيع مصلحة الهجرة ومكتب التحقيقات الاتحادي رصد تحركاتهم واظهار تورطهم في تجارة المخدرات عبر الولايات، ببيّنات متينة تتيح محاكمتهم. كانت ماري معروفة في أوساط كبار المروجين فلم تجد صعوبة في التعامل معهم من جديد كمهربة للبضاعة، مثلما كانت سابقاً. وهي جازفت مرة بالتنقيب بين أوراق شخصية ل احد البائعين حتى وجدت جواز سفره. ومكرت بآخر حتى أراها "بطاقته الخضراء" (٢). وما مرت بضعة أشهر حتى حصلت ماري على أسماء كل كبار المروجين وعلى بيّنات ثمينة عن ارتباطاتهم بشبكات تتعامل عبر الولايات.

وكلما توغلت ماري في ظلال عالم المخدرات غدت تقاريرها مرعبة في اطراد. ففي صيف ١٩٨٦ كان معظم المروجين مزودين أسلحة ثقيلة. واعتاد أحد البائعين التبخر على أرصفة المشاة في "الثلة" وهو يحمل مسدساً أوتوماتيكياً كبيراً في حزام سرواله. كذلك روت ماري في تقاريرها أنها شاهدت في "بيت الكوكايين"، وهو احد مستودعات

(٢) البطاقة الخضراء (Green Card) بطاقة هوية تمنحها سلطات الولايات المتحدة للمهاجرين اليها ريثما يمضون في البلاد مدة كافية تخولهم الحصول على جنسية وجواز سفر أمريكيين.



## كسر حلقة

تقول ماري سميث، التي انتقلت من المنطقة تجنباً للانتقام محتمل: "اعادت حملة الردع الى سكان مارتنسبرغ احترامهم الذاتي. لكن المدينة لن تكون ذاتها أبداً". فمشاكل المتاجرة بالمخدرات أبعد من أن تكون ولّت الى غير رجعة. فثمة مروجون استطاعوا الافلات واستمروا في نشاطهم. لكن رئيس البلدية دوكني وأعضاء المجلس البلدي، في سعيهم الى ضمان عدم وقوع المدينة مجدداً بين برائن المروجين، ضافروا الجهود الجماعية الطموحة:

□ انشأت دائرة الشرطة فريقاً لمكافحة المخدرات يحقق في الجرائم والجنگ المتعلقة بترويج المخدرات وتناولها.

□ صدر قانون محلي لتنظيم شؤون السكن الفندقية يتسم بالصرامة تجاه أصحاب الفنادق المتغيبين الذي أفادوا من أوكار المخدرات في "التلة".

□ اعتمدت برامج توعية جماعية ووقائية من مضار المخدرات في المدينة وجوارها. وأنشئت لجان مراقبة وحراسة وجّهزت خطوط هاتف للطوارئ توصل المعلومات الواشية بمروجي المخدرات الى السلطات المختصة.

يقول مساعد النائب العام جو ويتلي الذي نسق تحقيقات حملة الدهم لمصلحة وزارة العدل: "على المواطنين أن يؤدوا دوراً ناشطاً بالابلاغ عن مروجي المخدرات". ولئن يكن الكفاح طويلاً وشاقاً فان ويتلي يؤكد "اننا جميعاً في المعركة، فلا بد للعمل الجماعي من أن يهزم عصابات المخدرات".

■ مالكوم ماكونيل

أمام المحكمة بتهمة الاتجار بالمخدرات في منطقة مارتنسبرغ.

في الساعات الاولى من فجر ١٦ أكتوبر (تشرين الاول) ١٩٨٦ أسرع قافلة من ١٠٠ سيارة شرطة في اتجاه مارتنسبرغ. كانت تضم حوالي ٢٠٠ شرطي اتحادي واقليمي ومحلي جمعوا في حملة مكافحة مشتركة هي الاضخم في تاريخ الولاية. كانوا مزودين أسلحة ثقيلة. ولعل الرصاص في المدينة الفارقة في الظلام لسد منافذ الخروج من "التلة" فيما كانت فرق التوقيف تبلغ مواقعها الصدامية. وظهرت في الجو مروحيات وطائرات خفيفة تنقل رجال أمن اتحاديين واقليميين.

في السادسة والدقيقة الخامسة صباحاً عمد ٢٥ فريقاً للتوقيف وفرقتان لمكافحة العنف والشغب الى شن هجوم منسق. فقبض على معظم المروجين في أسرّتهم. ومع أن الفرق وجدت مقداراً صغيراً من المخدرات فانها ضبطت مجموعة ضخمة من الاسلحة تتضمن بنادق ورشاشات ومدى ضخمة وأسلحة عسكرية أخرى، إضافة الى أكثر من ٣٠ ألف دولار نقداً وكميات كبيرة من الجواهر. واقتيد تجار المخدرات الى المبنى الاتحادي.

في الاسابيع التالية رفع مكتب كوليباش عدد المتهمين الى ٥٦ ودين ٤٧ من أصل ٤٨ تاجر مخدرات قبض عليهم. ونظراً الى الادلة البيّنة التي وفرتها ماري سميث ورجال الحملة اصدرت في حق المتهمين أحكام تربو على ٤٠ سنة، وقضت بترحيل التجار الجاماكيين بعد تنفيذ احكامهم.



# صور من الحياة

## بعد نظراً

حاول صديقي تشجيع أمه العجوز على الاستمتاع بالمال الذي وفّرت له خلال حياتها المقتصة. فقال لها: "يا أمي، عندك من المال ما يكفيك حتى تبلفي السن المئة."

فردت: "وما عساي أفعل بعد ذلك؟" ك.هـ.

## تأثر متبادل

كان الزوجان يتابعان على التلفاز برنامجاً درامياً، فثار الزوج على طريقة زوجته في التأثير العميق بالاحداث وسألها: "كيف تستطيعين الجلوس هنا والبكاء من مشاكل مختلفة لاناس لم تصادفيهم قط؟"

فأجابت: "بالطريقة نفسها التي تجعلك تقفز من مكانك وتزعق عندما يهجم شاب لم تصادفه في حياتك ويدخل الكرة في شباك خصمه."

ل.ل.

## المسكوتيرة ذاكرة المدير

اعمل في شركة ذات نشاط واسع كأمين سر لمدير تنفيذي يعتمد علي كثيراً لترتيب مواعيده. وفي يوم مثقل استثنائياً بالاشغال كان المدير لا يزال داخل مكتبه عندما وصلت حوامة الشركة لتنقله الى المطار في رحلة عمل. فخرج

مسرعاً وتناول حقيبته وانطلق مندفعاً نزولاً نحو الردهة. وإذا تنافس مختلف الموظفين على تسهيل امره ونيل حظوته صرخت به من بعيد: لا تنس. تذكرة الطائرة في حقيبتك؟"

لم توقفه ملاحظتي الا انه استدار وهو يهم بالخروج من الباب الرئيسي وسألني: "الى اين انا ذاهب؟"

ف.ا.غ.

## عين بعين...

ذهبت صديقة لي لشراء طابع من مكتب بريد حيث اشتهر بعض الموظفين بالفظاظة. فدفع أحدهم الطابع فوق المنضدة بقوة جعلته يسقط على الارض على بعد أكثر من نصف متر.

أخرجت صديقتي ثمن الطابع من حقيبة يدها، وبرباطة جأش وضعت على الارض مكان الطابع الذي أخذته وخرجت.

ت.س.

## أزياء العصر

كنت في أحد متاجر الالبسة النسائية عندما سمعت امرأة منهكة تقول لابنتها المراهقة: "طبعاً أنت تمقتين هذا الثوب، فهو يباع بنصف ثمنه، وفوق ذلك هو قابل للغسل!"

ر.ا.



قليل من عنصر المفاجأة ولفتة رومانسية  
وكلمة أو كلمتان في الوقت الملائم

تحفظ الحب جياشاً

حتى في أطول  
العلاقات الزوجية

# الجنس والزواج السعيد

## ١) اجعلوا العلاقة الجنسية أولوية ضرورية.

ان الأزواج المكتفين جنسياً يعتبرون  
الجنس جزءاً بالغ الأهمية في علاقاتهم.  
وهم مستعدون لفعل كل ما يتوجب لجعل  
حياتهم الجنسية مرضية. قد يتأخرون في  
الحضور الى العمل، أو يؤجلون تناول  
العشاء، أو يذهبون في عطلة من دون  
رفقة الاولاد أو الاصدقاء أو الامهات. وقد لا  
يشجعون الضيوف على المكوث مدة أطول  
في زيارتهم للمحافظة على وقتهم  
الخاص.

## ٢) وفروا وقتاً لممارسة الجنس.

تحديد "المواعيد" هو أحد الأساليب.  
وهكذا يظهر كلا الزوجين أنهما يعطيان  
الوقت الذي يقضيانه معاً أولوية مميزة.

هل صحيح أن الزواج والعلاقة الجنسية  
الناجحة متنافران، وأن العلاقة الجنسية  
بين الأزواج مقضي عليها بأن تصبح باهتة  
لا إثارة فيها؟ ربما كان هذا صحيحاً  
بالنسبة الى بعض الأزواج لبعض الوقت.  
ولكن خلال ١٦ سنة من ممارستي كعالم  
نفساني واختصاصي بمعالجة المشاكل  
الجنسية، وجدت حقائق كثيرة تثبت  
عكس ذلك. وتشير الدراسات الى أن  
أناساً كثيرين يتمتعون بعلاقات جنسية  
أكثر تنوعاً وارضاء ضمن حياة زوجية  
طويلة، منها في أي علاقة أخرى.

ليس جميع الأزواج محظوظين هكذا.  
فكثيرون منهم يعيشون حياة جنسية  
فاترة. ولكن في الامكان مساعدة هؤلاء  
الأزواج بتعليمهم الخصائص المشتركة  
لدى الأزواج المكتفين جنسياً:



ويمكنهما استغلال أوقات الفراغ غير المتوقعة لممارسة الجنس بدل القيام بأعمال روتينية.

### ٣ ابقوا على علاقة عاطفية حميمة.

ان الممارسة الجنسية التي توصل الى الاكتفاء تكمن عادة في علاقة موسومة بالتقارب والاهتمام والمشاركة، وهي قلما تتحقق في جو من الفتور والبعد والتجهم. ومن المؤكد أن كل العلاقات الزوجية تقوى أحياناً وتفتت أحياناً. والزوجان المكتفيان يتخاصمان أحياناً، وقد يرفضان التخاطب. لكنهما سرعان ما يتجاوزان هذه الاوقات العصبية بإيجاد طرق لحل مشاكلهما.

### ٤ اعرفوا كيف تتلامسون.

الزوجان اللذان يتمتعان بعلاقة جنسية جيدة هما أكثر حساسية من سواهما. فهما يدركان أن ملامسة الايدي والتقبيل والعناق لا تظهر الحب فحسب، بل تبقي المشاعر الجنسية متقدة. وهذا يختلف تماماً عن الطريقة العادية التي يتبعها الأزواج في المبادرة الى ممارسة الجنس بعد أيام من التباعد الجسدي.

### ٥ حافظوا على الرومانسية في علاقاتكم.

ان الزوجين ذوي الرغبة الجنسية العارمة يدركان أهمية الحنان والاطراء والملاطفة، ويؤمنان بالاغراء. يخبر أحدهما الآخر كم يبدو جميلاً وأنيقاً في نظره. وفي بعض المناسبات يتناولان

العشاء على ضوء الشموع. يتذكran عيد ميلادهما وذكرى زواجهما ومناسبات خاصة أخرى، فيتبادلان الهدايا والمفاجآت. وتذكر إحدى السيدات باعجاب حفلة حضرتها مع زوجها، وكانت بين المدعوات عارضة أزياء صارخة الجمال. فتمتم زوجها هذه الكلمات في أنفها: "انها رائعة، لكنني أريدك أنت".

### ٦ حافظوا على تشوقكم الجنسي.

يتذكر أحد الرجال يوم تلقى في مكتبه رسالة غير موقعة بخط زوجته جاء فيها: "أيها الرجل الانيق، ان كنت تتوق الى ليلة عاصفة فوافني الى فندق فيرمونت في الثامنة مساءً". وتضمنت الرسالة مفتاحاً. لم يستطع الرجل انجاز أعمال كثيرة ذلك النهار، لكنه أمضى ليلة ممتعة.

### ٧ إعرفوا كيف تمرحون.

الزوجان اللذان يتمتعان بعلاقة جنسية حميمة لا يحملان الجنس كثيراً على محمل الجد. يعرفان أن لا بأس في المرح في السرير. وقد أخبرتني سيدة في الحادية والعشرين من العمر أنها تحب ممارسة الجنس مع زوجها لانهما يمرحان معاً. مثل هؤلاء الأزواج يحبون المغامرة الصبيانية، إذ ليست لديهم قوانين صارمة حيال مفهوم الجنس. وهذا يكتسب أهمية كبيرة عندما يتقدم الزوجان في السن، فيسترخيان ويرتجلان ويتمتعان بوقتتهما ما أمكن، وهكذا يعوضان آلام الشيخوخة والمرض والرتابة.



## ٨ اعرفوا كيف تتحدثون.

يجمع الخبراء على أن هناك علاقة قوية بين الكلام والاكتفاء الجنسي. وهذا لا يعني أن الزوجين اللذين يتمتعان بعلاقة جنسية حميمة يتكلمان دائماً عن الجنس، بل يعني ببساطة أنهما يعلمان بقدرتهما على هذا الحديث عندما تكون هناك حاجة إلى الكلام.

إن الزوجين المكتفين جنسياً يطلعان واحدتهما الآخر على رغباتهما وكل ما يثيرهما. ولا يفعل ذلك طبعاً كل الأزواج المحبين، لكن كثيرين منهم يجدون في مشاركة هذه الأسرار إثارة تغني حياتهم الجنسية.

## ٩ ظلوا عشاقاً وإن أصبحتم آباء وأمهات.

يشير بعض الدراسات إلى أن الاكتفاء الجنسي يخف بعد ولادة الطفل الأول. لكن الزوجين اللذين يتمتعان بحياة جنسية جيدة لا يدعان عامل الأبوة والأمومة يؤثر في حياتهما الجنسية، ولا يسمحان للأولاد بدخول غرفة نومهما ساعة يشاؤون، بل يعلمانهم بالوقت الذي يريدان أن يكونا وحيدين.

هذه هي أفضل أسرار الاكتفاء الجنسي لدى المتزوجين. يبقى أن تعرفوا أن السر الأكبر هو أن ليس هناك من أسرار على الإطلاق. فالمؤشرات جميعها واضحة، لكن المشكلة هي أن كثيرين لا يضعون هذه الأفكار موضع التنفيذ. معظم الأزواج يستطيعون الحصول على علاقات جنسية أكثر اكتفاءً إذا جربوا بعض هذه الأفكار. أعرف أزواجاً استطاعوا زيادة اكتفائهم الجنسي بالتزامهم قضاء بعد ظهر كل سبت معاً.

هل يمكن الجنس أن يستمر، وينمو، في علاقة طويلة الأمد؟

أنا سعيد بأن أقول إن الجواب هو نعم قاطعة. ومهما طالت الفترة التي يعيشها شخصان معاً، ففي إمكانهما الاستمرار نحو الأفضل بالتخطيط والمشاركة في المشاعر والأحلام وتعلم فنون اللعب والملازمة. إن الأزواج الذين لا ينفكون يستعملون ذكاءهم وروح المرح لديهم وقوة مخيلاتهم لانهاش علاقاتهم الجسدية والعاطفية، يستطيعون الأبقاء على علاقات جنسية مثيرة ومشبعة طوال حياتهم.

برني زلبرجلد ■



## للدلال حدود أيضاً

انقطع أحد معارفي مدة طويلة عن التحدث إلى أهله. ثم قرر أن يفاجئهم بمكالمة هاتفية. وعندما رفع أبوه السماعة، قال: "مرحباً هل ترغب في مليون دولار أم تفضل مكالمة من ابنك الحبيب؟"

ففكر الأب قليلاً قبل أن يجيب: "أرجو ألا تكون ابني."



# أوروبا ١٩٩٢



تتجه مجموعة الدول الأوروبية نحو إنشاء سوق موحدة  
تنتفي فيها الحواجز الجمركية. فكيف سيكون الوضع حينذاك؟

أدنى معدلاتها. ولجميع الأعمال التجارية والصناعية وصول سهل إلى ٣٢٠ مليون مستهلك. وبذلك تتحول أوروبا، التي تغيرت على نحو لا يُصدّق عبر إلغاء حواجزها الداخلية، أكبر قوة تجارية في العالم.

هذا الوضع ليس حلمًا عقيمًا، إذ تجري في أوروبا اليوم عملية ضخمة لإلغاء الحواجز البيروقراطية والحماية التي وقفت أسوارًا بين بلدان المجموعة

تصوّروا أوروبا في التسعينات: ينتقل المرء من بلد إلى آخر بأوراق إثباتية يحملها عادة لدى تجواله في الشارع. كما يمكنه أن يدير أعمالًا تجارية، وحتى أن يعمل كأجنبي مواطن. وقد اختفت الحواجز الجمركية فعلاً حتى أن المسافر لا يدفع ضرائب على الحدود في طريق العودة إذا تبضع في بلد آخر. ولشراء بيت أو سيارة يمكنه الاقتراض من بلد تكون فيه الفوائد المصرفية في



أَمْضَتْ شركة فرنسية سيئة الحظ خمس سنوات وهي تحاول الحصول على موافقة لادخال العوارض الخشبية التي تنتجها الى ألمانيا الغربية. هكذا يمكن تجميد الاستيراد لأتفه الأسباب. فالسيارة المعروضة للبيع يجب أن تكون مزودة أنواراً جانبية تبث اشارات متقطعة في ايطاليا، ومقعداً للسائق ينحني الى الوراء في ألمانيا الغربية، وأنواراً ضعيفة في بريطانيا، وأنواراً أمامية صفراء في فرنسا.

□ التأخير الحاصل على الحدود والمفروض على الشاحنات لاجراء المعاملات القانونية، يكلف الشركات المصدرة مبالغ تصل الى ٨٣٠ مليون إكو في السنة. وإلى ذلك، ممنوع على السائق المسجل في بلد ما ان ينقل البضائع كلياً في بلد آخر، لذا تسير ثلث شاحنات النقل في أوروبا فارغة من الحمولة.

□ تدفع السلطات العامة قرابة ٢٠ في المئة أكثر مما يتوجب عليها دفعه في الصفقات التي تعقدها. وتأمين كل أنواع البضائع، من بزازات رسمية وحافلات وأدمغة الكترونية واسمنت وسوى ذلك، يكاد يكون مقصوراً على الشركات الوطنية التي تسجل أسعارها ارتفاعاً حاداً بسبب انعدام المنافسة الأجنبية. ففي العام ١٩٨٧، على سبيل المثال، دفع الاوروبيون ما يراوح بين ٢٢٥ و ٥٠٠ دولار رسماً لكل خط هاتف، في مقابل ١٠٠ دولار في الولايات المتحدة. ويعتقد سيتشيني ان

(١) بلجيكا والدانمرك وفرنسا وبريطانيا واليونان وايرلندا وايطاليا واللوكسمبور وهولندا والبرتغال واسبانيا وألمانيا الغربية.

(٢) Protectionist regulations

الاوروبية الإثني عشر (١). وتتدفق السلع والخدمات ورؤوس الأموال والأشخاص عبر بلدان المجموعة الاوروبية، ويتوقع أن يبلغ هذا الدفع بحلول العام ١٩٩٢ حدّاً يحدّ بإزالة العوائق المتبقية مما يؤدي إلى قارة أوروبية خالية من الحدود الداخلية. ومع أن التكامل الاقتصادي كان طموح أوروبا منذ إنشاء السوق الاوروبية المشتركة بموجب معاهدة روما عام ١٩٥٧، فقد أحبط تحقيقه على الدوام. وفيما العمل جارٍ على إزالة التعريفات الجمركية تدريجاً، كانت هناك مجموعة متداخلة من الاجراءات الحمائية (٢) التي أضفي عليها طابع حماية البيئة أو المستهلك، أبقت أوروبا أسيرة الأسواق الوطنية الصغيرة، وكل منها أعجز من أن تكون قادرة على منافسة القوة الصناعية والقدرة التسويقية اللتين يتمتع بهما المنافسون في أمريكا واليابان.

عوائق خالية. استناداً الى دراسة رسمية أعدها باولو سيتشيني وهو خبير قانوني بارز، بتكليف من اللجنة الاوروبية، فان إزالة الحواجز التي تقسم هذه السوق "غير المشتركة" قد توفر على الاوروبيين نحو ملياري وحدة نقد أوروبية "إيكو" (Ecu).

فلنأخذ الأمور الآتية في الاعتبار:

□ أعيقت أعمال كثيرة بسبب تكاليف التصدير وتعقيدها، كاختلاف القواعد والمقاييس التقنية بين بلد وآخر. ولحماية المنتجين المحليين من المنافسة الأجنبية لم يكن على السلطات الوطنية إلا تأخير اجازة المنتجات الجديدة. وقد



عروض الاسعار المفتوحة قد تخفض السعر الاوروبي الى ١٥٠ دولاراً.

□ يتحمل الناس مقداراً مرهقاً من الاحباط. ومع أنه يمكنهم، نظرياً، العيش والعمل في أي بلد من المجموعة الاوروبية، فثمة أنظمة وقوانين تخبب الآمال في التوصل الى تحقيق فكرة التكامل. فمنطقة موز - راين، مثلاً، على تقاطع الحدود بين بلجيكا وألمانيا وهولندا، معروفة بالتعاون عبر الحدود. ولكن حتى في هذه المنطقة لا يمكن أن يجتاز نجار الحدود بأدواته من دون أن يدقق في شهادته ويحصل على اجازة مما يستغرق وقتاً كبيراً من النهار. كما أن مقيماً على الحدود في هولندا يعمل في شركة "مرسيدس - بنز" في بلدة آخن المجاورة في ألمانيا الغربية، لا يمكنه أن يقود الى مطار أمستردام (هولندا) سيارة للشركة تحمل لوحة تسجيل ألمانية، إذ ليس مشروعاً قيادة سيارة مسجلة في الخارج داخل بلد الإقامة.

زخم جديد. الا أن الحكمة والتعقل بدأا يسودان في ديسمبر (كانون الاول) ١٩٨٥ عندما تبلى القادة السياسيون في المجموعة الاوروبية "الوثيقة الاوروبية المفردة" (٣) التي تهدف الى إلغاء كل الحواجز التي تعوق حرية التحرك بين بلدان المجموعة، على أن يتم وضع الإطار الشرعي لهذا المشروع بنهاية العام ١٩٩٢. حتى ان هذا التاريخ أضحي شعاراً، لا بل صرخة واجب وثورة في طريقة العيش والعمل. ومن شأن المنافسة المفتوحة في حلبة سوق واسعة

جداً أن تخفض الأسعار مما يشجع المستهلكين على زيادة مشترياتهم، ويؤدي بالتالي الى زيادة في الانتاج تترجم بدورها انخفاضاً أكبر في الأسعار، مما يجعل البضائع مرغوبة أكثر في الأسواق الخارجية. ويتوقع تقرير ستشيني أن يؤدي هذا النمو اللوبي الى زيادة الناتج المحلي القائم لبلدان المجموعة الاوروبية بنسبة عظيمة قد تبلغ ٧ في المئة، والى إحداث نحو خمسة ملايين وظيفة جديدة بحلول العام ١٩٩٧. وتقول الدكتورة فكتوريا كورزن برايس الاستاذة في معهد الدراسات الاوروبية بجامعة جنيف: "ما من سبب يحول دون تمتع أوروبا الغربية ككل بدخل يساوي دخل الأمريكيين أو حتى يزيد عليه."

ان أوروبا، بقرارها الحاسم هذا القاضي بإنشاء سوق داخلية موحدة، نفضت عنها سنوات الشلل التي شهدتها. وبنهاية العام ١٩٨٨ تمت الموافقة على نصف التوجيهات الثلاثمئة الضرورية لتحقيق الهدف المنشود. والتقدم الآخر المهم يكمن في قرار أعضاء المجموعة الاوروبية التخلي عن السياسة السابقة الداعية الى محاولة تحقيق انسجام بين جميع الفوارق التقنية والبيروقراطية، والاستعاضة عنها بقاعدة أساسية بسيطة تعتمد الاعتراف المتبادل بالحقوق، أكان ذلك يتعلق بسلعة ما، كالنقانق، أو بعدة طبيب أسنان أو بأي من الخدمات، كالمصارف وشركات التأمين، أو حتى بكفاية حكم رياضي لقيادة مباراة في كرة القدم أو بممارسة مهنة كالمحاسبة. والمبدأ

Single European Act (٣)



المتزايدة أن تؤدي الى انخفاض أسعار معظم المنتجات المالية بين ٤ في المئة في هولندا و ٢١ في المئة في اسبانيا. وتعُدُّ القواعد والانظمة بهدف فتح المشاريع العامة أمام عروض من جميع المقدمين. كما أصبح عدد هائل من وظائف الخدمات العامة مفتوحاً أمام جميع مواطني المجموعة الأوروبية، بما في ذلك التعليم وأشغال السكك الحديدية، ولكن باستثناء الشرطة والقضاء والجيش. ونتيجة للروح التي ستسود عام ١٩٩٢، يمكن بعد سنوات قليلة أن يتولى ساعي بريد ألماني يقود شاحنة ايطالية تسليم الرسائل في مدينة فرنسية.

الا أن قارة أوروبية خالية من أي حدود ستشكل عالماً جديداً قاسياً على الاعمال والتجارة. ويتوقع رجل الاقتصاد الفرنسي ميشال ألبيير حصول عملية تطهير للشركات الصفرى التي تفتقر الى الديناميكية، ويضيف: "ستزدهر الشركات التي تنجح في البقاء، أما تلك التي تعجز عن الصمود فعليها التوجه الى أعمال أخرى."

والتكيف جار. فقد أظهر تقرير أعد في أغسطس (آب) ١٩٨٨ أن لدى ٦٢ في المئة من الشركات التي شملها استطلاع في فرنسا فطراً استراتيجياً للعام ١٩٩٢. وبلغت هذه النسبة ٦١ في المئة في ألمانيا الغربية و ٥٦ في المئة في بريطانيا. وفي هذه الاثناء تكتسح موجة عارمة من الشركات المدموجة والمتعاونة جميع مجالات العمل والتجارة في أوروبا. فتعمل شركات تأمين فرنسية وبلجيكية، مثلاً، على تشكيل تحالفات لمواجهة

الاساسي الواجب اتباعه في كل هذه الأمور هو عدم حظر بلدان المجموعة ما هو معترف به رسمياً في إحدى هذه البلدان. في ظل هذا الزخم الجديد أصبح في الامكان ايجاد حلول سريعة لمشاكل كانت تعتبر مستعصية قبل سنتين. وكاشارة أولى الى تغير مهم في الاتحادات الأوروبية لشركات الطيران، يمكن طائرة تابعة للخطوط الجوية الاسكندنافية آتية من كوبنهاغن، أن تقل ركاباً من غلاسكو (بريطانيا) في طريقها الى دبلن (ايرلندا). كما تم التوصل الى اتفاقات حول مواضيع حساسة كالاعتراف المتبادل بالشهادات الدراسية لأغراض مهنية. ونتيجة لهذا. التوجيه سيتمكن المحامون والمهندسون والمحاسبون والجيولوجيون وغيرهم من مزاوله مهنتهم في أي من بلدان المجموعة الأوروبية.

**الكبير يبتلع الصغير.** لعل الاتفاق على السماح بحرية تحرك رؤوس الاموال ابتداء من يوليو (تموز) ١٩٩٠ هو أهم المبادرات الجديدة، إذ انه يسمح للأوروبيين بانتقاء أفضل ما يوافقهم من شروط تتعلق بالقروض أو التأمين أو الاستثمار أو مشاريع التقاعد في أي بلد. وقد يستعين مواطن فرنسي بالفروق في أسعار صرف العملات ليخفض رهن بيته الى النصف، وذلك باقتراضه من مصرف هولندي. ويمكن المواطن البريطاني أن يوفر في التأمين على بيته في بلجيكا كما يمكن البلجيكيين أن يفيدوا من التأمين على الحياة في بريطانيا. ويورد تقرير ستشيني أن من شأن المنافسة



ولكن لا تزال هناك مشاكل شائكة عالقة. وأكبر عثرة في طريق الاتفاق هي المراكز الحدودية التي تنوي اللجنة في بروكسل إلغاؤها. إلا أن توقف هذه المواقع عن القيام بمهمتها الأساسية سيؤدي إلى نشوء مشاكل حقيقية لبعض البلدان:

□ التحقق من تذكرة الهوية: بريطانيا متصلة في اصرارها على التحقق من هوية القادمين على جميع النقاط الحدودية، حتى أولئك القادمين من داخل بلدان المجموعة. وقد يتوجب على الدانمرك أن تتخلى عن جواز السفر الموحد مع البلدان الاسكندنافية المجاورة التي تؤيد فكرة حدود مفتوحة مع بقية أوروبا. وتبقى هناك قضايا عالقة كمنع اللجوء السياسي وتأشيرات الدخول للأجانب ورخص حمل السلاح.

□ الضريبة على القيمة المضافة (٤) والرسوم الجمركية. تراوح النسب الضريبية على القيمة المضافة في المجموعة الأوروبية بين صفر و ٣٨ في المئة. وتنوي اللجنة الاستعاضة عنها بترتيبين آخرين: رسوم مخفضة بين ٤ و ٩ في المئة على السلع الأساسية كالمواد الغذائية والكتب والأدوية، ورسوم قياسية بين ١٤ و ٢٠ في المئة. ولن يكون هذا التحول ملحوظاً في معظم البلدان. ولكن سيتعين على الدانمرك، التي تواجه خسارة في عائداتها الضريبية تفوق تكاليف خدماتها الصحية، أن تبحث عن مصدر آخر للمال. أما في بريطانيا فليس وارداً سياسياً التفكير في فرض ضريبة

Value-added tax (٤)

البريطانيين الذين يطمعون بالسيطرة على عالم التأمين. وعمدت أربعة معامل صغيرة للمفروشات إلى الاندماج في شركة واحدة كبيرة لتعزيز فرص بقائها، خشية أن تبطل نتيجة الوضع الاقتصادي السائد.

كما تعاني الصناعة الثقيلة هزة مخيفة لأن القدرة الفائضة والانتاج غير الفعال الهادفين إلى تحقيق تفوق وطني مميز، هما من الكماليات التي لا يمكن تحملها. فإذا تم، مثلاً، تقليص عدد صانعي الحافلات الكهربائية في أوروبا من ١٦ إلى ثلاثة أو أربعة، فقد ينخفض ثمن الحافلة نحو ١٣ في المئة. ويمكن توفير على نحو مماثل في مجموعة كبيرة من المنتجات كالسيارات والطائرات المدنية والاتصالات الهاتفية.

تشكلت هبة في كل حقل نجد رابحين وخاسرين، ومن الأكيد أن هذه المرحلة الانتقالية ستكون شديدة الوطأة على البعض. ومع ذلك فهناك شركات لا تعبأ بهذا التحدي. فقد أظهر استطلاع عام ١٩٨٧ شمل ١١ ألف شركة في بلدان المجموعة، أن ٧ في المئة منها فقط يشعر بأن المخاطر المتأتية من انشاء السوق الموحدة ستفوق منافعها. والواقع أن جاذبية هذه السوق تثير اهتماماً خارجياً. فقد تقدمت تركيا رسمياً بطلب انضمام إلى السوق، وتدرس النمسا والدروج الامكانيات المستقبلية. وهناك بلدان عدة، بما فيها بلدان الكتلة الشرقية، توافقة إلى توقيع اتفاقات تجارية.



## أسئلة مطروحة

هل ستكون أوروبا كالولايات المتحدة، وتكون بروكسيل شبه عاصمة اتحادية؟ لا، ستظل بلدان المجموعة تتخذ جميع قراراتها الخاصة، ما عدا تلك المتعلقة بالسوق الموحدة، كالتبادل عبر الحدود، ومقاييس الصحة والسلامة، والتجارة الخارجية.

### هل ستختفي الحدود؟

هذا هو الهدف المنشود، إلا أنه لن يتحقق بين ليلة وضحاها. فعلى المسافرين أن يحملوا أوراقاً ثبوتية، كم سيتم تفتيشهم إلا أن البضائع ستعبر من دون تأخير.

هل ستهدد الوظائف والأعمال في بعض بلدان المجموعة الأوروبية بسبب رخص اليد العاملة في بلدان أخرى حيث المستوى المعيشي أدنى؟ ما يهدد الوظائف هو اقتصاد راكد لا سوق حرة لليد العاملة. صحيح أن بعض القطاعات، خصوصاً تلك التي تعتمد على العقود العامة، ستشهد منافسة أكبر وسيُتعين على كثيرين أن يغيروا أعمالهم. إلا أن كلفة اليد العاملة في البلدان الأوروبية الأفقر لن تبقى رخيصة، إذ يتوقع أن ترتفع الأجور فيها بسرعة.

### هل ستدنى المقاييس المهنية؟

ما الذي يدعو إلى ذلك؟ لم يشك أحد من تدني مستوى العناية الطبية بسبب دخول العنصر الأجنبي منذ السماح للأطباء والمرضات بممارسة مهنتهم في أي مكان في بلدان المجموعة الأوروبية منذ منتصف السبعينات. لا، بل سترتفع المستويات في حقول كثيرة يعرض أصحاب المهن خدماتهم عبر الحدود الوطنية لمواجهة طلبات المستهلكين.

هل سيتمكن المرء أن يتقاعد في بلد آخر ويحصل على تعويض وعناية صحية؟

مختلفة. فمع أن الأيكو (وحدة النقد الأوروبية) غير متداول في شكل قطع نقدية وأوراق مصرفية، فإنه يحتل المرتبة السادسة في العالم في أسواق السندات المالية (٥). ويمارس كثير من رجال الاقتصاد والسياسة ضغوطاً لتحقيق اتحاد نقدي تام وإنشاء مصرف أوروبي مركزي. أما في ما يتعلق بالقضايا

على القيمة المضافة على مجموعة كبيرة من المواد الأساسية.

أوروبا قوية. إلا أن العام ١٩٩٢ ليس سوى المرحلة الأولى في مغامرة ستستكمل في القرن المقبل. وتقضي الأولوية القصوى بإزالة العبثية القائمة بوجود سوق واحدة بائنتي عشرة عملة



أجل، يمكن تحويل التقاعد والخدمات الاجتماعية التي تحقق للمواطن من بلده الى أي بلد آخر اذا أجرى المعاملات المطلوبة..

هل يمكن المرء أن ينفق النقود التي في جيبه في أي مكان في أوروبا؟ حتى الآن، كلا. إذ يتعين تحويل النقود الى عملة البلد المحلية ريثما تنزل قطع نقدية اوروبية موحدة. ولكن يمكن استعمال بطاقات الاعتماد والشيكات الاوروبية (Eurochecks) في كل مكان.

هل يمكن الاوروبي شراء سيارة من خارج الحدود وقيادتها في بلده؟ مبدئياً، يحق له ذلك. إلا ان هذه العملية لن تكون رابحة بالضرورة إذ يتوقع أن تنتفي الفوارق الكبيرة في الاسعار بين البلدان.

هل أرغمت شركات الطيران الوطنية أخيراً على المنافسة المباشرة؟ وهل ستتدنى تكاليف السفر؟ أجل، ولكن ببطء. فالى الآن تطبق اجراءات المجموعة الاوروبية في الخطوط الثانوية على نحو خاص. وستعم أوروبا تدريجاً رحلات جوية رخيصة نسبياً كتلك القائمة بين هولندا وبريطانيا.

هل سيضطر الاوروبي الى تكلم لغات أجنبية؟ يُستحسن، طبعاً، تكلم لغات أخرى، خصوصاً في مجال الأعمال. ويتوقع أن تشدد المدارس على تعليم لغات اضافية.

هل ستفقد أوروبا تنوعها الرائع فيصبح لكل شيء طعم واحد وهيئة واحدة؟ على العكس، فقد تتعزز ثروة أوروبا الحضارية والثقافية العميقة الجذور. وستعطى قيمة أكبر للفوارق الاقليمية. وستجد بعض الاختصاصات الوطنية، كالمأكولات، أسواقاً أكبر فتتعازز أكثر.

هذا الوضع: "ان السوق الكبيرة التي نعمل على انشائها تعني كل مواطن في أوروبا مباشرة. إنها فكرة ثورية، لكنها ستنجز لأنها ضرورية ولأنها تتضمن هدف تحقيق أوروبا قوية وموحدة."

■ جون دايسون

(٥) بعد الدولار الأمريكي والفرنك السويسري والين الياباني والمارك الألماني والجنيه الاسترليني (أرقام منتصف ١٩٨٨).

الملحة، فالجدل ما زال في بدايته. وعلى الحكومات في هذه الاثناء أن تتنبه جيداً لكي لا تؤدي الكبرياء الوطنية والمصالح المكتسبة الى تعطيل حدث العام ١٩٩٢. والى الآن لم تنحرف الرغبة في تحقيق الهدف. ففوة التعاون الكامنة تولد حماسة تسري في أنحاء أوروبا. وقد وصف جاك ديلور رئيس اللجنة الاوروبية



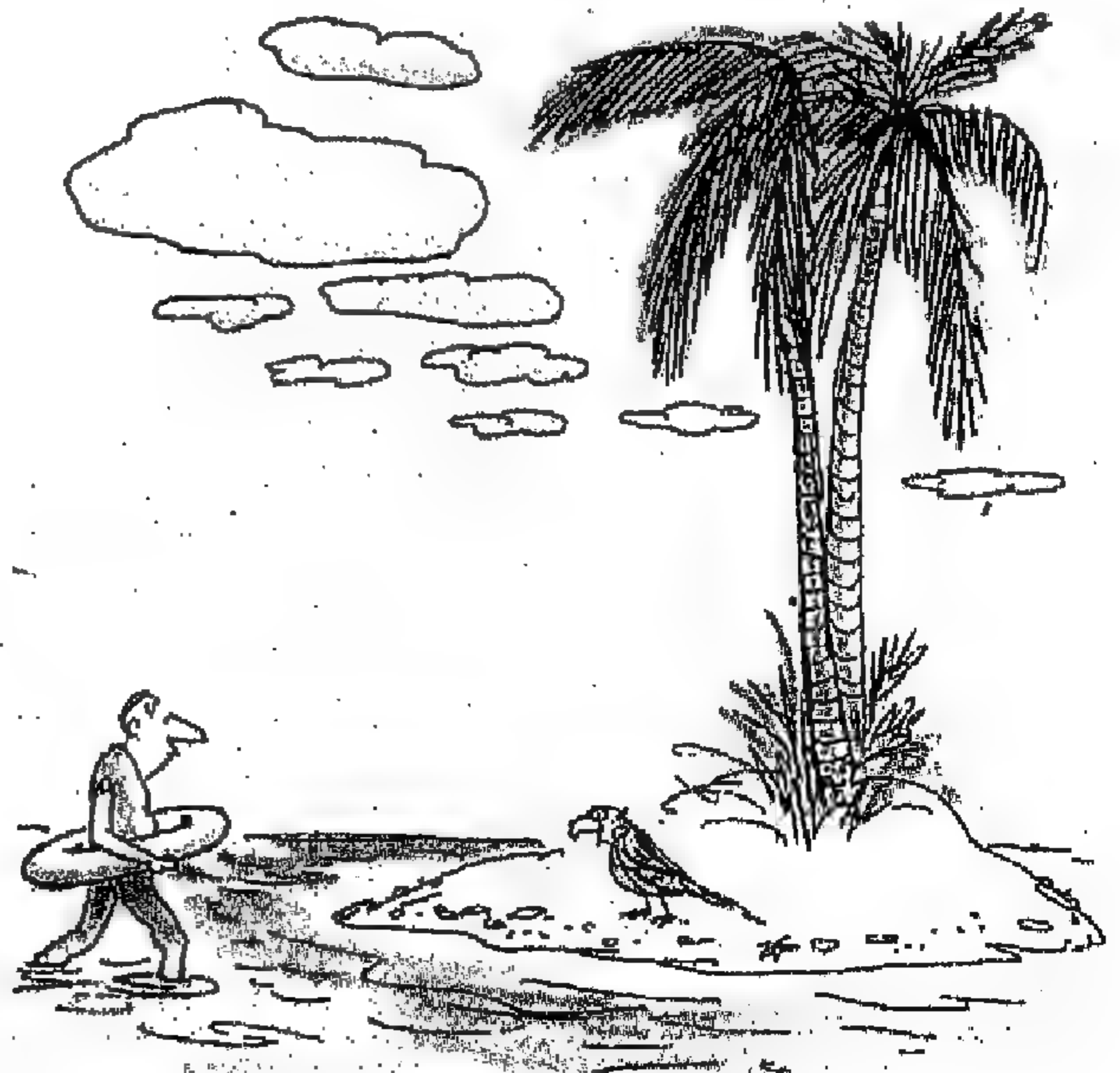
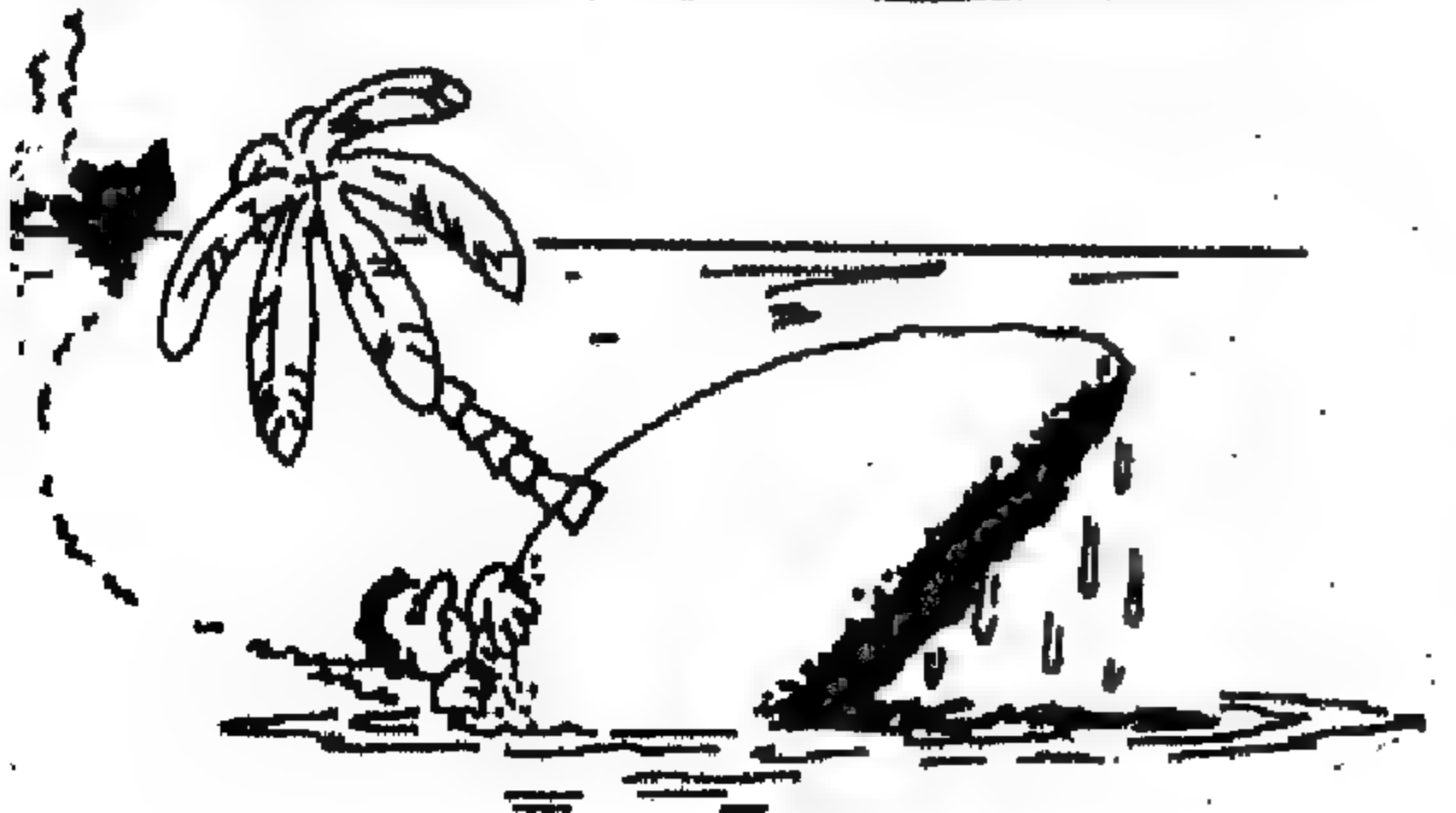
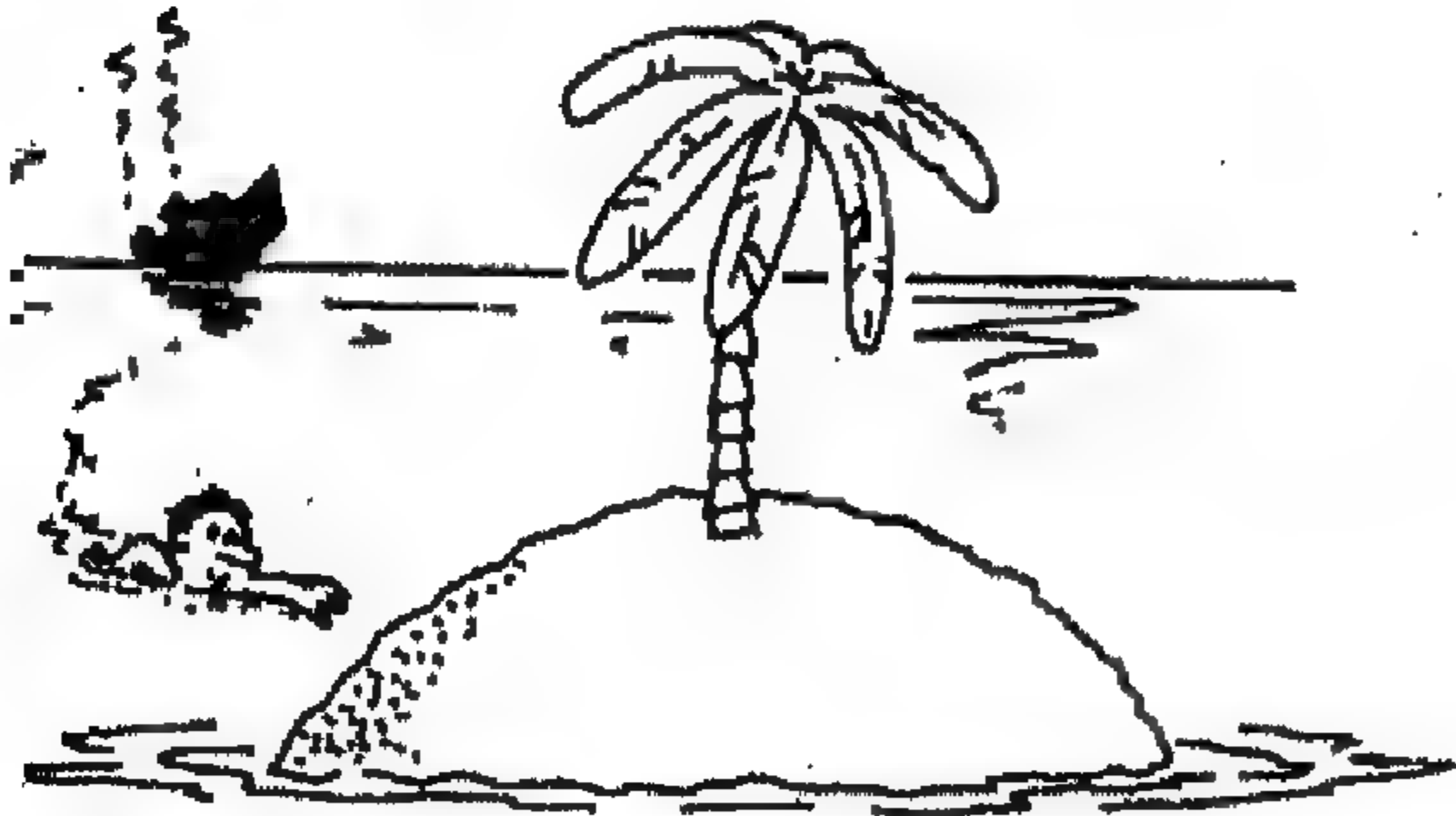
# ناجوناً!



"يا إلهي انهم  
يرقصون على أيديهم!"



"ها هو البريد آتياً"



"هل تتكلم الإسبانية؟"



# سفا ح الأراف

"بومبافون" وثائق أدبية  
بريطانيا ما حدث القضاء في كشف  
جريمة مزدوجة

المياه الساخنة. ثم التقت ادي ايستود، زوجها الثاني. وقبل زواجهما عام ١٩٨٠ انتقلت وابنتيها الى منزل في القطاع الاحدث من القرية.

بعد ثلاث سنوات أصبحت ليندا ابنة الخمسة عشر ربيعاً "مراهقة حقيقية"، على حد قول أمها، "تتبع الموضة في ثيابها وتصفيف شعرها وتهوى الموسيقى العصرية ومستحضرات التجميل." لا تتأخر في العودة الى البيت الا نادراً. واذا فعلت فلا يخشى عليها أهلها شراً لانهم كانوا يعلمون أين هي. "فنحن في قرية حيث كل واحد يعرف الجميع"، يقول ادي.

عشية ٢١ نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩٨٣، وكان يوم اثنين قارس البرد، ذهب ادي وكات الى ناد اجتماعي قريب

حسن الطالع أتى بالسيدة كات مان وابنتيها الى ناربورو، القرية الواقعة على مسافة ثمانية كيلومترات جنوب غرب لستر في الأراضي الوسطى ببريطانيا. فعندما علمت أن أخاها يخلي بيته المدعوم حكومياً غادرت المدينة المزدحمة لتستأجره وتسكنه مع ابنتيها سوزان (٦ سنوات) وليندا (٤ سنوات).

تنعطف الشوارع في ناربورو عشوائياً بلا نمط ظاهر لتربط بين البيوت القرميدية والحدائق المفضية اليها. وترعى الماشية خلف محطة القطار في المراعي الخضراء على ضفتي نهر سور. انه ذلك النوع من المكان الذي يشكو الصبيان من "انه مضجر".

استقرت كات مان مع ابنتيها مدة ثماني سنوات في البيت الخالي من



لعرض تعاقبات جزيئات «DNA» على فيلم للأشعة السينية (اكس). وأخيراً بات جاهزاً ليحرب تقنيته على دم أفراد غير أنساباء.

سحب جفریز الفيلم المظهر الأول في سبتمبر (أيلول) ١٩٨٤، ورفع له يشاهد فيه أنماطاً متميزة من تعليمات رمادية وسوداء مكدسة ضمن أعمدة ضيقة. وللحال عرف أنه اكتشف للمرة الأولى في التاريخ "بصمات DNA".

يقول جفریز: "هذه نماذج متميزة بفرديتها العالية. نحو نصف التعليمات في نموذج كل شخص يأتي من الأب، والنصف الآخر من الأم. فإذا مَدَّت جنباً إلى جنب أمكن تفسيرها بسهولة واستخدامها للتعرف إلى هوية الشخص الذي أخذت منه."

وباستثناء التوائم المتماثلة لا يتقاسم أحد النموذج ذاته مع أي إنسان في الماضي أو الحاضر أو المستقبل. ولاحظ جفریز أن بصمات «DNA» يمكن الحصول عليها ليس فقط من الدم بل أيضاً من المنى أو بصيلات الشعر أو الجلد أو أي نسيج آخر يحوي خلايا.

لقد غدا في استطاعة العلم أن يحل بواسطة بصمات «DNA» أبوة مختلفاً عليها... وربما جريمة قتل.

جريمتهان، قلق ادي وكات ايستوود عندما عادا إلى المنزل في الحادية عشرة ليلاً ولم يجدا ليندا فيه، فلو كانت تمضي الليل عند صديقة لكان أهلها اتصلوا بهما في النادي ليطمئنوهما. خرج ادي في

Deoxyribonucleic acid (★)

لحضور مباراة في رمي السهام. وكانت ليندا خرجت في الساعة والدقيقة العاشرة مساءً قاصدة قرية اندرباي المجاورة لتأتي بشريط مسجل من إحدى الصديقات. كانت المسافة تستغرق نصف ساعة، لكنها لم تعد.

بصمات وراثية. إليك جفریز أستاذ علم الوراثة في جامعة لستر. وفي السبعينات، عندما توصل الباحثون إلى رؤية جزيئات الحمض النووي «DNA» (★) التي تتحكم في الوراثة، أثارت جفریز فكرة استكشاف التمايز بين البشر. كان يرى، مع علماء آخرين، أن دراسة التغيرات الوراثية قد تكشف علامات للأمراض الموروثة تقود إلى تشخيص مبكر لعلاج. وكانت النظرية سليمة، لكن الحمض «DNA» لا يتضمن فروقاً واضحة بين شخص وآخر. يقول جفریز: "على الباحث أن يشق ليكشف أي فرق مميز." في العام ١٩٨٠ اكتشف باحثون أمريكيون "منطقة فائقة التغير" في جزيئة «DNA» البشرية الطويلة تبدو فريدة بالنسبة إلى كل فرد. فبدأ جفریز يبحث عن طريقة مضمونة لتحديد هوية هذه المناطق "الواشية". وفي مستهل العام ١٩٨٤ اكتشف تعاقبات كيميائية قصيرة كانت تظهر دائماً في هذه المناطق. ففكر: إذا استطعت تعليم هذه التعاقبات ورسم حدودها فاني أكون سلطت الاضواء على مناطق اختلاف جزيئات «DNA» بين شخص وآخر.

خلال الأشهر التالية استنبت جفریز وزملاؤه سمات إشعاعية وتقنيات دقيقة



زال يرود في الجوار. فاذا أرادت ان تذهب الى ناربورو مساء رافقها والدها الى مفترق الطريق المؤدية اليها. واذا لم تعد الى البيت قبل التاسعة كان يذهب لارجاعها.

اختفت داون في وضح النهار. ففي الرابعة الا ربعا بعد ظهر يوم خميس تركت عملها وسارت الى ناربورو لزيارة بعض الصديقات. واذا لم تجدهن في البيت عادت سيرا عبر مجاز تن باوند لاين، وهو طريق رجل مختصرة ضيقة يحوطها العليق. ووجد شرطي جثتها بعد يومين في حقل قرب المجاز.

أعلن بايكر أن الشرطة وجدت عدة تشابهات بين جريمتي قتل داون آشورث وليندا مان. فكلتاها اغتصبتا وخنقتا في مجاز منعزل. والاثنان تعلمتا في مدرسة واحدة وكانتا في ربيعهما الخامس عشر عندما قتلتا. بل انهما كانتا تتشابهان في جمالهما وأناقتهما.

كلف بايكر التحري أنطوني باينتر اجراء التحقيق. فأوقف هذا بعد ستة أيام شاباً ابن ١٧ عاماً مقيماً في ناربورو ويعمل حمالاً في مستشفى الامراض العقلية. وفي ٩ أغسطس (آب) ١٩٨٦ اتهم الشاب بقتل داون آشورث. وأعلنت الشرطة أن المتهم اعترف بفعلته.

تحقيق جديد. حاز اليك جفريز بعض الشهرة بعدما نشرت مجلة "نايتشور" (الطبيعة) بحثه عن بصمات «DNA». يقول: "بدأ الماتف يرن للحال، وكان على الطرف الآخر محام يعالج قضية هجرة شديدة الدقة."

الليل يطوف على منازل صديقات ليندا لعله يجد أحدها مضاء. وبحث في القنوات وعلى جوانب الطرق. وسار حتى بلاك باد، وهو مجاز ضيق مظلم يحوط مستشفى الامراض العقلية الواقع بين ناربورو واندرباي. وفي الاولى والنصف من صباح اليوم التالي اتصل برجال الشرطة.

بعد ست ساعات عُثر على جثة ليندا في غابة خلف بلاك باد، معتدى عليها ومخنوقة بوشاحها.

بدأ التحقيق في اشراف رئيس الشرطة المحلية في لسترشير ديفيد بايكر، بعاونه ٣٠ شرطياً وفريق من الكلاب المدربة. وسرعان ما توسع ليشمل اكثر من ١٠٠ شرطي أجروا تحقيقاً من منزل الى منزل في اندرباي وناربورو والقرية المجاورة ليتلثورب. وما انتهى يوليو (تموز) حتى كانوا دونوا ٥٠٠٠ إغادة من دون أن يظهر القاتل.

كان من المحتوم أن يسدل النسيان ستاره على قضية مصرع ليندا مان، وأن تخف التحقيقات الصحافية تباعاً على صفحات الجريدة المحلية "لستر مركوري".

ولكن بعد ثلاث سنوات، في ٣١ يوليو (تموز) ١٩٨٦، اختفت فتاة أخرى في الخامسة عشرة من عمرها.

انتقل روبن وبربارة آشورث الى اندرباي لتأمين مدارس افضل لاولادهما. وروبن آشورث كيميائي صناعي، وهو اشترى بيتاً قرب مرج للغولف. وعملت ابنته داون في وكالة أخبار محلية.

كانت داون فتاة مسؤولة مطيعة لابويها. وهما كانا صارمين لان قاتلا ما



بالجريمة" وُزِعَ على كل بيت في المنطقة. ومع ذلك لم تؤدِّ التحريات الى نتيجة. وإذ ووجهت مديرية الشرطة بهذه الظروف المحرجة أعنت خطة لا سوابق لها في تاريخ العلم القضائي.

القاتل لا بد من أن يكون مواطناً محلياً بين الثالثة عشرة والثلاثين من العمر، وإن لم يرد الافصاح عن أسباب اعتقاله. وكان أكثر من ٤٠٠٠ ذكر في هذه الاعمار يعيشون أو يعملون في القرى الثلاث وقت وقوع الجريمة. فعمدت الشرطة الى وسيلة ثورية لاستبعاد المشبوهين غير المحتملين: اخذت دماً ولعاباً من كل ذكر شاب ذي صلة بالقرى.

هكذا استطاعت الشرطة استبعاد ٩٠ في المئة من الرجال باجراء فحوصات للدم واللعاب. ولم يبقَ الا أخذ بصمات «DNA» لدى الباقين وتحليلها في المختبرات الحكومية، ومقابلة النتائج مع "بصمات" القاتل.

ينص القانون البريطاني على ترك الحرية للناس لتقديم عينات من سوائل أجسامهم طوعاً لا قسراً. فإذا رفض الفتيان والشبان التعاون فلا تستطيع الشرطة اجبارهم. وهذا الواقع لم يوهن عزم باينتر الذي قرر المضي في مشروعه. في ٥ يناير ١٩٨٧ استخرج اطباء الشرطة أولى عينات الدم واللعاب. لم يتوسل احد ايقاف العملية، ولم يطلق أحد حملة احتجاج على سوء استغلال الشرطة لصلاحياتها. وتدافع ألوف الشبان الى المراكز المخصصة لأخذ العينات.

كان موظفو مطار "هيثرو" بلندن أوقفوا فتى من غانا ادعى أنه ولد في بريطانيا ثم تبع أباه عائداً الى افريقيا. وما هو الآن يرغب في الالتحاق بأمه في بريطانيا. فاشتبه موظفو الهجرة في أن الفتى الذي يحاول دخول البلاد ليس هو الصبي الذي غادرها من قبل. فحلل جفريز بصمات الـ«DNA» عند الفتى والام وابنها وبنتيها الآخرين، وبيّن أن الفتى كان جزءاً من العائلة. وقبلت احدى محاكم الهجرة شهادته وسمحت للفتى بالبقاء في بريطانيا.

بعد ذلك طلب رئيس الشرطة بايكر من جفريز أن يساعده. كان متلهفاً لتحديد ما اذا كان المتهم بقتل داوون آشورث هو نفسه قاتل ليندا مان.

سلم بايكر جفريز لطلاء من المني وجدت على الضحيتين، وكانت تحوي كميات ضئيلة جداً من «DNA» ، كذلك عينات من دم المشتبه فيه.

يقول جفريز: "أثبت التحليل أن عينات المني المأخوذة عن الضحيتين هي لرجل واحد، لكنها ليست قطعاً للرجل المتهم".

بعدما أكد علماء حكوميون النتائج أطلق المتهم.

اعاد أنطوني باينتر فتح التحقيق. وقُدِّمَ واهبون مجهولون جائزة ٢٠ ألف جنيه استرليني (٣٤ ألف دولار) في مقابل معلومات تقود الى توقيف القاتل. وعُلِّقت لافتات في القرى تحض المقيمين على إرسال أي معلومة جديدة الى الشرطة. وطبعت جريدة "لستر مركوري" ملحقاً من أربع صفحات "خاصاً



أنه يحمل عينة من دم بيتشفورك، وبهذه الطريقة بيّض سجله. لكن الرجل همس بقصة الخدعة في أذن عامل آخر في الفرن. وأخبر هذا آخرين، بينهم امرأة شابة أوصلت المعلومة الى الشرطة. فحقق رجال الامن مع الرجل المخادع ثم قبضوا على بيتشفورك في منزله في ليتلتورب حيث يعيش مع زوجته وولدين. اخذت الشرطة دماً ولعاباً من بيتشفورك وأرسلتهما للتحميل طالبة أيضاً بصمات «DNA». وتطابقت هذه تماماً مع "بصمات" القاتل. وفي ٢٢ يناير (كانون الثاني) ١٩٨٨. حُكم على بيتشفورك بالسجن المؤبد لقتله ليندا مان وداون آشورث.

على رغم القبض على القاتل لم تعد الحياة هائلة بالنسبة الى سكان ناربورو واندرباي وليتلتورب. يقول دوغلاس مين من قرية ناربورو: "نحن الآن نقفل أبوابنا". وأنير مجاز بلاك باد، واستؤصل العليق من مجاز تن باوند لاين. ويبدو هذان المجازان الضيقان في نظر الزائر دربين انكليزيين لطيفين وسط الحقول الخضراء. أما في القرى فتغلب رؤية أخرى عبّرت عنها امرأة من ليتلتورب: "ألا تعتقدون أنهما مخيفان؟" أنطوني شميتر ■

في مستهل سبتمبر (ايلول) حصل باينتر على ٥٥٠٠ عينة، وما من قاتل. وكلف التحقيق شرطة لستر نحو نصف مليون جنيه استرليني (٨٥٠ ألف دولار) ولم يبق خارج التحقيق الا ٢٥٠ رجلاً كانوا غادروا المنطقة للسكن في مكان آخر.

أنطوني باينتر يعرف عن نفسه. منزل ايستوود صباح الاحد ٢٠ سبتمبر (ايلول) ١٩٨٧. وسمعت كات ايستوود أنطوني باينتر يعرف عن نفسه.

تقول: "سألنا كيف حالنا، ثم قال انه يحمل لنا بعض الاخبار الطيبة. لقد أوقفوا رجلاً ويعتقدون أنه القاتل. ترحلت وكدت اسقط."

كانت الشرطة أوقفت كولن بيتشفورك، وهو فران من ليتلتورب عمره ٢٧ سنة. لقد علق الشاب بما دعاه مفتش في الشرطة "خدعة بوليسية قديمة" وليس بمطابقة بصماته الحمضية. وأضاف المفتش: "سمعنا بعض الاشاعات، فاستقصينا مزيداً من المعلومات وعالجناها وبنينا عليها اتهامنا."

ادعى بيتشفورك أنه مشغول عندما سئل للمرة الاولى أن يعطي دماً. ثم أقنع زميلاً له في العمل أن يجري الفحص نيابة عنه. فتقدم هذا من مركز الفحص زاعماً

### ضمان ابدى!

أعدت مع زوجتي تلظيم محفوظاتنا العائلية. وعندما لاحظت أن وثيقة زواجنا غير مدرجة في الملف المعنون "أوراق مهمة" سألتها أين احتفظت به. فنمت عنها ابتسامة مأكرة وناولتني ملفاً بعنوان "ضمانات".



في كل بلدة ومدينة اشخاص يعطون المثل  
في الشجاعة ورقة الاحساس وحسن السلوك. وهنا قصص لاربعة منهم

## فاعلو خير

### حامي البيئة

يأمل ايرل زيلا الدريدج بتحويل احد  
اكثر المدن تلوثا في امريكا، جنة عدن.  
انه فأرع الطول (١٨٣ سنتيمتراً). يزن  
١٣٦ كيلوغراماً. يجوب انحاء مدينة  
جيرزي بولاية نيوجيرزي وهو يعتمر قبعة  
كبيرة وينتعل حذاء رعاة البقر، مطارداً  
الخارجين على قوانين حماية البيئة.  
ساعد على اداة ما يقرب من ٤٠٠  
ممن يلقون القمامة في غير الاماكن

المخصصة لها، مما اشاع في المدينة جواً  
من النظافة جنبها اسوأ كارثة نفايات  
كانت تهددها.

نشأ الدريدج في بورت نكس بولاية  
تكساس. وبعد ان اتم الخدمة في فيتنام  
انتقل الى نيوجيرزي. وفي العام ١٩٨٠،  
وكان احترف مهنة صناعة الاقفال، توجه  
الى عمدة مدينة جيرزي توماس ف. اكس.  
سميث وطلب تعيينه مفتشاً فخرياً  
للبيئة وهو منصب لا يعني اكثر من حصول  
صاحبه على شارة وظهور  
صورته في الجريدة.





وقد تمكن الدريديج، في اقل من سنتين، من ان ينهي وضع اكثر من تسعين مكباً غير شرعي للنفايات، علاوة على مساعدته مجلس المدينة في التوصل الى اتفاق خاص بالنظافة مع غالبية اصحاب الاملاك.

وذات مرة كانت احدى المحاكم تنظر في دعوى تتعلق بالبيئة، فظهر ايرل ومعه ٢٠٠ صورة تظهر الاماكن التي خرق فيها القانون مؤيدة بتقرير من ٧٠٠ صفحة مدون بخط يده، مما اذهل المدعى عليه فوافق فوراً على تسوية.

ونال بصدقه وتفانيه ثقة المسؤولين في المدينة فاسندوا اليه وظيفة بأجر متفرغ لادارة برنامج لمكافحة خطر التلوث.

ويقول عنه جيم ستيلز المتحدث باسم "مصلحة حماية البيئة" في نيوجرزي: "انا لا اعرف شخصاً مثل ايرل، في سعة اطلاعه وتفانيه في القيام بواجبه. انه المواطن الذي اذا رأى الخطأ يندفع ويعمل اي شيء لتصحيحه."

ونقل عن ايرل: "المهم ان نحدد المشاكل ونجد حلاً لها قبل ان تلحق الضرر بالصغار. ومن اجل هذه الغاية اخترت هذا العمل."

جون درفلاني

في "كريستشان ساينس مونيتور"

## المنقذ

في احدى ليالي شهر فبراير (شباط) الماضي، كان دون دوفي (١٧ عاماً) يقود سيارته في الطريق الملتوية المؤدية الى منزل والديه الذي يبعد ٣٠ كيلومتراً

جنوب غرب زتفر، فرأى شعاع ضوء غريباً ينعكس على الاشجار. وهو يتذكر ما حدث: "كنت متأكدا انه ليس ضوء القمر فأنا اقود سيارتي على هذه الطريق باستمرار وألاحظ اي شيء غير مألوف فيها حتى وان يكن بسيطاً."

اوقف دوفي سيارته وخرج مستطلعاً. ولاحظ ان في اسفل الوادي الضيق حطام سيارة ما زالت مصابيحها الامامية مشتعلة.

وكان الحادث حصل قبل نصف ساعة عندما انحرف توم ديز (٤٤ عاماً) بسيارته عن حافة الطريق الذي ليس على جانبها اي حاجز واق، فانقلبت رأساً على عقب واستقرت على ظهرها على عمق ٦٠ متراً.

اسرع دوفي في طلب النجدة ثم عاد وهبط المنحدر حتى وصل الى السائق فوجده مصاباً.

كان الثلج يغطي الهوة ودرجة البرودة تحت الصفر. وبعد جهد شاق تمكن دوفي من تسلق المنحدر ومعه السائق الجريح. ولما بلغ الطريق خلع سترته وقميصه، واحضر بطانيات من سيارته ولف بها الرجل المصاب الذي كان على وشك التجمد من شدة البرد.

قال ديز لاحقاً: "كنت اعاني آلام الجروح الداخلية وعرفت اني سأموت. انا مدين لدوفي بحياتي."

ان مآثر انقاذ ارواح الآخرين اصبحت عملاً مألوفاً بالنسبة الى دون دوفي الذي هو الاكبر بين اخوته السبعة.

ففي السن الثانية عشرة انقذ من الغرق أخاه الذي كان في العاشرة. وقبل



الآن. وما احبه في عملي هو التحدث الى المريضات والتعرف اليهن. واظن انهن يحببن ذلك."

شيرلي هارليس غراف

في "وملر وورلد"

### فكرة لامعة

قال جان ليدوكس التقني المدني والرقيب في "الحرس الوطني" بفيرمونت، انه بينما كان يشاهد

سنتين تناولت اخته وكان عمرها آنذاك ثلاث سنوات سماً للفئران، فما كان منه الا ان نظف فمها وجعلها تشرب حليباً مفلأ لمعدتها ريثما تتلقى الاسعافات الطبية اللازمة.

يقول والده: "لقد حاولنا تعليم الاولاد المناقب الحسنة، ويظهر اننا قطعنا الثمار."

ريبيكا جونز

في "روكي ماونتين نيوز"

### اللمسة الشافية

اعتادت ماري اومالي (٧ سنوات) الذهاب بعد دوامها المدرسي الى "مستشفى العناية والنقاة" في ضواحي مدينة اتاسكاديو بكاليفورنيا، مرة كل اسبوعين، لزيارة المسنات اللواتي كانت اعمارهن تراوح بين ٦٢ سنة و ١٠٣ سنوات.

والملفت للنظر ان هذه الصغيرة جعلت من واجباتها، اثناء الزيارة، فرك جسم المريضات بعطر منعش. واحياناً كانت تحضر معها باقة من الورد او قطعة صغيرة تقدمها هدية الى احدهن، فتتسلى بلامستها ومداعبتها مما كان يخلق جواً من المرح والبهجة بين من كانت تعتبرهن بمثابة جدات لها.

قالت ماري، ان فكرة تطوعها لهذا العمل كانت وليدة رغبتها هي "فعندما كنت في الخامسة تعودت ان اذهب الى دار الراحة لزيارة جدتي. وكنت اشاهد عدداً كبيراً من الكبار وهم يقومون بأعمال المساعدة. واقول الحق، اني كنت مضطربة في البداية ولكني لم اعد كذلك





خرج ليدوكس بجهاز يدوي يمكن من فحص الاشعة مادون الحمراء بشكل سليم ولم تتعد تكاليف صنع الجهاز ٨٠٧٠ دولارات.

استعمل الجهاز فوراً في القاعدة التي يعمل فيها ليدوكس، ثم اتصل بالجيش الذي تردد مشككا في صلاحية الجهاز. فالحقه برسم بياني. ولما استمر التردد ارسل الجهاز الى من يعينهم الامر، فكانت النتيجة ان اتصلوا به مهنيين. وقد اثار الجهاز اهتمام المعنيين في الجيش، خصوصاً عندما تبين انه سوف يوفر سنوياً ٩٨٧ الف ساعة عملا وما يقرب من ٦٠٣ ملايين دولار.

"أسوشييتد برس"

المهندسين يركبون مصابيح لأشعة ما دون الحمراء على الطوافات في قاعدة بيرلتجتون، لاحظ ان الشخص الذي يقف على الطائرة لفحص سلامة المصابيح بواسطة نظارات خاصة يبلغ ثمنها ٤٥٠٠ دولار، غالباً ما يفقد توازنه ويقع الأمر الذي قد يؤدي إما الى مقتله وإما، على الأقل، الى تحطيم ما يوازي آلاف الدولارات من المعدات.

وقد لمعت في ذهنه فكرة ذهب على اثرها الى مخزن للالكترونيات واشترى اغراضاً عدة من اجل صنع جهاز يدوي لفحص الاشعة ما دون الحمراء في المصابيح.

وبعد محاولات عدة استغرقت يومين

## اقصر الطرق الى الشهرة

في نهاية المسرحية وقفت في الكواليس فتانان مستأجرتان للتمثيل في مشهد جماعي، ودار بينهما الحوار الآتي:

"ماذا دهي الممثلة الاولى في المسرحية؟ فهي تبدو حقاً مفتاظة من شيء ما.

- آه، انها مضطربة لانها لم تتسلم الا تسع باقات زهور فوق مقدّم الخشبة المضاء.

"يا للعجب! تسع باقات شيء عظيم حقاً. ألا ترضيها؟

- وكيف ترضى ما دامت اوصت على عشر باقات ودفعت ثمنها؟!"

س.و.

## الرجال برؤوسهم

يُروى عن لويد جورج رئيس وزراء بريطانيا بين عامي ١٩١٦ و ١٩٢٢، ان امرأة دنت منه بعد انتهائه من إلقاء خطبة وعاجلته بالقول: "قبل ان اراك كنت اظن ان قامتك مديدة اكثر." فاجابها بسرعة خاطر: "يا سيدتي، في مسقط رأسي وايلز يقيسون الرجل من عنقه فما فوق وليس من عنقه فما تحت."

س.ج.هـ.



# إيكيا تشرق العالم

□ افتتح متجر ضخّم للمفروشات ذو اسم مضحك وأسعار متهالكة جداً في فوزندورف خارج فيينا عاصمة النمسا. ووجهت الى العموم دعوة غريبة: سيسمح لأول خمسين زبوناً بتمضية ليلتهم في المحل، ولدى انصرافهم في اليوم التالي بعد تناول طعام الفطور يأخذ كل منهم السرير الذي نام فيه.

□ افتتحت الشركة نفسها فرعاً جديداً في ايفري خارج باريس. وعندما وصل الزبائن يوم الافتتاح استقبلهم لاعب كرة المضرب الشهير بيورن بورغ مقدماً اليهما قطع حلوى قصها ببراعة من قالب ضخّم من خمس طبقات.

منذ نشأتها

المتواضعة في أسوج

اجتهدت شركة إيكيا

التي أصبحت تكثر مجموعة

المنتجات المفروشات

في العالم



□ أسف زبائن فرع أمستردام في هولندا عندما علموا بعزم المتجر على الانتقال الى احدى ضواحي المدينة. لكن خيبتهم تبددت عندما قدمت الى كل منهم فردة يسرى من قبقاب خشبي، على أن يتسلموا الفردة اليمنى في المتجر الجديد.

أهلا بكم في عالم "إيكيا" الباهر الغريب.

خلال ٣٥ سنة فقط "أحدثت هذه الشركة الاسوجية ثورة في عالم المفروشات، وجعلت الاثاث الحديث الجذاب في متناول ملايين الناس." هكذا قالت ايفون برونهامر أمينة متحف الفن الزخرفي في باريس. ولقد نمت شركة "إيكيا" من مؤسسة تجارية في بقعة نائية في أسوج (السويد) يعمل فيها خمسة أشخاص وتُتلقى الطلبات بالبريد وتلبىها بواسطته، الى كبرى مجموعات متاجر المفروشات في العالم. ولديها اليوم ٧٩ فرعاً موزعة في ٢٠ بلداً. وبلغت قيمة مبيعاتها الاجمالية في العام ١٩٨٧ نحو ١٤،٥ مليار كراون أسوجي (نحو ٢،٣ مليار دولار) أي ستة أضعاف مبيعات "هابيتات" أقرب منافسيها.

**أسعار تناسب الجميع.** تقوم فلسفة "إيكيا" كما شرحها مؤسسها إنغفار كامبراد على إنتاج مفروشات أنيقة بسيطة بأدنى الاسعار. والواقع ان معظم فروع المؤسسة قائمة خارج المدن حيث العقارات أرخص. أما الاثاث فيصممه موظفو "إيكيا" في أسوج على نحو يسمح بتفكيكه وتوضيبه داخل صناديق مسطحة

من الكرتون بغية خفض كلفة الخزن والشحن.

ومن باب خفض الكلفة أيضاً تعهد الشركة في صنع منتجاتها الى معامل في أنحاء العالم، على أن يتم التنفيذ في إشراف عملاء يقضين تعيينهم الشركة. وعند الإنتهاء تشحن المفروشات مباشرة الى المتاجر أو الى واحد من عشرة مستودعات اقليمية في المانيا الغربية وأسوج وسويسرا وكندا والولايات المتحدة. وأهم من ذلك أن إيكيا تطلب من زبائنها أن يختاروا القطع بأنفسهم وينقلوها ويجمعوها. ويقول كامبراد: "إننا نكيّف كل شيء بحيث يتلاءم والسعر. فلا يكفي أن تراود المرء فكرة ما، بل يجب أن يرافقها سعر مناسب." وتكلف منتجات "إيكيا" ٣٠ في المئة أقل مما تكلفه مثيلاتها في الجودة والنوعية.

زوروا أحد متاجر "إيكيا" كما يفعل ٦٠ مليون زبون كل سنة، بمن فيهم ملك أسوج وملكتها، وستجد تجربة غير عادية في انتظارك.

في فرع الشركة في تيرنات خارج بروكسيل عاصمة بلجيكا رأيت متسوقين من جميع الفئات: أمهات مع أطفالهن وتلاميذ وعمالا واداريين وشيوخاً متقاعدین. وتقول كريستينا كليمنغ وهي ربة منزل وزبونة مخلصه للمتجر: "قبل عشر سنين كان معظم الزبائن عرساناً جددًا. أما اليوم فإن المتجر يجذب الجميع، وأسعاره تناسب كل الموازنات."

"مساء الخير!" داخل المتجر يضع الاهل أطفالهم في عربات حمراء أو



وكان الى وقت قصير يعمل ١٦ ساعة في اليوم، بدءاً من السادسة صباحاً. ويذكر أحد العاملين معه أنه حين كان يصل الى الشركة في السابعة صباحاً كان إنفجار ينظر اليه ويقول: "مساء الخيراً"

قفير ناشط. المهولت هي قلب الامبراطورية النابض. وهذه بلدة صغيرة جنوب غرب استوكهولم عاصمة أسوج. وللشركة هناك مبنيان ضخمان للمكاتب ومستودع وبيت للضيوف ومطعم. وعلى بعد كيلومترين واحد من المستودعات الاقليمية تفد اليه كل يوم مئات الشاحنات والمستودعات آتية من مصانع موزعة في أنحاء العالم، محملة رفوفاً من صنع بولونيا وسطوح طاوولات من انتاج الاتحاد السوفييتي وسلالات هيكت في الصين وزجاجاً نفخ في البرتغال. وبعد تفريغها يُعاد توضع السلع وفق الطلبات المسجلة في الدماغ الالكتروني، ثم تشحن مجدداً في شاحنات أو قطارات الى فروع إيكيا في أنحاء أوروبا. ويقول مدير التوزيع غوتيه غابريلسون: "علينا أن نتخلص من السلع حال وصولها إلينا. ففي كل يوم تنفذ عملية توازن ضخمة." نات هاغبرغ أحد المصممين الإثني عشر المتفرغين للعمل في الشركة في المهولت. وهو قال مشيراً الى رسم تخطيطي ثلاثي الابعاد لكرسي كبير: "المهمة الأصعب هي تصوّر نماذج قابلة للتفكيك وسهلة التجميع." والرسم الذي أشار اليه يوضح تفاصيل القياسات الدقيقة للاجزاء الثمانية التي يتألف منها الكرسي، ويظهر المفاصل ونوع

يتركبونهم في "غرفة الكرات"، وهي صندوق عملاق يحتوي على كرات ملونة من المطاط. أما الاولاد الأكبر سناً ففي وسعهم أن يلهوا في غرفة تتضمن نشاطات مختلفة، فيتسلون بالكتب أو بالادمغة الالكترونية أو بأدوات الرسم والتصوير.

يتناول الزبون فهرساً سميكاً يحدد اثني عشر ألف سلعة في المتجر، ويتجول في القاعات المختلفة لانتقاء حاجته. وجميع السلع المعروضة في المحل هي للبيع، من الكراسي القابلة للطي والتي تباع بتسعة دولارات، الى خزائن الكتب التي تبدأ أسعارها بـ ٢٥ دولاراً، الى مطبخ كامل يبلغ سعره ٢١٣٢ دولاراً. ويقدم مستشارون في المتجر نصائح وارشادات حول الشكل وطريقة التجميع. وبعد أن يختار الزبون ما يروقه من السلع المعروضة على الرفوف في المستودع، يدفع ثمنها عند الباب قبل أن يغادر المتجر. وعندما يصل الى منزله يجمع القطع بنفسه مستعيناً بمفتاح ربط خاص من صنع "إيكيا".

إنفجار كامبراد هو الرجل الذي كرس خياله وعمله الدؤوب لبناء امبراطورية "إيكيا". وهو رجل قوي البنية مربوع القامة ممثليء الجسم هادئ الطبع ينأديه جميع من في الشركة "إنفجار". ومع أنه الآن صاحب ملايين فإن اقتصاده في الانفاق شبه اسطوري. فهو يأكل في مطعم الشركة، ويسافر في مقصورات الدرجة السياحية، وينزل في فنادق الدرجة الثانية، ويحضر موظفيه على أن يحذوا حذوه. وهو يعترف بأنه مدمن عمل.



البراعي والمواد الصالحة: خشب أو كروم لقوائم الكرسي وذراعيها؟ روطان أو لك أو بلاستيك للمقعد؟ وبعد اعداد الرسم يتولى حرفيون محليون صنع نموذج للكرسي.

للتحقق من متانة السلع وقوة تحملها تخضع عينات منها لسلسلة من الاختبارات في إشراف بو وادلغ، رئيس مختبر التجارب. تعرض الكراسي، مثلاً، للطماط متكررة، ربما بلغت ٦٠ ألف لطمة، من جسم يزن ٧٠ كيلوغراماً. وتثقل أدراج الطاولة بأوزان وتزلق داخلاً وخارجاً مرات لا تحصى. ويعبأ القماش في غسالات كهربائية ويفسل لاختبار ثبات ألوانه وقابليته للانكماش. وتطفأ سجائر مشتعلة في فرش الأسرة لاختبار مقاومتها للاحتراق. وبعد التحقق من أن السلعة هي في المستوى المطلوب، تشحن إلى أحد المصانع الخارجية لإنتاجها على نطاق واسع.

وتفخر الشركة بكونها مختلفة. فكل من فيها، من أعلى الهرم إلى أسفل، يتنادون بأسمائهم الأولى. وليست في الشركة مكاتب أو سجاجات فاخرة أو غرف طعام خاصة. وفيها عدد ضئيل من السكرتيرات. وهي تعتمد سياسة "الباب المشرع" مع العمال والزبائن. ويقول يان كجلمان مدير فروع الشركة في بلجيكا وهولندا: "هذه طريقة تتيح لنا معرفة أخطائنا وتصحيحها".

ويتعين على كل مدير تنفيذي في "إيكيا" أن يعمل بضعة أيام كل سنة في صالة للعرض أو في مستودع. وكحافز للموظفين، تعلق أرقام البيع المحلي في

المتاجر مع الاهداف التي يسعى كل قسم إلى تحقيقها. وتقيم الفروع بضع حفلات عشاء كل سنة لموظفيها. وفي عيد الميلاد يقيم كامبراد حفلة غداء يدعو إليها الموظفين الـ ١٤٠٠ في المركز الرئيسي ويوزع هدايا على الجميع. وفي العام ١٩٨٨ كانت الهدايا الموزعة سترات رياضية. وهو وزع في أعوام أخرى دراجات وآلات تصوير وأدوات تزلج. ويقول كامبراد بحزم: "موظفونا هم مصدر قوتنا. وعلى الناس ألا يعملوا بعقولهم فقط، بل بقلوبهم أيضاً".

فكرة رائدة. ولد إنغفار كامبراد عام ١٩٣٦ في مزرعة صغيرة تملكها عائلته في جنوب أسوج. واسم "إيكيا" (IKEA) المميز يتألف من الحروف الأولى لاسمه واسمي القرية (Elmtaryd) والمزرعة (Agunnaryd) حيث نشأ وترعرع. منذ البدء كان حب التجارة يسري في دمه. وقبل أن يلتحق بالمدرسة الثانوية كان يجوب الريف على دراجته فيبيع سمكاً اصطاده وبذوراً اشتراها بالجملة. ويتذكر ابن خاله إنغا برت بايلي وهو موظف في الشركة: "كان إنغفار إذا حصل على عشرة قروش لا يلبث أن يضاعفها إلى عشرين".

في العام ١٩٤٣ أنشأ كامبراد شركة تجارية تتلقى الطلبات وتلبيها بواسطة البريد، يعمل فيها خمسة أشخاص مهمتهم تسويق أثاث من صنع محلي. وهو لم يتخل عن شركته تلك عندما انخرط في الجندية ولا عندما درس الاقتصاد في غوتنبرغ ولا عندما عمل في شركة لتجارة الأخشاب. وفي العام ١٩٤٩ أصدر أول



## "إيكيا" تفرش العالم

وشهد خريف ١٩٨٧ افتتاح ثلاثة فروع جديدة، ومنتظر تدشين أربعة أخرى في أوروبا والولايات المتحدة قبل صيف ١٩٨٩. ويزعم كامبراد افتتاح فرع في بودابست عاصمة هنغاريا عام ١٩٩٠. وتجري محادثات في شأن افتتاح فروع للشركة في الاتحاد السوفييتي وبولونيا وبلدان أخرى في أوروبا الشرقية.

خلال السنين العشر الأخيرة استقر كامبراد وزوجته مارغريتا في لوزان بسويسرا. ويستعد أبنائهما الثلاثة بيتر (٢٣ سنة) ويوناس (٢١ سنة) وماتياس (١٨ سنة) للانضمام الى الشركة التي ما زالت ملكاً حصرياً للعائلة.

وفي العام ١٩٨٥ سلم كامبراد أندرس موبرج (٣٥ سنة) ادارة المتاجر لينصرف هو الى استقطاب عروض جديدة. وكان موبرج في حدائته يعمل في الشركة أيام العطل المدرسية، واليوم بات هو رئيس الشركة.

كانت "إيكيا" في العام ١٩٧٩ أول شركة غير ألمانية تفوز بجائزة التسويق في ألمانيا الغربية. وفي العام ١٩٨١ منح كامبراد جائزة "غرفة التجارة الدولية" تنويهاً بمقدرته الفريدة في المقايولة. وفي الكلمة التي القيت للمناسبة، أشادت به لجنة التحكيم المؤلفة من ١٥ رجل أعمال دوليين كباراً واعتبرته "مصلحاً اجتماعياً" لاتاحته الفرصة لملايين الناس كي يشتروا المفروشات الجميلة.

ويبتسم كامبراد لهذا الاطراء ويرد "ولكن ما زال أمامنا عمل كثير."

ديبورا كاولي ■

"كاتالوغ" له وهو كتيب من ١٥ صفحة يتضمن سلعاً مختلفة من مفروشات وجوارب نايلون ومصنوعات جلدية وأدوات زينة. وكان من أوائل التجار في أسوج الذين أضافوا كفالة يتعهدون بموجبها رد ثمن السلعة اذا لم تعجب الزبون.

في العام ١٩٥٣ انتقل كامبراد الى ألمهولت التي تبعد ٢٠ كيلومتراً جنوباً، وهي ذات موقع استراتيجي على خط السكة الحديد مالمو - استوكهولم. وحول دكانين قديمين للنجارة مكتباً وصالة عرض. ويتذكر كامبراد تلك الفترة: "لم أجد سبباً يجعل المفروشات الجميلة أغلى ثمناً من المفروشات القبيحة." وفي بحثه عن طرق لخفض كلفة الإنتاج، اكتشف مصادفة مبدأ المفروشات القابلة للتفكيك. ولم يكن أحد سبقه الى ذلك. خشي تجار المفروشات الاسوجيون الذين يبيعون بالتجزئة (القطاعي) أن يهدد ازدهار "إيكيا" مستقبلهم. فاتفقوا قراراً في أواخر الخمسينات يقضي بمقاطعة مصانع المفروشات للشركة. والتزمت مصانع كثيرة هذا القرار، مما دفع كامبراد الى التطلع خارجاً. فتعاقد مع شركة بولونية لتصنع له الكراسي الخشبية. لكن التجار ما لبثوا أن أنهوا مقاطعتهم بعدما أدركوا أن التعامل معه ربما كان مفيداً وفي مصلحتهم. ومع ذلك لم تنقطع صلاته بالخارج، بل ازدادت.

مصلح اجتماعي. تمتد امبراطورية "إيكيا" اليوم من فنلندا الى هونغ كونغ ومن أستراليا الى الولايات المتحدة،



# تأملات معاصرة

## روائع الفن

بعض الناس يجعلون من اجسادهم عملاً فنياً يستغرق عمرهم كله. غير أن مساحة الجسد أصغر من أن تستحق ما يولونها من اهتمام. وفي أي حال، في السنوات الثلاثين أو الأربعين الأخيرة من عمر المرء تتناقص جمالات هذا العمل "الفني" باطراد مما يوهن العزيمة.

ويجعل البعض من منازلهم وشققهم روائع عمرهم. والبيت، على الأقل، يدوم أكثر من الجسد، لكنه يفتقر كذلك إلى آفاق رحبة. فعندما يؤثث البيت ويجهز ويجدد لا يبقى لصاحبه إلا بغض الغبار وتنظيف الخوافض.

أما المزرعة فتتبدل وتزداد جمالا لمئات السنين. فهي، حقاً، عمل فني خالد. ن.ب.

## الظل

لم يكن في قريتنا الصغيرة في اليونان مدرسة، وكان على التلاميذ أن يتوجهوا إلى المدرسة الواقعة في القرية المجاورة التي تبعد ساعة سيراً على الأقدام. فقادني أمي إلى مدرستي الجديدة في اليوم الأول، ولكي نصل إليها في الميعاد بدأنا رحلتنا مع شروق الشمس.

بعدما سرنا في الطريق نحو ٣٠٠ متر

أصبحت غافلاً عن المكان الذي كانت أمي تأخذني إليه. فقد كنت مستغرقاً كلياً في الخطوات الواسعة التي كان يرسمها ظلي الضخم في ذلك الصباح المشمس، فأبذو وأشعر كأنسان متفوق (سوبرمان) طوله ثلاثون متراً. وفجأة توقفت والدتي ونظرت مباشرة في عيني وقالت: "يا بني، لا تنظر إلى ظلك في الصباح. انظر إليه عند الظهر". نيكولاس ج. باباداكوس

## الحسد

الحسد هو، ببساطة ووضوح، الخوف من ألا تكون لك قيمة. الحسد يفتش عن بيئة لتبرهن أن الآخرين سوف يفضلون ويكافأون أكثر منك.

هنالك بديل واحد من الحسد هو تقدير الذات. إذا كنت لا تستطيع أن تحب نفسك فلن تصدق أنك محبوب. ستظن دائماً أن في الأمر خطأ أو حظاً. حول نظرك عن الآخرين ووجه بصيرتك المتفحصة إلى داخل نفسك. جد منشأ حسدك وتحرر من الاصوات والتجارب القديمة. ضع كل طاقتك في بناء أمانك الشخصي والشعوري. حينئذ تصبح موضوع حسد الآخرين، وتذكر أساك السابق فتد اليهم يدك.



# رسم ماليزيا



الفنان يعمل.

اغلاق معمله ولما تمض سنة على إنشائه.

أثبت إغلاق المصنع أنه نعمة متخفية. فالكميات الكبيرة المتبقية من الصباغ غير المستعمل حفزته على الجمع بين مهارته كحرفي باتيك وموهبته الفطرية في الرسم. وفي العام ١٩٥٥، بعد تجارب طويلة، تمّ تقنيات الرسم الباتيكي. والرسم الباتيكي عملية شاقة يستخدم فيها الفنان القماش العادي بدل قماش

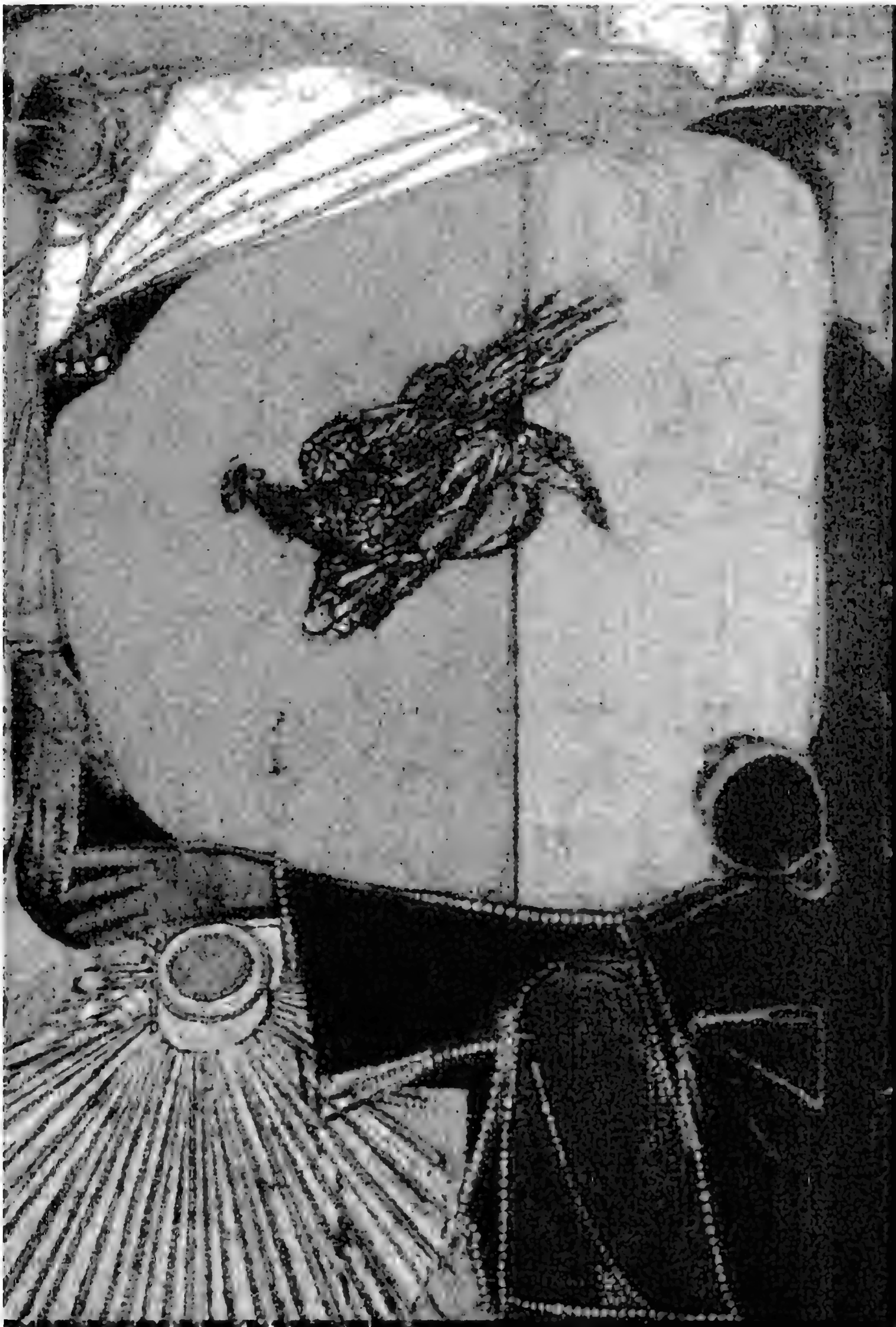
Batik Painting (★)

## رسماته النابضة بالحياة تمجّد جمال الريف الماليزي

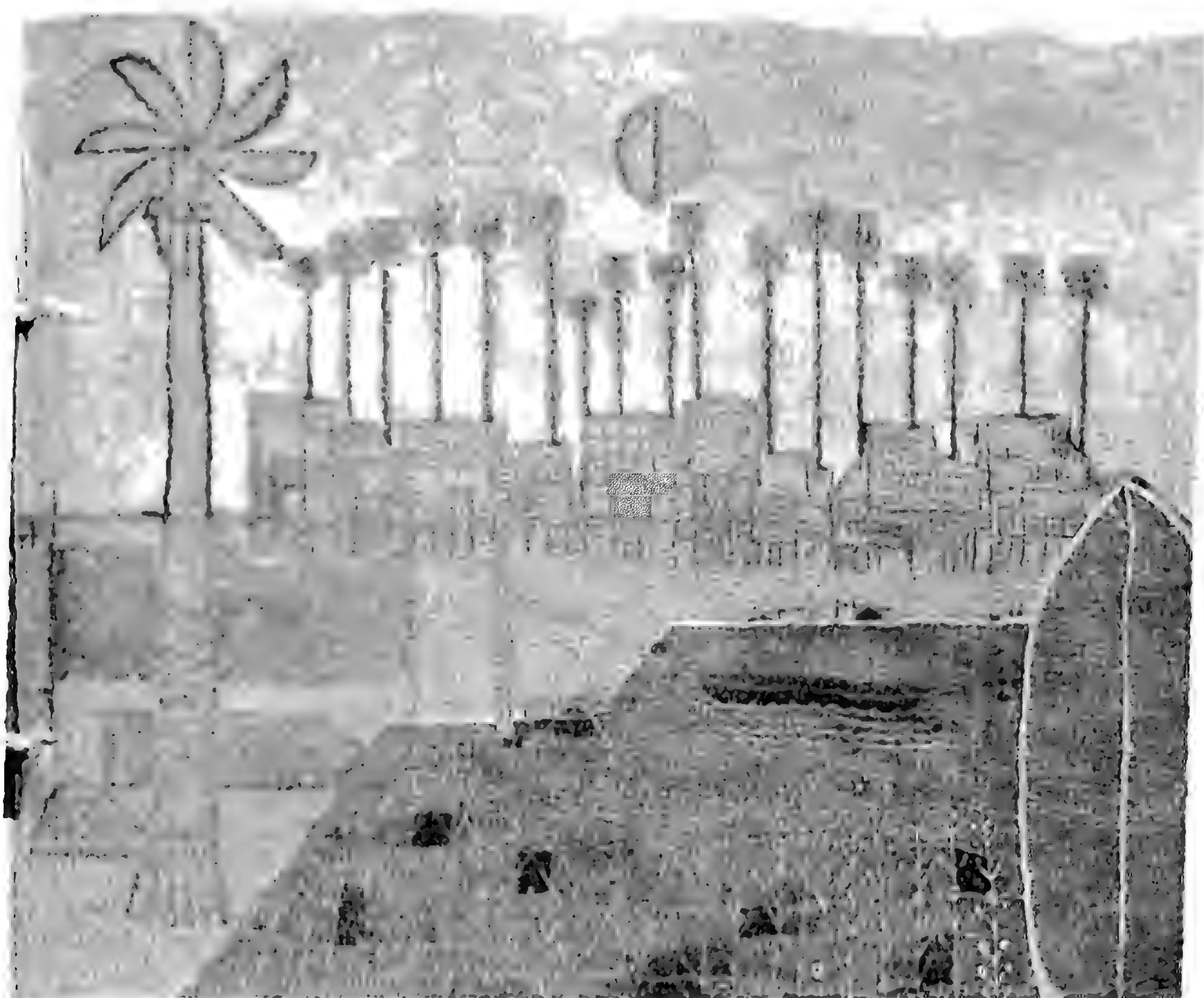
شواه ثين تنغ من الفنانين القلائل الذين يحق لهم الادعاء أنهم اكتشفوا طريقة جديدة للتعبير بالرسم، وهذه الطريقة هي الرسم الباتيكي (★) الذي يجمع أساليب الرسم الكلاسيكية الى فن الباتيكي الآسيوي القديم الذي ينطوي على صبغ القماش بالشمع. ورسماته النابضة بالحياة التي تصوّر الريف الماليزي نالت استحساناً دولياً. ولوحاته معلقة اليوم في صالات العرض الكبرى وفي المتاحف والمجموعات الخاصة في انحاء العالم.

ولد تنغ في الصين عام ١٩١٤ وهو استمتع بالرسم والتلوين منذ نعومة أظفاره. الا انه بدأ دراسة الفن فعلا وهو في السابعة عشرة من عمره، وفي السن الثامنة عشرة هاجر مع والديه الى بينانغ. وبعد اندلاع الحرب العالمية الثانية انتقل الى الدونيسيا حيث عمل مدة قصيرة في معمل للباتيكي يملكه عمّه. وقبل أن تضع الحرب أوزارها عاد الى بينانغ حيث أنشأ معملا للباتيكي. إلا أن الباتيكي المستورد الرخيص أغرق السوق، فاضطر تنغ الى

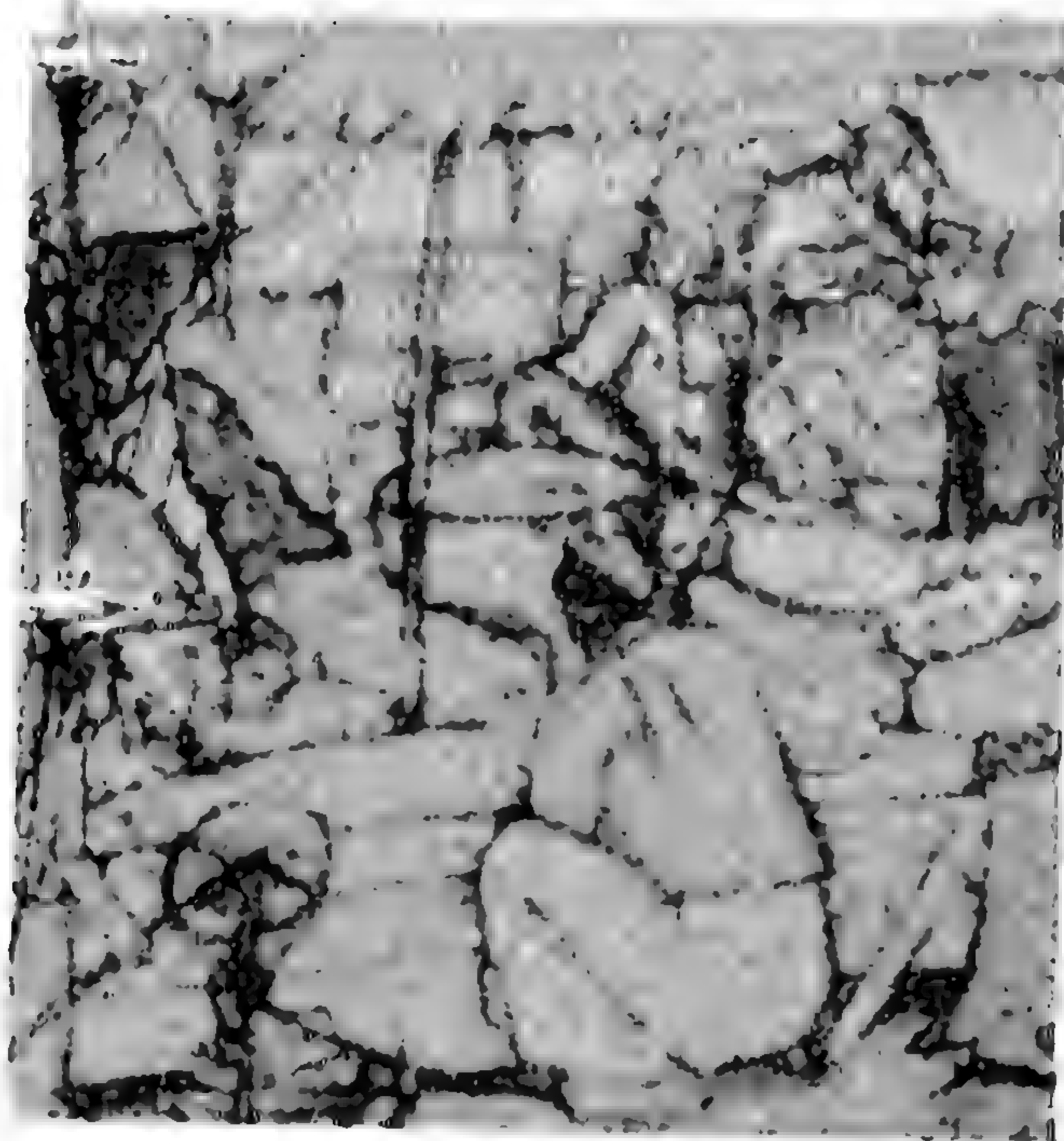








"قربة الصنادير".



"أم وطفلها": يتكرر موضوع الامومة في أعمال تنفع. وهو يقول: "تضحي الأم بكل شيء من أجل أولادها".



## رسام ماليزيا

القنب، والشمع والصباغ بدل الدهان، والتجانتغ بدل الفرشاة، والاولى أداة نحاسية في شكل قلم تستخدم لوضع الشمع الحار. وبعد رسم المخطط الاساسي بالفحم، يوضع الصباغ الأفتح لوناً أولاً. ويتم ذلك بالطريقة الآتية: تغطى بالشمع الحار جميع الأجزاء ما عدا تلك المراد صبغها بهذا اللون. وعندما يجف الصباغ تنزع طبقة الشمع. والخطوة التالية هي تغطية الاجزاء المصبوغة والاجزاء التي لم تلون بعد باستثناء تلك التي يراد صبغها بلون معين. وهكذا دواليك. وتخضع بعض اللوحات لعملية التشميع ١٥ مرة، ويستغرق انجازها ستة ايام. وغلطة وحيدة تكفي لتخريب العمل كله.



"إثنان من طينة واحدة" لوحة وقع عليها اختيار منظمة الامم المتحدة للاطفال (يونيسف) لتزيين احدى بطاقات المعايدة التي توزعها. هنا يكتمل تدرج الالوان الصارخة من أزرق وأخضر بخطوط أنيقة لا تخلو من رشاقة.

"مياه بينانغ" احدى لوحات الباتيك الاولى التي رسمها تنغ، وهي تبرز الحركة والالوان في سوق السمك.





## رسام ماليزيا

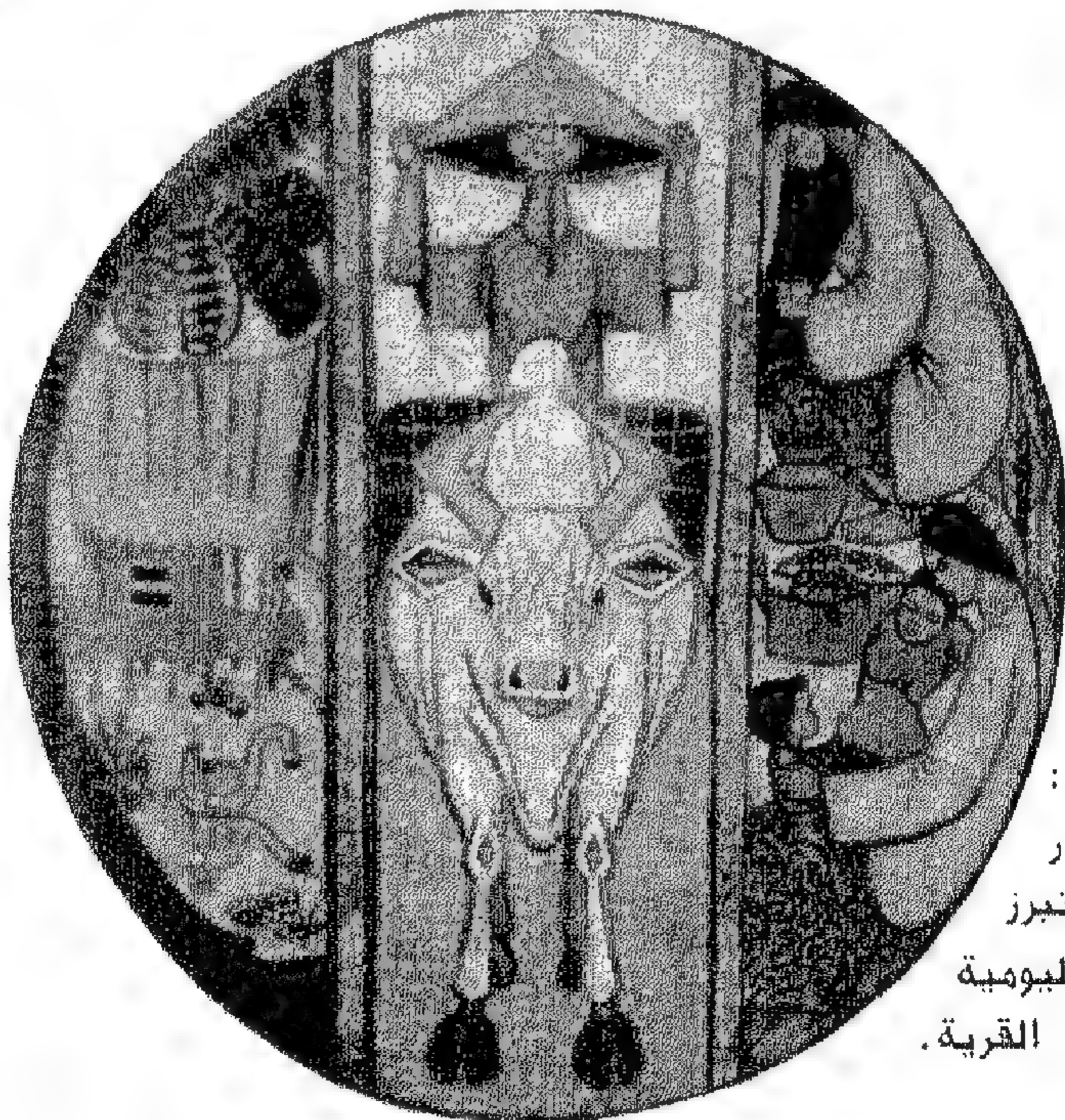
ولقد حقق تنغ في سياق عمله الفني نتاجاً متنوعاً جداً. فالى أعماله المنفذة وفق الاسلوب التصويري، له محاولات استخدم فيها الاسلوب التعبيري والفن التجريدي. لكنه نادراً ما يغامر بالتطرق الى مواضيع خارج ريف ماليزيا، وهو العالم الذي عرفه وأحبّه. وهو معجب ببساطة القرويين وصدقهم، ويصورهم بأسلوب يوحي الدفء والدعابة. وتلتقط عينه الحادة الجمال والنبل في النشاطات اليومية العادية: أطفال يلعبون، نساء يطعمن الدجاج، رجال يعملون.

وما زال هذا الفنان السبعيني المرح والمفعم بالحيوية يرسم ست ساعات يومياً. وعلى رغم النجاح الذي أحرزه فانه يعيش حياة بسيطة متواضعة، وسعادته الكبرى في ان يلعب مع أحفاده التسعة. ويقول ابنه سيو تنغ: "لوالدي قلب شاب سعيد، في حياته الخاصة وفي عمله." **كاثي ستوكوين ■**



"حذار" لوحة تجمّد لحظة من الحياة في الريف.

في لوحة  
"موسم الفاكهة"  
ينسج تنغ والأخ  
مع أطفالهما في  
لوحة مركبة.

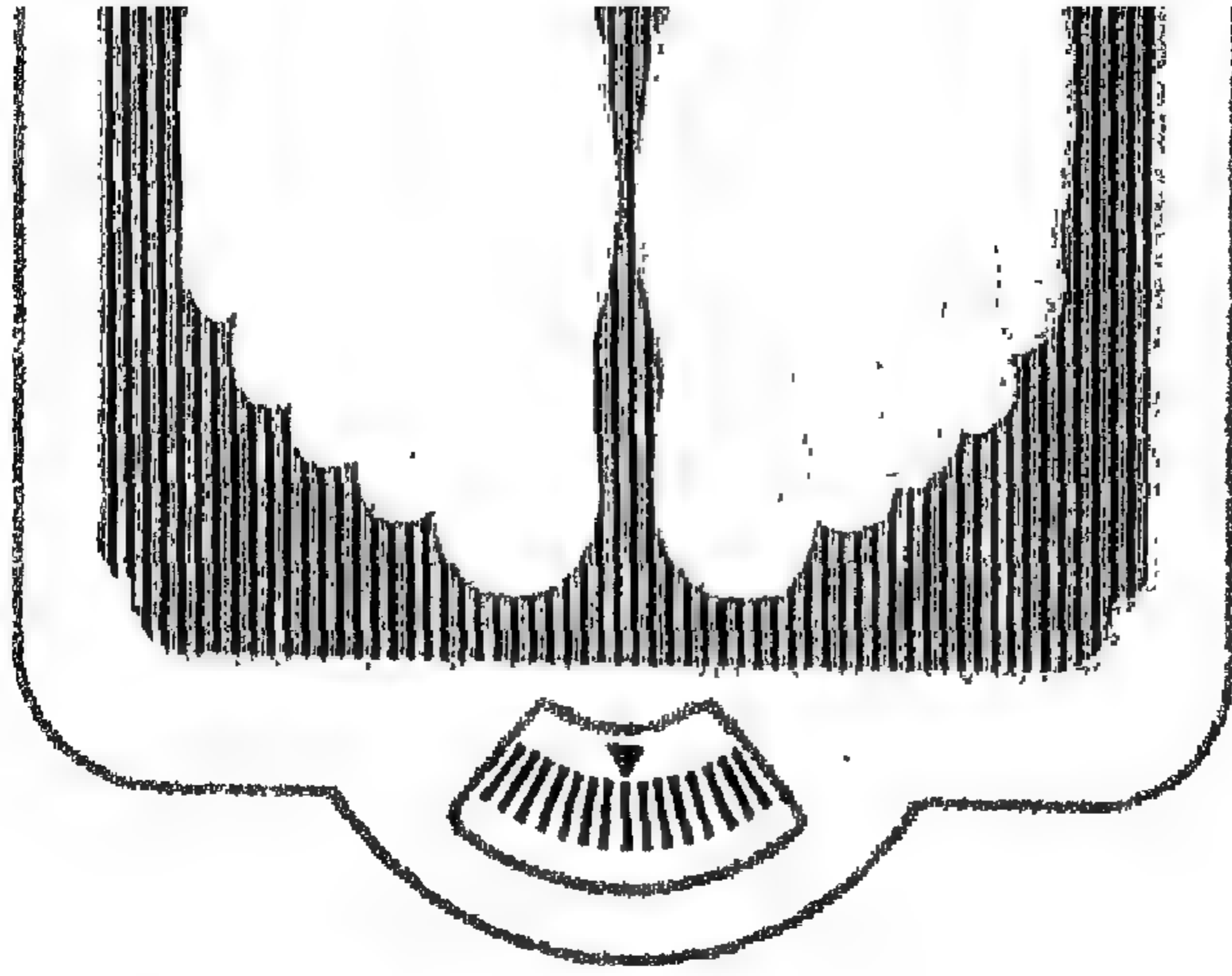


"الحياة"  
في ماليزيا:  
لوحة في إطار  
دائري تبرز  
النشاطات اليومية  
في القرية.









# حَقَائِقُ مَهْمَةٌ عَنْ أَنْظَمَةِ الْحَمِيَّةِ

## الدهن الخفي

بالسمنة المفرطة في فينكس بولاية أريزونا: "حتى أسخف الحميات تعطي نتائج جيدة في البدء. لكن المهم ليس خفض الوزن، بل الاحتفاظ به منخفضاً". في الأسبوع الأول من اتباع نظام حمية نموذجي صارم وسريع النتائج - فقير بالنشويات (الكربوهيدرات) وغني بالدهن والبروتين - فإن أكثر من ٧٠ في المئة من نقص الوزن ينجم عن استنفاد الماء من الجسم. كما أن الحرمان الشديد من المواد النشوية يخفض معدل الأيض الأساسي (١) في الجسم وهذا بدوره يصعب عملية حرق الأنسجة الدهنية.

Basal metabolic rate (١)

كفوا عن عدِّ الوحدات الحرارية التي يحويها الطعام. فالاعتقاد الحديث هو أن الشحم الذي نأكله هو الشحم الذي يلف أجسادنا

هناك أناس يحترمون الحمية التي يلتزمونها، فلا ينفكون يختبرون ماذا يأكلون ومتى يأكلون وبأي مقادير، وكم مرة، ومع ذلك يظلون سمينين. أحد الأسباب الساطعة لذلك أن معظم برامج الحمية يهفئ على المدى الطويل. يقول الدكتور روبرت ستارك الاختصاصي



لا بد لمن يثابر على اتباع حمية معينة من أن يصل في النهاية الى الهدف الذي يسعى اليه. ولكن غالباً ما يكون نجاحه هذا على حساب الكتل الهبرية في الجسم، وخصوصاً العضلات. وما ان يتراخى في تطبيقه برنامج الحمية وما يرافقه من تمارين رياضية حتى تعود الخلايا الدهنية الى الظهور. والحقيقة أنه يصبح أكثر بدانة وأثقل وزناً مما كان في البدء. طبيب الغدد الصم بيتر فاش الاستاذ المساعد في جامعة كاليفورنيا في لوس انجلس والاختصاصي بالطب السريري والاضطرابات الغذائية يشرح الأمر: "أن استعادة الدهن أسهل كثيراً من استعادة العضلات وإعادة بنائها". والناس الذين يتبعون أنظمة حمية قاسية متتالية، يضحون كل مرة بقليل من الكتل الهبرية.

في العام ١٩٨٧ ألف الدكتور فاش مع اثنين من زملائه كتاباً بعنوان "حمية من الشحم الى العضل" (٢) ضمنوه خطة للتحكم بالوزن تركزت على المبدأ القائل بأن الوحدات الحرارية الدهنية الفائضة تتحول أنسجة دهنية. أي "ان الشحم الذي تتناوله هو نفسه الشحم الذي يلف جسدك" بتعبير الدكتور فاش.

هذا القول يتحدى أنظمة الحمية التقليدية التي تتمحور حول خفض الوحدات الحرارية لا الدهن. وبحسب التفكير السائد، يكفي أن تخفض ٣٥٠٠ وحدة حرارية - بالامتناع أساساً عن تناول الطعام الغني بالنشويات - لتخسر نصف كيلو غرام من وزنك. ويؤكد علماء التغذية اليوم أن كل وحدة حرارية مختلفة عن

الأخرى، و٣ في المئة فقط من الدهن الذي تتناوله يحرق في عمليات الهضم والنقل والخزن، أما البقية فتتحول شحماً. ومع أن المواد الدهنية تتحول بالنتيجة طاقة، إلا أن ذلك لا يتم مباشرة كما في حال المواد النشوية.

ولقد أظهرت الدراسات أن المرء وإن التزم نظام حمية منخفض الوحدات الحرارية - ١٥٠٠ وحدة يومياً - فإنه يصبح مفرط السمنة إذا ما أتى نصف الوحدات الحرارية من الطعام الدهني. والطعام الذي يتناوله بعض الغربيين مثقل بالدهن الذي يشكل ٤٠ في المئة منه، أي أربعة أضعاف كمية الدهن التي يحتاج اليها الجسم.

على أن الدهن لا يخلو من بعض المنفعة. فهو يشكل طبقة عازلة تساعد في حفظ حرارة الجسم. وإلى ذلك فإن بعض الأحماض الدهنية تؤدي دوراً مهماً في تكوين هرمونات حيوية في عملية الأيض. لكن الانسان لا يحتاج الى أكثر من ١٣٥ الى ٢٢٥ وحدة حرارية من طريق المواد الدهنية، أي بين ١٥ و ٢٥ غراماً من الدهن يومياً.

في كتاب "ضبط الشحم مدى الحياة" (٣) ترجم الدكتور ستارك المحتوى الدهني في الطعام نسباً مئوية من مجموع الوحدات الحرارية. ومعظم الأرقام المعطاة لا يختلف عما يتوقعه المرء: ١٠٠ في المئة من الوحدات الحرارية في الزبدة والزيت هي دهن، كذلك ٨٦ في المئة في زيت جوز الهند

(٢) The Fat - to - Muscle Diet  
(٣) Controlling Fat for Life



الكمية التي تفيض عن حاجته أو تلك التي يعجز عن استخدامها في عملية الأيض أو عن تخزينها في شكل غليكوجين (سكر الكبد) إلى شحم. أما إذا تجنب المرء تناول المأكولات الغنية بالدهن ففي وسعه عندئذ أن يتناول من النشويات ما طاب له.

يقول جاييمس كيني الاختصاصي بالتغذية والباحث في مركز بريتكين للمعمرين في سانتا مونيكا بكاليفورنيا: "عندما أخبر الناس أن في إمكانهم أن يتناولوا ما شاؤوا من القنبيط والفاكهة والحبوب من دون حرج ولا قلق، فإنني أعني ذلك حرفياً". وفي كتابه "حمية لوس انجلس" (٤) يزود القارئ نظام حمية يتألف من طعام غير مدهن وغني بالنشويات، وعدداً من التمارين الرياضية تؤدي بانتظام.

ولكن هل يبدل الشخص العادي المعجنات الشهية بالقنبيط؟ ربما، خصوصاً إذا نظر إلى الخيارات أمامه. فالقنبيط يصبح مثيراً للشهية ولا شك إذا كان الخيار بينه وبين جسم مترهل متعب سقيم.

لي غرين ■

## امتحان غذائي

هل أنت عالم بالدهن المخبأ في الطعام الذي تتناوله؟ هل تعلم أن بعض أنواع الدهن يزيد احتمال إصابتك بسكتة دماغية (فالج) أو بنوبة قلبية، فيما

The L.A. Diet (٤)

وزيت النخيل الشائع استعمال في الطعام المعبأ، و٩٩،٨ في المئة في المايونيز، و٩٥ في المئة في صلصة الترتار، و٦٨ في المئة في البيكون و٩٠ في المئة في الجبنة القشدية، و٧٥ في المئة في زبدة الفستق.

قد يجنبنا سمن المرغرين النباتي الكولسترول المتوافر في الزبدة، لكن نسبة الدهن فيه ١٠٠ في المئة.

حتى الخضر تحتوي على بعض الدهن، لكن نسبته في معظمها أقل من ١٠ في المئة. وفي معظم أنواع الفاكهة لا تتعدى نسبة الدهن ٥ في المئة. ونسبة الدهن في البطاطا المشوية واحد في المئة، لكنها بعد إضافة الزبدة تصبح أكثر من ٤٠ في المئة.

النشاء والسكر، أي الكربوهيدرات، هما المادتان اللتان تمدان الجسم بالوقود. وكثيراً ما ننسب اليهما ذنباً هما براء منه، إذ أننا نتناولهما أحياناً مع المواد الدهنية. فعند تناول قطعة من الحلوى الدسمة يحرق الجسم السكر ويخزن الدهن. والأمر نفسه ينطبق على المعجنات التي تزيد السمنة، ليس بسبب المعكرونة أو العجين بل بسبب الصلصة الغنية بالزبدة والجبنة والقشدة. وعدد كبير من الرياضيين يفضلون الطعام النشوي لأنهم اكتشفوا أن الكربوهيدرات المركبة تمنح الجسم طاقة إضافية فيما الدهن الفائض يزيده وزناً.

ولا يعني هذا الكلام أن الوحدات الحرارية المستمدة من النشويات ليس لها حساب على الإطلاق. والحقيقة أن الإفراط فيها يدفع الجسم إلى تحويل



تحتوي على ٥ غرامات من الدهن.  
بالمناسبة، إن كنت لا تدري، ما التوفو،  
اقرأ الرقم ١٧. وإن كنت تدري، عد إلى ٣  
مجدداً.

٧. بداية جيدة. يمدنا الدهن  
بمغذيات أساسية، وهو أحد  
مصادر حمض اللينوليك.  
والفيتامينات "أ" و"د"  
و"هـ" و"ك" (A,D,E,K)  
عد الآن إلى الرقم ٤،  
وهاك سؤالاً عن الوحدات  
الحرارية في الدهن الذي  
نتناوله.

٨. صحيح. كل غرام من الدهن، مهما  
يكن شكله، أكان جيلاتيني أو لحم عجل،  
يحتوي على تسع وحدات حرارية. فالدهن  
دهن: عد الآن إلى الرقم ٣.  
٩. نعم، هذا صحيح. فثمر الافوكادو  
مليء بالدهن، وحبّة أفوكادو واحدة تحتوي  
على ٣٢ غراماً من الدهن. ربما كان من  
الأفضل لك أن تخفف من تناوله إذًا. انتقل  
الآن إلى الرقم ١٤.

١٠. آه، بلى. نحن فعلاً في حاجة إلى  
دهن في طعامنا، وإن بكميات أقل مما  
يتناولها معظمنا. لماذا لا تعود إلى الرقم  
١ وتتناولها بأنك على وشك أن تبدأ  
الامتحان؟

١١. أوه، أنت مخطيء جداً. جرّب ٤  
مجدداً.

١٢. آسف. طبق واحد من التشيلي  
يحتوي على نحو ١١ غراماً من الدهن. عد  
إلى ٣ مجدداً.

(٥) التشيلي (chili) طبق كثير التوابل يشتمل على لحم  
بقر وفاصولياء وبنندورة (طماطم) ومسحوق التشيلي.

سواء يخفف من هذا الخطر؟ أجب عن  
أسئلة هذا الامتحان لتختبر معلوماتك عن  
الدهن وعن الغذاء. لست في حاجة إلى  
قلم. منطقتك وحده يكفي.

١. المهم أولاً: هل نحتاج إلى الدهن  
في طعامنا أم لا؟

نعم... انتقل إلى الرقم ٧

لا... انتقل إلى الرقم ١٠

٢. خطأ. هناك ٤ وحدات حرارية في  
غرام من البروتين أو ٩ وحدات في كل  
غرام دهناً. عد إلى الرقم ٤.

٣. أي من هذه الاصناف يحتوي على  
أعلى نسبة من الدهن؟

١٠٠ غرام من التوفو... انتقل إلى

الرقم ٦

حبّة أفوكادو متوسطة... انتقل إلى

الرقم ٩

٣٥٠ غراماً من التشيلي (٥) انتقل إلى

الرقم ١٢

٤. هل تأكل الجيلاتيني (آيس كريم)  
بالشوكولاتة؟

إن نصف كوب منه يحتوي على  
٧ غرامات من الدهن. كم وحدة  
حرارية هناك في كل غرام من  
الدهن؟

٤... انتقل إلى الرقم ٢

٩... انتقل إلى الرقم ٨

١٨... انتقل إلى الرقم ١١

٥. لا يقتصر الأمر على الوحدات

الحرارية. هل يرفع الدهن نسبة  
الكوليسترول في الدم؟

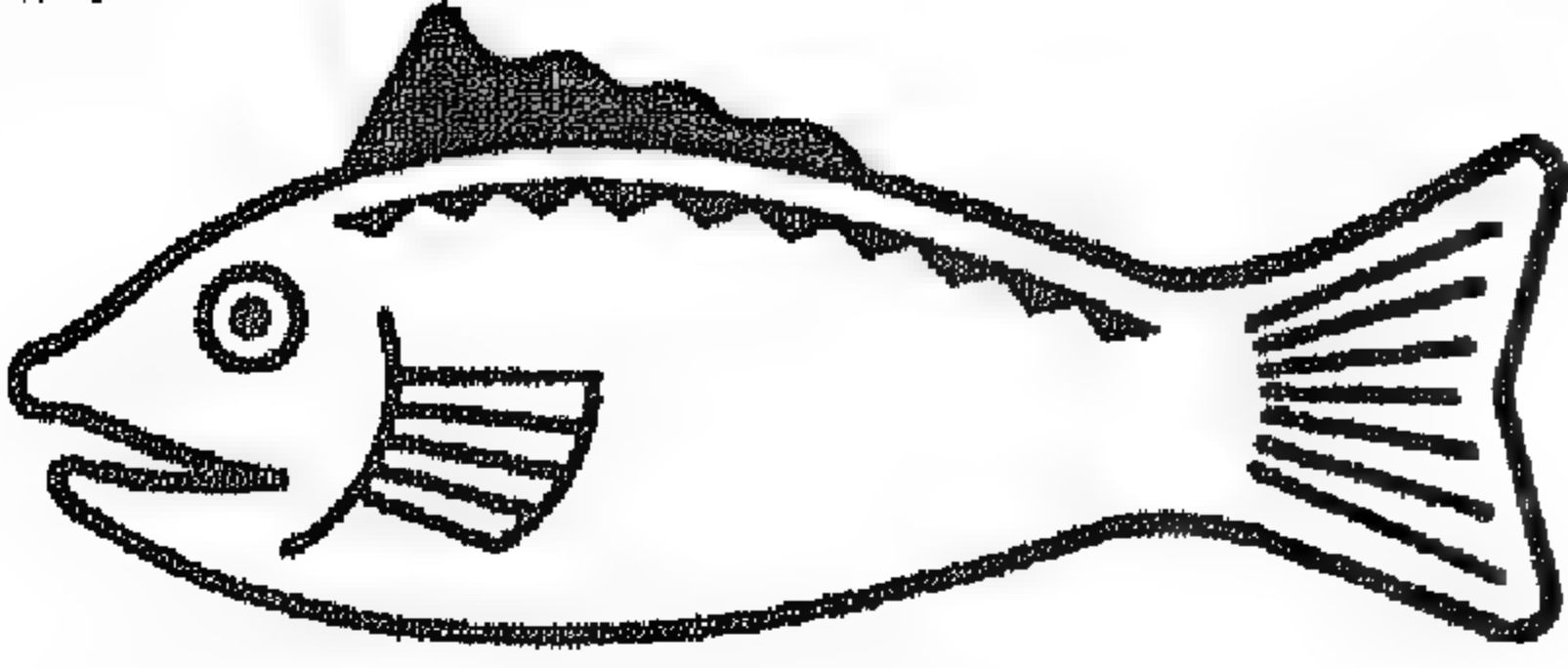
نعم... انتقل إلى الرقم ٢١

لا... انتقل إلى الرقم ١٣

٦. كلا. إن ١٠٠ غرام من التوفو







١٣ . نعم ولا . لمعرفة السبب إنتقل الى الرقم ٢١ .

١٤ . ماذا عن أصناف الطعام المذكورة أدناه؟ أي منها يحتوي على أقل نسبة من الدهن؟

أجاب.... انتقل الى الرقم ١٩

حبوب.... انتقل الى الرقم ٢٠

جوز وبندق.... انتقل الى الرقم ٢٤

١٥ . مؤكد . فالدهن المشبع يستخرج في معظمه من الحيوانات . وهو عادة جامد في حرارة عادية . ولكن انتبه لنوعين من الزيوت النباتية: زيت جوز الهند وزيت النخيل، فهما دهن مشبع . انتقل الآن الى ٢٨ . انك تقترب من خط النهاية .

١٦ . نعم ولا . فالدهون المتعددة غير المشبعة تتخذ أحد شكلين رئيسيين: الاحماض الدهنية من فئة "أوميغا - ٦" وهي موجودة في معظم الزيوت النباتية، وتلك التي من فئة "أوميغا - ٣" الموجودة على نحو غالب في سمك المياه الباردة كالسلمون والاسقمري (المكاريل) . وتظهر دراسات أن النوعين يساعدان في خفض الوزن ونسبة الكوليسترول في الجسم . وإلى ذلك يبدو أن دهن السمك يخفض مستوى الكوليسترول الضار (LDL) في الدم الذي يشكل ارتفاعه خطراً . من هنا، ربما أحببت أن تستعويض عن اللحم الأحمر بالسمك مرتين في الاسبوع . الآن إقرأ ٢٣ .

١٧ . التوفو طعام صحي يُحضّر من خثارة فول الصويا وهو غني بالبروتين وبمواد دهنية متعددة غير مشبعة . عودة الآن الى ٣ .

١٨ . الدهن المشبع يشمل:

دهن البقر، الزبدة، الشحم.... انتقل الى ١٥

السمك المدهن، زيت الصويا، زيت الزيتون.... انتقل الى ٢٦

١٩ . خطأ . معظم أنواع الجبنة غني بالدهن . والواقع أن أنواعاً مرغوبة، مثل جبنة الشيدر والروكفور، تحتوي على ٧٠ في المئة دهناً . عودة الى الرقم ١٤ لمحاولة جديدة .

٢٠ . اختيار حسن . فنسبة الدهن في جميع مشتقات الحبوب تقريباً هي دون ٣٠ في المئة . حذار مشتقات الحبوب المقلية أو المعالجة بالزيت مثل الرقائق المقلية والكرواسان . في ما عدا ذلك أنت في مأمن . انتقل الى الرقم ٥ .

٢١ . إنك مصيب ومخطيء في آن، لأن معظم أنواع الدهن المشبع (٦)

ترفع نسبة الكوليسترول في الدم ويجب تجنبها، بخلاف الدهن غير المشبع (٧) الذي يعمل عكس ذلك تماماً . انتقل الى ١٨ .

٢٢ . على رسلك! إنك متشدد جداً . إن لم تكن تتبع حمية خاصة فقيرة بالكوليسترول، فيجب تخفيف استهلاك

جميع الدهون الى أقل من ٣٠ في المئة، على أن ينقص الدهن المشبع بنسبة ١٠

Saturated fats (٦)  
Unsaturated fats (٧)





جوز الهند وزيت النخيل المشبعين ودهن السمك غير المشبع. تقدم الآن الى ٢٨ وحاول أن تحسّن أجوبتك.

٢٧. ٥٣ في المئة. الوداع.

٢٨. ومن الدهون غير المشبعة، أيها أفضل لك؟

المتعدد غير المشبع (٨) .... انتقل الى

١٦

الاحادي غير المشبع (٩) .... انتقل الى

٢٣

٢٩. حسناً. تبدو مقتنعاً بوجوب خفض ما تتناوله من دهن بجميع أنواعه وتجنب معظم أنواع الدهن المشبع. الآن، ما هي نسبة الوحدات الحرارية الدهنية التي يسمح الاختصاصيون بتناولها يومياً؟

٨ في المئة.... انتقل الى ٢٢

٣٠ في المئة.... انتقل الى ٢٥

٣٠. انتهى الامتحان! النتيجة لا تهم ما دمت استمتعت بالاسئلة وتعلمت في سياقها بعض الامور. مهلاً، قبل أن تنصرف، احزر ما هي نسبة الوحدات الحرارية التي مصدرها الدهن المشبع في شطيرة همبرغر. أنظر ٢٧.

■ كن لفين

في المئة على الاقل. عُد الآن الى ٢٩ ولا تقسُ على نفسك هكذا.

٢٣. صحيح. ولكن لا تعتد بنفسك كثيراً. يعتقد العلماء أن الدهن الاحادي غير المشبع (في زيت الزيتون وزيت الفستق) يخفض مستوى الكوليسترول الضارّ (LDL) الذي يشكل ارتفاعه خطراً. اقرأ الفقرة ١٦ (اذا لم تفعل بعد) ثم انتقل الى الفقرة ٢٩ والسؤال النهائي. ٢٤. احزر مجدداً. الجوز والبندق والمكسرات الاخرى ومشتقاتها، مثل زبدة الفستق، غنية جداً بالدهن. لذلك يجب تناولها باعتدال للمحافظة على نسبة من الدهن أقل من ٣٠ في المئة.

٢٥. نعم، إنه الجواب الصحيح. إذ لا ننصح أصحاب الكوليسترول المرتفع أن يتخطوا نسبة العشرة في المئة. تقدم الى ٣٠، السؤال الأخير.

٢٦. اختيار خاطئ. الشحم الحيواني هو عموماً دهن مشبع (غير صحي) والزيوت النباتية هي عموماً دهون غير مشبعة (صحية). الا أن هناك بعض الاستثناءات الجديرة بالذكر مثل زيت

(٨) Polyunsaturated

(٩) Monounsaturated



## لا مشكلة!

دخل ابني المراهق المطبخ فيما كنت منهمكة بتحضير العشاء. ولانشغالي بالفرن لم ألاحظه الا وهو يغادر المطبخ وقد أعد كومة كبيرة من الشطائر. فسألته معنفة: "ماذا دهاك؟ ولمَ هذه والعشاء سيكون جاهزاً بعد نصف ساعة؟" فأجابني ببرود: "لا تقلقي، أكون قد انتهيت منها في ذلك الوقت."

ش.م.





كروم لاقو مشرفة على بحيرة ليمان. وتبدو في البعيد مونسو وروسين دو باي متوحد بالسلوح.

## مروج نضرة وقرى صيادين وأنهار جليد قود وبحيرة قيل إنها أروع بحيرات الدنيا السويسرية الحاملة

(جنيث) جاثمة في البعيد كأنها، لشدة زرقتها، من ملصقات الرحلات. وفي البعيد طيف الألب مجلبب بالثلج، وجبل مون بلان نقي كالبلور يشقّ عنه هواء جبليّ يأبى التلوّث.

تطلعت فإذا بحجاب الضباب يتصاعد من البحيرة لتبقى الذرى الجليّة وحدها ماثلة للعيان ناصعة البياض في قبة

قدت سيارتي من فرنسا الى فندق جبليّ في مقلب قود الشمالي، ووصلت وقت الغسق. وفي الصباح فتحت شباكي ألتقط أنفاسي.

انبسط أمام ناظريّ مشهد خلّاب: سهول القمح في هضبة قود الوسطى الخصبة تمور بالذهب تحت أشعة الشمس خلف أطراف الغاب. بحيرة ليمان



صافية. تسعمئة ألف زائر يرتادون قُود سنوياً، ولا عجب. ففي هذا الكانتون (١) السويسري، وهو الرابع من حيث المساحة إذ يمتد فوق ٣٢١٩ متراً مربعاً، يمكنك أن تختار ما راقك، من المدن المستغرقة في التطور الى المروج النضرة المزهرة وقرى الصيادين وموانئ اليخوت والشواطئ المصونة وأنهار الجليد الصالحة للتزلج الصيفي. بهذا يفاخر المواطن القودي قائلاً: "لدينا لكل فرد أشياء وأشياء. وإذا لم يجد أحدهم عندنا مراده فأننا نحاول سد النقص ما استطعنا الى ذلك سبيلاً.

"حبيس شيون". بحيرة ليمان أروع بحيرات الدنيا وأعظمها في أوروبا الغربية، هكذا يقول أهل قُود. ويصب نهر الرون مياه الثلج الذائب في الطرف الشرقي من البحيرة، فتجري هذه المياه ٧٢ كيلومتراً الى الطرف الغربي لتشكل نهر الرون من جديد.

مجد قُود في بحيرة ليمان. وعلى رغم أن لفرنسا حصة في البحيرة تبلغ ٤٠ في المئة من مساحتها الممتدة ٥٨١ كيلومتراً مربعاً، كذلك لكانتوني جنيف وخاله المجاورين، فإن أهل قُود يعتبرون البحيرة ملكاً لهم. وبزلة من لساني، لما دعوتها بحيرة جنيف، عبس صاحبنا الشرطي السويسري وبادرني باصرار: "نحن والجغرافيون نسميها بحيرة ليمان. وما لجنيف منها سوى ٦ في المئة، أما نحن فلنا منها أكثر من نصفها، وهو النصف الأعلى بعد أمرك."

لجهة قُود من البحيرة شاطئ مترامي

الأطراف فتان يطل على مناظر رائعة لجبال الالب. وهناك عشرات المواقع التاريخية، بما فيها المعلم الأكثر شعبية في سويسرا الغربية وهو قصر شيون. عام ١٨١٦ زار الشاعر البريطاني اللورد بيرون هذا المعقل الآخاذ الذي يرقى الى القرون الوسطى. واقتيد الى زنزانة منشق ثائر عاش في القرن السادس عشر وسجن هناك مقيداً بالسلاسل طوال أربع سنوات. ولشدة تأثيره نظم بيرون قصيدته الشهيرة "حبيس شيون" (٢) واليوم يؤم تلك الزنزانة المشؤومة زهاء ثلاثمئة ألف زائر سنوياً، فيرتعدون متأثرين ويحدقون الى اسم بيرون منقوشاً بيده على عمود هناك. وكان بيرون أيضاً رائداً لعنصر سياحي من نوع آخر، إذ استورد يختاً انكليزياً لرحلات الاستجمام. وقد أخبرني أحد بناء القوارب على شاطئ البحيرة: "كان ذلك أول يخت شوهد في ليمان." أما اليوم فالقوارب تذرع البحيرة على الدوام.

وعابرات البحيرة منظمة بتنقلاتها منذ ١٨٢٣ حين أنزل أول قارب بخاري سويسري. وتملك "الشركة العامة للملاحة في بحيرة ليمان" خمس عشرة قطعة بحرية تقل أكثر من مليون راكب سنوياً. وتبدأ العابرات الفخمة نقلاتها في تمام السادسة صباحاً، فلا تنفك تذرع البحيرة ذهاباً وإياباً الى ما بعد منتصف الليل، لتعود انطلاقاً من الجانب الفرنسي بالسويسريين الساهرين الذين صرفوا مساءهم في منتجع إفيان.

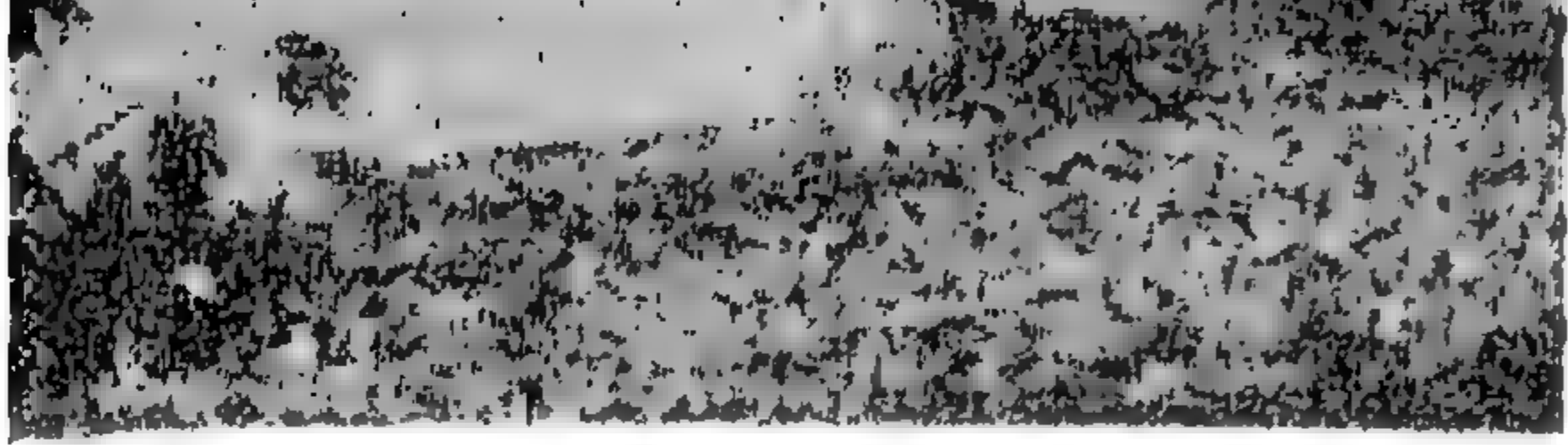
(١) الكانتون هو أمد الاقاليم الادارية في سويسرا.

(٢) The Prisoner of Chillon



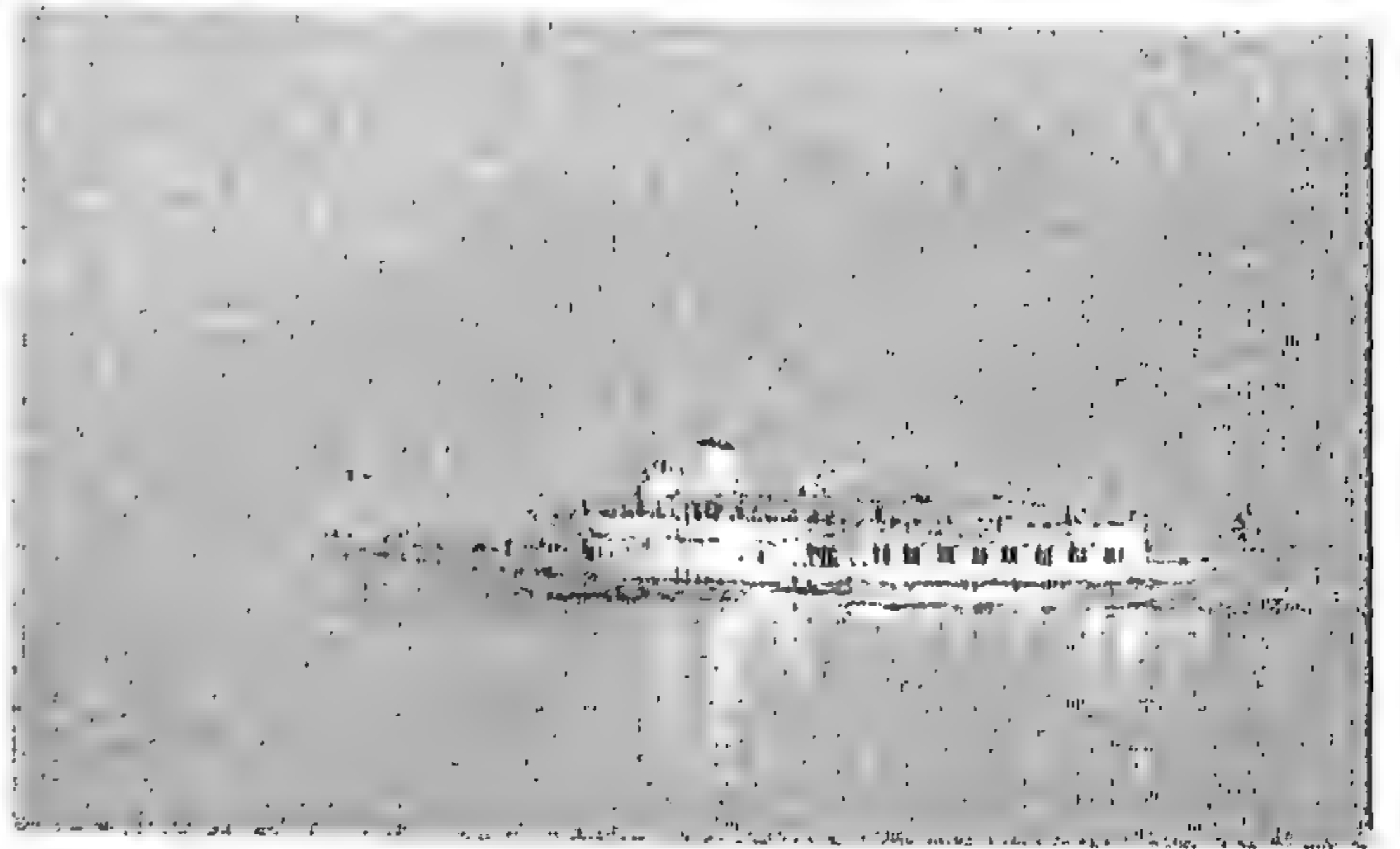


قلعة شيون قرب مونترو،  
زارها اللورد بيرون وألف  
قصيدته الشهيرة عام ١٨١٢.



Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ)

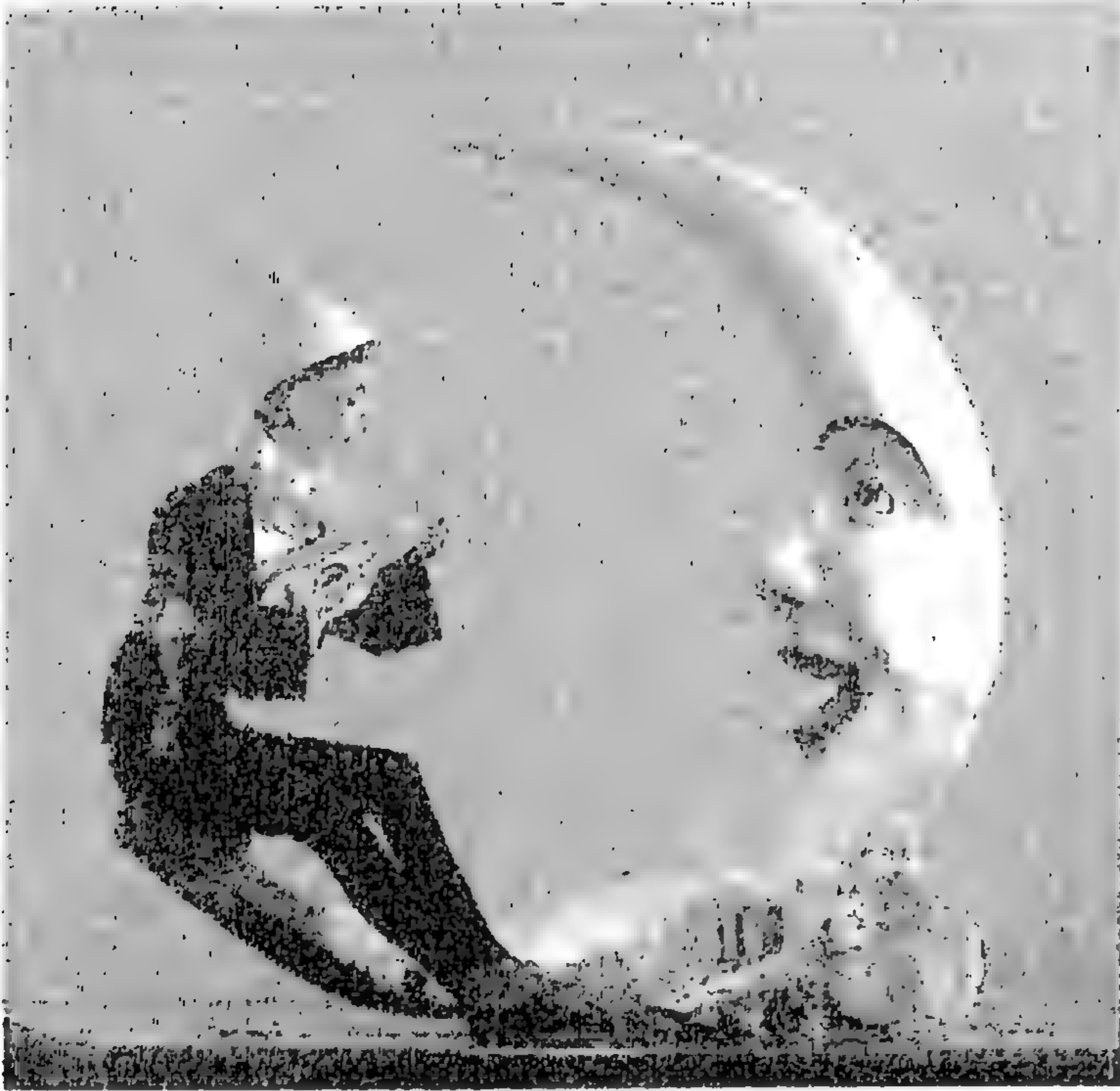
ممنوعة من ضمن أسطول سياحي يغطي  
في محطة على ضفاف بحيرة ليمان.



برج تارسان. وعمره ستة قرون،  
يشرف على أروع الكروم في كاستون فود.







دمية موسيقية آلية،  
ضمن مجموعة كبرى  
من آليات موسيقية  
في متحف لوهرسون.



مطاعم وحيوانات تحف  
على جانبي شارع  
سيتيه في الحي  
القديم في لوزان.



جاهزة. وكم ارتعشت أطراف أصابعي وهي تنقر الاوتار المرناة لقيثارة معدة لأوركسترا قيينا الفلهارمونية الشهيرة. وما برحت الدمى الموسيقية التي صنعت في سانت - كروا في الايام الغابرة تبعث البهجة في متحف قرية لوبرسون المجاورة، حيث جمع الاخوة بود تحفاً موسيقية أثرية. ويلمسة واحدة من سبابة دليل المتحف تنبعث الحياة في كل تحفة: تتأوه الكمانات وتصفق الصنوج وتقرع الطبول.

"عندنا شمسان." ثمة متحف ثان غير عادي في بكس، في منجم ملح على عمق خمسمئة متر تحت سطح الارض. انه منجم بوييه من مآثر القرن السادس عشر، وهو ينتج خمسين ألف طن ملحاً سنوياً، ويدر أموالاً اضافية باستقبال الرواد في مواقع جديدة بالمشاهدة بما فيها متحف جوفي صغير يعرض أدوات التنجيم العتيقة.

والمنجم مكان مفضل للاحتفالات المحلية. واتفق في يوم زيارتي أن أقيمت حفلة زفاف. فدعيت للانضمام الى الموكب في قطار صغير عبر نفقاً في جانب الجبل أفضى بنا الى صالة وهاجة ساطعة جمعت نحو مئتين وخمسين ضيفاً يحتسون الشراب ويأكلون ويرقصون على أنغام فرقة موسيقية صاخبة. "أنه المقام الأنسب لحفلة الألس"، هكذا هتف والد العروس وسط هرج ومرج.

اذا كنتم تسعون الى تذوق الطبخ الراقي فأفضل ما تفعلونه أن تحجزوا طاولة في مطعم فريدي جيرارديه في

تحف موسيقية. هكذا حبت الطبيعة قود أسخى عطاياها، فانبثت منذ القدم تستميل مشاهير الناس، منذ أسس يوليوس قيصر مدينة نيون في القرن الاول قبل الميلاد. فيكتور هوغو وتشارلز ديكنز ووليم ترنر وكثيرون سواهم من كتاب القرن التاسع عشر ورساميه قصدوا المطارح التي خلدها قائد الحركة الرومنطيقية جان جاك روسو.

وكانت مدام دو شتال، احدى تلميذات روسو، تعقد لقاءات أدبية في قصر "دو كوبيه" تضم مشاهير المفكرين. ورحلت أطوف في أرجاء القصر المفتوح اليوم للعموم، حيث ألفيت من روحها جسارة ومن فكرها سرعة خاطر من نوع لا يزال محسوساً منذ ١٧٢ سنة لغيابها، مثل كنوزها الشخصية التي ما زالت تملأ الارحاء وتضج بالذكرى.

وحتى الساعة يملك مشاهير من العالم بيوتاً حول البحيرة. وقد تصادف في المقاهي نجوماً أمثال جون سذرلند وبيتر أوستينوف وأودري هيبورن وجايمس مايسون.

من عناصر الاقتصاد في البلاد الزراعة والكرمة والسياحة. ومن المراكز الصناعية القليلة مدينة سانت - كروا التي انصرفت الى صنع الساعات رداً من الزمن، ثم أنشأت صناعة زاهرة للعب الموسيقية، وفيها اليوم أكبر مصنع للقياثير في العالم.

تتألف كل قيثارة من نحو ألفي قطعة يستغرق تركيبها بضعة أشهر، وهي تكلف نحو أربعة عشر ألف دولار. وفي احدى الردهات التأمّت عشرات الآلات البديعة



كريسييه بجوار لوزان، اذ يعتبره الذواقه الأفضل في العالم. ولكن قد يتعين عليكم الانتظار أسابيع لشغور طاولة. أما الذين لا يريدون صرف ١٥٠ فرنكاً سويسرياً ثمناً لوجبة طعام فهناك فنادق صغيرة حافلة بالأطباق المحلية.

وبإلها من نزهة صيفية محبة سيراً على سفح التلة المشمسة فوق بحيرة ليمان. سألت رجلاً صبغ البياض شعره كان مستغرقاً في العمل في كرم معلق ما بين بحيرة وسماء: "لم المنطقة يالعة مئمة هكذا؟" فاغتنمها الرجل سانحة للراحة وأجابني: لأن البحيرة ترد الصقيع المميت. ولأن عندنا شمسين: واحدة في كبد السماء وأخرى هناك في الأسفل. وأشار بمنجله الى انعكاس النور الباهر من البحيرة اللماعة.

**مونترولوزان.** بلدة مونترول الملقبة لؤلؤة البحيرة هي المنتجع الأكثر شعبية. ومن الاغراب الزائرين من يقصدها لاحتفالاتها الموسيقية الشهيرة، وآخرون انما يقصدون الشمس والمناخ الخفيف اللطيف الشبيه بمناخ المتوسط. ويتنزه الزوار في درب تمتد ستة كيلومترات محفوفة بالشجر والزهر. وان قسّمت وقتك بعناية فيمكنك التوجه من مونترول لتمضية صباح صيفي في التزلج على مجلدة ديابليه التي ترتفع ثلاثة آلاف متر، ثم تمضي فترة بعد الظهر في التزلج المائي على بحيرة ليمان.

لوزان هي المركز الفياض بالحياة الاجتماعية في قود. انها عاصمة الكانتون وكبرى مدنه ويسكنها نحو ٢٠٠ ألف

نسمة. ويتوافد طلاب الجامعات والمدارس الراقية بعد الصفوف الى شاطئ بيلريف الذي يحتشد فيه نحو ١٢ ألف سابع ومتنزه في أمسيات الصيف الدافئة. يقول حارس هناك: "انه أوسع الشطآن السويسرية وأجملها." وتعزز لوزان بمتحف ليس له مثيل بين متاحف الدنيا: قصر بوليو الذي يعود الى القرن الثامن عشر، وفيه مجموعة فنية غريبة: ثمانية آلاف قطعة من زيتيات ونقوش وملصقات من ابداع السجناء ومرضى المصحات العقلية وآخرين من العائشين على هامش المجتمع. وقد أهداها الرسّام الفرنسي جان دوبوفيه الى لوزان عام ١٩٧١. وهو يقول: "انها تميط اللثام عن توتر فكري حارق وابداع غير ملجوم." تحضرت على مضمض لمغادرة قود. وكان برج لوزان آخر المطاف. قصده قبيل منتصف الليل وأوقفت السيارة هناك وانتظرت. فجأة أطل من أعلى البرج شبح رجل، وصاح صوت عال في المدينة النائمة: "هنا برج الساعة! لقد دقت ساعة منتصف الليل!"

ويلي آنن هو خاتمة حراس الساعات في أوروبا. يغادر غرفة نومه في البرج، ويتسلق الى قبة الجرس ويطلق النداء كل ساعة، من العاشرة مساء الى الثانية صباحاً.

لماذا؟

"لأن ذلك طريف"، قال لي أحد المارة متريثاً يتسمّع مثلي.

وقال آخر: "بل لأنه رومنطقي." تلك هي قود.

جيفري لوسي ■







# موريس أندريه والبوق المسكر

قيض الفتى الفرنسي عمل يدوي في المناجم  
لكن رثتيه القويتين وموهبته الفذة  
جملته أبرع البواقين

يقول عنه جان بيار ماتيز رئيس تحرير "براس بولتين" (١) وهي النشرة المرجع في عالم عازفي الآلات النحاسية: "سيطرة موريس أندريه على آلة خارقة". ما الذي يجعل عازفاً يشبه باغانيني؟ الموهبة بلا ريب، فضلاً عن المقدرة الجسمانية والخلق. يقول أندريه: "طبعي قلوبه الدفء البشري الذي آنسته في المناجم، وطاقة الاحتمال الجسدي المطلوبة هناك. وقد خرجت من ذلك كله برئتين قويتين وعضلات مفتولة في الظهر والمنكبين. وهذه هي الأمور اللازمة للعزف على البوق".

عام ١٩٣٣ تاريخ مولد موريس كان عدد كبير من سكان آليه يعملون في المناجم. وفي السن الرابعة عشرة ترك

Brass Bulletin (١)

الثالثة بعد الظهر، وأوان الانصراف من مناجم الفحم خارج مدينة آليه جنوب فرنسا. العمال يجرون أقدامهم متعبين سود الوجوه، بينهم فتى اسمه موريس أندريه كان يتوقع أن يعمل هناك على غرار أبيه حتى يبلغ سن التقاعد في الخمسين، اذا ما صمدت رثتاه وجسمه تلك المدة.

ولكن خلال ثلاثين عاماً أصبح ذاك الفتى الريفي أعظم عازف بوق في العالم على النمطين الكلاسيكي والباروكي. ونجمه لامع اليوم كعازف منفرد مع أشهر قادة الفرق الموسيقية. وتسجيلاته الموسيقية التي تناهز ٣٠٠ تملأ رفوف محلات الاشرطة والاسطوانات. ورواجه العالمي يدفع الجماهير الى الاستماع اليه وقوفاً في حفلاته.



بارتيليمي الحل الآتي: ينضم موريس الى الجيش عضواً في الفرقة الموسيقية العسكرية بمنطقة باريس. وان كشف عن موهبة وقادة فقد يسمح له بأن يدرس مجاناً في معهد الموسيقى.

خضع موريس لاختبار بغية الالتحاق بالفرقة الموسيقية التابعة للفوج الثامن في فيلق الاشارة، وقبل على الفور. وشرع يتلقن العزف أربعة أيام أسبوعياً على الاستاذ ريمون ساباريش في المعهد الوطني للموسيقى. وسرعان ما أدرك ساباريش موهبة موريس العظيمة. لكن الشاب ذا الثمانية عشر ربيعاً سكر بنشوة باريس ولم يمض وقتاً كافياً للتمرن على العزف. وطفح الكيل بساباريش فعنف تلميذه بقسوة وطرده صائحاً به: "لا تعد إليّ حتى تصبح مستعداً للدرس".

زعزع ذلك موريس، فأنصرف الى التمرن بمفرده وعلى نحو أشد مما في اشراف المدرب. وعندما استدعاه ساباريش بعد ثلاثة أشهر برع في عزف ١٢ مقطوعة موسيقية من الصعاب كان رفقاءه في الصف دأبوا على تعلمها مدة خمسة أشهر.

وفي السنتين اللاحقتين فاز أندريه مرتين بالجائزة الأولى في المسابقات السنوية التي ينظمها المعهد الوطني للموسيقى، وطلب اليه من ثم أن يشارك كعازف منفرد في جوقته الموسيقية. ولدى انتهاء خدمته العسكرية لم يجد رغبة في العودة الى آليه. واضطلع بأعمال موسيقية متنوعة، عازفاً مقطوعات باخ

The Marriage of Figaro (٢)

أندريه المدرسة وصحب أباه في مسيرة الخامسة فجراً كل يوم لاقتلاع الفحم قطعة قطعة ووصفه في عربات نقل ضخمة. وحالما ينتهي العمل يبدأ الوجه الآخر للحياة: الموسيقى. كان والد موريس عازفاً على البوق في فرقة المعدّنين وفي فرقة أخرى أهلية كانت تعزف في الاحتفالات. ودّ الأب لو يعزف ابنه على الفيولونسيل (التشيلو)، لكن البوق أقل ثمناً، والعزف عليه تقليد ضارب في جذور العائلة إذ كان عم موريس بواق الجوقة الموسيقية في سلاح البحرية بطولون.

ذات يوم آب والد موريس الى المنزل بعد حفلة موسيقية ومعه بوق نحاسي عتيق كان أول "سلاح" امتنشه الابن. وبدأت دروسه عليه مع أبيه بأراجيز الحب وتطورات الى الموسيقى الشعبية وعلى رغم العمل الشاق كان لموريس وأبيه دوماً متسع من الوقت ليعزفا كثنائي أو مع فرقة المعدّنين. ولا ينسى موريس ذكرى أبيه وعمال آخرين حين كانوا يعزفون افتتاحية "زواج فيفارو" (٢) بعد نهار مضمّن في المناجم.

**أستاذ عسكري.** في غضون ذلك باشر موريس تمارين رتيبة قاسية في اشراف ليون بارتيليمي، وهو صديق للعائلة تلقى تدريباً أكاديمياً. والتحق الصبي بفرقة الموسيقى البلدية في آليه. وقد دأب بارتيليمي عليّ حض والد موريس: "ابنك ذو موهبة فذة. ينبغي أن ترسله الى المعهد الوطني للموسيقى في باريس". لكن دفع مصاريف موريس في باريس غير وارد بتاتاً. وفي نهاية المطاف ابتدع



مع فرقة "لامورو" الشهيرة أو عازفاً للبهلوانات والفيلة في السيرك.

عام ١٩٥٥، بالحاح من سابريش، شارك أندريه في مباراة جنيف الدولية للموسيقى ذات المستوى الرفيع، وخرج بالجائزة الأولى البالغة ٦٠٠ فرنك سويسري وبساعة ذهبية وعدة عروض للعرف في حفلات موسيقية لم يكتث لها إذ أنه لم يلو أن يغدو عازفاً منفرداً. فالعازفون المنفردون على البوق كانوا يعدون على الأصابع في تلك الأيام. والمجموعة الصغيرة لألحان البوق المنفردة قلما تعرفها الجوقات الموسيقية الكبرى. أثر أندريه أن يعود إلى سيرته الأولى في نشاطات سريعة القلب.

زوجة صالحة. ذلك العام غيرت مسار حياته واقعة طارئة. فلدى عودته من مهرجان موسيقي شارك فيه في مونترو بسويسرا، تواني في ممشى القطار ماداً يد العون إلى صبية جذابة أرادت أن تفتح الشباك. وما لبثا أن تزوجا بعد ستة أشهر. وكانت تلك بداية شراكة حميمة. كانت ليليان شابة واعية وطموحاً ولها ثقة عمياء بموهبة زوجها. وفي رأيها أن نكوصه عن حرفته كعازف منفرد أمر غير وارد إطلاقاً.

ولكن مرت السنون ومستقبل أندريه الموسيقي متعثر. وهو يذكر تلك الفترة: "كنت أعزف في أي مكان ولا أحظى بحضور. وكنت أتقاضى مبالغ زهيدة لعزف مقطوعات تتطلب إعداداً مجهداً". وكان يؤوب إلى شفته الباريسية الحظيرة وقد

بلغ منه القنوط مبلغه فيبكي. غير أن زوجته لم تكل من حظه على الاستمرار. والواقع أن البوق، كآلة منفردة، قد أهدر إلى الدرجة الثانية. فهو في العهود الغابرة كان وقفاً على الكهنة، واستعمل من بعد للنداء إلى ساحة الوعى أو لإعلان ميلاد أولياء العهد. وسطع نجم البوق مع المؤلفين الموسيقيين الباروكيين أمثال فيفالدي وباخ وهاندل، وتردد صداه في البلاطات الملكية في أرجاء أوروبا. ولكن في أواخر القرن الثامن عشر تدنت شعبيته ولم يسترجع مكانته الأولى.

عام ١٩٦٣ اختير أندريه، وكان في الثلاثين من عمره، عضواً في هيئة التحكيم في المباراة الموسيقية الدولية في ميونيخ بألمانيا الغربية. لكنه عوض ذلك اختار أن يكون ضمن المتبارين، فحاز بأدائه البارع الجائزة الأولى وأعجاب دنيا الموسيقى. وفي السنين العشر التالية رسخ شهرته كعازف منفرد بتسجيل مقطوعات لفيفالدي وتيلمان وباخ، بمواكبة قادة موسيقيين مشهورين أمثال لوران مازيل وكلوديو سيمون وكارل مونشنغر وكارل ريشرت وهربرت فون كاراجان.

وانهالت عليه الدعوات للعزف في ألمانيا الغربية وسويسرا وفرنسا واليابان والدول الاسكندنافية وأمريكا الشمالية والجنوبية. ونظراً إلى براعته الفنية المنقطعة النظير، وجهارة عزفه، وتصرفه الحاذق بفنون مختلفة، تألب الناس لسماع عزفه، وبسببه أحبوا سماع البوق. وبحلول منتصف السبعينات كان أندريه يعزف في نحو ٢٢٠ حفلة موسيقية



بزمَام النغمات المنخفضة الطبقة، مما يوجب تدريبها كما تدرب العضلات".  
 اثناء الأسفار يلتزم أندريه حمية لا يحيد عنها، فلا يأكل الا اللحوم المشوية. لكنه بعد حفلاته الكثيرة يشبع نهمه لدى عودته الى المنزل. وهو يقول: "الأكل الطيب هو متعة الدنيا." غير أن لب حياته البيتية في منزله الفسيح بجنوب باريس هو الموسيقى. فابنته البكر دومينيك (٣٣ عاماً) عازفة على الغيتار، وولداه ليونيل ونقولا بواقان، وبياتريس الصغرى (١٧ عاماً) تعزف على المزمار والبيانو. وربة البيت ليليان تشرف على اشغال البيت من دون كلل ولا ملل وتدير أعمال زوجها باقتدار.

ولقد اختصر أندريه جولاته الموسيقية، إلا أنها لا تقل عن ٨٠ حفلة في السنة. ويتيح له الطواف لقاء تلاميذه السابقين المنتشرين في أصقاع الارض.

معلم محبوب. في ١٩٦٦ خلف أندريه أستاذه ساباريش في معهد الموسيقى، وزاول التعليم هناك مدة ١٢ سنة عاملاً على تدريب أكثر من مئة بواق شاب. ويتحدث الطلاب عن أستاذهم النشط السهل المعشر الذي يحوّل الصف حفلة موسيقية ويستلّ الضحكات من أعماقهم بنواذره ولا يغفل عنه انتقاد عزفهم بقسوة ومن دون تحامل. ويقول أندريه: "اني أسعى الى جعل تلاميذي ذوي المواهب ينجزون في عشر سنين ما

سنوياً أمام حضور قارب ٣٠٠ ألف شخص. وقد تمكن من تسجيل جميع المقطوعات الكلاسيكية المخصصة بالعزف على البوق، إضافة الى موسيقى شعبية وموسيقى الجاز. وهو أغنى ذخيرة الألحان بـ ١٤٠ كونشيرتو (٣) ألقت لتعزف على آلات موسيقية أخرى كالكمّان والناي والمزمار.

موهوب مجتهد. مورييس أندريه الآن في السادسة والخمسين، قصير القامة، بدين، تصطبّخ الحياة في عروقه، ذو شعر بلون الفضة وسحنة متوردة. وفي إحدى الحفلات الموسيقية التي أحيّاها في روان بفرنسا راح يقفز على خشبة المسرح ملوحاً بيده باسماء.

وهو اذ يعزف يكوّر رأسه بمرح على ذقنه المزدوجة، وتمتلىء وجنتاه بقوة النفخ فتكادان تحجبان بقية وجهه.

في ختام العزف يتفجّر الحفل هاتفاً مصفّقاً. ولدى طلب الجمهور الاستزادة يقف أندريه في مقدم المسرح، منكّتا، محاكياً صوت نقار الخشب، مختتماً بأداء لحن "ملكة الليل" من مقطوعة "الناي السحري" (٤) لموزار، فيندلع التصفيق والصيحات في أرجاء المكان، ومورييس أندريه جذلان في رأس المستمتعين.

وعلى رغم هذه المظاهر الفرحة فليست أوقاته كلها هناء. وهو يقرّ: "أنا موهوب، لكن ما يميزني عن سواي هو أنني أعمل بجد أكثر". اذ ما زال يدأب على التمرن خمس ساعات يومياً. وهو يقول: "ينبغي للعازف أن يروض رثتيه وشفتيه.

فالشفة عضلة عجيبة تقبض على مقام نغمات البوق المرتفعة الطبقة، وتمسك

(٣) الكونشيرتو لحن يعزف على آلة منفردة أو أكثر بمصاحبة الفرقة الموسيقية.

(٤) Magic Flute



فرنك فرنسي فاز بها الامريكي ستيفن بورنز (٢٩ عاماً)، اضافة الى اشتراكه كضيف في الحفلات الكبرى وارتقائه سلم الشهرة عالمياً.

ومع كل النجاح الذي أصابه اندريه فانه لم يتغير إلا قليلاً عن ذاك المعدن في آليه، فما زال على سجيته دافئ المشاعر غير مزهو بنفسه. وقد ظل غير جاحد حظه المدهش الذي رفعه من المناجم الى قاعات الموسيقى الكبرى في العالم وهو يقرّ بفضل رجل في الحياة التي يعيشها: "ظل أبي يهبط المناجم يومياً مدة ثلاثين سنة والبسمة مرتسمة على محياه. فلم لا أغتبط أنا حين أعزف الموسيقى؟ انها أروع حرفة في الكون." بريسيليا باكلي ■

استغرق مني عشرين عاماً". وثمة سبعة تلاميذ يزاولون مهنة العزف المنفرد على البوق، منهم برنار سوسترو وتييري كان وعي توفرون، ويصرح هذا: "لقد ألهم موريس أندريه جيلاً من العازفين على النحاسيات، وأنشأ مدرسة بوقية عالمية."

وقد رعت مدينة باريس في سبتمبر (أيلول) ١٩٨٨ "مباراة موريس أندريه الدولية الثانية للبواقين". ومع أن هذه المباراة لا تزال في أول عهدها، فقد غدت إحدى المسابقات الأكثر شأناً في العالم. وقد اشترك ٧٤ عازفاً ممن هم دون الثلاثين في برنامج شديد الصعوبة من اعداد اندريه وسوسترو وسواهما. وبلغت قيمة الجائزة الأولى المرصودة ٦٠ ألف



### شجرة مقلوبة

يتذكر المنتج التلفزيوني ستيفن دوار قصة كان الممثل الراحل لورن غرين يرددها دائماً:

كان نازلاً في أحد فنادق تكساس عندما شاهد امرأتين مسنتين تنظران اليه من بعيد وتتهامسان. فتقدم نحوهما وحياهما. وما ان ادار ظهره حتى سمع احدهما تقول للآخرى: "هل رأيت ذلك؟ انني أشاهده كثيراً في التلفزيون، فظن أنه يعرفني!"

د. س.

### مكالمة من طرف واحد

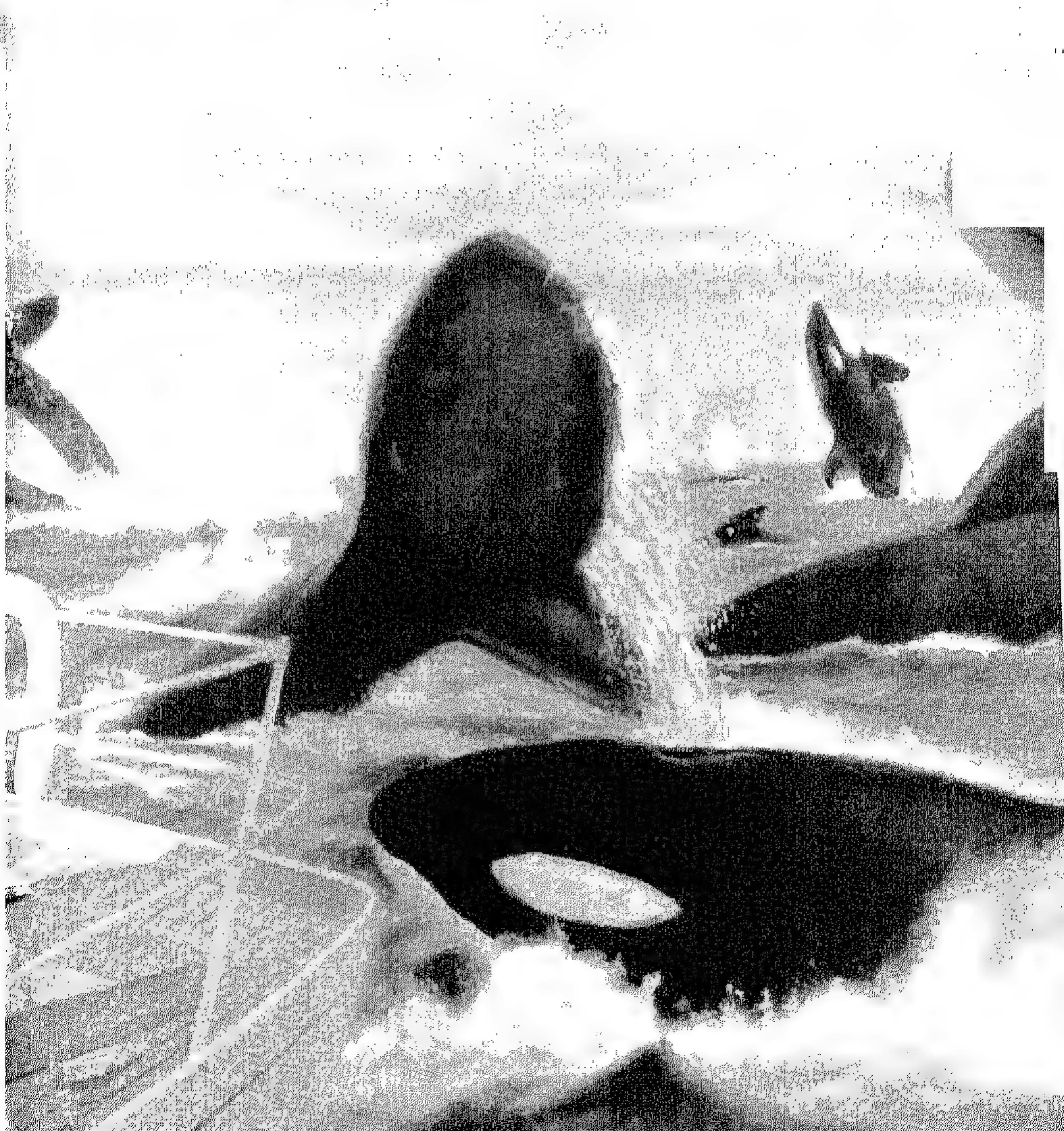
عندما أخبر عامل الهاتف أحد المتصلين أن المكالمة الخارجية ستكلفه مبلغاً كبيراً، سأله الرجل: "أليس لديكم سعر خاص بالاستماع؟ فأنا أريد الاتصال بزوجتي."

أ. ر. ح.



مأساة وثقافة

# البخار والحيتان





# اللقاءات

ما ان تحقق حلم البحار المتمرس  
حتى تحوّل كابوساً إذ ألقى نفسه  
وحيداً وسط قطيع حيتان

فجر الحادي عشر من يونيو (حزيران) ١٩٨٨ كانت الامواج تتلاطم في شمال المحيط الاطلسي والسماء ملبدة بالغيوم. دفع ديفيد سيلنفس (٤٠ عاماً) مركبه "هيكاب"، وطوله تسعة أمتار، في مواجهة رياح المحيط. كان يقظاً ومتقدماً حماساً على رغم أنه لم يغف إلا لماماً منذ بدء سباق كارلسبرغ للبحارة المنفردين عبر الاطلسي قبل ستة أيام في مضيق بلايموث ببريطانيا. انه يشارك في أحد أعظم سباقات العالم الشاقة، محققاً حلم حياته.

مسح البريطاني رذاذ الماء عن عينيه وحقق الى الافق الرمادي. ان عزلة البحر جعلته سريع التأثر بكل منظر وصوت ولمس. وهو منذ بعض الوقت يشعر بحضور غريب قريب منه.

أمضى سيلنفس جل عمره في الابحار، وقطع المحيط الاطلسي مرتين منفرداً، وتعلم أن يثق باحساسه. قال في نفسه: هناك شيء ما. وبحث في الامواج عن مستوعبات شحن وبراميل نפט غارقة قد تهدد المركب بكارثة. ثم التقط جهازه اللاسلكي أصوات ثلاثة من المتسابقين. لقد أخره عطل في المركب ثماني عشرة ساعة. لكنه اذ سمع الثرثرة على الجهاز اللاسلكي تأكد من أنه يلحق بالمركب فصرخ بانفعال: "هوراي!"





شغل مرقب الملاحة الذي يلتقط بث الأقمار الاصطناعية، فارتسم على الشاشة رقم بُث من الفضاء دلّ على أن موقعه الجغرافي يبعد ١١٠٠ كيلومتر عن بريطانيا. ان السرعة الثابتة التي كان يبحر بها على مدار الساعة جعلته راضياً عن نفسه. تشجع ووضع "القبطان الآلي" في اتجاه يوصله أخيراً الى الخط النهائي في نيويورك بولاية رود آيلند الأمريكية التي تبعد ٣٧٠٠ كيلومتر.

عند الاصيل فقد سيلنفس الاتصال اللاسلكي بمنافسيه الثلاثة. أما احساسه فظل يخبره أن شيئاً ما قريب منه. ولكن ما هو؟

قراءة الخامسة عصراً رأى للمرة الاولى نحو عشرة حيتان على بعد خمسة عشر متراً من ميمنة المركب، وسرعتها تعادل سرعته. ولم يدرك الا لاحقاً، وهو مضطجع على سريريه يصغي الى صوت المركب، أن ما سبق ان شعر به كان وجود حيتان. عند منتصف الليل استيقظ وتطلع الى الخارج عبر الكوة المظلمة في جانب المركب. ثمة ضوء في رأس صار يهتز على بعد تسعين متراً. ابتهج سيلنفس. وحفظ شراعه مسوّى وذراع الدفة متوازناً الى أن لحق منافساً آخر. وصاح عبر جهازه اللاسلكي: "هنا هيكاب. وداعاً."

أجاب السباق المغلوب بصوت كسول: "حظاً سعيداً."

تأكد سيلنفس ثانية من صحة اتجاهه وهو يراقب ضوء الصاري يتراجع في الظلام. وفكر في الحيتان السابحة في مكان ما تحت الامواج المتلاطمة السوداء. انه يشعر بها.

الهام بالخطر. ظل سيلنفس منشغلاً طوال اليوم التالي. كان يسوّي اتجاهه باستمرار ضد كل تغير في الريح. وبات معدل سرعته ٢٦٥ كيلومتراً في اليوم. في الثانية بعد الظهر، بينما كان سيلنفس يحاول أن يختطف نصف ساعة من النوم، انتابه الهام غامض بوجود خطر ما. وفجأة سقط كتاب عن الرف وانتصب هو مذعوراً.

كان الكتاب مصوناً على الرف، وقد قاوم رياحاً عاصفة قاسية من قبل. لماذا سقط الآن في مياه هادئة؟

منذ كان سيلنفس ولداً يبحر من ايستبورن كان يستخف بالخرافات. لكن الوقت الذي صرفه في رحلات خطرة زاده احساساً بالظواهر غير المتوقعة.

راح يتنقل بعصبية بين مؤخر المركب ومقدمه متفحصاً متفقدّاً. وحين غابت الشمس تفحص المياه المتقلبة تحت السحب الكثيفة المنخفضة. ها هي الحيتان! وما زالت زعانفها السود الكبيرة تمخر سطح الماء. ثمة أجسام كثيرة لامعة ذات زعانف، طول كل منها نحو ستة أمتار، ويبدو أنها في ازدياد. كان سيلنفس مأخوذاً بالسباق، فحاول أن يتجاهلها. فهو شاهد مئات الحيتان في حياته البحرية. انها حيوانات ذكية وصديقة ذات فضول يشبه فضول البشر. وهذا محيطها. فليحصر قلقه في الملاحة والطقس والسرعة.

عندما أوى سيلنفس الى سريريه كان ظلام، وغلب الارهاق شعوره الغريب بالخوف، فأغفى. واذا أصوات تزعق خارج المركب وتزداد ارتفاعاً.



الزعانف الظهرية التي برزت مجدداً على بعد قرابة خمسين متراً.

وسرعان ما ظهرت رؤوس كبيرة ناعمة كروية فوق سطح الماء، وبدأ أنها تفتح طريقاً لآخرى تحتشد حول المركب. في كل صوب أجسام ضخمة لامعة، بعضها يزن قرابة طنين، تتقلب وتغطس في الماء مائلة الهواء رذاذاً.

بعدما تأكد سيلنغس من أن مركبه يبحر بهدوء أمسك آلة التصوير ليسجل هذا المشهد الغريب. تذكر أن الحيتان شهيرة بمجونها. ولم يكن هناك من يسمعه في مدى جهازه اللاسلكي، وارسال إشارة طوارئ على موجة طويلة كان امراً غير منطقي. فالأخطار الوحيدة التي يمكن أن يبلغ عنها هي مشاعره فحسب.

مع ذلك بدأ الهامه ينكشف عن حقيقة مخيفة. فالحيتان، من جميع الأحجام، احتشدت من كل صوب. كثير منها وقف عمودياً خارج الماء يزعق ويطلق أصواتاً ناشجة كأنها يتخاطب أو كأنها يكلمه هو. خفض سيلنغس آلة التصوير مرتعباً.

فقد تكوّنت حول المركب دائرة من الزعانف الظهرية. كانت الحيتان تطوقها قال في نفسه: هذه ليست لعبة. انه وضع خطير جداً. ثم رأى قطيعاً من حيتان أكبر حجماً يمتطي موجة بيضاء مرتفعة، يغطس ويقفز نحو المركب.

تشدد سيلنغس وراقب بخوف، فيما الحيتان الصغيرة تسبح نحو المركب وتهزه بسهولة كما تهز لعبة. وبعد ثوان شكل القطيع كله طوقاً صلباً من الاجسام، محدثاً حقلاً مائياً من سحب رذاذ وزعانف حذاء كالسيوف.

"ما هذا بحق السماء؟" انتصب سيلنغس على قدميه. فهناك ضجيج صاخب مهووس يتردد صداه في أنحاء المركب. أصوات غريبة متفاوتة بين مواء ققط وصراخ فيلة. حيتان؟ أصغى مذهولاً واهناً مرتجفاً محاولاً أن يتصور ما الذي أثارها.

تساءل: أتحاول أن تخبرني شيئاً ما؟ أتحذرنني؟ كانت قصعة المركب المصنوعة من خمس طبقات من خشب الصنوبر المسبوك وخشب الماهو غالي المصنف، تهتز لدى مرور الحيوانات.

تسلق سيلنغس حافة السفينة فإذا بالحيتان تصعد الى سطح الماء طلباً للهواء. وكانت تتقلب وتغطس في الماء بخشونة ناثرة رشاشاً على بعد أمتار من المركب. ومع أن سيلنغس كاد لا يرى أبعد من مسافة مترين في المحيط تحت سماء غير مقمرة فقد أحصى ستة من الجابرة تدور وتتزاحم متلاصقة. فجأة اختفت. وجلس هو في قمرة يحدق الى الظلام منذهلاً.

غفا سيلنغس غير مرة بقية الليلة، ولكن لدقائق فقط. ولازمه الشعور المنذر بالسوء الذي غمر احساسه أياماً. انه لا يستطيع الا مواصلة الابحار، والصلاة.

انهما ليست لعبة. في العاشرة من صباح ١٣ يونيو (حزيران) دل المرقب سيلنغس على أنه يبعد مسافة ١٦٠٠ كيلومتر في عرض المحيط. فقد أبحر ثلث مسافة السباق بمعدل ١١ كيلومتراً في الساعة. وفكر: أستطيع الفوز بالمرتبة الاولى! وشغل نفسه محاولاً تجاهل



صرخ: "يا الهي، ساعدني!" وأمسك بالحبل الذي ينفخ الطوف وجذبه بعنف. انتفخ الطوف آخذاً شكل منطاد، وكافح هو بكل قواه المتضائلة ورفع نفسه الى داخل الطوف. في تلك اللحظة اختفى المركب "هيكاب" تحت الامواج.

لما غرق المركب تفرقت الحيتان وغاصت بسرعة ربما لتتعبه في انحداره اللولبي.

جلس سيلنفس في الطوف مرتجفاً وصدق غير مصدق الى الحطام العائم. لديه ليتران من الماء يجب أن يقلنهما بعناية. احتمال الخلاص ضعيف، فهو أرسل اشارة مختصرة واحدة قبل أن يقفز عن متن مركبه.

قدّر سيلنفس أن الطوف سيندفع مع التيار نحو الشاطئ الاوروبي خلال خمسة أسابيع. ولدى وصوله يكون قد مات.

دوي في المحيط. بعد انقضاء الاصيل ظن سيلنفس أنه سمع طائرة فوق رأسه. أدرك أن استغاثته التقطت. ولكن أيستطيع رجال الانقاذ العثور على طوفه الصغير؟

بغثة أسفت طائرة بحث وانقاذ من سلاح الجو الملكي البريطاني والقت عوامة دخان للارشاد. موقعه اكتشف، والباخرة التي التقطت استغاثته لا بد من ان تكون أوصلت رسالته الى خفر السواحل في فالموث فأنذر هذا سلاح الجو الملكي. في السابعة والدقيقة الخمسين مساء خرق السكون دوي كالرعد. هز سيلنفس رأسه وفرك عينيه. وأخيراً ارتفع طوفه فوق موج عال فتثبت من المصدر الذي

"النجدة!" بغثة برز من وسط القطيع حوت قارب طوله ثمانية أمتار محدثاً ضوضاء. وبالقرب منه ظهر حوت ثان وتبعه آخر. أما الحيتان الاصغر حجماً فكان رد فعلها ذعراً وابتعاداً عن المركب الذي فقد توازنه.

صاح سيلنفس: "يا الهي لا!" وأمسك حاجزاً معدنياً في قمرة بينما انزلق وسط القطيع حوت كبير أحدث زبداً أبيض، وصدع برأسه مؤخر المركب. وبعد لحظة ضرب المركب حوت آخر فارتج.

انفصلت الدفة عن مؤخر المركب كأنما هي عود ثقاب. وتحطمت الاقسام السفلى من المركب فغار في الماء. فتحرك سيلنفس غريزياً وفكر: "لديّ ثوان، ثوان فقط."

ارتدى صدره النجاة ثم شغل الجهاز اللاسلكي وكرر: "النجدة! النجدة!" وحدد موقعه.

التقطت النداء سفينة شحن المانية غربية تدعى "بريدج ووتر" كانت في طريقها الى بريطانيا. في غضون ذلك كان المركب "هيكاب" يتمايل تحت وطأة هجمات الحيتان. وتسارعت في ذهن سيلنفس اجراءات النجاة حابسة كل تفكير آخر.

ضربتان أخريان هائلتان على مقدم المركب هزتاها من جنب الى جنب. وفي دفع مائي انكسر القسم الواقع أمام الصاري. ألقى سيلنفس الجهاز اللاسلكي واسرع الى حافة المركب. وإذا بدأ المؤخر يميل الى فوق رمى البحار طوف نجاة في الماء وقفز الى العباب المتحرك.



يبعد قرابة ٨٠٠ متر: ان "بريدج ووتر" تنفخ بوقها، ترشدها طائفة الانقاذ. خلال ثلاثين دقيقة أصبحت الباخرة في محاذاة الطوف. اصطف البحارة على حافتها وراحوا يصرخون مشجعين وبعضهم يلتقط صوراً. لوّح سيلنفس بيديه. ان الحلم الذي أصبح كابوساً قد انتهى.

بعد قرابة ست ساعات في الماء نقل سيلنفس الى متن "بريدج ووتر" وأعطى ثياباً جافة. وأخبره القبطان بيتر فرايك أنه رأى قطعان أسماك كبيرة سوداء غداة ذلك اليوم قرب المكان الذي تحطم فيه "هيكاب". ثم سمع نداء الاستغاثة ورد على سيلنفس: "لن أغادر من دونك."

Orcas or killer whales (★)

منذ ذلك الحادث والعلماء يفكرون في الهجوم. رأى بعضهم أن سيلنفس أبحر خطأ في منطقة توالد الحيتان، وان هذه كانت تدافع عن صغارها. أما أنطوني مارتن كبير العلماء في "وحدة أبحاث الثدييات البحرية" في كامبريدج ببريطانيا فيعتقد أن قطيعاً من الحيتان القاتلة(★) ربما هاجم مجموعة من الحيتان الصغيرة غير المؤذية التي تجمعت حول المركب طلباً للامان. أما ديفيد سيلنفس فعاد الى ايستبورن آملا أن يقتني مركباً جديداً. فعلى رغم تجربته ما زال اغراء البحر يجتذبه. البحر وما فيه من كائنات غامضة.

شلدون كيلي ■



### شجرة على الطريق

كانت صديقتي عالمة النبات تقود سيارتها في طريق جبلية، فلمحت شجيرة غريبة عند سفح التلة. فانحرفت بسيارتها الى جانب الطريق وخرجت للاستكشاف. وفي اللحظة ذاتها تمهلت سيارة أخرى مندفعة وأنزل سائقها زجاج النافذة وسأل: "هل تعانيين مشكلة يا آنسة؟ هل أستطيع المساعدة؟" فأجابت صديقتي: "كلا، شكراً. كل ما في الامر أنني أسعى الى شجيرة خفيضة كثيفة الاغصان."

فاحمر وجه الرجل فجلاً وتمتم وهو ينطلق بسرعة: "لا مؤاخذاً"

ت. م.

قال مراهق لرفيقه: "يا لها من حفلة! كانت الموسيقى رديئة حتى انك كنت تتحدث الى جارك فيسمعك!"

ج. غ.



# دعني طفلك يتنوع مع سيرلاك



## سيرلاك

الطعام الأول لطفلك بالمِلَقَة

عندما يبلغ طفلك شهره الرابع  
لا تعود الحليب وحده يكفي  
عليك بوجبة من سيرلاك  
سيرلاك متوفرة بثلاثة أنواع:

طفلك. سيرلاك يحتوي  
الغذائية الأساسية  
لطفلك نموا متناظرا  
وسليما.

تضمنه  
نستله





# خدمات حول العالم

متطوعون يخضعون خبرة حياتهم  
في تصريف المؤسسات المتعثرة في العالم الثالث

٣٥ سنة في صناعة المعجنات المحشوة لحمًا. طار ديفيس الى لوساكا متلهفًا لمقاسمة خبرته. وسرعان ما جهز مطبخًا في جوار المسلخ. وفي يومه الرابع أعدّ مع ثمانية عمال زامبيين درّبهم عينة من ٣٠ فطيرة. ويقول ديفيس باعجاب: "ما افتقده المدربون من تجهيزات مطبخية عوضوه بحماستهم".

أسرع ديفيس وشيفرز بالعينات الى لوساكا، ووضعوا فطيرتين أمام مدير متجهم الوجه في أحد المخازن الكبرى. فتناول بضع لقمات وحكم أنها لذيذة الطعم. ثم أملى طلبه. وتكرّر هذا المشهد في مخازن أخرى وفنادق في أرجاء العاصمة. وهكذا ولدت صناعة معجنات اللحوم في "مزرعة مومبيلو".

بعد ثلاثة أشهر ارتفع الانتاج الى أكثر من ٧٠٠ فطيرة يوميًا. واليوم بات المشروع يدر أموالًا وافرة ويؤمن عملاً لعشرين زامبيًا في منطقة تشكو بطالة.

(١) British Executive Service Overseas

سليم شيفرز تراوده فكرة، ولديه مشكلة. فالمصاريف تزداد أكثر من المداخيل في مزرعة الماشية والمسلخ اللذين يديرهما قرب نوساكا عاصمة زامبيا. وهو أكيد من قدرته على فتح سوق جديدة بصنع فطائر اللحم المفروم. لديه كل ما يلزم من أبقار وأيد عاملة. كل ما يحتاج إليه هو الخبرة العملية.

ويتذكر شيفرز الآتي من مقاطعة ويلز في بريطانيا: "لم تكن امكاناتنا تسمح باستخدام خباز محترف".

واتفق أن ذكر له صديق أن "المنظمة البريطانية للخدمات الادارية وراء البحار" (١) ومركزها لندن، ترسل خبراء متقاعدين الى بلدان العالم الثالث. كتب شيفرز يسأل المنظمة أن ترسل إليه خبيرًا.

ويعترف شيفرز: "بصراحة، لم أعتقد أنهم سيرسلون شخصًا مناسبًا". لكن المنظمة أرسلت اليه هنري ديفيس التقني الغذائي من ويلتشاير الذي أمضى



فتمحسنت جودة الانتاج، وهبطت المصاريف بنسبة ٤٠ في المئة. وكانت هدية دايل الى القبيلة قبل عودته الى بلاده خطة مالية بارعة تنبىء بأن الارباح ستزيد ثلاثة أضعاف بحلول العام (١٩٩١). يقول مدير المنظمة غوردون ويلسون: "كل متطوعينا تجمعهم صفة حيوية واحدة. فهم ليسوا مهتمين بتأمين راحتهم الآن بعدما تقاعدوا. كل ما يبغونه هو مقاسمة الآخرين خبرتهم."

وتلقى العروض العملية للمهارات الخاصة اعجاباً وتقديراً كبيرين. فهذا برنارد هارفي، المدير السابق لقسم البحث والتطوير في شركة "كلاركس" للاحذية ذات الشهرة العالمية في سومرست، سألته مصنع صغير للاحذية في غواليور بالهند كيف يحسن انتاجه. فحدد بسرعة المشكلة الاساسية: الهدر في قص الجلد. وشمر عن ذراعيه وعرض عملياً الفن المعقد في التفصيل والقص لصنع العدد الاقصى من الاحذية من قطعة جلد. عاد هارفي الى غواليور بعد سنة، في ١٩٨٥، وسرّه أن يجد الانتاج تضاعف الى أكثر من ٦٠٠٠ حذاء في الاسبوع.

عطاء الاحتراف. لمعرفة كيف تدير المنظمة مخزونها من "الادمغة الدولية" قصدت مكاتب ادارتها العامة في لندن. يضم المكتب تسعة اداريين متقاعدين يتقاضون أجراً رمزياً. ولا يرى مدير المنظمة غوردون ويلسون ضيراً في أن يشاطره احد الموظفين مكتبه. وفي ذلك يقول: "نحن نعمل برأسمال زهيد ونرغب في خفض المصاريف".

خبرة مشاركة. قصة نجاح هنري ديفيس ليست الا واحدة من قصص "المنظمة البريطانية للخدمات الادارية وراء البحار". فهي أرسلت أكثر من ١٢٠٠ اداري ورجل أعمال لمساعدة مؤسسات مجاهدة حول العالم. وعلى سبيل المثال، خاطرت الخبرة في تربية النحل الدكتور ايفا كرين في الذهاب الى أوغندا في خضم الحرب الاهلية لمساعدة المزارعين على تعزيز انتاجهم من العسل. أما بيتر نورمن، القبطان المتقاعد لاحدى بواخر شركة "شل"، فغادر منزله في كنتبوري بمقاطعة بركشاير قاصداً أدغال بورنيو في الشرق الاقصى ليساعد شركة نقل بحرية على تنظيم أسطولها.

ما من مهمة تعتبرها المنظمة بعيدة. فلقد أرسلت أحد متطوعيها الى جزيرة سانتا هيلانة المشرقة للريح في جنوب الاطلسي. لإجراء دراسة حول امكان انشاء مصرف تجاري.

بعض زبائن المنظمة حكومات دول. فخبراء المنظمة دفعوا جزر كايمان في طريق الازدهار بوضعهم برنامجاً من خمس سنوات للانماء الاقتصادي. ومن الزبائن أيضاً قبائل، مثل قبيلة كيويو في كينيا التي انخفضت مبيعات مصنعها من المواد المطاطية على نحو مريع، فأرسلت اليها المؤسسة في مارس (آذار) ١٩٨٨ بريك دايل (٥٩ سنة) المدير السابق لقسم الكيمياء في شركة "بريتيش بتروليوم".

قال دايل لعمال المصنع: "أريد أن أساعدكم كي تساعدوا أنفسكم". واقترح تغيير الصيغة الكيميائية للمماحي.



"بارينغ" المصرفية في لندن، لطلب معونة من جزر سليمان في غرب المحيط الهادىء. فوجد هذه الامة القابعة في جنوب المحيط الهادىء تواجه صعوبة مالية كبرى.

ويتذكر ديكسون: "كانت البلاد تسير نحو أزمة سيولة نقدية". وفيما كان هذا المتقاعد ابن الثالثة والستين يستنبط سبلا لتحسين طرق جباية الرسوم الحكومية وعصر المصاريف الوزارية، كانت زوجته بريلا، التي ادارت مكتبة في ما مضى، تساعد في تبويب المعلومات والوثائق السرية التي يحتاج اليها.

وفي اندونيسيا هدد الموت آرثر لويس، المدير السابق لمنجم فحم في مقاطعة ويلز، في أثناء تأدية مهمته في منجم للفحم الحجري في لوا أولونغ. وكان المنجم يقلق أصحابه لكثرة انهياراته وقلة انتاجه حتى انهم خافوا أن يضطروا الى اغلاقه.

يقول لويس: "ذكرني لوا أولونغ بيوم نزلت تحت الارض للمرة الاولى في العام ١٩٣٦. كان عتيق الطراز مثل المناجم القديمة، وخطراً مثلها". وإثر وصوله انهار سقفان، لكن لويس دخل المنجم بشجاعة لتقصي الوضع.

في بادىء الامر علم لويس العمال الطريقة المثالية لتدعيم السقوف، فتوقفت الانهيارات. بعد ذلك حسن نظام التهوية ثم أعاد تنظيم النقل، معجلاً ازالة الفحم من موقع اقتلاعه.

كان يوم لويس النموذجي في المنجم يبدأ وينتهي في غرفة المحاضرات حيث يحدث جمهوراً مستغرقاً عن أحدث وسائل

والمنظمة مؤسسة خيرية لا تتوخى الربح. يقول ويلسون: "في مقابل كل جنيه استرليني نحصله من المتبرعين تعطينا الحكومة ثلاثة جنيهات". وفي السنة المالية الاخيرة جمعت المنظمة نحو ٩٠ ألف جنيه (١٥٠ ألف دولار) من مؤسسات اقتصادية فاعلة، فتلقت من الحكومة هبة بلغت ٢٩٠ ألف جنيه (٤٩٠ ألف دولار). تصل نداءات المساعدة عبر السفارات والقنصليات البريطانية في الخارج وشبكة من رجال الاعمال البريطانيين المتعاونين مع المنظمة والعاملين في البلدان النامية. ولكن، كما يقول الاداري فرانك رايت، "تأتي معظم الطلبات مشافهةً. فبعد أن يؤدي احد المتطوعين مهمة ناجحة تنتشر الاخبار بسرعة".

كيف يتحول المهندس الكهربائي أو صانع الورق متطوعاً؟ يتصل بالمنظمة ويملاً قسيمة يفصل فيها مهاراته. ويقول ويلسون محدداً: "نحن نسعى الى أناس شديدي الاحتراف، واسعي الحيلة، أكفيا، يتفهمون دوافع المنظمة ويستطيعون الانسجام مع الآخرين. وتناسب متطلباتنا عدداً مدهشاً من المتقاعدين".

يُنْتَظَر من الزبون وراء البحار أن يؤمّن الطعام والمسكن خلال المهمة التي تطول عادة نحو شهرين. وتعطي المنظمة المتطوع بدل ثياب ومبلغاً متواضعاً لمصاريف الجيب، اضافة الى أجرة سفره جواً مع زوجته.

وتقدم الزوجات مساهمة مهمة. في العام ١٩٨٥ استجاب يان ديكسون، المحاسب المالي السابق لدى مؤسسة



استثمار المناجم. يقول: "كان الحاضرون طلاباً ممتازين، حتى أنهم كانوا يصوّرون كل رسم بياني رسمته على اللوح الاسودا". واليوم، بفضل لويس، أصبح منجم لوا أولونغ نموذجاً في فاعلية استثمار المناجم. وهو يحقق أرباحاً وافرة فيما تتأمن لعماله أفضل شروط السلامة.

**تقاسم المنافع.** وتفيد تجارة الاستيراد البريطانية من مهمات كثيرة تقوم بها المنظمة. على سبيل المثال، يشتري مالكو منجم لوا أولونغ، بنصيحة آرثور لويس، تجهيزات منجمية بريطانية بقيمة ١٥ مليون جنيه استرليني (٢٥ مليون دولار). وأسفر مشروع آخر للمنظمة في جزر موريشوس عن طلب آلات حياكة بريطانية بقيمة ٧٥٠ ألف جنيه استرليني (١,٢٧ مليون دولار). لكن النتيجة غير المتوقعة والاكثر روعة لاحدى مهمات المنظمة حققها لوري وايلد، المدير السابق لمصلحة المياه في مدينة لندن الذي سافر الى شانغهاي في الصين ليعمل مستشاراً في بناء شبكة جديدة لمياه الشفة.

يقول مدير المنظمة غوردون ويلسون بفخر: "سيكون هذا واحداً من اكبر مشاريع التعمّدت في الصين. واذا وصلت الطلبات الى بريطانيا فستؤمن دخلاً بالملايين لرسامين ومستشارين ومقاولين بريطانيين".

ولدت الفكرة الاصلية للمنظمة البريطانية للخدمات الادارية وراء البحار في الولايات المتحدة عام ١٩٦٤ مع تأسيس "الرابطة الدولية للخدمات

الادارية" (٢) بجهود عدد من كبار رجال الاعمال الذين استشعروا حاجة الى الافادة من مهارات كبار الاداريين المتقاعدين خارج البلاد. ووضعت كندا برنامجاً مماثلاً.

حذت بريطانيا حذو الولايات المتحدة وكندا في العام ١٩٧٢ بتأسيس منظمة الخدمات الادارية وراء البحار بمساعي "معهد المديرين" وبدعم من الحكومة واتحاد الصناعات البريطانية، بهدف "تعزيز النمو الثابت في البلدان النامية التي تعوزها التقنية".

تنفذ المنظمة اليوم نحو ١٥٠ مهمة سنوياً. يقول غوردون ويلسون: "تكلفنا المهمة النموذجية نحو ٢٨٠٠ جنيه استرليني (٤٧٦٠ دولاراً). ويمكننا بسهولة أن نضاعف المهمات لو كنا نملك السيولة. فالطلبات متوافرة، كذلك المتطوعون لتنفيذها".

فالصين ترغب في خبير بصناعة الخزف وبوتسوانا تحتاج الى مدير توظيف، وتايلند الى مستشار فندقي، والهند الى تقني لضخ المياه. وتطول لائحة الطلبات. ويعتز السجل الذي يضم ١٧٠٠ متطوع بوفرة المواهب المذهلة في حقل الاعمال.

ومن المتطوعين المرموقين جون غيلبرتسون المدير التقني السابق لمجموعة «BOC» وبيتر جورج نائب الرئيس السابق في شركة "كوكاكولا" لعمليات المحيط الهادىء، فضلاً عن "موسوعة" من التقنيين والاداريين المهرة في مجالات كالزراعة وصناعة



التوضيب والتخطيط المدني والهندسة الكهربائية والنجارة.

ومن المناسبات النادرة التي اضطرت فيها المنظمة الى البحث عن خبير حين رغبت زامبيا في تحديث حديقة الحيوان والنبات "موندا وانغا" على بعد ٢٦ كيلومتراً جنوب العاصمة لوساكا. ويتذكر مجند المتطوعين في المنظمة جون وارد: "كان ذلك طلباً اختصاصياً جداً ولم يكن عندنا من يلبيه."

لذلك اتصل وارد بجيمي شيرفيلد، عميد السيرك العائلي الشهير ومصمم ٢٧ رحلة الى محميات الحيوان في العالم. كان رجلاً سبعينياً أعرج، وهو وافق فوراً على التعاقد مع المنظمة كمتطوع.

ضربة معلم. رسم شيرفيلد مخططاً لمحمية تبلغ مساحتها ١,٢ مليون متر مربع تضم كل وسائل الترفيه لطالبي الاسفار في الطبيعة الافريقية البكر. وأرفقه باقتراح لاستيلاء الحيوانات واطلاقها في المحمية القفر. وهو صدم في حديقة حيوان "موندا وانغ" لرؤيته ألقاصاً عفا عليها الزمن مكتظة بحيوانات متخمة وكسولة. فقال لمضيفيه: "اذا بنيتم حظيرة مسيجة واسعة تستطيع فيها الحيوانات أن تجول، فسأرسل اليكم زوجين من صفار النمر. مجاناً!"

والآن يقرأ زائر الحديقة لوحة تخلد هبة شيرفيلد السخية: أول زوجين من النمر يتناسلان في زامبيا.

بعض الاختصاصيين يتولون أكثر من

Caustic soda (٣)

مشروع واحد. ويحمل الرقم القياسي بينهم المتطوع جيم شالينور (٦٨ سنة) من ويرال في مقاطعة مرسيسايد، وهو مدير انتاج سابق في شركة "يونيليفر". كان جيم يزدرى حياة الخمول التي تميز المتقاعدين، فتطوع وخدم كطبيب طيار في ٢٤ مشروعاً تجارياً وصناعياً متردياً في العالم الثالث. وقادته مهماته الى بابوا نيو غينيا والهند وغويانا وكثير من بلدان افريقيا وجزر البحر الكاريبي.

تلتهم عينا شالينور عندما يصف كيف ساعد الشركات الصغيرة على تصحيح أخطائها أو زيادة أرباحها. في جزيرة أنتيغوا في البحر الكاريبي راقب بذهول سيدات خيرات ينتجن ألواحاً خشنة من الصابون فوق مواقد مصنوعة ببراميل نפט مرمية، بقصد تمويل مشروع لاطعام الفقراء وجبة غداء مجانية. اكتشف أنهن يفرطن في استعمال الصودا الكاوية (٣) الامر الذي دفع الشارين الى التشكي من طفح جلدي. وعندما اتبعت السيدات صيغته الجديدة ازدهرت مبيعاتهن وتحقق مشروعهن.

وساعد شالينور معمل صابون في جزيرة دومينيكا المجاورة على زيادة انتاجه من ٧٦٠ طناً في السنة الى ٣١٠٠ طن، وتوظيف ٤٠ عاملاً جديداً. وهو يتذكر رئيسة وزراء دومينيكا أوجينيا تشارلز التي شكرته على مساهمته في الانماء الوطني. لكن شالينور يتحدث باسم متطوعي المنظمة عندما يقول: "يكفيني ثواباً أن أعرف أنني أساعد العالم الثالث كي يساعد نفسه."

■ روبرت كينر



# الحب

## الحب موسيقى وشعر وورود... وأكثر

أجابتنني: "أوه، لدي وقت طويل. إذا تزوجت أكون فعلت حسناً، وإن لم أتزوج فلن أكون أسوأ حالا."

هل هي تعتقد ذلك حقاً؟ هل تتوقع أن يرن جرس الهاتف وهي في الخمسين من عمرها حاملاً اليها دعوات سارة؟ أولاً تعلم أن الرجال الذين يخطبون ودها الآن "قاصدين الخير" سوف يتحولون عنها إلى نساء أصغر منها سناً عندما يبلغون هم الخمسين؟ أوليس ذلك ما تعود الرجال أن يفعلوه منذ القدم؟

سألتها: "وماذا عن الأولاد؟" فقالت وهي تهمز كتفيها: "لست جاهزة للأولاد الآن. لم يحن الوقت لهم بعد." ذكرتها أنها في الثانية والثلاثين من عمرها، فردت: "لكن النساء ينجبن بعد الأربعين."

لم أجادلها في ما قالت على رغم الصورة التي عبرت خيالي لامهات بلغن سن التقاعد وأولادهن لم يتخرجوا من الجامعة بعد. لن تتسنى لهؤلاء الأمهات ولأولادهن سنوات كافية للتعارف.

إنها متعة للنظر، تلك المرأة المتألقة، بشعرها الجعد وبشرتها الصافية التي تنضج صحة وعافية. ولا حاجة إلى السؤال، فواضح أنها تمارس كرة المضرب والمهولة وتحافظ على شرايينها من الانسداد بتناولها الطعام الصحي الجيد. لقد تخرجت في إحدى الجامعات المرموقة قبل عشر سنين فقط، وها هي ترتقي الدرجات صعوداً إلى أعلى سلم العمل الإداري. ووقفت أتأملها. أجل، لقد قطعت شوطاً بعيداً ووصلت إلى حيث لم تصب النساء قبل ٣٥ سنة عندما كنت أنا في عمرها.

وصل بنا الحديث إلى موضوع الرجال، فقالت: "كانت لي بضع حكايات حب، وكنت سعيدة بها. كما مررت بأوقات كنت فيها وحيدة وغير مرتبطة، وكنت أيضاً سعيدة. لكن سعادتي تلك كانت مختلفة. أنا أحب الرجال، لكنني لست في حاجة اليهم، وهذا في نظري معنى استقلال المرأة."

سألتها: "وماذا عن الزواج؟"



مع ذلك أردت أن أستفهم منها عن أمر آخر، فسألتها: "وماذا عن الحب؟" سألتني بدورها: "وما تعريفك للحب؟ أنت لا تعنين عزف الكمان وتلاوة الاشعار وتقديم الورود وما الى ذلك؟" أجبتها: "بلى، هذه جزء منه."

أزهار الفاردينيا، بالنسبة الي، كانت رسالة حب. كان الفصل ربيعاً عندما التقيت. وكان يحمل الي عصر كل أحد زهرة غاردينيا. كان ذلك قبل ٣٠ سنة. واليوم، كلما فاح في الجو أريج الفاردينيا، تعود بي الذكريات. أرى ذلك الكتاب الذي أهده الي، وتتردد في أذني تلك الموسيقى، وأرى وجهه، أجمل وجه وقعت عليه عيناى.

اعتدت أن أقول له انني قبلته زوجاً لانه يشبه نجماً سينمائياً كان يعجبني. وشاهدت واياه فيلماً لذلك الممثل ثلاث مرات في ذلك الربيع. وبعدما توطدت العلاقة بيننا اعترف لي بأن ذلك كان بالنسبة اليه أشبه بالتعذيب على الطريقة الصينية.

كانت صديقتي الشابة ترمقني بنظرة نافذة منتظرة جوابي، وأمامها فنجان شاي.

قلت لها: "بالطبع، هذا ليس ما أعنيه." لقد نفذ صبري وأنا أحاول أن أصف أمراً بديهيّاً بالنسبة إلي، لكنه في الوقت ذاته محيرٌ ويصعب تعريفه. وأضفت: "على الأقل هكذا يبدأ، ثم ينمو..."

قاطعتني: "صحيح إنه ينمو. فهناك أولاً خاتم الخطبة، تأتي بعده طرحة العروس، وبعد فترة محكمة الطلاق. نصف

الزيجات تنتهي في محكمة الطلاق." قارعت حجتها بأخرى: "ونصفها لا ينتهي هكذا. وبين المطلقين عدد كبير كان يسعهم أن يوفروا على أنفسهم تلك النهاية لو بذلوا جهداً للمحافظة على الحب الذي كان."

كيف يبدأ الحب؟ اللبس هو ذلك الجاذب الناري. بعد ذلك يولي الزوجان التجانس بينهما اهتماماً خاصاً. ويقرران معاً: هل يبقيان في البيت ويقرأان أم يقصدان حانة، مقهى أو مطعماً فيسهران على أنغام الاسطوانات؟ هل يريدان أن ينجبا أطفالاً؟ طفلين؟ خمسة؟ لا أطفال؟ ثم لا مفر من بعض المآسي والمشاكل، يرافقها العزم على قهرها ومعالجتها بإيجابية. إنها جزء من الحياة، وقلّة هم الناس الذين يمضون في الحياة من دون أن تواجههم المآسي. وأهم من ذلك كله أن نضيف الضحك والفرح.

كان لنا نصيبنا من الاحزان، ولا أعتقد أننا كنا لنستمر من دون ذلك الدعم الذي استمدّه واحدنا من الآخر. أما الضحك والفرح فكان لنا أيضاً نصيب منهما.

أرجعتني صديقتي الى الحاضر اذ قالت متأملة: "للحب - ان كان ذلك هو الاسم الذي نطلقه على هذه الجوانب - وقت يولد فيه وآخر يموت فيه. عندما يموت الحب فعلى المرء أن يتقبل الأمر كما يتقبل أي وفاة في هذه الحياة."

قلت مستفسرة: "وهل الأمر في هذه السهولة؟ أهكذا، بكل بساطة، نتقبل إنهاء العلاقة؟"

اجابتني صديقتي الشابة: "إنها علاقة منتهية. في أي حال. أليس كذلك؟ كانت



## الحب

جميلة، لكنها انتهت، وعلى المرء أن يوليها ظهره.

كيف لهذه الشابة أن تفتقد أمراً لم تعرفه؟ كيف تفتقد مشهد انبلاج الصباح في عرض البحر إن لم تر ذلك من قبل؟ كيف تفتقد مذاق الفراولة (الفريز) بالقشدة إن لم تذوق طعمها من قبل؟ كيف تفتقد عودة انسان اليها إن لم تعرف ذلك الانتظار حتى يفتح الباب ويدخل رجل تعرف هي يقيناً أنه آت اليها، ليس لأنه مجرد صديق قد يأتي وقد لا يأتي إذا التقى شخصاً آخر أعجبه، بل لأنه عائد الى بيته، الى ذلك الملاذ الذي ينيره شمعدان جدة، وفيه صورته حين تخرج والسجادات التي اشتريهاها معاً والكلب الشارد الذي آوياه وصك ملكية البيت؟

سألتني: "وماذا تتوقعين غير ذلك؟"  
- أتوقع ان يشعر الانسان بشيء ما.  
"مثل ماذا؟"

- مثل الغضب أو الانفطار أو الغيرة أو الخيانة أو الحيرة، والله أعلم بماذا أيضاً. لو أن ذلك حصل لي، وواجهت نهاية لعلاقتنا، لكان شعوري الحزن والانفطار. ولكن هذا شعوره هو أيضاً. فبعد وفاته وجدت في أحد أدراج مكتبه رسالة يعبر فيها عن تعلقه بي، ويقول انه لا يخشى الموت لكن فراقى يعز عليه. وقفت هناك والرسالة في يدي، وعادت بي الذاكرة الى تلك الشظيرة الخرقاء التي أعدتها لغدائي ذات يوم، والى ذلك الملح الذي أصابه كلما اعتقد أنني مريضة، والى ثقته العارمة بي عندما استدعني للخدمة العسكرية فسجل كل ما يملك باسمي. كانت لنا خلافاتنا أحياناً، وكنا

نتشاجر. لكننا لم نفكر أبداً في الانفصال، كان دائماً يعضدني، وكنت دائماً أعضده. يا لبرودة أعصاب هؤلاء الأزواج العصريين الذين يقيمون علاقات "حكيمه" فيحتفظ كل منهما بحسابه الخاص في المصرف تحسباً لانفصال محتمل إذا ما خبا الحب أو التقى أحدهما شخصاً جديداً أكثر جاذبية. هؤلاء الأزواج الباردو الأعصاب ينزلقون على قشور الحياة من دون أن يلمسوا قلبها الدافئ. تعجبت صديقتي الشابة من صمتي وسألتني ماذا أفكر. كان فكري سارحاً الى شاب جالس في الشمس، وعندما أحضرت اليه شراباً بارداً أشرق وجهه بابتسامة رائعة وشكرني. تذكرت أيضاً ليالي الشتاء الدافئة، والقبلات التي كنا نتبادلها بعد كل شجار.

كان في وسعي أن أخبرها بكل ذلك، لكنني اكتفيت بالقول: "ما زلت أبحث عن تعريف مناسب."

- للحب؟

"أجل، وأعتقد أنني وجدته." علا وجهها تعبير مؤدب، وخيل الي أنها ربما كانت تسخر مني. قلت لها: "الحب هو أن يحرص الانسان على من يحب أكثر من حرصه على نفسه."

قالت وهي تهز رأسها: "لكن هذا مناف للطبيعة. ما من إنسان يحب آخر أكثر من حبه لنفسه. لا، لا أصدق ذلك."

فجأة فاح في الجو أريج لا يمكن أن أخطئه. إنه أريج الفاردينيا. مددت يدي ووضعتها فوق يد صديقتي الشابة وقلت: "بل صدقي، أرجوك. ابدأي الآن."

بلها بلان. ■



# قاموس اللغة العربية

١١. هصر: زمجر - كسر - صهل - همهم غضباً.
١٢. سَوْقة: سوق صغيرة - دابة - رعيّة - ساق نبتة.
١٣. نَفَاق: نفاق وفناء - كذب - قتل - درب ضيقة.
١٤. طَرَأ: جميعاً - أبداً - دائماً - على الرحب والسعة.
١٥. سِنَّة: جنون - سن طفل - أرق - فتور يتقدم النوم.
١٦. رطيب: ظليل - ضد يابس - بارد - لذيذ.
١٧. كَأْس دِهَاق: فارغة - راوية - ممثلة - رقيقة.
١٨. نَفَر: حارس - بوق - جماعة من ثلاثة الى عشرة - هروب.
١٩. الشَّعْرَى: كوكب - هرم - بحر عظيم - العالم.
٢٠. خَبْر: وقد - تجربة واختبار - إشاعة - حياء.
٢١. سَمَج: تدلل - أفرط في السمنة - دَهَش - قبح.
٢٢. امقوقف: طال في اعوجاج - اختبأ - تراجع - ثبت.
٢٣. مَرَقَعَان: محتال - خفيف الظل - أحرق - بهلوان.
٢٤. نِطَاق: قلادة - ما يُشدّ به الوسط - غمَد - حبل.
٢٥. حَادِثَات: أخبار - فتيات - زوجات - نوائب الدهر.

الشيخ ناصيف اليازجي (١٨٠٠ - ١٨٧٩) أديب وشاعر ومعلم عربي لبناني، وهو من رواد النهضة الادبية واللغوية. له "طوق الحمامة" في النحو و"مجمع البحرين" وفيه ستون مقامة. هنا كلمات مختارة من "مجمع البحرين". وقد وضع أمام كل كلمة أربعة معانٍ، واحد منها صحيح. والمطلوب من القارئ أن يختار المعنى الذي يعتبره صحيحاً، ثم يقلب الصفحة ليحصل على الاجوبة ويقيس مستواه.

١. ملأ: سماء - أشراف - بحر - نجوم وكواكب.
٢. جى: لغز - ندب الميت - شعر - عقل.
٣. غيضة: فتاة حسناء - خيمة - أجمة - غلطة.
٤. جمجم: لم يبين الكلام - عبس - لحل - تنهد.
٥. باع: مرفق - قدر مد اليدين - صبر - ساق.
٦. عين حوراء: واسعة - حولاء - شديدة البياض والسواد - زرقاء.
٧. صباية: غزل - ماء عذب - فتوة - شوق وولع.
٨. لا يَذَر: لا يبقى - لا يحذر - لا يشبع - لا يغفر.
٩. مدى: أفق - سعة - أرض - غاية الشيء ومنتهاه.
١٠. دَخَرَ: أكثر - خبأ لوقت الحاجة - سخر - افتخر.



# الترجمة العربية

١. المَلَأَ: أشراف القوم، قيل سَمَوْا كذلك لأنهم يملأون العيون أبهة والصدور هيبة. أيضاً: جماعة القوم، والطمع، والظن، والاخلاق.
٢. الحَجَى: العقل والفطنة. الحِجَا: الناحية. الحَجَا: الملجأ.
٣. الفَيْضَةُ: الأجمة. أيضاً: مجتمع الشجر في مَفِيزِ الماء، والمَفِيزُ مجتمع الماء ومدخله في الأرض.
٤. جَمَعَ الكلام: لم يبيته. جَمَعَ شيئاً في صدره: أخفاه ولم يبيته.
٥. الباع: قَدَّر مد اليمين. يقال "طويل الباع" أي كريم مقتدر و"قصير الباع" أي بخيل عاجز.
٦. عَيْن حوراء: التي اشتد بياض بياضها وسواد سوادها.
٧. الصَّبَاة: الشوق ورقة الهوى والولع الشديد. الصَّبَاة: بقية الماء أو نحوه في الأبناء.
٨. لَا يَذَرُ: لا يبقي.
٩. المَدَى: الغاية والمنتهى. يقال "بلغ مدى الحياة" أي غايتها.
١٠. ذَفَرَ الشيء: خبأه لوقت الحاجة فهو ذَفْر وذخيرة.
١١. هَصَرَ الفصن: كسره. الماصر والمصور: الأسد لأنه يهصر فريسته.
١٢. السُّوقَة: الرعيّة من الناس لأن الملك يسوقهم إلى ما شاء من أمره.
١٣. النِّفَاق: النفاق والقلة والفناء.
- النِّفَاق: ستر الكفر. النفوق: الموت، وخصوصاً موت الحيوان.
١٤. جَاؤُوا طَرّاً: أي جميعاً.
١٥. السِّنَة: فتور يتقدم النوم. أيضاً: ثقلة النوم. يقال "هو في سنة" أي في غفلة.
١٦. الرطيب: ضد اليابس. أيضاً: الرخص والناعم. عيش رطيب: هنيء.
١٧. كَأْس دِهَاق: ممتلئة طافحة. ماء دِهَاق: كثير.
١٨. النَّفَر: الناس كلهم. أيضاً: الجماعة من الرجال من ثلاثة إلى عشرة. يقال "ثلاثة نفر أو ثلاثة أنفار" أي ثلاثة أشخاص.
١٩. الشِّغْرَى: كوكب يطلع في الجوزاء في شدة الحر.
٢٠. الخُبْر: التجربة والاختبار والعلم بالشيء.
٢١. سَمَجَ سماجة: قبح فهو سمج وسميج.
٢٢. احقوقف: طال في اعوجاج.
٢٣. المَرَقَعَان: الاحمق والقليل الحياء.
- رَقَعَ في السير: أسرع.
٢٤. النِّطَاق: ما يشد به الوسط. تنطقت الأرض بالجمال: أحاطت بها الجبال كالنطاق.
٢٥. حوادث الدهر ومحدثاته وحادثاته: نوائبه ونوارله.

## المستوى

- ٢١ - ٢٥: ممتاز  
١٦ - ٢٠: جيد جداً  
١١ - ١٥: مقبول



كانت ابنة الطيار طفلة  
عندما بدأت بحثاً  
عن أبيها المفقود  
استمر ١٨ عاماً



## عَوْدَةُ أَبٍ

والدهما. أخيراً تكلمت الأم، قالت:  
"أبوكما لن يعود، لقد مات، وسيرعانا من  
الجنة".

لم تصدق جانيت ما سمعت. فأبوها  
يرتدي بذلة طيران منذ سنوات. وهو  
أصعدها مراراً إلى الطائرة، وحلقاً معاً  
ونظرا إلى أسفل، إلى دنيا دعتهما جانيت  
"أرض الاقزام".

"أبي عائد إلى البيت!" صرخت مراراً

كانت جانيت راي منفعة، فقد وعدتها  
والدتها بأن تخبرها وأخاها توماس بأمر  
ما عند عودته من المدرسة. ظنت جانيت،  
وعمرها ستة أعوام، انها تعرف ماذا  
ستخبرها أمها: أبوها الطيار عائد إلى  
البيت.

جلس الولدان جنباً إلى جنب على  
السريр في منزل جدتهما في برمنغهام  
بولاية ألاباما حيث كانا يقيمان في غياب



بعد اختفاء راي بعشرين شهراً وردت أخبار تفيد أن كاسترو أطلق السجناء الذين اعتقلوا في الهجوم. وفيما الرجال ينزلون في قاعدة هومستيد الجوية في فلوريدا كانت جانيت تشاهد وصولهم على التلفاز وأنفها لا يبعد عن الشاشة إلا سنتيمترات. أنعمت النظر ملياً بحثاً عن والدها. وعندما توارى آخر سجين محرر بدأت الصغيرة تذرف الدموع.

بعد ذلك، في منزل جدة أبيها، سمعت الكبار يتحدثون عنها. فهم كانوا قلقين لأنها لا تتقبل وفاة والدها.

وحينما أدركت الجدة بيلي أن جانيت سمعت الحديث ضمتها إليها واستكتنا على أرجوحة الشرفة.

قالت الجدة: "أنا لا أعذك بأن الحياة سارة. ولكن مهما حدث فكافحي دائماً في سبيل ما تعرفين أنه صحيح. كافحي من أجل والدك."

إنها نصيحة أخذتها الفتاة الصغيرة مأخذ الجد.

حقيبة قصاصات. على مر السنين كانت جانيت تقص مقالات الصحف المتعلقة بغارة خليج بيغز وتحفظها في صندوق. وبالتنصت إلى أحاديث والدتها عرفت أسماء الطيارين الآخرين وأسماء أصدقاء والدها، وسجلتها في مفكرة.

ولما كبرت أخذت تقضي أيام عطلة الأسبوع في المكتبة العامة، تطالع قصص الأخبار القديمة وتنسخها. ولم تلبث أن اقتنت حقيبة تحفظ فيها قصاصاتها ومذكراتها. ولم يسلمها شيء مما قرأته أو سمعته عن الأمل أن والدها ما زال حياً.

وتكراراً. "إنه دائماً يأتي إلى البيت." هرعته إلى الشرفة الامامية وبكت ساعات. إن أمها تستطيع أن تقول ما تريد، أما جانيت فتصغي إلى الصوت الجديد في أعماقها. وهذا الصوت يقول: "جدوها!"

كانت جانيت في السنة الابتدائية الأولى عندما أسقطت طائرة توماس ويلارد راي (٣٠ عاماً) أثناء الغارة الفاشلة على خليج بيغز في كوبا عام ١٩٦١. وكانت حكومة الولايات المتحدة عينت راي لتدريب الطيارين الكوبيين المنفيين مدة ثلاثة أشهر ضمن قواعد سرية في غواتيمالا ونيكاراغوا. وكان عليه، إذا اقتضى الأمر، أن يشارك هو في غارات جوية ضمن الهجوم. وكانت القوات الصغيرة تظن أن واشنطن وعدت بدعم الهجوم، لكن الطائرات المقاتلة الأمريكية لم تظهر أبداً. فإذا براى والرجال الآخرين أهداف غير محمية.

خيبة بعد أمل. لم تفهم جانيت أسباب الغارة، ولم تعرف شيئاً عن فيدل كاسترو رئيس وزراء كوبا آنذاك. كل ما أرادت أن تعرفه هو ماذا حدث لوالدها. وهي ظلت تلح على أمها وأعمامها وأخوالها وجديها بالسؤال: "هل هو سجين؟"

ولم يسعَ أحداً من أسرتها أن يعطيها أي جواب، أو أن يؤكد لها أن والدها ميت. ولم تتمكن جانيت من أن تنزع أباها من ذهنها، فصنعت له ليلاً طائرات من ورق ليطير بها عائداً إلى البيت. إنه كان دائماً يعود من رحلاته فوق أرض الأقزام، أليس كذلك؟



لابيها أخذت بعد وفاته. وكانت هناك اشاعات أن جثثاً أمريكية حفظت في معرض للجثث المجهولة الهوية في هافانا عاصمة كوبا.

كان معظم الجنود القدماء سعيدين بالتحدث عما عرفوا. أرادوا أن يساعدوا جانباً. واذ تذكروا المعارك الجوية كانوا يحركون أيديهم في الهواء، ومع الانفعال تزداد أصواتهم ارتفاعاً. أخبروا جانباً أن أباهما كان بطلاً قسوى وهو يحارب. أما هي فكانت تريد برهاناً.

التقت أبناء الطيارين الكوبيين المنفيين الذين لم يعودوا من الغارة. وشعرت بقربى ذاتية معهم. وللمرة الأولى استطاعت أن تشرك في آلامها ومهمتها أناساً فهموها.

**لمحظات أخيرة.** حينما التقت جانباً الضابط الطيار مايكل ويننغر في قاعدة كريغ الجوية في سلما قرب بلدتها أحست أنها مرتاحة تماماً. كان ويننغر ورفقاؤه الوطنيون المتحمسون كأبيها، مقصوصي الشعر ناعمي الوجوه يرتدون زي الطيران الأخضر. لم تتكلم كثيراً عن والدها وهي معهم، لكنها لم تحتج إلى ذلك، لانهم أدركوا ما تريد وساعدوها.

وذات يوم علمت جانباً أن أباهما كاد لا يشارك في الغارة بعدما قرر الرئيس الأمريكي الراحل جون كينيدي الحد من تورط الولايات المتحدة. لكن مشقة المعركة والخسائر المثبطة للعزائم أرخت ثقلها على الكوبيين المنفيين. وعلى مر الأشهر ازداد الطيارون الكوبيون والأمريكان تقارباً. وعلمت جانباً أن

وازداد بحثها زخماً عندما نالت اجازة سوق وباتت تستطيع السفر على مسؤوليتها. لكن أسلوبها لم يتغير أبداً. فهي ظلت تسأل. أرادت ان تعرف كل شيء: الرقم على ذيل طائرة والدها، أسماء الرجال الذين طاروا معه، ساعة اسقاط الطائرة، ماذا كان يرتدي، كان عليها أن تعرف هل مات أم نجا، لكنها كانت تحتاج أيضاً إلى صنع رجل من صور وذكريات ذاوية.

وخلال دراستها الجامعية اختارت أن تقضي عطلة الربيع متمشية في شوارع الحي الكوبي في ميامي بولاية فلوريدا. كانت تسأل كل من يصغي إليها: "هل تعرف والدي؟ اسمه توماس راي، كان طياراً أمريكياً، قتل في خليج بيفز. اتصل بي اذا ما عرفت شيئاً عنه، وسأدفع ثمن المكالمة." وتعطي الغريب رقم هاتفها. كثيرون ممن لا يفهمون الانكليزية كانوا يعرضون عنها أو يدفعونها جانباً، أما هي الشجاعة فكانت تعيد الكرة.

لم يكن لبحث جانباً جدول زمني. وهي حافظت على علامات دراسات جيدة، ولم تهمل حياتها الاجتماعية، وعاشت حياة عادية لطالبة جامعية. لكنها في الوقت نفسه ظلت تعمل لكشف السر الغامض. انتفخت حقيبتها بالقصاصات القديمة وبالرسائل والصور. وهي كوَّنت شيئاً فشيئاً صورة عن الظروف التي أحاطت باختفاء والدها.

بحثت عن قدامى المحاربين الذين اشتركوا في غارة خليج بيفز، ولاسيما الطيارين. بعضهم ادعى انه سمع بوجود جثث هناك، وبعضهم قال انه رأى صوراً



يدها عندما فتحت الملف. وكانت الصور سوداء وبيضاء، ولم يبدُ وجه الرجلين واضحين تماماً.

لكنهما كانا واضحين كفاية. وميزت جانب الرجل الذي يرتدي قميصاً أبيض والدم على وجهه. أخيراً وجدت جانب البرهان الذي بحثت عنه كل تلك السنوات. ولم يبقَ لمهمتها إلا هدف واحد أخير، ألا وهو احضار رفات والدها إلى مسقط رأسه. في ذلك الصيف، بعد سنوات من المحاولة للحصول على مساعدة من الكونغرس الأمريكي وبعد مئات الرسائل والبرقيات من جانب إلى كاسترو، أكدت الحكومة الكوبية وجود رفات توماس راي لديها. إنه محفوظ في معرض للجثث المجهولة الهوية في هافانا. لقد حفظ مدة ثمانية عشر عاماً. وبعد أشهر من المفاوضات وافقت الحكومة الكوبية على اعادته.

ماتم رسمي. في مطار برمنغهام وقفت جانب، الحامل منذ بضعة أسابيع، تنتظر الطائرة التي تقل نعش والدها والتي ستهبط في المدرج الذي أُلغى منه توماس راي قبل ثمانية عشر عاماً.

هبطت الطائرة ونقل النعش إلى عربة اسعاف. وفي الطريق انحلت جانب على النعش المصنوع بخشب الصنوبر وفكرت في نفسها: يا أبي، أنا سعيدة بأنك في بلدك.

في ٨ ديسمبر (كانون الأول) ووري رفات توماس راي في مدافن فورست هيل في برمنغهام بمراسم عسكرية

القرار الأخير كان لوالدها: يطير أم يبقى في نيكاراغوا.

وقرر توماس راي أن يطير. أنهى قصف أهدافه واستعد للعودة إلى بلاده عندما أصيبت طائرته بقذائف من طائرة كوبية مقاتلة أجبرته على الهبوط القسري في حقل.

قد يكون مساعده المهندس الطيار ليو فرنسيس بيكر قتل نتيجة الهبوط، وفقاً لبعض الروايات. لكن راي خرج من الطائرة والمسدس في يده. وانهمر عليه رصاص رشاش أصابه في بطنه وأعلى جسمه. لكن الرصاصة القاتلة أطلقت على رأسه من مجال قريب.

مع أن جانب غدت الآن شبه متأكدة من وفاة والدها فهي أرادت اقراراً رسمياً بذلك. أرسلت إلى القصر الرئاسي في هافانا عشرات الرسائل والبرقيات، لكن كاسترو لم يجب أبداً.

الصورة. في أبريل (نيسان) ١٩٧٩ كانت جانب تعيش مع زوجها مايكل ويننغر في قاعدة هاهن الجوية في ألمانيا. وذات نهار مشمس ركبت سيارتها وتوجهت إلى مكتب البريد.

وعند نقطة إشارة في طريق عودتها نظرت إلى المجلدات. كان أحدها من بيتر وايدن، الرجل الذي كان يؤلف كتاباً عن خليج بيفز. وقد سبق أن تحدثا معاً قبل أشهر، وأخبرها أن لدى الحكومة الكوبية صور طيارين أمريكيين متوفين، ووعدتها بأن يرسل إليها نسخاً عنها.

كان الملف ثقيلاً وقاسياً كأنما يحتوي صوراً. خفق قلب جانب واهترت



كاملة. وحلّق فوق الرؤوس تشكيل من أربع طائرات حربية، ثم انسلخت واحدة عنها وتوارت في الأفق تحية تقليدية لـ "رجل مفقود".

بقيت جانيت قرب صريح والدها بعد انتهاء الجنازة ليكونا معاً للحظات. وكانت كتبت رسالة دستها في جيب زيه الرسمي الذي كان سيدفن به، أبلغته فيها كم كانت فخورة به.

في ٢١ يوليو (تموز) ١٩٨٠ ولدت جانيت صبيّاً سمته بيت، وهو اسم التحبب الذي كان أبوها ينادى به.

كان السابع عشر من ابريل (نيسان) ١٩٨٧، يوماً ربيعياً جميلاً في ميامي. وقد طلب من جانيت ان تتكلم في ذكرى

الغارة على خليج بيغز. ووراءها ارتفع نصب تذكاري للجنود الذين سقطوا هناك يضم اسم والدها.

تقدمت جانيت من المذيع، وكانت الخطيبة الوحيدة التي تكلمت الانكليزية. وتأهب الجنود لتأدية التحية العسكرية لابنة الامريكي الذي مات في بلدهم.

لكن جانيت لما تنته. فهنا جمهور كبير من محاربي خليج بيغز، مئات من الناس الذين يملكون مزيداً من التفاصيل عن حياة والدها.

جانيت بين الجموع وسحبت مفكرة من حقيبتها اليدوية وهتفت: "مرحباً، أتعرفون والدي؟"

كانديس تورتل ■



### قهوة أبي

اعتادت عائلتي ان تتناول فطور الصباح براحة وتروّ يوم الاحد. وكان أبي يفرق في مطالعة صحيفة الصباح وهو يحرك قهوته باستمرار محدثاً قرقرة بالملقعة. وتحمل أمي هذا التشويش لافكارها مدة تطول وفقاً لمزاجها، ثم تنادي أبي بحدة أو تقول له بصبر: "أعتقد أنك أشبعت السكر تحريكاً يا عزيزي".

و ذات صباح طالت القرقرة. فنهضت والدتي بهدوء عن المائدة وتناولت كوب والدي وصبت محتواه في الخفاقة الكهربائية وأدارتها، ثم أفرغتها وأعادت كوب القهوة الى والدي، ومن دون أن تنبس بكلمة عادت الى قراءة مجلتها.

ومنذ ذلك الحين كف والدي عن القرقرة.

ل. د.

### حرب شعارات

علقت لافتة في واجهة متجر جاء فيها: "ما تحتاج اليه تجده عندنا". وفي واجهة المتجر المقابل عبر الشارع لافتة جاء فيها: "ما لا تجده عندنا لا تحتاج اليه".

أ. س.

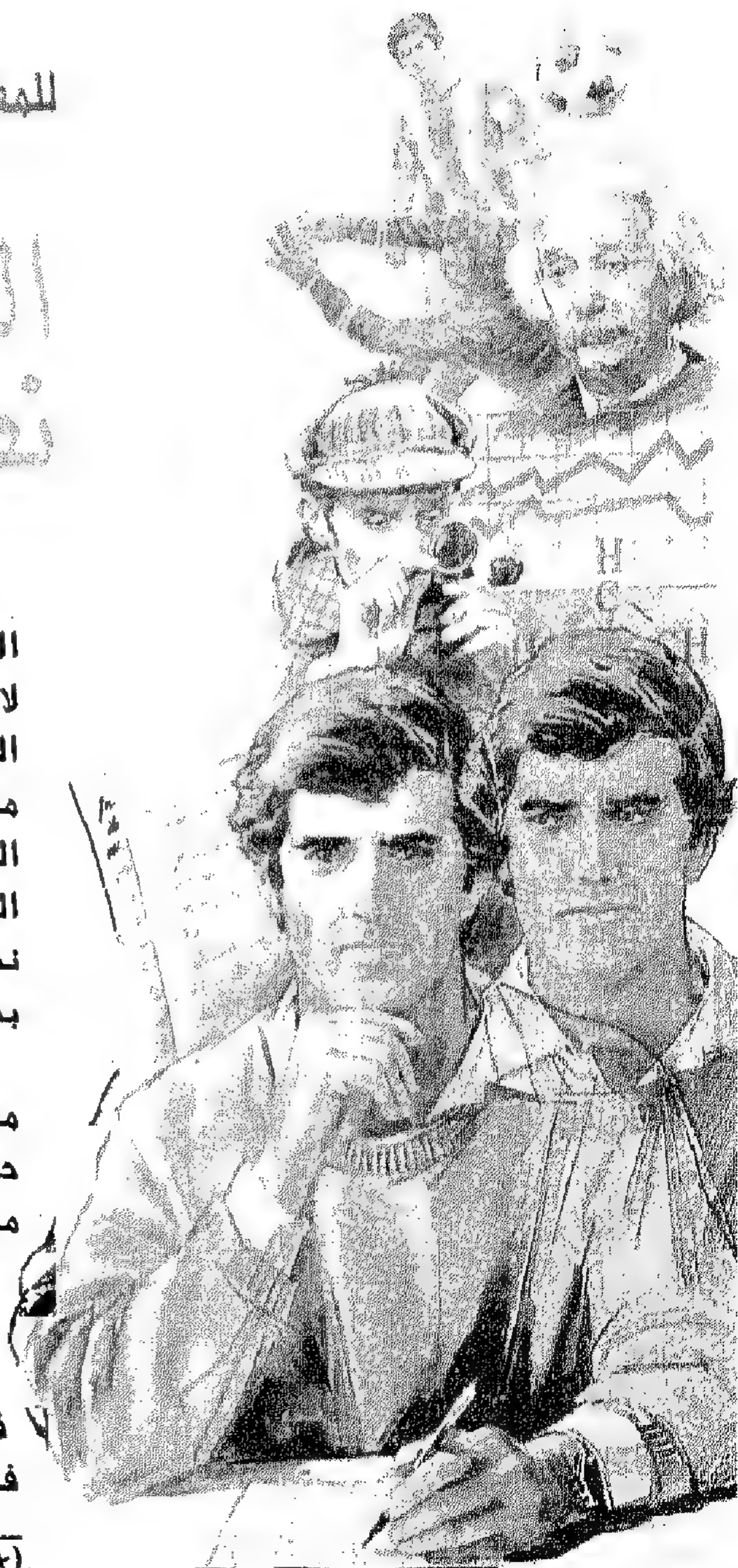


نحن نتخذ قراراتنا بعد تفكير عقلي  
ولكن هناك مصادر أخرى  
للمعرفة لا يجوز أن نغفلها

## الحديث نصف العقل

□ في اللحظات الأخيرة من الوقت  
الاضافي وصلت الكرة بتمريرة مفاجئة الى  
لاعب الوسط. وكان هذا يقف في المكان  
المناسب تماماً بعدما نجح في التحرر من  
منافسه المباشر، فكدف الكرة نحو  
المرمى فاخترقته، وسجل لفريقه هدف  
الفوز. لاعب الوسط ذاك كان غيرد مولر  
نجم كرة القدم الشهير الذي يتمتع  
بحاسة خارقة لـ "شم" الأهداف.

□ بعدما رفض مديره أربع دور نشر  
مخطوطة كتبها دوغلاس هوفستادتر،  
حملها هذا الى دار نشر خامسة قبل  
مديرها المخاطرة. بعد مدة قصيرة  
فاز الكتاب "غودل، إشر، باخ؛  
ضفيرة أزلية من ذهب" (★) بجائزة  
"بوليتزر" الادبية المرموقة، واصبح  
في وقت لاحق أحد أكثر الكتب رواجاً  
في العالم.





□ ذات يوم في العام ١٨٦٥ غفا الكيميائي الالماني أوغست كيكولي فون سترادوننتز أمام الموقد في منزله، فرأى في الحلم أفاعي راقصة. وعندما عضت أحداها ذنبيها، أدرك فجأة أن جزيئات بعض المركبات العضوية هي أيضاً حلقات مغلقة. وهكذا سجل اكتشافاً مهماً في الكيمياء الحديثة.

ما هي العناصر المشتركة بين تلك الاحداث الثلاثة؟

سرّها أن شخصاً ما فعل العمل المناسب أو فكر فيه في الوقت المناسب، على رغم أنه بعيد الاحتمال ومنافٍ للمنطق ولتجارب سابقة. إننا ننظر الى تلك القرارات التي تبدو مرتجلة وعفوية على أنها ضربة حظ، ونعزو الى أصحابها حاسة سادسة، ونتذكر المرات التي خامرنا شعور باطني أو حس خفي لم يلبث أن تحقق. الا أن كل ذلك لا يتعدى إطلاقنا العنان لملكة متأصلة فينا لكنها غالباً مكبوتة أو مهملة. هذه الملكة هي الحدس.

**شرلوك هولمز.** الحدس هو ذلك الصوت الداخلي الذي يدفعنا في اللحظات الحرجة الى انتقاء أحد خيارين. نشعر أننا نعرف أمراً من دون أن نملك لهذه المعرفة تفسيراً. وبما أننا تعلمنا أن نتكل على العقل، نجدنا نحجم عن اتخاذ القرارات "العاطفية"، وبذلك نهمل طاقة إدراكية نملكها جميعنا وربما كانت أداة مفيدة للوصول الى المعرفة.

وتاريخ العلوم زاخر بحالات حدس ثبتت صحتها وأدت الى اكتشافات مهمة.

أحد أشهر الامثلة على ذلك مثال عالم الفيزياء والرياضيات اليوناني أرخميدس في القرن الثالث قبل الميلاد، الذي جلس في حوض استحمام ورأى الماء يطفح فوق حافة الحوض، فأوحى اليه ذلك مبدأ إزاحة المياه الذي طبقه على معضلات علمية أخرى.

وهناك عالم آخر أدرك أهمية الصوت الداخلي هو ألبرت أينشتاين الذي صرح أن ذلك الصوت يساعده في فهم الافكار المعقدة.

ان اعتماد الحدس لمعرفة الحقائق لا يعني التخلي عن المنطق، فالواحد مكمل للآخر. الحدس يمدنا بمعلومات حيوية يتولى العقل لاحقاً التحقق من صحتها. والعكس صحيح، إذ يمكن تقويم النتائج المنطقية بواسطة الحدس والبديهة.

بعد إغراق في التفكير واجراء تجارب كثيرة لا طائل فيها، يتوصل عدد كبير من الناس فجأة الى اكتشافات ربما بدت للآخرين مفاجئة وغير متوقعة. غير أن التبصر المفاجيء هو في الواقع وليد جهد عقلائي وإحاطة تامة بالبيانات المتوافرة و"أنف" يشم الاستنتاجات الصائبة.

كان التحري الاسطوري شرلوك هولمز يعمل على هذا الاساس، وإلا فكيف علم في احدى القضايا أن القاتل هو أحد معارف الضحية؟ لقد اعتبر أن الكلاب لا تنبح لدى رؤية أشخاص تعرفهم. ولأن كلب الضحية لم ينبح إستنتج هولمز أن الدخيل لم يكن غريباً عن الدار ولا عن أهلها. هل ذلك التفكير عقلائي فقط؟ ربما بدا كذلك، لكن الحقيقة أن ما حوّل



فكرية كان يفصل بينها التفكير المنطقي المصروف. ومن جهة أخرى، نلاحظ ان الاشخاص الذين ينكرون على أنفسهم فترات من الراحة لا يتركون مجالاً لهبوط الالهام.

والحقيقة الظاهرة هي أن الإلهام لا يهبط إلا في مجالات معينة. فالطبيب الذي يتمتع بحدس مرهف قد يكون عبقرياً في تشخيص المرض، لكنه ربما كان بليد الشعور في حياته الخاصة. ومدير التوظيف صاحب "الأنف المرهف" في ما يعود الى اختيار الموظف المناسب قد يخسر كل مدخراته في البورصة.

ألا يجوز اذاً أن نفسر الالهام بأنه تجربة أو خبرة مطبقة على نحو سليم وصائب؟ لا شك في أن المعرفة الخاصة تساعد في حل المسائل. لكن الخبرة قد تشكل عائقاً أمام الالهام لانها تفضل المعالجة بالطرق التقليدية.

شريك صامت. لكن إصغاء المرء الى ذلك الصوت الداخلي قد ينطوي على بعض المخاطرة. فالخوف من اخفاق اقتراح غير مألوف أو من التعرض لسخرية الآخرين هو شعور قوي في أوساط الخبراء. ومن الاسهل تقبل الفشل بعد استنفاد جميع الطرق العادية لحل مشكلة ما. ولا ريب في أن الاصغاء الى صوت الوحي، إذا كانت في الأمر مخاطرة، يتطلب شجاعة وإيماناً بمقدرة المرء الحدسية.

ويبدو أن النساء ينزعن الى إظهار هذه الشجاعة أكثر من الرجال. فمنذ طفولتهن يُشجَّعن على لفت النظر والتعبير بأسلوب توكيدي. أما الفتيان فيركز في

تفكير هولمز الى الكلب لم يكن المنطق بل الحدس.

الالهام والخبرة. للحدس أيضاً قيمة كبيرة في الظروف التي تقتضي اتخاذ قرارات سريعة من دون اكتمال المعلومات، كما في الشؤون الاقتصادية والسياسية. صحيح أن هناك أموراً تساعد في التوصل الى قرارات، مثل دراسات السوق والاحصاءات السكانية والرسوم البيانية ومبدأ الأرجحية، وجميعها أساليب لا يسقطها رجل الأعمال أو رجل السياسة من اعتباره. إلا أن سر النجاح في حالات كثيرة هو الحدس.

وكثيراً ما يأتي الالهام العفوي محذراً ومنبهاً. كم من مرة تأوهنا بعد عمل خائب مرددين: "كنت أعلم أنني سأفشل". إنها حالات يكون فيها الصوت الداخلي مكبوتاً. واذ يصعب علينا تفسير الحدس، نرانا نعزو مثل هذه الاحداث الى المصادفة أو الحظ.

هل يمكن تشجيع الحدس وتنميته؟ أظهرت إحدى الدراسات أن احياءات كثيرة حصلت بعد فترة من الجهد العقلي المكثف عقبها فترة استرخاء. وقد هبط الوحي على فنانيين وباحثين وهم نائمون أو في نزهة من دون رفيق أو في قطار. هناك عوامل عدة قد تفسر كيف أن فترات الراحة تشجع هبوط الالهام. ففي حالات الاسترخاء يتحرر العقل من قيود التفكير الواعي، لكنه يظل يعمل فيلتقط المعلومات التي تسوقها المصادفات ويعالجها بسلسلة من العمليات التلقائية. فتبين في اللاوعي ترابطات



تربيتهم وتعليمهم على تنمية قدراتهم العقلية وتفكيرهم المنطقي. وهكذا يُعتبر الادراك "العاطفي" مقصوراً على النساء، لا بل امتياز خاص كما تشير اليه عبارة "حدس أنثوي" الشائعة.

ومع أن الإلهام لا يخضع للارادة، ففي الامكان أن نصبح أكثر تلقياً له. والسبيل الى ذلك هو امتصاص جميع المعلومات المتوافرة كما يمتص الاسفنج الماء. ولقد لاحظ الباحث الاداري الكندي هنري منتسبرغ أن القادة الناجحين يولون اهتماماً كبيراً نواحي تبدو غير ذات أهمية، مثل لغة الجسد والثرثرة والاشاعات والتأمل الكسول. ويفضلون المقابلات الشخصية على التقارير الخطية. وفي هذا الصدد يقول الباحث بيتر سلج من معهد مساتشوستس للتكنولوجيا ان الشخصية الخلاقة هي التي تعترف بوجود ثغرات في المعرفة. الخوف من الاخفاق يعوق العمل الملمم الخلاق بمقدار ما تعوقه مقاومة التغيير أو كرهه. ومن جهة ثانية، تتبجح معالجة

المسائل بهرح وضحك فرصة للإلهام العفوي. ولا شك في أن أفكاراً قيّمة كثيرة لم تر النور بل خنقت في مهدها بحجة أنها غير معقولة ولم يطبقها أحد من قبل. وقصة الامريكي ادوين لاند خير دليل على بطلان هذه الحجة. فذات أمسية، أثناء عطلة أمضاها لاند وعائلته في نيو مكسيكو، سألته ابنته الصغيرة ما الذي يمنعها من التفرج للحال على الصورة التي التقطها في النهار. وكانت نتيجة هذا السؤال، الذي عبّر عن نفاد صبر طفولي، ابتكار آلة تصوير تظهر الصور على الفور واشتهار شركة "بولارويد" التي يملكها لاند في العالم أجمع.

عالمنا أصبح من التعقيد بحيث بات الاعتماد على العقل وحده وهماً كبيراً. والحقيقة أن في وسعنا أن نعالج مشاكلنا الكبيرة والصغيرة على نحو أفضل كثيراً اذا جعلنا الإلهام شريكاً صامتاً في عملية الادراك الذهني.

هيكو إرنست ■



### نظام شيفرة

تلقت طالبة في كلية التجارة نتائج الامتحانات السنوية فكانت كالتالي: لغة انكليزية ٨٠/١٠٠، رياضيات ٨٥/١٠٠، ذلغ غلغ الاكلة تاكائلة ٧٥/١٠٠. والموضوع الاخير يجب أن يقرأ: "طبع على الآلة الكاتبة".

د. ت.

أسوأ من الذنب هو عذر أقبح من ذنب نتوسله، بدلا من اعتبار الذنب تحذيراً من عمى بصرنا أو بصيرتنا.

س. ك.





عندما كنت يافعاً  
كنت أحصل على كل ما أريد  
بقوتي وضخامة حجمي. كان ذلك  
قبل أن يعلمني غلين أن "الحجم  
يكمن في القلب والروح"

# مزرعة الشباب



عندما التقيت غلين كانيغهام للمرة الاولى كنت في السادسة عشرة من عمري. وكنت مستأسداً على أترابي بوزني الذي بلغ (٩١ كيلوغراماً). جاءت بي أمي البائسة الى مزرعة غلين للشباب في تكساس وكانت ضاقت بي ذرعاً بعد وفاة والدي قبل سبعة أعوام. فقد بدأت طباعي تثير مخاوفها حين حطمت باب المنزل بضربة رهش.

عندما وصلنا الى المزرعة في ذلك اليوم من خريف ١٩٦٦ لم أستطع تصديق عيني. كانت هناك خيول عربية في الحقل. وقرب المنزل القديم ذي الطبقتين كان قطيع من الاغنام ذات القرون الكبيرة، وعدد من الثيران والمعزى والايائل والطواويس والقرود. كما كان هناك صبية من جميع الاعمار والاحجام والالوان.

كنت أحب العزلة. وعرفت أن المكان لن يناسبني فأردت أن ارحل عنه. لكن أمي أصرت على قرارها ولم تذعن لرغبتني. عندما تزلنا من السيارة رأيت رجلاً يسير نحونا، فأدركت أنه صاحب المزرعة. كان طوله حوالي ١٨٠ سنتيمتراً، ومن بعيد شعرت بقوته. كانت يداه غليظتين خشنتين، ووجهه وجه مزارع لوحته الشمس، وعيناه كأثمن من فولاذ. صافحني، فأحسست قوة العينين قد تضاعفت بمصافحته القوية. وقال ببساطة: "اسمي غلين. أهلاً بك."

"يمكنك أن تنجح!" استقبل غلين وزوجته روث ألوف الاولاد في مزرعتهما منذ استقرارهما هناك في الاربعينات.

والاعتناء بالاولاد لم يكن بالنسبة اليهما مجرد عمل يؤديانه، بل ضرورة يستمدان منها الحياة.

لم يخطا لحياتهما هذه، ولم تكن حياة غلين تسير على مخطط. فهو ولد في أتلنتا بولاية كنساس في الرابع من أغسطس (آب) ١٩٠٩. وفي السابعة من عمره أصيب بحروق بالغة في المدرسة جعلت الاطباء يفقدون الامل بشفاؤه وتمكنه من السير على قدميه. لكن والده كان يشجعه قائلاً: "لا تفقد الامل، اعمل على حل مشكلتك." وكانت أمه تدلكه يومياً لتساعده على استعادة قوة رجليه. وثابر غلين على هذا المنوال الى أن أصبح أعظم عداء أمريكي في جيله، وفاز بميدالية فضية في سباق الـ ١٥٠٠ متر في دورة الالعاب الاولمبية عام ١٩٣٦. عام ١٩٣٨ حاز غلين شهادة دكتوراه في التربية من جامعة نيويورك. وبعد انتهاء خدمته في البحرية في الحرب العالمية الثانية، استقر مع زوجته روث في مزرعة تبلغ مساحتها ٣٤٠ هكتاراً في شمال شرق ويتشيتا بولاية كنساس. في ذلك الحين حقق شهرة واسعة كخطيب ملهم، وكان يدعى على الدوام الى القاء خطب في حفلات التخرج وفي النوادي والمدارس في أنحاء البلاد. كانت عبارته الشهيرة: "يمكنك أن تنجح" تسحر المستمعين اليه كباراً وصغاراً. وبعد المحاضرات كان الامل الذين يعانون مشاكل مع اولادهم يحوطفونه من كل جنب. وسرعان ما وجد نفسه يقول لهم: "أجلبوا اولادكم الى مزرعتي لبعض الوقت." وهكذا بدأ كل شيء.



## مزرعة الشباب

كان غلين رجلاً عنيداً وواقعياً يؤمن بالتأديب الجسدي إذا ما دعت الحاجة. لكنه كان في الوقت ذاته يظهر المحبة بالعناق وبروح المرح.

ومنذ وفاة والدي كنت أبحث عن انسان يضع لحياتي بعض الحدود.

بعد ظهر يومي الثاني في المزرعة كنت ألعب بقساوة مع الاولاد محاولاً ترويض محيطي. فرميت حبلاً حول عنق ابنة غلين. وكانت في الثامنة من العمر. لم أكن أنوي ايذاءها، لكن الحبل ألهم عنقها فذهبت الى والدها باكية. ولم ألبث أن رأيت قامته المديدة في الباب وسمعتة يناديني: "كين، تعال الى هنا." فرحت أختال أمامه ورمقته بنظرة عدائية وقلت له: "اذهب الى الجحيم."

وسرعان ما أدركت أن تصرفي هذا لم يعبر عن الاحترام الذي يفهمه غلين. وعوقبت ذلك النهار على يدي رجل عرف معنى الحب الخشن وقيمة أسلوب الجلد التقليدي. كان طعم العقاب مرّاً، لكن غلين أحاطني بعده بذراعيه وقال بلطف: "كين، لا أستطيع ان أتركك تدمر نفسك. لقد أصبحت جزءاً من عائلتنا."

شعرت عندئذ أن شيئاً تحرك داخلي، ورغبت في الانتماء.

تركت فلسفة غلين أثراً عميقاً في أنفسنا وعلقت على كثيرين منا، لانه كان يطبقها في حياته اليومية. كان غلين دائماً أول المستيقظين صباحاً.

درس في التسامح. كانت روث أيضاً تملك طاقة لا تنفذ. وما زلت أذكر كيف كانت تتوقع الحوادث في سريرها في

كان الاولاد المشاكسون و"غير المرغوب فيهم" يأتون للعيش مع عائلة كانيغهام أياماً وأسابيع وأحياناً سنوات، في بيت يطفح حباً. كان هناك كثير من الاولاد اليائسين والخائبين. إلا أن غلين وروث لم يرفضوا ولداً على الاطلاق ما دام هناك مكان له. وكان بين الاولاد متشردون ومروجو مخدرات ومدمنون وسارقو سيارات بلغ متوسط أعمارهم الرابعة عشرة. ولكن كان بينهم فتیان كبار أكثر رسوخاً في نمط حياتهم. وكنت أنا واحداً من أولئك الفتیان القلقين.

في ذلك المساء الاول أخبرني غلين عن توقعاته قائلاً: "انتبه يا كين، هنالك أعمال معينة نؤديها هنا. نحن ننجز واجباتنا الدراسية على أكمل وجه. ننهض باكراً ونؤدي الاعمال اليومية. سوف يعهد اليك بقسط من المسؤولية عن الحيوانات."

لم أكن توليت أي عمل جدي طوال حياتي، ولم تكن لدي خبرة بالحيوانات. فشرح لي غلين كيف أطعمها وأسقيها، وختم حديثه قائلاً: "... وسوف تعاقب اذا لم تنجز مهماتك على أكمل وجه."

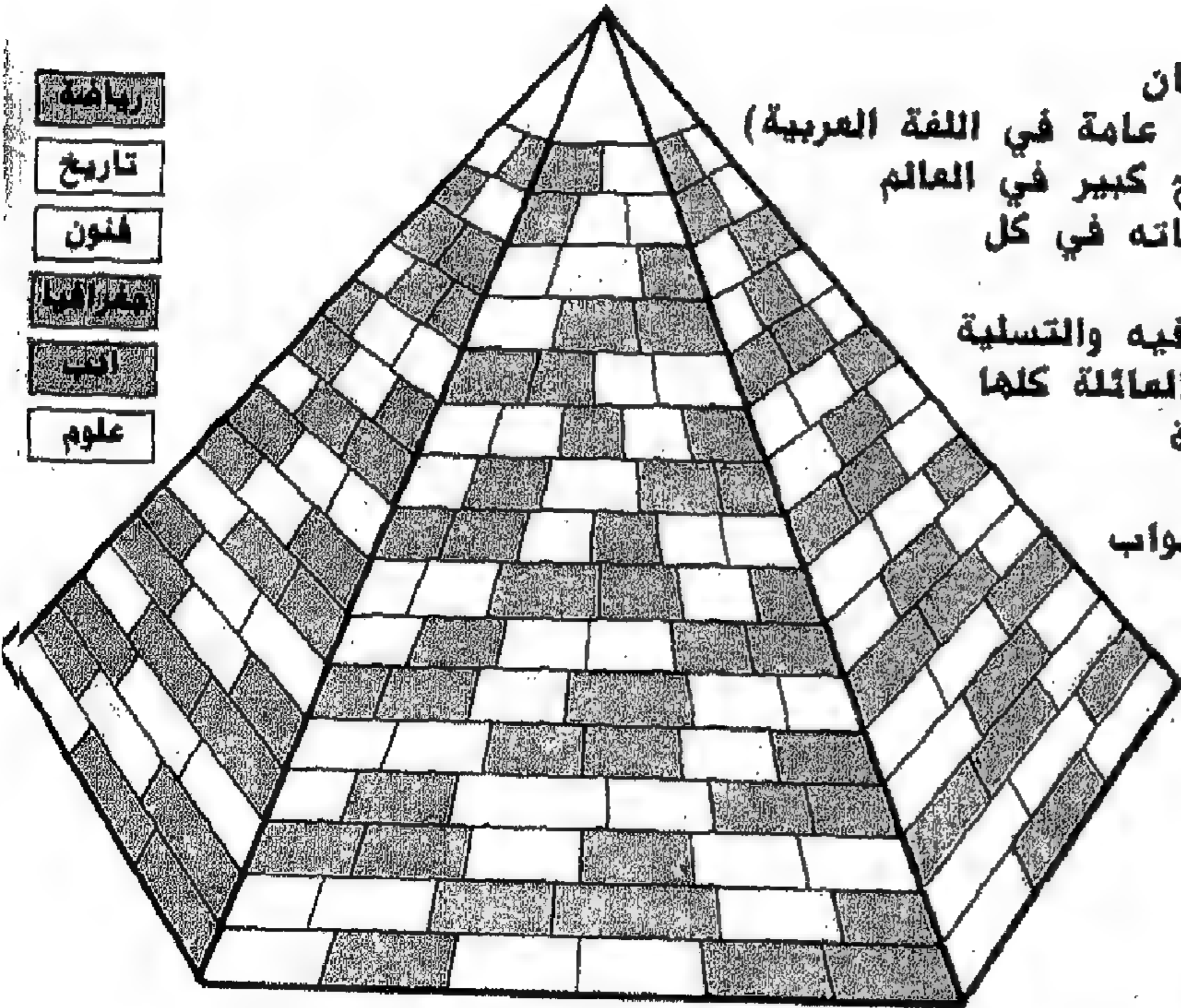
حب خشن. كان آل كانيغهام شديدي الايمان بأسلوب معالجة الفتیان المضطربين من طريق تربية الحيوانات. ومثل سائر الاولاد في المزرعة عهد الي في الاعتناء بحصان خاص. كان غلين يدرك أن العمل الصعب يعيد الثقة الى النفس ويبعد التفكير في المشاكل الخاصة. وكان يعلم أيضاً أن حب الحيوانات يصنع المعجزات.



هبة التحدي في الثقافة والمعلومات

# هرم المعرفة

لعبة عربية تثقيفية مشوقة



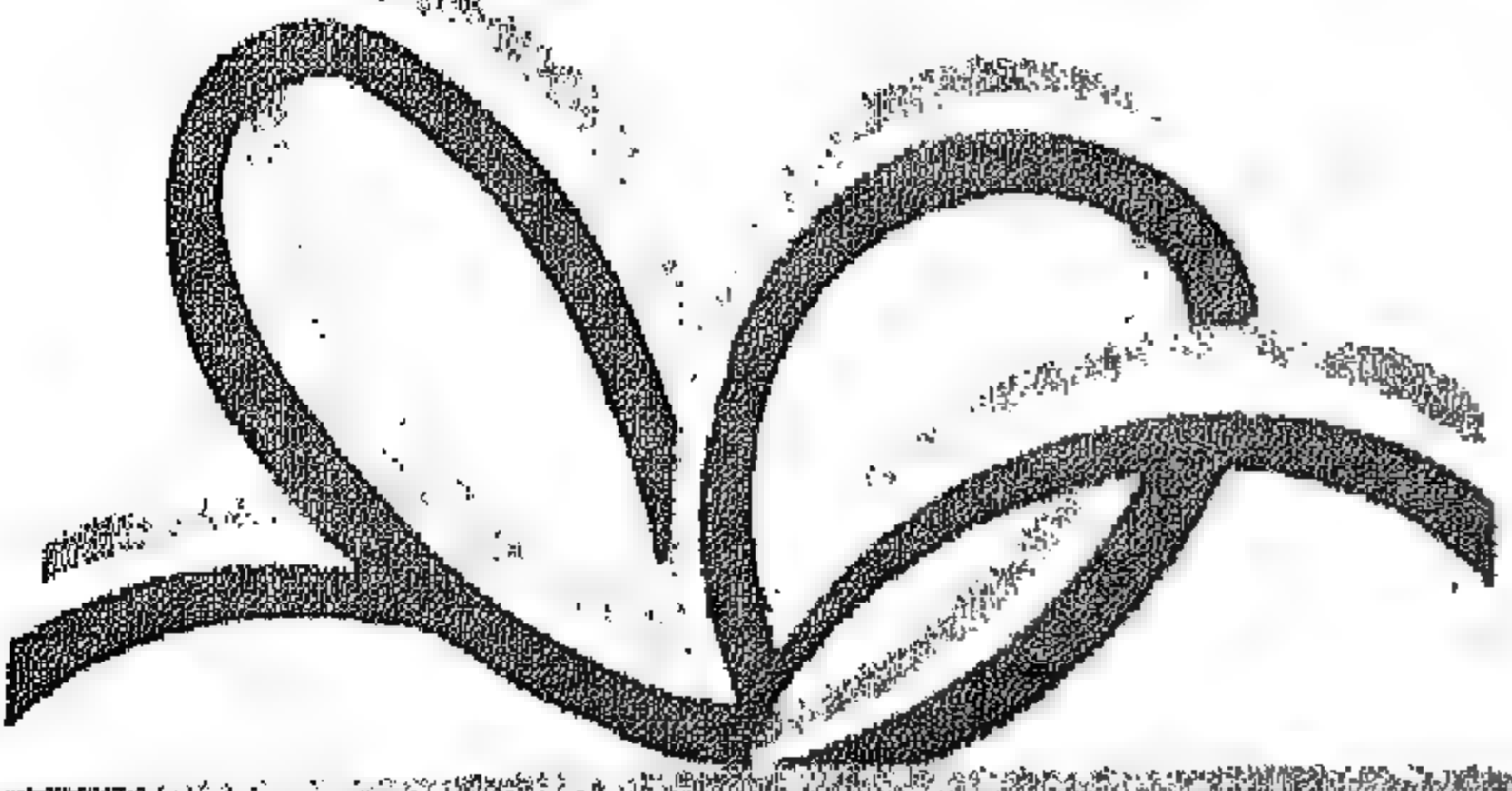
- هرم المعرفة: صممت وانتجت في لبنان
- هرم المعرفة: اول لعبة معرفة (ثقافة عامة في اللغة العربية)
- هرم المعرفة: لعبة من التي لها رواج كبير في العالم
- هرم المعرفة: لمن اراد توسيع معلوماته في كل الميادين والحقول
- هرم المعرفة: طريقة جديدة في الترفيه والتسلية
- هرم المعرفة: لعبة تسلية للشباب والعائلة كلها
- هرم المعرفة: من سن الخامسة عشرة وما فوق
- هرم المعرفة: ٣٦٠٠ سؤال و ٣٦٠٠ جواب
- هرم المعرفة: ستة مواضيع مختلفة

هرم المعرفة مسجلة في لبنان - جميع الحقوق محفوظة ١٩٨٧

هرم المعرفة: تخليصها في جميع محلات الألعاب والمكتبات  
الناشر: شركة انتاج وتسويق الألعاب التثقيفية من م. ا. PROMEGA S.A.R.L.  
LE 502 - AJAKKA - بكس (٠٩٦) ٩٢٦٧٧٠ - ١٢٤٤٧٧  
L1242V - 1242V



# فاجئوا من تحبون بهدية لا تنسى



تمر اعياد من نحب في غفلة عنا، فننسى مثلاً ان عيد الآباء يقع في ١٢ يناير (كانون الثاني) وعيد الامهات في ٢١ مارس (آذار).  
كما المناسبات الاجتماعية والشخصية ولاسيما منها اعياد الميلاد الشخصية وذكرى الزواج او التخرج او عيد الحب...  
فهل فكرتم في هدية غير عادية، هدية ترافق من تحبون لأكثر من سنة، ترفقونها ببطاقة شخصية تعبرون فيها عن عاطفتكم تجاهه واهتمامكم به؟  
فإذا اردتم اهداء من تحبون اشتراكاً لمدة سنة في "المختار" تفيدون خلالها من العرض الخاص (١٦ عدداً بدلا من ١٢) خلال الفترة بين ١٩٨٩/٦/١ و ١٩٩٠/٥/٣٠ فما عليكم الا ملء القسيمة باسم من تودون اهداءه الاشتراك وعنوانه الكامل مرفقة بشيك مسحوب على مصرف في نيويورك بقيمة ٢٥ دولاراً امريكياً باسم "المختار من ريذرز دايجست" وارسالهما بالبريد المضمون (المسجل) الى احد العنوانين الآتيين:

البنك المتحد للأعمال ش.م.ل.  
ص.ب. ٧١٦٥ - ١١٣  
بيروت لبنان  
ALLIED BUSINESS BANK S.A.L.  
P.O.BOX 113-7165  
BEIRUT-LEBANON

بنك المشرق ش.م.ل.  
ص.ب. ١٥٢٤  
بيروت لبنان  
BANK ALMASHREK S.A.L.  
P.O.BOX 1524  
BEIRUT-LEBANON

لا تنسوا ان ترسلوا  
مع القسيمة والشيك  
بطاقة شخصية  
موجهة الى المهدي اليه  
فنضعها بدورنا ضمن الرسالة  
التي نوجهها اليه.

اسم المهدي اليه

عنوانه

المناسبة وتاريخها

توقيع المهدي

مع أخلص تحننا



ساعة متقدمة من الليل لتدفع، مثلاً، لصاحب شاحنة قطر بدل أتعابه في رفع سيارة أوقعها أحدنا في خندق. كانت تفعل ذلك وهي تعلم أن الرصيد في المصرف يكاد لا يفي بتأمين طعام اليوم التالي. وإلى ذلك كانت روث دائماً حاضرة لتبعد عنا كوابيس الليل وتهدىء من روعنا بمحبتها وصوتها الدافئ.

وكان كثير من الفتيان أخضعوا لرعاية عشرات المرشدين والعلماء النفسانيين الذين عملوا على معالجة عقولهم، لكن غلين وروث كانينغهام كانا يعملان على معالجة قلوبنا.

اشترى غلين مرة صندوقاً مليئاً بالأشراك وطلب منا ألا نلمسها. لكنني أخذت أسرق منها وأبيعها الواحد تلو الآخر من زميل في المدرسة في مقابل ثمن زجاجة مرطبات. وفعلت ذلك يوماً بعد يوم على رغم أن الندم كان يتأكلني. وذات يوم رافقت غلين إلى بؤرة حرق الاوساخ، فقلت له: "أريد أن أخبرك شيئاً."

التفت إلي محدقاً كأنه أدرك ما يجول في خاطري، وسألني بنبرة ترتجف لها الفرائص: "ما الامر يا كين؟"

بعدها اعترفت له بالحقيقة سألني: "هل تذكر ماذا قلت لك انني سأفعل اذا أقدمت على عمل غير شريف؟"

أجبت: "قلت لي انك ستجلدني." فقال: "إذا ماذا علي أن أفعل الآن في رأيك؟"

أحسست الألم في داخلي إلى حد لم أستطع معه الكلام، فقلت: "أرى أن تبدأ جلدي الآن."

انتظرت، لكنه لفني بذراعه قائلاً: "أعتقد أنك عوقبت كفاية الآن. لنعد إلى البيت ونتكلم." وفي غرفة الجلوس جلسنا محاطين بعدد من الاولاد، وتحدثنا عن الثقة واحترام الآخرين.

لن أنسى أبداً التسامح الذي أظهره لي غلين ذلك النهار حين قال: "الصدق هو أهم ما في الحياة. لا تحقر نفسك يا كين باعتبار الباطل صواباً."

**قوة الضحك.** مرت علينا أيام صاخبة في المزرعة. وفي رأيي أن روح غلين المرححة ساعدته على تخطي هذه الاوقات. كان يقول لنا: "الضحك يزود الروح قوة، ومن دون هذه القوة الروحية لا يمكنكم جبه الصعاب في حياتكم."

وكان الصرع الذي ينتابني أحد مشاكلي الخاصة. وقد انتابتني نوبات صرع قوية جعلتني أشعر بالخجل. لكن هذا الشعور لم يطل في بيت غلين. وبدأ ابنه جين، الذي كان في مثل سني، يمازحني حول هذه النوبات. وبعد فترة وجيزة أخذ غلين والآخرين يمازحونني أيضاً. فلم يمض وقت طويل حتى شعرت بالارتياح وبدأت أتقبل وضعي وأمازحهم كلما مازحوني.

كان غلين يشدد دائماً على أن في امكاننا تحويل ضعفنا قوة. وأصبحت نوبات صرعي فعلاً تشكل قوة بالنسبة إلي لأنها تساعدني على اقناع الآخرين بقدرتهم على مواجهة مصائبهم.

وكان غلين يردد هذا المثل: "وقف رجلان على ضفة نهر. أحدهما اعتبر النهر مشكلة والثاني رأى فيه تحدياً. فمن



تظنونه وصل أولا الى الضفة المقابلة؟" وآمن غلين أيضاً بمنطق الفيلسوف والشاعر الأمريكي رالف والدو امرسون القائل بأن الهدية الحقيقية الوحيدة هي "أن تقدم جزءاً من نفسك." وكان غلين وزوجته وبناته الست وأبناءؤه الاربعة مثالا دائماً على ذلك.

غرقت العائلة في الديون بغية المحافظة على المزرعة. وكانت فواتير البقالة والعلف واللباس والمؤون لخمسة وثلاثين فتى تفوق موارد المزرعة.

وكانت هناك قلة من الناس الاوفياء، وبينهم والدتي، تبرعوا بالمال للمزرعة. ولكن لأكثر من ثلاثين عاماً ظل غلين يدفع الفواتير من ريع جولاته الخطابية. وكان في معظم الاوقات يعود من هذه الجولات برفقة ولد محتاج آخر.

هان دوري. عندما بلغت السن الخامسة والعشرين، وبعدما عملت في مزارع أريزونا وكولورادو، قررت أن الوقت حان لإعادة ما أعطيت سابقاً. كان غلين يقول: "ان كنت تملك في قلبك لحناً، فأنت تدين للعالم بأغنية." وهكذا درست صناعة السكاكين. وساعدني غلين على تأسيس حانوت، وظل يزورني باستمرار على مدى احدى عشرة سنة.

وكل يوم بعد المدرسة كان الاولاد يأتون من البلدة ويجتمعون في حانوتي ليراقبوني في عملي. ان الصبية يشعرون بميل نحو السكاكين. وكانت تلك بداية طبيعية. فرحت أعمل معهم وأصفي الى مشاكلهم. وتنقلت مع غلين في أنحاء البلاد وألقينا الخطب.

وفي العام ١٩٧٨، نتيجة الصعوبات المالية وتدهور صحة روث، أقفل آل كانيغهام مزرعتهم واشتروا منزلاً في بلدة مجاورة. ولكن لم يطل الامر كثيراً حتى تعالت أصوات الاولاد مجدداً في مزرعة آل كانيغهام القديمة. ففي يونيو (حزيران) ١٩٨٥ قرر جودي وسندي براون ولورا وبريان ايلمور متابعة ما بدأه آل كانيغهام، فأعادوا فتح المزرعة. ووافق غلين وروث على العمل هناك كمستشارين. وعرض غلين أن يطوف في أنحاء البلاد لجمع المال.

واليوم يأتي أولاد المزرعة الثلاثون كل يوم أحد للاجتماع في منزل جين ابن غلين. فأرى فيهم ذاتي وأصحابي قبل ٢٢ سنة. ومرة أسررت الى غلين: "لا أعتقد أننا كنا بهذه الرداءة التي يظهرها هؤلاء الاولاد." فابتسم غلين قائلاً: "لا تقطع الامل. هناك خير داخلهم. ساعدهم على اكتشافه، ثم دعه يشع."

وبفعل ايمان غلين القوي لم يكن يهاب الموت. وفي السن الثامنة والسبعين كان لا يزال يذري التبغ ويملاً خزانات المياه ويعتني بماشيته. وتوفي بنوبة قلبية في مارس (آذار) ١٩٨٨ بعد انتهاء الاعمال المسائية في المزرعة، المكان الذي أحب أن يكون فيه دائماً. كان غلين يعتبر نفسه انساناً عادياً. أما بالنسبة اليها، نحن الذين أعطانا الكثير، فهو ليس عادياً. لقد تأصل تأثير غلين وروث في ألوف الاشخاص، وسيسري من جيل الى جيل. وأعتقد أن غلين اعتبر هذا الميراث أهم سباق ربحه في حياته. كين وست ■



## قصة قصيرة

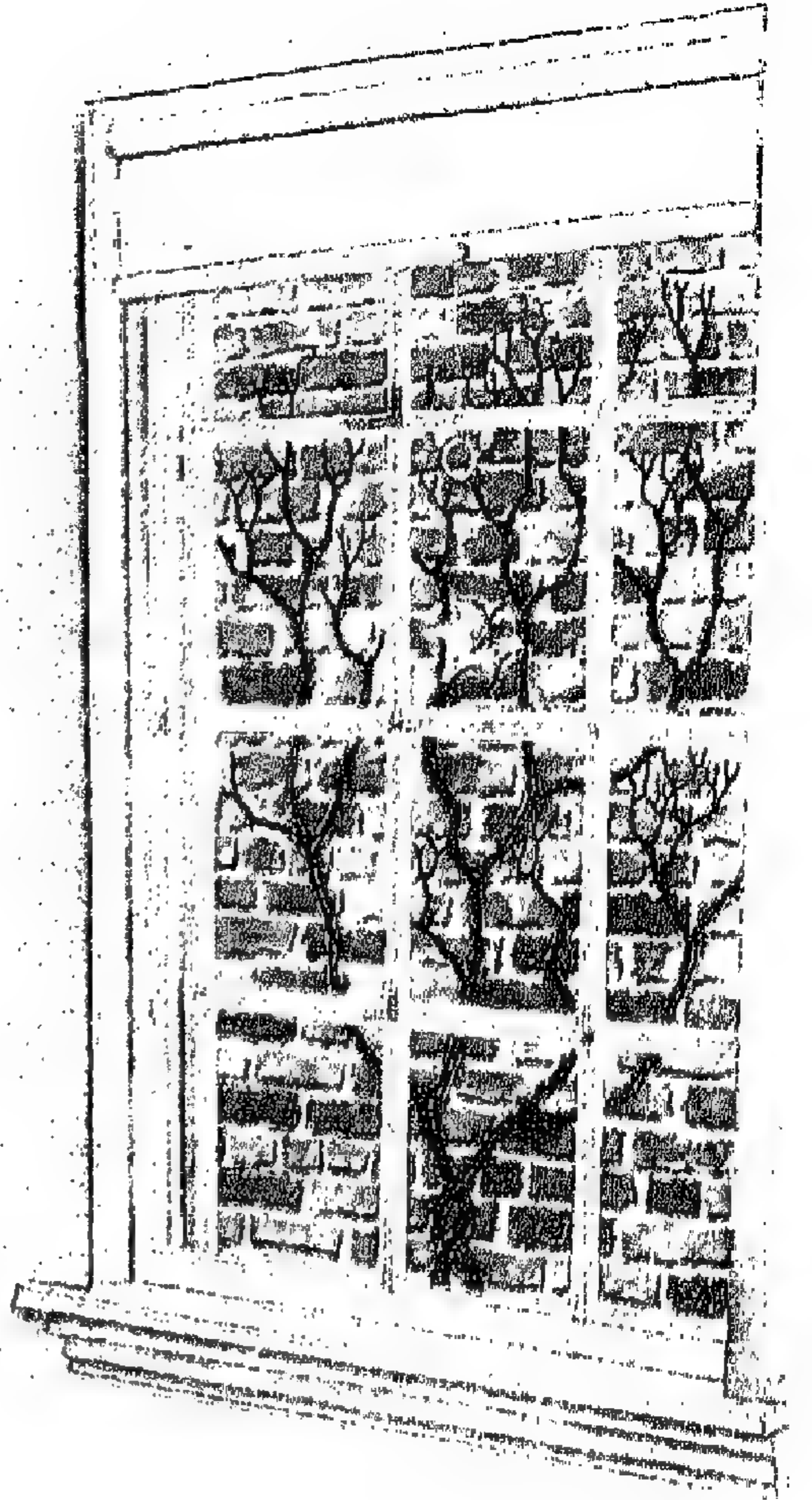
في ناحية صغيرة من "قرية غرينتش" في مدينة نيويورك تنقسم الشوارع أزقة صغيرة تنعطف في زوايا ومنحنيات غريبة. ويقطع الزقاق ذاته مرة أو مرتين. وقد اكتشف فنان احتمالاً قيماً في هذا الوضع. قال: "لنفرض أن جابياً يحمل فواتير بحسابات أصبغة وورق وقماش رسم، فانه يجد نفسه هنا قد عاد أدراجه من دون أن يجبي قرشاً". وهكذا يأتي أهل الفن الى هنا يفتشون عن نوافذ شمالية وعليات مائلة السقوف وأجور منخفضة.

في الطبقة العليا من بناء قرميدي ذي ثلاث طبقات كان محترف سو وجونسي. إحداهما من مين والآخرى من كاليفورنيا. وهما التقتا في مطعم محلي فوجدتا ان ذوقيهما متجانسان مما أدى بهما الى اختيار مسكن مشترك.

كان ذلك في مايو (أيار). وفي نوفمبر (تشرين الثاني) تسلل الى جالية الفن غريب بارد غير منظور يدعى ذات الرئة، يلمس بأصابعه القارسة واحداً هنا وواحداً هناك.

كانت جونسي، التي رقت دمها رياح كاليفورنيا، فريسة سهلة للداء. اضطجعت هناك، على سريرها الحديد الملون، نادراً ما تتحرك، تتطلع من خلال المربعات الزجاجية الصغيرة في النافذة الى المنزل القرميدي القريب.

أخبر الطبيب سو في الرواق: "حظها في النجاة واحد من عشرة. والامل الوحيد هو أن تزيد هي الحياة. لكنها مصممة على أنها لن تتحسن. هل من شيء في ذهنها؟"



## الوقت الأخيرة

رأتها من خلال النافذة  
متشبثة بالكرمة. ستسقط قريباً  
بلا ريب، ثم تذهب هي أيضاً



القرميدي الذي يبعد ستة أمتار. وثمة كرمة قديمة ملتوية ذابلة حتى الجذور، معرشة الى منتصف الحائط القرميدي، وقد ضربت نسمات الخريف الباردة أوراقها حتى التصقت أغصانها شبه عارية بالقرميد المحطم.

سألت سو: "ما الامر يا عزيزتي؟" فهمست جونسي: "ستة، انها تتساقط بسرعة الآن. قبل ثلاثة أيام كان هناك قرابة مئة آلمت رأسي وأنا أعدها. أما الآن فالامر هين. سقطت واحدة، ولم يبق الا خمس."

- خمس ماذا يا عزيزتي؟  
"خمس أوراق على الكرمة المعرشة. وعندما تسقط الاخيرة يجب أن أذهب أنا أيضاً. عرفت ذلك منذ ثلاثة أيام. ألم يخبرك الطبيب؟"

قالت سو بسخرية مصطنعة: "أنا لم أسمع في حياتي مثل هذا الهراء. حاولي أن ترشقي بعض المرق، ودعي سو تعود الى الرسم فتكسب مالا تشتري به شراباً منعشاً لطفلتها المريضة وشرائح لحم لنفسها الشرهة."

قالت جونسي وعيناها مثبتتان على النافذة: "لن تحتاجي الى شراء شراب بعد الآن. ها قد سقطت ورقة أخرى. أنا لا أريد مرقاً. ان سقوطها يجعل الباقيات أربعاً. أريد أن أرى الاخيرة تسقط قبل أن يحل الظلام، ثم أذهب أنا أيضاً."

قالت سو: "حاولي أن تنامي. يجب أن أدعو بهرمان ليكون نموذجاً لعامل منجم أرسمه. لن أغيب أكثر من دقيقة." كان بهرمان رساماً يسكن في الطبقة الارضية. وهو تجاوز الستين وله لحية

قالت سو: "انها أرادت أن ترسم خليج نابولي يوماً."

"أن ترسم؟ كلام هراء. هل في ذهنها أي شيء يستحق التفكير فيه مرتين؟ رجل مثلاً؟"

قالت سو ببرود: "رجل؟ وهل هناك رجل يستحق ذلك؟ لا يا دكتور، ليس ثمة شيء من هذا القبيل."

قال الطبيب: "حسناً، سأفعل كل ما يستطيعه العلم. ولكن عندما تبدأ مريضتي عدّ العربات في موكب دفنها فسأطرح خمسين في المئة من طاقات الطب الشفائية. أما اذا جعلتها تسأل عن الزي الجديد لمعاطف الشتاء، فأعدك بفرصة واحدة من خمسة، بدل واحدة من عشرة."

### "سأرسم ذات يوم"

بعد ذهاب الطبيب أشبعت سو محرمة ورق بدمع عينيها، ثم مشت مختالة الى غرفة جونسي حاملة لوح الرسم وهي تصفر.

كانت جونسي مضطجعة تتموج تحت اللحاف ووجهها نحو النافذة. فكفت سو عن الصفير ظناً منها أن جونسي نائمة. بدأت سو ترسم، فسمعت صوتاً خافتاً يتكرر. فأسرعت الى جانب السرير. كانت عينا جونسي مفتوحتين على وسعهما، وهي تتطلع خارج النافذة وتعد عكسياً. "اثنا عشر... أحد عشر... عشرة... تسعة... ثمانية... سبعة..."

نظرت سو خارج النافذة، ماذا هناك ليحصى؟ ليس هناك سوى ساحة مكشوفة موحشة وجانب مسدود من البيت



هناك، من النافذة، رمقا بخوف الكرمة  
المعرشة، ثم نظرا واحدهما الى الآخر  
لحظة من دون أن ينبسا بكلمة. وكان  
المطر يهطل بارداً ممزوجاً بالثلج.

### "ارفعى الستار"

عندما استيقظت سو في الصباح  
التالي رأت جونسى تحقق بعينين بنيتين  
جاحظتين الى الستار الاخضر المسدول.  
همست بلهجة أمرة: "ارفعيه، أريد أن  
أرى." أطاعتها سو على مضض.

هه! على رغم انهيار المطر وعنف  
الريح ما زالت هناك ورقة تقاوم على  
الحائط القرميدي. انها ما فتئت خضراء  
قائمة قرب عنقها، لكنها مصفرة ومدلاة  
بشجاعة من غصن يعلو عن الارض قرابة  
سنة أمتار.

قالت جونسى: "انها الورقة الاخيرة،  
ستسقط بلا ريب في الليل. اسمعي عصف  
الريح. ستسقط اليوم، وسأموت أنا."

قالت سو مشيخة بوجهها: "عزيزتي،  
عزيزتي، فكري فيّ اذا كنت لا تريدين أن  
تفكري في نفسك. ماذا سأفعل أنا؟"

لكن جونسى لم تجب. ان أوجد ما في  
الدنيا نفس تستعد للذهاب في رحلتها  
الغامضة البعيدة. ويبدو أن الوهم أخذ  
يتملكها بحيث أن الروابط التي تشدها  
الى الصداقة والارض كانت تنحل.

انقضى النهار. وفي ضوء الشفق  
استطاعت رؤية الورقة وهي ما زالت  
عالقة بعنقها. وفي الليل عصفت الريح  
ثانية وضرب المطر النوافذ.

وعندما بزغ النور أمرت جونسى ثانية  
برفع الستار.

جلیلة. انه فنان فاشل، يردد على الدوام  
انه يهيىء لرسم تحفة فنية، لكنه لم  
يبدأها بعد. يكسب بعض المال بالجلوس  
أو بالوقوف نموذجاً للفنانين الصغار الذين  
لا يستطيعون أن يدفعوا للمحترفين. هو  
عجوز شرس يحتقر النعومة في أي شخص  
ويعتبر ذاته حارساً للفنانتين الصغيرتين  
اللتين تعيشان في الطبقة فوقه.

وجدته سو في غرفته الصغيرة  
المعتمة. ولمحت في احدى الزوايا قطعة  
قماش بيضاء مثبتة على منصة الرسم.  
أخبرته بهلوسات جونسى، وكيف أنها،  
عندما يضعف تمسكها الواهي بالدنيا،  
ستطير كورقة خفيفة هشة.

صرخ: "ماذا؟ هل ثمة أناس مجانيين  
الى هذا الحد يظنون أنهم سيموتون لان  
الاوراق تسقط من كرمة لعينة؟ لم أسمع  
أبداً بشيء كهذا. لا، لن أقف نموذجاً  
لعامل منجم. كيف تدعين ذلك السخف  
يدخل عقلها؟ آه، تلك الصغيرة  
المسكينة، الأنسة جونسى."

قالت سو: "انها مريضة جداً وضعيفة  
والحمى جعلت الموت هاجسها. حسناً يا  
سيد بهرمان، اذا كنت لا تبالي بأن تكون  
لي نموذجاً فلا حاجة بك الى ذلك."

زعق بهرمان: "أنت كامرأة تماماً! من  
قال انني لن أكون نموذجاً؟ سيرى، فأنا  
آت معك. يا الهي، ليس هذا المكان  
صالحاً لأن تضطجع فيه الأنسة جونسى  
وهي مريضة. سأرسم يوماً تحفة، وسفرحل  
جميعنا بعيداً. أجل."

كانت جونسى نائمة عندما صعدا الى  
الطبقة العليا. أرخت سو الستار وأومأت  
الى بهرمان بالتوجه الى الغرفة الثانية،



## الورقة الاخيرة

في اليوم التالي أخبر الطبيب سو:  
"صديقتك تجاوزت الخطر، لقد قُزت. الآن،  
الفداء والعناية هما كل شيء."

بعد ظهر ذلك اليوم دنت سو من  
السريير حيث كانت جونسى مضطجعة  
تحرك شالا صوفياً، وطوقتها باحدى  
ذراعيها.

قالت: "لدي شيء أقوله لك. مات  
بهرمان اليوم في المستشفى بذات الرئة.  
قبل أيام وجده البواب في غرفته وقد  
أقعده الالم، وحذاؤه وثيابه مبللة ومصقعة  
كالثلج. لم يعرف أحد أين كان. ثم وجدوا  
قنديلا مضاء، وسلماً مسحوبة من مكانها،  
وفرشاة، ولوحة مزجت عليها ألوان خضر  
وصفر. أنظري، يا عزيزتي، الى الورقة  
الاخيرة المعرشة على الحائط. ألم  
تستغربي كيف أنها لم ترف ولم تتحرك  
عندما عصفت الريح؟

انها تحفة بهرمان. لقد رسمها ليلة  
سقطت الورقة الاخيرة."

أو. هنري ■

اسم مستعار للقاصي الامريكي  
وليم سيدني بورتر (١٨٦٢ - ١٩١٠).

الورقة المعرشة لا تزال هناك.  
اضطجعت جونسى وقتاً طويلاً تنظر  
اليها. ثم نادى سو التي كانت تحرك مرق  
الدجاج على موقد الغاز.

قالت جونسى: "ثمّة شيء ما أبقي  
الورقة الاخيرة هناك لأعرف كم كنت  
شقية. انها لخطيئة أن أطلب الموت.  
يمكنك أن تأتيني الآن بقليل من المرق،  
وببعض الحليب الممزوج بشرابك  
المنعش. ولكن ناوليني اولاً مرآة يد، ثم  
رصّي الوسادات حولي، وسأجلس وأراقبك  
وأنت تطبخين."

وأضافت: "يا سو، أمل أن أرسم يوماً  
خليج نابولي."

جاء الطبيب بعد الظهر، ورافقته سو  
الى الرواق وهو يغادر.

قال الطبيب ممسكاً يدها المرتجفة:  
"حظها خمسون في المئة. وبالتمريض  
الجيد ستفوزين. الآن عندي مريض ثان  
يجب أن أراه. اسمه بهرمان، أعتقد أنه  
فنان. انه مصاب بذات الرئة أيضاً. هو  
عجوز ضعيف، واصابته حادة، لا أمل له.  
لكنه سينقل اليوم الى المستشفى."



## اطفالنا

ما نخب في أطفالنا، أبعد من التعرف النرجسي الى ذواتنا، هو أنهم يتيحون لنا أن  
نعيد طفولتنا، وخصوصاً ذلك الجزء منها قبل تشكل ذاكرتنا الواعية. والاطفال يحملوننا  
أيضاً الى المستقبل ما وراء فنائنا، تماماً كما حملنا أهلنا الى مستقبل لم يحياوا أبداً  
ليروه. الحب العائلي هو هذا الادراك السلالي للزمن، هذا الانتماء المشترك الى سلسلة  
من الاجيال. ويبدو انتقالنا من حينا لاطفالنا أن نقول إننا نحبههم لصفاتهم ولما يتفردون  
به. نحن نحبههم لأنهم أطفالنا، ولاننا نتعاون على تجذير بعضنا بعضاً في بعد زمني أطول  
من حيواتنا.

"ملحق التايمس الادبي"، لندن



# المتفوق



تكرمت التعزيزات

في وجه الغنى المتفوق

أما غنى على تخطيها بمرحاً

صخباً وحيوية ويهجم ويخترق خط هجوم  
فريق كونكورديا. ثم فقد احد لاعبي  
كونكورديا السيطرة على الكرة وهو يعدو  
بها، فارتدى ديفيد فوقها موقفاً الهجوم.  
ورفع الكرة بين يديه وسط هتافات  
رفقائه. وعلى الخطوط الجانبية للملعب  
كان أعضاء الفريق يحتدمون احتياجاً،  
وهب الجمهور يهتف استحساناً. لقد حول  
ستي芬ز أمسية بائسة لفريقه واحدة من  
تلك اللحظات الرياضية التي لا تنسى.

تربية صارمة. ديفيد لي ستي芬ز  
معجزة في التصميم الشجاع. خلال  
الستينات استعملت عدة نساء حوامل،  
بمن فيهن ام ديفيد، عقاراً يدعى  
"ثاليدوميد" لمعالجة غثيان الصباح.

خلال المباراة السنوية في كرة اليد  
التي اقيمت في جامعة أوغزبرغ في  
مينيابوليس بولاية مينيسوتا، كان فريق  
كونكورديا الضيف على وشك أن يهزم  
الفريق المضيف. وفي نهاية الشوط  
الرابع من المباراة كان فريق كونكورديا  
يهدد بالتسجيل من جديد. لكن دفاع  
فريق أوغزبرغ راح يلعب كأنه غير مدرك  
الفرق العظيم في النتيجة. فجأة بدأ  
يظهر مقاومة عنيفة ألهمت حماسة  
الجمهور. وبدا كأن فريق أوغزبرغ يخبىء  
انتصاراً باهراً عوض هزيمة نكراء.

وفي الملعب كان محور انتباه الجميع  
لاعب في الحادية والعشرين من عمره  
يدعى ديفيد ستي芬ز. لم يكن قد دخل  
المباراة الا قبل بضع دقائق، وها هو يضح



يعتمد على أحد الا في الحالات الضرورية، لذا رفضا وضعه في كرسي المقعدين. ولدى بلوغه الثالثة أخذ الى مستشفى شراينرز للاولاد المقعدين في سالت ليك سيتي، ووضعه في جهاز يشبه السلة، مجهز بساقين ثابتتين لتعطيها الطول التقريبي الطبيعي لمن هم في مثل سنه. وكان كلما كبر أبدلت الساقان بأخرين أجد وأطول.

**في الملعب.** عندما بدأ ديفيد حياته المدرسية بدا واضحاً انه كان قائداً، اذ كان دعم عائلته غرس فيه ثقة بالنفس مدهشة. وعندما يتعين على رفقاء صفه التحضير لحدث خاص كانوا يعتمدون عليه في ادارة العمل. وكلما انضم تلاميذ جدد الى الصف طلب منه معلموه مصادقتهم وادخالهم الجو.

وفي سنته الابتدائية الخامسة، بعد سنوات من الدفع بواسطة يديه وذراعيه، أصبح جسمه على درجة عالية من النمو. كان في امكانه ان يقبض على قضيب افقي منصوب ويرفع جسمه ٢٥ مرة حتى يصل ذقنه الى مستوى القضيب، محطماً رقماً قياسياً في مدرسته. كما كان يقطع مسافة ٤٦ متراً في سباق قصير في ١٧،٥ ثانية وهو يعدو كعكبوتة على يديه وقدميه.

وذات يوم اعطاه صديق قفار بايسبول (كرة القاعدة) فتعلق ديفيد بهذه اللعبة. ولم يلبث ان تعلق بالرياضة عموماً. وأصبح هدافاً مميزاً في فريق هوكي ربح ١٤ مباراة وخسر ثلاثاً. كان يحرس مرمى كرة القدم على

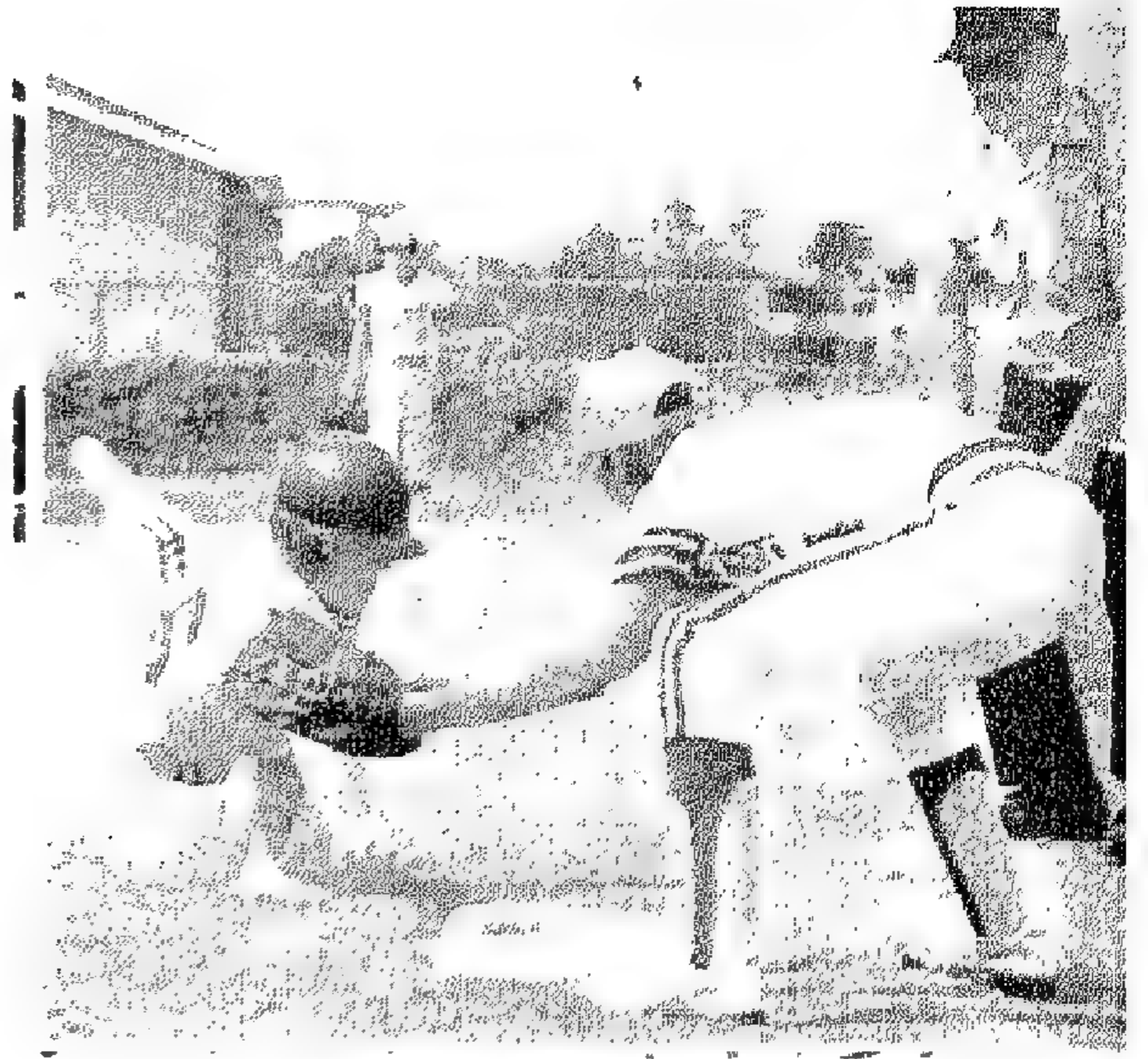
وعلمت بعد فوات الاوان أنه يسبب عاهات حادة في المولود الجديد. وولد ديفيد من دون وركين. وحيث يفترض ان تبدأ رجلاه كانت هناك قدمان فقط. تخلت عنه والدته فوراً وعرضته للتبني. لكن قلة من الناس ترغب في تبني اطفال ذوي عاهات ناجمة عن الثاليدوميد. الا أن بي ستيفنز وزوجها بيل كانا يحبان الاولاد، وكانت لديهما ابنة في الرابعة عشرة اسمها شيري، وكانا يريدان ابناً. اخذا ديفيد كريب، وبعد مضي ثلاثة أشهر تبنياه. وكان بيل ستيفنز يعمل سائق شاحنة، ولم يكن ذا مال وفير وقد حذر آل ستيفنز من أن تربية ديفيد تستلزم أموالاً طائلة، وأن ديفيد قد يمضي حياته في كرسي للمقعدين، وربما كان متخلفاً عقلياً. وعلى رغم ذلك تبنته العائلة.

لا تتذكر شيري أن أباها أبدى أي إشارة الى ضعف عقلي بل انه حاول أن يدب قبل معظم الاولاد في سنه. تقول: "كان رد فعلي الغريزي ان اساعده، لكن والدتي كانت تصر على ان يتعلم القيام بأموره بمفرده. وسرعان ما صار يعدو في أرجاء المنزل. كان طفلاً سعيداً."

مارس بيل وبي ستيفنز على ديفيد ذلك النوع من التربية الصارمة التي ترسم حياة كثير من الناس الناجحين. فرضا عليه قواعد صارمة في التصرف، كما حضناه وأحباه. كانا أول من أخبره أن معظم الناس يولدون بأرجل، أما هو فلم يولد كذلك، وأن عليه مواجهة الحياة كما هي ومحاولة الحصول على أفضل ما يمكن أن تقدمه اليه. كانا مصممين على جعله لا



فيكتور سميث مدرب منتخب الجامعة وبدا عليه القلق. يقول سميث: "لم أصدق ان في امكانه اللعب، ولم يكن يسعني أن أقضي كل وقتي مهتماً به. وكل ما تمنيته هو الا يصاب بأذى. كان ديفيد يرى وسط كل شيء، يصد الهجمات ويمسك الخصم الحامل الكرة ويمرر الكرة الى زملائه. كان يرفض أن يتراجع، وكان يفعل حسناً كلما سنحت له الفرصة." وهو أظهر روحه المرحية عندما قال مازحاً انه يريد الرقم ١/٢ على قميصه.



"أخرجوه!" في المباريات كان لاعبو الوسط الذين يلعبون ضده يصعقون عندما يكتشفون أنهم يواجهون خصماً بلا ساقين. كان ديفيد يتفادى محاولات صده ويلحق حامل الكرة مستعملاً ذراعيه القويتين. وفي إحدى المباريات استطاع أن يمسك الخصم الحامل الكرة سبع مرات من غير مساعدة أحد، كما استطاع أسقاط الظهير الرباعي مرة.

وفي سنته الجامعية الثانية شارك في جميع مباريات منتخب الدرجة الثانية. وبعد ذلك لعب مع منتخب الدرجة الاولى لمدة سنتين.

كان سميث، وهو مدرب المصارعة أيضاً، يميز الرابع عندما يراه، فأقنع ديفيد بالانضمام الى فريق المصارعة. وفي محاولاته السبع الاولى هزم ديفيد بسرعة مما ثبَّط عزيمة. لكن مدربه ظلوا يشجعونه ويعملون معه حتى تمكن في سنته الجامعية الاخيرة من ربح ٢٨ مباراة من أصل ٣٢. وهو سجل ٦٢ عملية اسقاط للخصم، وكانت هذه النتيجة

ركبتيه، لكنه كان يخلع ساقيه الاصطناعيتين ليلعب كرة السلة. وفي المرحلة الدراسية المتوسطة كان عضواً في فريق كرة السلة. يقول: "لم أكن من لاعبي الهجوم، اذ كان من السهل صد ضرباتي. لكنني كنت قوياً في الدفاع، استطيع الاقتحام بين أرجل اللاعبين وسرقة الكرة منهم."

عندما أنهى ديفيد المرحلة المتوسطة قرر أهله الانتقال الى بلدة ويتمان في أريزونا حيث سُجل في مدرسة ويكنبرغ الثانوية. شعر ديفيد بالوحدة بعدما ابتعد عن أصدقائه. لكنه أدرك أخيراً أن عليه التكيف والظروف والا فلن يقبله العالم. طلب اذن أمه في ممارسة لعبة كرة اليد، فقالت ضاحكة: "طالما ظننت أنك لا تستطيع ممارسة هذه الرياضات، وكنت كل مرة تثبت أنني مخطئة. وهذا يزيدك قوة."

عندما ظهر ديفيد على أرض الملعب بقميصه الرياضي وسرواله القصير صعق



## المتفوق

نقطة وأخرس معذبه. وربح فريقه المباراة.

عندما كان ديفيد في السنة الأخيرة في المدرسة الثانوية تأثر أحد خريجي جامعة أوغزبرغ، ويدعى جوليان فوس، بأخلاقه وذكائه وطبعه، فقدم إليه منحة دراسية كاملة. ولكن بعيد دخول ديفيد جامعة أوغزبرغ توفي أبواه المريضان. كانت تلك أكبر ضربة تلقاها في حياته. لكنه لم يلبث أن رجع إلى الجامعة وهو أكثر تصميمًا على النجاح.

إنه يتخصص الآن بالاعلام والاداعة وإلى ممارسته كرة القدم، عمل مدرباً مساعداً لمنتخب الدرجة الثانية في كرة القاعدة. وهو يعمل ٣٥ ساعة في الاسبوع محرراً ومنتجاً في دائرة الرياضة في إحدى محطات التلفزة المحلية.

يقول ديفيد بعزم: "أستطيع القيام بأي شيء أرغب فيه." وهو يرفض أن يصنف معاقاً. ولم يقبل بتقديم طلب للحصول على لوحة لسيارته تحمل شعاراً خاصاً بالمعاقين. يقول: "تلك هي للناس الذين يحتاجون إليها. انني أتابع دراستي بدوام كامل وأحصل على علامات جيدة، كما أنني ألعب كرة القدم، وأمارس وظيفة بدوام كامل أيضاً. ان من يفعل كل ذلك ليس معاقاً." والعالم لا يشك في ذلك أبداً يا ديفيد لي ستيفلز.

جون هابل ■

الافضل في تاريخ المدرسة الى ذلك الوقت، وأتى تصنيفها الرابعة في تاريخ المصارعة المدرسية في البلاد.

بقي سميث مقرباً من ديفيد الذي لا يزال يزوره. يقول: "لقد علمني درساً مهماً. فقبل معرفتي به كنت أتحاشى ذوي العاهات، فجاء هو ليبدل موقفى. أظهر لي أن ليس من سبب يدعو الى عدم الارتياح في حضورهم."

كان ديفيد لاعباً ماهراً في البايستبول أيضاً. وبسبب قصره (يبلغ طوله ٩٧ سنتيمتراً) كانت المساحة التي يستطيع أن يضرب فيها ضيقة جداً. وخلال سنته الجامعية الأخيرة سجل رقماً قياسياً على مستوى الولاية هو ٥٠٠ هدف. كان "يسرق" الاهداف مفاجئاً الجميع.

خلال إحدى المباريات الكبرى حان دوره في الضرب، وكانت النتيجة متعادلة. فإذا بأحد المتفرجين المناصرين للفريق المنافس يشن هجوماً كلامياً صائحاً: "أخرجوه من الملعب بحق السماء! هل هذه مزحة؟ هذا عار على البايستبول!" لم يكن ديفيد تعرض لهذا النوع من الاهانة في السابق. تمالك نفسه وتقدم نحو المكان المخصص للضارب. استمر التهمج اللاذع المهيمن. تطلع ديفيد نحو مدربه جو كنريك فرأى وجهه ممتقعا. رفع المضرب بهدوء وقذف الكرة. وبعد لحظات وقف ملوحاً بقبضته في الهواء. لقد حقق



ينبغي لكل جيل أن يتكسر كموجة عظيمة على شاطئ الماضي. فالشباب الذي لا يجمع هو عبء على تقدم شعبه.



# الجاموس الاوروبي

## يتجرب من الانقراض

اضخم حيوان ثديي في أوروبا يعود الى مرتفعه في هذه البرية  
بين بولونيا والاتحاد السوفيتي

بجذع شجرة هائلة. لذلك تشبث بعجلة  
القيادة بكلتا يديه كسائق في سباق. من  
العسير رؤية اي شيء من خلال الستارة  
الخضراء في الغابة الماكثة حولنا.  
نتوقف بين فينة وأختها. نطفئ  
المحرك مصغين الى أصوات الغابة.  
وننصت بعمق لسماع صوت حيوان واحد

انقضت بضع ساعات مذ انطلقنا  
بسيارة الـ"جيب" مندفعين عبر متاهة  
من الدروب الضيقة في الغابة، وبعضها لا  
يعدو كونه ثلمين في التربة الرملية  
الطرية. السائق عازم على تجنب الاخاديد  
التي قد تكسر محاور العجلات والجذور  
المكشوفة التي قد تتسبب في الاصطدام

© 1988 by Don Hinrichsen. Condensed From  
Scanorama (March '88), Stockholm, Sweden  
Photo: A.B. Sucksdorff





عدوانية شرسة الطباع. وما كنا نرغب في مواجهة ثور هائج في هذا الموقع المغلق. واذ خرجنا من الأجمة توقف المرشد بغتة. انحنينا لنلقي نظرة عبر غيش النبات. وعلى بعد ١٥ خطوة شاهدنا القطيع الذي كنا نقتفيه. وبعد برهة حددنا موضع الثور، اذ بدا جثمانه الهائل متوارياً جزئياً خلف شجرة. وكان كل ما في عهده بقرات إناث.

كنا شديدي القرب منها فحدقت اليها كل عين. لكن القطيع لم يبال بوجودنا. واذ نهضنا للتراجع جنحت بقرة في اشارة جلية الى أنها منزعة فشرع الثور يهز رأسه الكث. فهمنا مراده فتقهقرنا الى خارج حزام الامان قانعين بالجلوس والمشاهدة من بعد.

تخطل القطيع متكاسلاً باستكانة، ولم تند منه حركة كثيرة اذ كان يخلد الى الراحة بعد التجمع طلباً للكلأ. وطعامه من الربيع الى الخريف يتألف من الأعشاب وأوراق الشجر والشجيرات، فضلاً عن لذائذ أخرى كفطر العسل والبلوط. ومن دأب الجواميس التجمع للرعي من الفجر حتى الظهر، وتعاود ذلك عند الغسق، ملتزمة المأوى في الاجمات الكثيفة والبقاع المنعزلة من الغابة العراء، وذلك بغية هضم غذائها والاستراحة. أما الآن فقد اكتفى الثور من رؤية البشر مدة عشرين دقيقة، وأخذ يستنهض البقرات. فما كان منا إلا أن تراجعنا بعجل.

لاحقاً، في مقر المتنزه بقرية ببالوفيزا، علل داكيفيتش احترامه لهذه الحيوانات الكسولة: "قد تبدو خرقاء غير

Bison (★)

هو الجاموس (★) الاوروبي سيد غابة ببالوفيزا في بولونيا.

دليلي جيرزي داكيفيتش وهو رئيس مركز توالد الجواميس في المتنزه الوطني في غابة ببالوفيزا. تطاول من شباك السيارة وعيناه دامعتان من برد الصباح الباكر، وأجال نظره بحثاً عن علائم لهذه البهيمة البالغة الضخامة.

لشد ما يناسبني أن أسعى وراء هذا الحيوان الفريد في هذه البقعة الفريدة في العالم. وهي آخر غابة في أوروبا باقية على حالها البدائية، وتقع شمال شرق بولونيا وتنفرش على مساحة ١٢٥٠ كيلومتراً مربعاً من القفر على شفير الحدود البولونية - السوفيتية.

وبفضل نأيها وتمتعها بحماية الاسر الملكية البولونية وقياصرة روسيا، لم تمتد الفأس الى أقسام كبيرة منها. وهي تبدو اليوم كعهدنا قبل ألفي عام حين كان البر الاوروبي فلاة غير أهلة.

قطيع في الغابة. حالما اعتادت عيناى الألوان الزيتونية للشجيرات المورقة وصلنا الى مرج مشمس بديع أطل من ظلام الغابة كواحة مشبعة بالنور واللون. وبإشارة من داكيفيتش أوقف السائق السيارة. لقد عبر قطيع من الجواميس هذا السبيل قبل نحو نصف ساعة. والى آثار حديثة للحيوان، ثمة دلالات هنا وهناك من غصون مهشمة وجذوع عارية قشر لحاؤها وعشب مدوس وأوراق ممضوغة ومبصوقة.

سرنا الى أجمة كثيفة ونحن نخطو بتوق وحذر. انه موسم النزو، والثيران



مؤذية، لكنها قد تعدو في اترك بسرعة  
تفوق ثلاثين كيلومتراً في الساعة، كقطار  
شحن، وتثب الى ارتفاع متر ونصف متر.  
إني أعني ما أقول، فقد تعقبني غير  
مرة".

ومن الواضح أن هجومها مميت. فالثور  
يوزن نحو طن ويبلغ ارتفاعه مترين، فيما  
يرواح وزن البقرة بين ٦٥٠ كيلوغراماً  
و ٧٠٠ كيلوغرام. يقول داكيفيتش:  
"الفرار من أمامها غير مجد. ولكن ليتذكر  
المرء أن غالبية هجماتها لا يقصد منها  
القتل بل الانذار بالابتعاد".

**عراك حتى الموت.** الجاموس الاوروبي  
مفطور على الحياء والتنسك، مؤثراً عزلة  
الغابة على صحبة البشر. ومن بين نحو  
١٠٠ ألف زائر يطأون المتنزه والغابة في  
بيالوفيزا لا يرمى سوى قلة جاموساً برياً.  
فمعظم الزوار يكتفون برؤية القطيع  
الصغير داخل حظيرة خاصة للتوالد، وهو  
اجراء احتياطي في حال نزول كارثة غير  
واردة في الحسبان بالقطعان البرية.  
وسلوك الثيران تنسكي معظم أيام  
السنة، وهي لا تنضم الى قطعان البقر إلا  
حين النزو. وفي الفترة الواقعة بين  
أغسطس (آب) و اكتوبر (تشرين الأول)  
تتزاخم كبار الثيران وضخامها على  
التزواج. واذ ينشب القتال تتعارك  
بضراوة حتى النهاية. وقد أخبرنا تشسلاف  
أوكولوف في متنزه بيالوفيزا الوطني:  
"إنها، كالملاكمين الحسني التدريب،  
تسعى الى مواطن الضعف في خصومها  
وتعمل على استغلالها". وقد يدوم العراك  
اكثر من ساعة قبل مقتل أحد الثيران، أو

اصابته بجرح بالغ، أو رضوخه بفعل  
الارهاق، فيتقهقر متثاقلاً الى أن يتعافى  
وينخرط مجدداً في العراك.

والبقرات، بعد فراغها من النزو،  
تتألب معاً وتقوم بشؤونها في الفترة  
المتبقية من السنة. وتولد العجول ما بين  
شهري مايو (أيار) ويونيو (حزيران).  
وفي وسع الابقار التي تراوح أعمارها بين  
عامين و ٣٠ عاماً أن تلد عجلاً كل سنة.  
وترضع العجول حليب أمها الدسم بين  
ستة أشهر وثمانية، ويزيد وزنها بسرعة  
قبل فصل الشتاء. وينفق نحو ٢٥ في  
المئة من العجول في السنة الأولى من  
جراة الشتاء القارس في المنطقة، حيث  
تتدنى الحرارة الى ٣٠ درجة مئوية تحت  
الصفر. وتبلغ الجواميس حجمها الكامل  
في فترة تراوح بين ثماني سنوات وتسع.  
وهي تعمّر ٣٠ عاماً كحد أقصى.

**حملة انقاذ.** هاجرت الجواميس الاولى  
الى أوروبا قبل عشرة آلاف عام آتية من  
مواطن أسلافها في آسيا. ولطالما أثرت  
المناطق الكثيفة الشجر. واذ استقرت  
أوروبا في السنوات الألفين الماضية،  
تقلصت أعداد الجاموس. فاختفى من  
بريطانيا وفرنسا في القرن الحادي عشر،  
وبات شبه منقرض في بقية أوروبا  
الغربية في منتصف القرن الثامن عشر.  
وفي مطلع القرن التاسع عشر كانت  
الجواميس الوحيدة الباقية في أوروبا  
كلها تعيش في غابة بيالوفيزا التي غدت  
محمية ملكية قبل نحو قرنين.

وفي الحرب العالمية الأولى احتلت  
الجيش الألمانية بيالوفيزا وارتادت





الغابة بحثاً عن الأخشاب وزيت التربينتين  
والراتنج. وخلال فترة الاحتلال، منذ العام  
١٩١٥ حتى انتهاء الحرب، قتل الألمان  
قرابة ٦٠٠ جاموس في الغابة للأفادة من  
لحومها وجلودها وقرونها. وبحلول العام  
١٩٢١ لم يبق سوى جاموس واحد في  
الغابة، لقي مصرعه على يد أحد  
الصيادين. وبدا كأن الستار أسدل على  
المصير المحتوم لهذا الكائن البديع.

لكن علماء بولونيين، وعلى رأسهم  
البروفيسور يان زتولكمان، قادوا حملة على  
نطاق عالمي لإنقاذ الجاموس الأوروبي من  
الانقراض، وذلك بإعادة إدخال هذا  
الحيوان غابة بياالوفيزا. وفي العام ١٩٢٣  
أنشأت جماعة من العلماء البريطانيين  
والألمان والبولونيين والاسويجيين  
"الجمعية الدولية لحماية الجاموس  
الأوروبي". وبعد تنقيب وتقفٍ وافيين عثر  
على ٥٤ جاموساً في حدائق الحيوان  
والحظائر الخاصة.

ولكن تعيّن الانتظار الى العام ١٩٢٩  
حين تمكنت بولونيا من شراء بقرتين من  
أسوج (السويد) وثور من ألمانيا لتتناسل  
في الاسر. وفي العام ١٩٢١ أفرزت البقاع  
الأجمل في غابة بياالوفيزا كحمى خاص.  
وفي ١٩٣٢ أعلن افتتاح متنزه وطني على



## الجاموس الاوروبي

لصون منطقة واسعة من الموطن الأصلي للجاموس. ولكن الى متى سنحفظ هذه البقعة القفر من غائلة الانسان؟

وللابقاء على منطقة بياالوفيزا أرضاً برية أحيط المتنزه العام بنطاق واقٍ حيث لا يسمح إلا بنشاط زراعي وحراجي محدود. وقرية بياالوفيزا ذاتها التي يستخدم أهلها الفحم الحجري الملوث للتدفئة أيام الشتاء الطويلة، تود لو تفيد من خط أنابيب الغاز السوفييتي فتخفض من تلوث هوائها. وقد وضعت مشاريع لإنشاء مصانع لمعالجة مياه المجاري المبتذلة لكي يتسنى استيعاب الاعداد المتزايدة من زوار المتنزه.

العلماء البولونيون مستبشرون خيراً بمستقبل الجاموس الاوروبي. وحق لهم، إذ بجهودهم نجا الجاموس من الانقراض. وما دامت غابة بياالوفيزا ماثلة ببهاؤها البدائي، وجهود صونها مستمرة، فثمة أمل أن يبقى ساكن الغابة متربعا على عرشه.

دون هنريكسون ■

مساحة حوالى ٤٧٤٧ هكتاراً من هذه البقعة الوادعة.

**خطر الانسان.** هناك أكثر من ألفي جاموس أوروبي في العالم اليوم، وينتظم أربعون في المئة منها في ٢٤ قطيعاً سارحاً في بولونيا والاتحاد السوفييتي. لكن بقاء الجاموس معلق بخيط واه. وفي رأي تشسلاف بوتشيك رئيس معهد بحوث الثدييات في الاكاديمية البولونية للعلوم في بياالوفيزا: "كل الجواميس الاوروبية الاصلية متحدرة من ١٣ حيواناً فحسب، ويعود ٤٦ في المئة من تركيبها الوراثي الى ذكر واحد وأنثى واحدة". ودلالة ذلك أن مستقبل هذه البهيمة يكتنفه الريب. كما أن إصابة الجواميس بمرض لا مناعة لديه ضده قد تمحق القطعان البرية.

ويضيف تشسلاف أوكولوف: "ان ما يشغل بالنا أكثر مما عداه هو تأثير الانسان على هذا الكائن. لقد تدبرنا الأمر في المتنزه العام في بياالوفيزا وغابتها



## رجل سهل الارضاء

وضعت النادلة أمام الزبون الجالس بقربي صحن البيض المقلي الذي طلبه، واعتذرت لأن عليه أن ينتظر الخبز المحمص إذ انها أحرقته وستحمص غيره. فقال لها: "بل ائتينى بالخبز المحروق، فأنا أحبه هكذا." - لكنه يكاد يكون أسود...

"ما همك؟ هذا مطلوبى."

وعندما أتنه بشرائح الخبز المبالغ في تحميصها التفتت اليّ وقالت مازحة: "أخيراً وجدت الرجل الذي أستطيع أن أطبخ له."

ل.ك.ك.



# أحياء مدينة رومانية

لقد أحيى تاريخ ألمانيا  
في هذا الموقع الأثري الفريد

ظلت المدينة القديمة في المرح  
الواسع في منطقة الراين السفلي مقلعاً  
رفيعاً وملائماً. وقد بدأت أطلالها تزول  
عندما نقل غزاة القرون الوسطى حجارها  
لبناء بيوت وجسور وصرح رائع الجمال.  
ولم تمض فترة قصيرة حتى اختفى كل  
أثر للمدينة.

إلا أن "المدينة الضائعة" احتفلت  
بعودتها في صيف ١٩٧٧. واليوم تزدهم  
شوارعها بالناس الذين تأخذهم الدهشة  
أمام المدرج والاسوار العريضة. ويعجّ  
النزل بالركاب. لقد أنقذ التنقيب العلمي  
 وإعادة الأعمار المضيئة موقعاً تاريخياً  
فريداً في ألمانيا الغربية: مدينة كولونيا  
أولبيا تريانا الرومانية التي تعرف اليوم  
شعبياً بمتنزه كزانتن الأثري.

هذه المدينة القديمة التي بناها  
الامبراطور ماركوس أولبيوس تريانوس  
قبل نحو ١٩٠٠ عام هي الوحيدة في شمال  
جبال الألب التي تبرز تصميم مدينة  
رومانية. قال غاندولف برخت مدير  
المتنزه: "تذهب معظم الآثار الرومانية  
في ألمانيا ضحية قيام المدن الحديثة



فوقها. أما في كزانتن فيمكنك أن تعرف تماماً كيف كان المجتمع الروماني في ألمانيا القديمة."

**مدينة "عصرية".** لا يستغرق الوصول من كزانتن الى التحصينات الرومانية سوى خمس دقائق في السيارة. ومثل جميع الزوار أوقفت سيارتي في بستان ظليل كان في القدم مجرى لأحد روافد نهر الراين. وقبل أن تحوّل الفيضانات مجرى النهر نحو الشرق في القرن السادس عشر، كان النهر يجري على امتداد أسوار المدينة. كولونيا أولبيا تريانا هي اليوم محاطة باليابسة، لكنها كانت في الماضي مرفأً ناشطاً وكان كثير من زوارها يأتونها على متن السفن.

دخلت المدينة عبر بوابة المرفأ الصغير. السور المرمم جزء من التحصينات الاصلية التي كانت تمتد أربعة كيلومترات في شكل شبه مربع حول المستوطنة. ويرتفع السور سبعة أمتار، وهو بأبراج المراقبة والتحصينات فيه يوقع في النفوس اليوم رهبة تعادل تلك التي كانت تخالج القبائل الجرمانية التي عاشت في المنطقة.

ولفتني بناء من طبقنين. انه مركز الاستعلامات الذي بني فوق جدران نزل روماني. ويؤمن هذا المركز كل ما يحتاج اليه المرء في تعرفه على المدينة، من مطبوعات ونماذج وعينات من الحجار وعرض لشرائح مصورة (سلايد) تعطي الزوار انطباعاً حقيقياً عما كانت الحياة في المدينة القديمة.

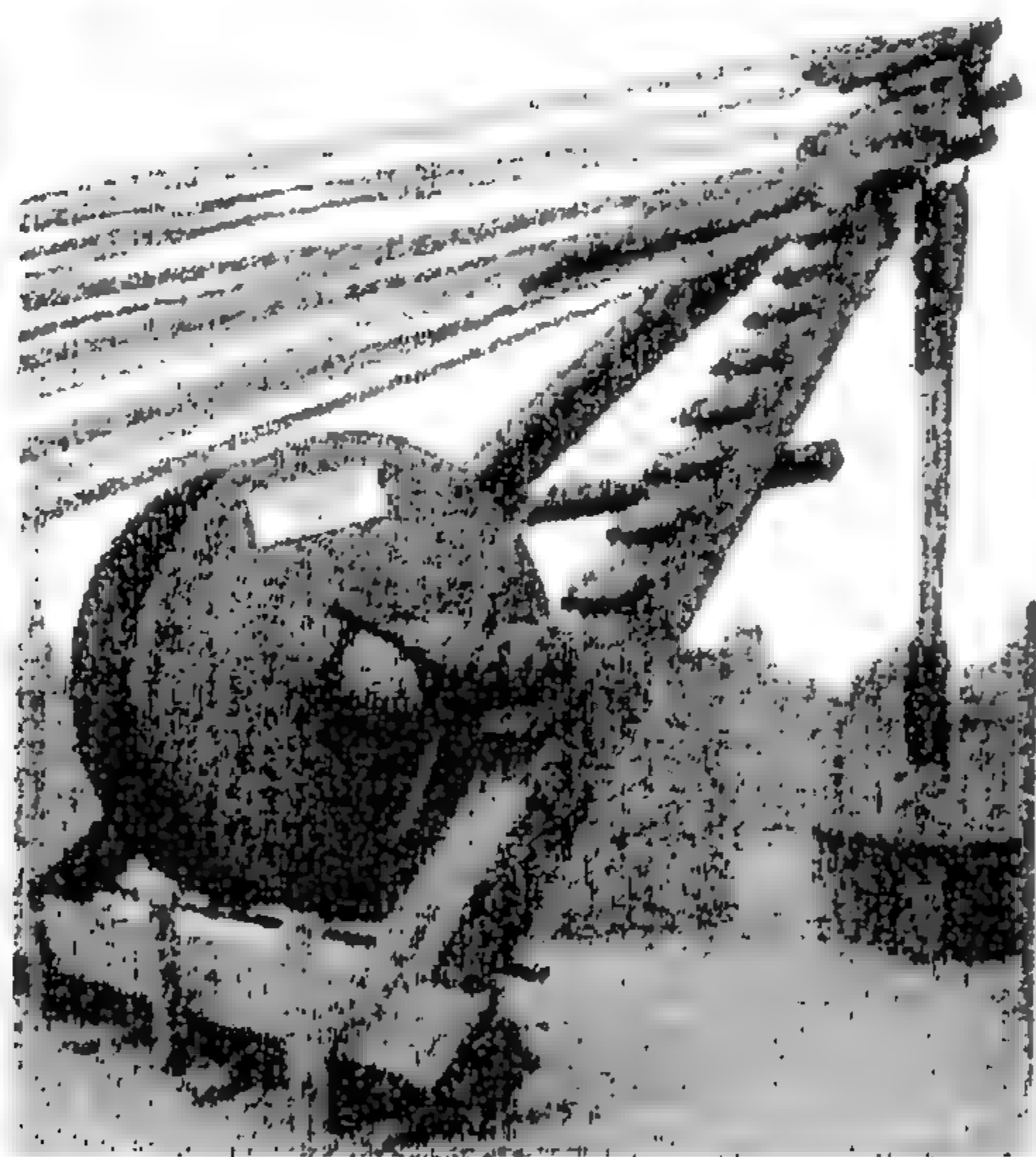
كانت لسكان كولونيا أولبيا تريانا

مقاييس حديثة، اذ نجد في بيوتهم غرفة جلوس وغرفة طعام وغرف نوم وحمامات. ويبرز نظام للتدفئة المركزية قنوات لتمرير الهواء الساخن داخل السقف والجدران. وتحت الشوارع شبكة مجار، وهناك قطع من الأنابيب التي استخدمت لهذا الغرض معروضة في مركز الاستعلامات.

**وجبة رومانية.** سألت برخت: "كيف لعلماء الآثار أن يعرفوا ما إذا كانت أجزاء الجدران التي نبشوها تعود الى دكان أو بيت، وما إذا كان المبنى مؤلفاً من طبقة أو طبقتين؟" فأجابني: "اتبع المهندسون الرومان أسلوباً استعماريّاً شبه موحد. ويشبه تصميم أسس كولونيا أولبيا تريانا أسس المباني الرومانية التي اكتشفت في أمكنة أخرى في أوروبا، مما يجعل عملية الترميم سهلة نسبياً."

وما أن دخلت النزل الكائن في الطبقة الأرضية من مركز المعلومات حتى شعرت كأنني عدت الى العصر الروماني. فجدران غرفتي الطعام مزدانة برسوم زاهية الألوان مستوحاة من فسيفساء أنقاض فيرولاميوم شمال لندن. وسألتني نادلة ترتدي ثوباً رومانياً: "أتودّ تناول طعام عصري أم روماني؟" فاخترت الروماني. ولم تنقص برهة حتى قدم اليّ اللون الأول من الطعام، وكان يخنة فطر طيبة المذاق. أما الطبق الرئيسي فكان لحم عجل مع البصل. ثم جاءني النادلة بملوى الاجاص أكلتها بتلذذ. أما الشراب فكان مطيباً باليانسون وله مذاق سلس غريب. هكذا كان يفضل الرومان.







## إحياء مدينة رومانية

وازدهرت تجارة نهريّة وصلت ما بين الموانئ على طول نهر الراين من بال الى كولونيا.

ونمت المدينة التي في السهل. ولم تمضِ مدة قصيرة حتى بلغت مساحتها ٧٣ هكتاراً وبلغ عدد سكانها ١٥ ألفاً. وتقاطع فيها شارعان رئيسان هما كارديو مكسيموس وديكومانوس مكسيموس. قسما المدينة أربعة أنحاء يضم كل منها عدداً من البيوت والابنية الادارية والحمامات الشعبية. وشيدت فيها هياكل رائعة.

وفي النصف الثاني من القرن الثالث كانت الجيوش الرومانية تتقاتل على خلافة الامبراطورية عوض أن تحمي الحدود. فاقترح الفرنج المدينة ونهبوها. وبقيت المدينة بعد ذلك عشرات السنين بعدد قليل من السكان، الا أنها لم تسترجع مجدها الغابر. لماذا لم تشيد أبنية على أنقاض المدينة في القرون الوسطى كما كانت الشعوب الأوروبية تفعل بالمستوطنات الرومانية في أرجاء أوروبا؟ ولماذا بنيت مدينة أخرى تبعد عنها مئات الامتار الى الجنوب؟

الجواب يكمن في مقبرة.

هناك أسطورة تقول انه في القرن الرابع قُتل جنديان رومانيان مؤمنان ودفنا في المقبرة خارج جدران كولونيا أولبيا تريانا. وما هي الا فترة وجيزة حتى أصبح قبرهما مزاراً. فأخذ المستوطنون الجدد معظم حجار المدينة القديمة لبناء مدينة كزانتين، ونما العشب فوق أسس كولونيا أولبيا تريانا.

ومضت قرون. وفي أوائل القرن التاسع

والمتنزه اليوم مركز أبحاث علمية بمقدار ما هو معرض تربوي. وفي أحد مواقع التنقيب رحت أراقب ستة طلاب آثار ينزعون بلطف طبقة سميكة من الوحل عن أساس جدار حجري عمقه متران تحت الأرض. وأشرف أستاذ على عملهم بعناية. وقد قال لي البروفسور كريستوف برنارد روغر في ما بعد: "الى الآن لم يُدرس سوى جزء صغير من المرج. سيحفر علماء الآثار في هذه المنطقة قروناً عدة". إلا أن الترميم يعادل التنقيب أهمية. وتدل مجموعة من الأعمدة الكورنثية على إعادة بناء هيكل في المدينة. ويكشف نموذج رافعة خشبية كيف كان المهندسون الرومان يحركون صخوراً أو مداميك يصل وزنها الى خمسة أطنان لتثبيتها في أمكنتها.

مجد دأثر. المستوطنون الأوائل في كولونيا أولبيا تريانا، الذين عاشوا قرابة العام ١٠٠ ميلادية، لم يكونوا بنائين بل جنوداً. فقد اتبعت روما سياسة بناء مدن جديدة كمواقع أمامية لامبراطوريتها الواسعة كما أمنت هذه المدن في الوقت نفسه مكاناً مثالياً للجنود الذين أحيلوا على التقاعد. وهكذا عاشت عائلات من أصل سلتيكى وجرماني جنباً الى جنب مع جنود رومان.

وتوقفت حروب التوسع بعدما أصبح نهر الراين يشكل الحدود الثابتة للامبراطورية. وبدأ عهد من السلام.

(فوق) شرفات المدرج تتسع لثلاثة آلاف مشاهد.  
(في الوسط) نموذج لرافعة خشبية رومانية.  
(أسفل اليسار) عالم آثار يكشف حائط أساس.

(أعلى اليمين) ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠ ١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠ ٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠ ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠ ٦٠١ ٦٠٢ ٦٠٣ ٦٠٤ ٦٠٥ ٦٠٦ ٦٠٧ ٦٠٨ ٦٠٩ ٦١٠ ٦١١ ٦١٢ ٦١٣ ٦١٤ ٦١٥ ٦١٦ ٦١٧ ٦١٨ ٦١٩ ٦٢٠ ٦٢١ ٦٢٢ ٦٢٣ ٦٢٤ ٦٢٥ ٦٢٦ ٦٢٧ ٦٢٨ ٦٢٩ ٦٣٠ ٦٣١ ٦٣٢ ٦٣٣ ٦٣٤ ٦٣٥ ٦٣٦ ٦٣٧ ٦٣٨ ٦٣٩ ٦٤٠ ٦٤١ ٦٤٢ ٦٤٣ ٦٤٤ ٦٤٥ ٦٤٦ ٦٤٧ ٦٤٨ ٦٤٩ ٦٥٠ ٦٥١ ٦٥٢ ٦٥٣ ٦٥٤ ٦٥٥ ٦٥٦ ٦٥٧ ٦٥٨ ٦٥٩ ٦٦٠ ٦٦١ ٦٦٢ ٦٦٣ ٦٦٤ ٦٦٥ ٦٦٦ ٦٦٧ ٦٦٨ ٦٦٩ ٦٧٠ ٦٧١ ٦٧٢ ٦٧٣ ٦٧٤ ٦٧٥ ٦٧٦ ٦٧٧ ٦٧٨ ٦٧٩ ٦٨٠ ٦٨١ ٦٨٢ ٦٨٣ ٦٨٤ ٦٨٥ ٦٨٦ ٦٨٧ ٦٨٨ ٦٨٩ ٦٩٠ ٦٩١ ٦٩٢ ٦٩٣ ٦٩٤ ٦٩٥ ٦٩٦ ٦٩٧ ٦٩٨ ٦٩٩ ٧٠٠ ٧٠١ ٧٠٢ ٧٠٣ ٧٠٤ ٧٠٥ ٧٠٦ ٧٠٧ ٧٠٨ ٧٠٩ ٧١٠ ٧١١ ٧١٢ ٧١٣ ٧١٤ ٧١٥ ٧١٦ ٧١٧ ٧١٨ ٧١٩ ٧٢٠ ٧٢١ ٧٢٢ ٧٢٣ ٧٢٤ ٧٢٥ ٧٢٦ ٧٢٧ ٧٢٨ ٧٢٩ ٧٣٠ ٧٣١ ٧٣٢ ٧٣٣ ٧٣٤ ٧٣٥ ٧٣٦ ٧٣٧ ٧٣٨ ٧٣٩ ٧٤٠ ٧٤١ ٧٤٢ ٧٤٣ ٧٤٤ ٧٤٥ ٧٤٦ ٧٤٧ ٧٤٨ ٧٤٩ ٧٥٠ ٧٥١ ٧٥٢ ٧٥٣ ٧٥٤ ٧٥٥ ٧٥٦ ٧٥٧ ٧٥٨ ٧٥٩ ٧٦٠ ٧٦١ ٧٦٢ ٧٦٣ ٧٦٤ ٧٦٥ ٧٦٦ ٧٦٧ ٧٦٨ ٧٦٩ ٧٧٠ ٧٧١ ٧٧٢ ٧٧٣ ٧٧٤ ٧٧٥ ٧٧٦ ٧٧٧ ٧٧٨ ٧٧٩ ٧٨٠ ٧٨١ ٧٨٢ ٧٨٣ ٧٨٤ ٧٨٥ ٧٨٦ ٧٨٧ ٧٨٨ ٧٨٩ ٧٩٠ ٧٩١ ٧٩٢ ٧٩٣ ٧٩٤ ٧٩٥ ٧٩٦ ٧٩٧ ٧٩٨ ٧٩٩ ٨٠٠ ٨٠١ ٨٠٢ ٨٠٣ ٨٠٤ ٨٠٥ ٨٠٦ ٨٠٧ ٨٠٨ ٨٠٩ ٨١٠ ٨١١ ٨١٢ ٨١٣ ٨١٤ ٨١٥ ٨١٦ ٨١٧ ٨١٨ ٨١٩ ٨٢٠ ٨٢١ ٨٢٢ ٨٢٣ ٨٢٤ ٨٢٥ ٨٢٦ ٨٢٧ ٨٢٨ ٨٢٩ ٨٣٠ ٨٣١ ٨٣٢ ٨٣٣ ٨٣٤ ٨٣٥ ٨٣٦ ٨٣٧ ٨٣٨ ٨٣٩ ٨٤٠ ٨٤١ ٨٤٢ ٨٤٣ ٨٤٤ ٨٤٥ ٨٤٦ ٨٤٧ ٨٤٨ ٨٤٩ ٨٥٠ ٨٥١ ٨٥٢ ٨٥٣ ٨٥٤ ٨٥٥ ٨٥٦ ٨٥٧ ٨٥٨ ٨٥٩ ٨٦٠ ٨٦١ ٨٦٢ ٨٦٣ ٨٦٤ ٨٦٥ ٨٦٦ ٨٦٧ ٨٦٨ ٨٦٩ ٨٧٠ ٨٧١ ٨٧٢ ٨٧٣ ٨٧٤ ٨٧٥ ٨٧٦ ٨٧٧ ٨٧٨ ٨٧٩ ٨٨٠ ٨٨١ ٨٨٢ ٨٨٣ ٨٨٤ ٨٨٥ ٨٨٦ ٨٨٧ ٨٨٨ ٨٨٩ ٨٩٠ ٨٩١ ٨٩٢ ٨٩٣ ٨٩٤ ٨٩٥ ٨٩٦ ٨٩٧ ٨٩٨ ٨٩٩ ٩٠٠ ٩٠١ ٩٠٢ ٩٠٣ ٩٠٤ ٩٠٥ ٩٠٦ ٩٠٧ ٩٠٨ ٩٠٩ ٩١٠ ٩١١ ٩١٢ ٩١٣ ٩١٤ ٩١٥ ٩١٦ ٩١٧ ٩١٨ ٩١٩ ٩٢٠ ٩٢١ ٩٢٢ ٩٢٣ ٩٢٤ ٩٢٥ ٩٢٦ ٩٢٧ ٩٢٨ ٩٢٩ ٩٣٠ ٩٣١ ٩٣٢ ٩٣٣ ٩٣٤ ٩٣٥ ٩٣٦ ٩٣٧ ٩٣٨ ٩٣٩ ٩٤٠ ٩٤١ ٩٤٢ ٩٤٣ ٩٤٤ ٩٤٥ ٩٤٦ ٩٤٧ ٩٤٨ ٩٤٩ ٩٥٠ ٩٥١ ٩٥٢ ٩٥٣ ٩٥٤ ٩٥٥ ٩٥٦ ٩٥٧ ٩٥٨ ٩٥٩ ٩٦٠ ٩٦١ ٩٦٢ ٩٦٣ ٩٦٤ ٩٦٥ ٩٦٦ ٩٦٧ ٩٦٨ ٩٦٩ ٩٧٠ ٩٧١ ٩٧٢ ٩٧٣ ٩٧٤ ٩٧٥ ٩٧٦ ٩٧٧ ٩٧٨ ٩٧٩ ٩٨٠ ٩٨١ ٩٨٢ ٩٨٣ ٩٨٤ ٩٨٥ ٩٨٦ ٩٨٧ ٩٨٨ ٩٨٩ ٩٩٠ ٩٩١ ٩٩٢ ٩٩٣ ٩٩٤ ٩٩٥ ٩٩٦ ٩٩٧ ٩٩٨ ٩٩٩ ١٠٠٠ ١٠٠١ ١٠٠٢ ١٠٠٣ ١٠٠٤ ١٠٠٥ ١٠٠٦ ١٠٠٧ ١٠٠٨ ١٠٠٩ ١٠١٠ ١٠١١ ١٠١٢ ١٠١٣ ١٠١٤ ١٠١٥ ١٠١٦ ١٠١٧ ١٠١٨ ١٠١٩ ١٠٢٠ ١٠٢١ ١٠٢٢ ١٠٢٣ ١٠٢٤ ١٠٢٥ ١٠٢٦ ١٠٢٧ ١٠٢٨ ١٠٢٩ ١٠٣٠ ١٠٣١ ١٠٣٢ ١٠٣٣ ١٠٣٤ ١٠٣٥ ١٠٣٦ ١٠٣٧ ١٠٣٨ ١٠٣٩ ١٠٤٠ ١٠٤١ ١٠٤٢ ١٠٤٣ ١٠٤٤ ١٠٤٥ ١٠٤٦ ١٠٤٧ ١٠٤٨ ١٠٤٩ ١٠٥٠ ١٠٥١ ١٠٥٢ ١٠٥٣ ١٠٥٤ ١٠٥٥ ١٠٥٦ ١٠٥٧ ١٠٥٨ ١٠٥٩ ١٠٦٠ ١٠٦١ ١٠٦٢ ١٠٦٣ ١٠٦٤ ١٠٦٥ ١٠٦٦ ١٠٦٧ ١٠٦٨ ١٠٦٩ ١٠٧٠ ١٠٧١ ١٠٧٢ ١٠٧٣ ١٠٧٤ ١٠٧٥ ١٠٧٦ ١٠٧٧ ١٠٧٨ ١٠٧٩ ١٠٨٠ ١٠٨١ ١٠٨٢ ١٠٨٣ ١٠٨٤ ١٠٨٥ ١٠٨٦ ١٠٨٧ ١٠٨٨ ١٠٨٩ ١٠٩٠ ١٠٩١ ١٠٩٢ ١٠٩٣ ١٠٩٤ ١٠٩٥ ١٠٩٦ ١٠٩٧ ١٠٩٨ ١٠٩٩ ١١٠٠ ١١٠١ ١١٠٢ ١١٠٣ ١١٠٤ ١١٠٥ ١١٠٦ ١١٠٧ ١١٠٨ ١١٠٩ ١١١٠ ١١١١ ١١١٢ ١١١٣ ١١١٤ ١١١٥ ١١١٦ ١١١٧ ١١١٨ ١١١٩ ١١٢٠ ١١٢١ ١١٢٢ ١١٢٣ ١١٢٤ ١١٢٥ ١١٢٦ ١١٢٧ ١١٢٨ ١١٢٩ ١١٣٠ ١١٣١ ١١٣٢ ١١٣٣ ١١٣٤ ١١٣٥ ١١٣٦ ١١٣٧ ١١٣٨ ١١٣٩ ١١٤٠ ١١٤١ ١١٤٢ ١١٤٣ ١١٤٤ ١١٤٥ ١١٤٦ ١١٤٧ ١١٤٨ ١١٤٩ ١١٥٠ ١١٥١ ١١٥٢ ١١٥٣ ١١٥٤ ١١٥٥ ١١٥٦ ١١٥٧ ١١٥٨ ١١٥٩ ١١٦٠ ١١٦١ ١١٦٢ ١١٦٣ ١١٦٤ ١١٦٥ ١١٦٦ ١١٦٧ ١١٦٨ ١١٦٩ ١١٧٠ ١١٧١ ١١٧٢ ١١٧٣ ١١٧٤ ١١٧٥ ١١٧٦ ١١٧٧ ١١٧٨ ١١٧٩ ١١٨٠ ١١٨١ ١١٨٢ ١١٨٣ ١١٨٤ ١١٨٥ ١١٨٦ ١١٨٧ ١١٨٨ ١١٨٩ ١١٩٠ ١١٩١ ١١٩٢ ١١٩٣ ١١٩٤ ١١٩٥ ١١٩٦ ١١٩٧ ١١٩٨ ١١٩٩ ١٢٠٠ ١٢٠١ ١٢٠٢ ١٢٠٣ ١٢٠٤ ١٢٠٥ ١٢٠٦ ١٢٠٧ ١٢٠٨ ١٢٠٩ ١٢١٠ ١٢١١ ١٢١٢ ١٢١٣ ١٢١٤ ١٢١٥ ١٢١٦ ١٢١٧ ١٢١٨ ١٢١٩ ١٢٢٠ ١٢٢١ ١٢٢٢ ١٢٢٣ ١٢٢٤ ١٢٢٥ ١٢٢٦ ١٢٢٧ ١٢٢٨ ١٢٢٩ ١٢٣٠ ١٢٣١ ١٢٣٢ ١٢٣٣ ١٢٣٤ ١٢٣٥ ١٢٣٦ ١٢٣٧ ١٢٣٨ ١٢٣٩ ١٢٤٠ ١٢٤١ ١٢٤٢ ١٢٤٣ ١٢٤٤ ١٢٤٥ ١٢٤٦ ١٢٤٧ ١٢٤٨ ١٢٤٩ ١٢٥٠ ١٢٥١ ١٢٥٢ ١٢٥٣ ١٢٥٤ ١٢٥٥ ١٢٥٦ ١٢٥٧ ١٢٥٨ ١٢٥٩ ١٢٦٠ ١٢٦١ ١٢٦٢ ١٢٦٣ ١٢٦٤ ١٢٦٥ ١٢٦٦ ١٢٦٧ ١٢٦٨ ١٢٦٩ ١٢٧٠ ١٢٧١ ١٢٧٢ ١٢٧٣ ١٢٧٤ ١٢٧٥ ١٢٧٦ ١٢٧٧ ١٢٧٨ ١٢٧٩ ١٢٨٠ ١٢٨١ ١٢٨٢ ١٢٨٣ ١٢٨٤ ١٢٨٥ ١٢٨٦ ١٢٨٧ ١٢٨٨ ١٢٨٩ ١٢٩٠ ١٢٩١ ١٢٩٢ ١٢٩٣ ١٢٩٤ ١٢٩٥ ١٢٩٦ ١٢٩٧ ١٢٩٨ ١٢٩٩ ١٣٠٠ ١٣٠١ ١٣٠٢ ١٣٠٣ ١٣٠٤ ١٣٠٥ ١٣٠٦ ١٣٠٧ ١٣٠٨ ١٣٠٩ ١٣١٠ ١٣١١ ١٣١٢ ١٣١٣ ١٣١٤ ١٣١٥ ١٣١٦ ١٣١٧ ١٣١٨ ١٣١٩ ١٣٢٠ ١٣٢١ ١٣٢٢ ١٣٢٣ ١٣٢٤ ١٣٢٥ ١٣٢٦ ١٣٢٧ ١٣٢٨ ١٣٢٩ ١٣٣٠ ١٣٣١ ١٣٣٢ ١٣٣٣ ١٣٣٤ ١٣٣٥ ١٣٣٦ ١٣٣٧ ١٣٣٨ ١٣٣٩ ١٣٤٠ ١٣٤١ ١٣٤٢ ١٣٤٣ ١٣٤٤ ١٣٤٥ ١٣٤٦ ١٣٤٧ ١٣٤٨ ١٣٤٩ ١٣٥٠ ١٣٥١ ١٣٥٢ ١٣٥٣ ١٣٥٤ ١٣٥٥ ١٣٥٦ ١٣٥٧ ١٣٥٨ ١٣٥٩ ١٣٦٠ ١٣٦١ ١٣٦٢ ١٣٦٣ ١٣٦٤ ١٣٦٥ ١٣٦٦ ١٣٦٧ ١٣٦٨ ١٣٦٩ ١٣٧٠ ١٣٧١ ١٣٧٢ ١٣٧٣ ١٣٧٤ ١٣٧٥ ١٣٧٦ ١٣٧٧ ١٣٧٨ ١٣٧٩ ١٣٨٠ ١٣٨١ ١٣٨٢ ١٣٨٣ ١٣٨٤ ١٣٨٥ ١٣٨٦ ١٣٨٧ ١٣٨٨ ١٣٨٩ ١٣٩٠ ١٣٩١ ١٣٩٢ ١٣٩٣ ١٣٩٤ ١٣٩٥ ١٣٩٦ ١٣٩٧ ١٣٩٨ ١٣٩٩ ١٤٠٠ ١٤٠١ ١٤٠٢ ١٤٠٣ ١٤٠٤ ١٤٠٥ ١٤٠٦ ١٤٠٧ ١٤٠٨ ١٤٠٩ ١٤١٠ ١٤١١ ١٤١٢ ١٤١٣ ١٤١٤ ١٤١٥ ١٤١٦ ١٤١٧ ١٤١٨ ١٤١٩ ١٤٢٠ ١٤٢١ ١٤٢٢ ١٤٢٣ ١٤٢٤ ١٤٢٥ ١٤٢٦ ١٤٢٧ ١٤٢٨ ١٤٢٩ ١٤٣٠ ١٤٣١ ١٤٣٢ ١٤٣٣ ١٤٣٤ ١٤٣٥ ١٤٣٦ ١٤٣٧ ١٤٣٨ ١٤٣٩ ١٤٤٠ ١٤٤١ ١٤٤٢ ١٤٤٣ ١٤٤٤ ١٤٤٥ ١٤٤٦ ١٤٤٧ ١٤٤٨ ١٤٤٩ ١٤٥٠ ١٤٥١ ١٤٥٢ ١٤٥٣ ١٤٥٤ ١٤٥٥ ١٤٥٦ ١٤٥٧ ١٤٥٨ ١٤٥٩ ١٤٦٠ ١٤٦١ ١٤٦٢ ١٤٦٣ ١٤٦٤ ١٤٦٥ ١٤٦٦ ١٤٦٧ ١٤٦٨ ١٤٦٩ ١٤٧٠ ١٤٧١ ١٤٧٢ ١٤٧٣ ١٤٧٤ ١٤٧٥ ١٤٧٦ ١٤٧٧ ١٤٧٨ ١٤٧٩ ١٤٨٠ ١٤٨١ ١٤٨٢ ١٤٨٣ ١٤٨٤ ١٤٨٥ ١٤٨٦ ١٤٨٧ ١٤٨٨ ١٤٨٩ ١٤٩٠ ١٤٩١ ١٤٩٢ ١٤٩٣ ١٤٩٤ ١٤٩٥ ١٤٩٦ ١٤٩٧ ١٤٩٨ ١٤٩٩ ١٥٠٠ ١٥٠١ ١٥٠٢



## إحياء مدينة رومانية

وجمع مبلغ أولي بلغ نحو عشرة ملايين مارك (نحو خمسة ملايين دولار) خصصت لشراء الأرض وترميم المدينة الرومانية. وفي العام ١٩٧٣ وُضع الموقع في حماية متحف الراين في بون. وافتتح المتنزه الاثري في السابع من يونيو (حزيران) ١٩٧٧. وقد زار المكان منذ ذلك الحين مليونان ونصف مليون شخص أتوا لرؤية أعمال التنقيب والترميم. وخصص أكثر من ٤٥ مليون مارك (نحو ٢٣ مليون دولار) لإعادة بناء معمل الاسمنت المسلح ومزرعتين في مكان آخر.

مشيت على الجادة الرملية متوجهاً نحو المدرج. كان هذا المدرج البيضوي يتسع لـ ١٢ ألف مشاهد يحتشدون لمشاهدة العبيد والاسرى والمجرمين يقاتلون دباباً أو ثيراناً أو يصارع بعضهم بعضاً. وقد تم اليوم ترميم الحلبة وعدد من المقاعد تتسع لثلاثة آلاف شخص. إلا أن التسلية أضحت أكثر أماناً الآن. فالمهرجان الصيفي السنوي يتضمن حفلات موسيقية وعروض باليه وهو أعاد الحشود إلى المدينة.

أخبرتني الدليلة ماري لويز كريبر متذكراً عرض باليه "بحيرة البجع" لتشايكوفسكي: "كان القمر بدرًا ونسيم عليل يهز شجر الحور. وتناهى إلى السامعين قرع أجراس برج الساعة في كزانتن القديمة وكأنه جزء من المسرحية. كان ذلك رائعاً حقاً. إن المتنزه الاثري يجذب الزوار ويؤمن لهم كل المعلومات اللازمة. إلا أنه، قبل كل شيء، يحمي جزءاً مهماً من تاريخنا".

روي فرغسون ■

عشر عمد فيليب هوبن، الكاتب العدل في مدينة كزانتن وهاوي المغامرات، إلى التنقيب عن معالم الحضارة الزائلة. وفي العام ١٨٢٠ أنشأ متحفاً قرب بيته عرض فيه النقود المعدنية والخوابي والمصابيح والمجوهرات التي عثر عليها خلال عملية تنقيب استغرقت ٣٠ عاماً. إلا أن كل هذه القطع البالغ عددها ٤٥٠٠ بيعت في مناقصة فنية في كولونيا وتوزعت في مجموعات خاصة وعامة.

**ترميم المدينة.** انقضى نحو ٨٠ عاماً قبل أن يعاود متحف الراين في بون التنقيب في ذلك المكان. ونبش علماء الآثار حائط مدرج المدينة وأجزاء من المرفأ وأسساً وطرقاً في الجانب الشرقي من المدينة. إلا أن الألوان كان فات لانقاذ كولونيا أولبيا تريانا. فقد اختارت الحكومة الجانب الغربي من المدينة مركزاً للتطوير الصناعي وبني مصنع للاسمنت. وفي أوائل السبعينات خططت مشاريع لإنشاء حديقة للرياضات المائية هددت مناطق أوسع من المدينة. إلا أن روغر الذي كان يشغل منصب مدير التنقيب في كزانتن رد الهجوم متسائلاً: "لم لا تخصص الاموال المرصدة لتحويل الانقاض الرومانية مجمعةً سياحياً؟"

وكان الفضول حول المدينة القديمة بلغ درجة كبيرة. فمئات الاشخاص يطوفون في المرح في نهاية الاسبوع وهم يلجّون في سؤال المنقبين عن آخر اكتشافاتهم. وأقنعت تصاميم المتنزه الاثري هايزن تراوتن المسؤول عن مدينة كزانتن، فنظم حملة حماسية لدعم الفكرة.



کتاب الشهر





# السرير الرقم ١٠



استيقظت سو باير

ذلك الصباح في فراشها الوثير  
في منزلها الخاص

في هيوستن بولاية تكساس. وما ان مرّت ٤٨ ساعة حتى وجدت نفسها مقعدة  
في غرفة "العناية الفائقة" في السرير الرقم ١٠. كانت رهينة مرض فاتك نادر  
الحدوث، أعجزها عن الكلام والتنفس والحركة.  
وتركز تفكيرها على أمر واحد: أين تجد القوة والايمان للتحرر من سجن جسدها؟  
هنا روايتها.

شعرت بوخز خفيف في أصابع قدمي فلم أر في ذلك ما ينذر بالخطر، لكنه كان شعوراً  
غير عادي. ولم يكن لدي في ذلك الصباح متسع للقلق اذ كان علي الذهاب الى مدرسة  
ابنتي الثانوية بصفتي المسؤولة عن "الامهات المتطوعات" هناك.

تساءلت عما يسبب الوخز في أصابع قدمي. وطمأنت نفسي أن لم يكن هناك طبعاً  
أي داع الى القلق. وفيما أكمل زوجي بيل حلاقتة ارتديت ثيابي وأكملت هندامي ونزلنا  
الى المطبخ لتناول فطور الصباح.

سكبت لبيل كوباً من عصير الليمون وآخر لي، وتناولت علبة رقائق الذرة من الخزانة  
وبدأت تحميص الخبز. ثم رشفت العصير بحكم العادة.

واذا بي أحس العصير يحرق لساني وشفتي. فقلت في فكري: يا للغرابة!  
واكتمل تحميص الخبز فدهنته بالزبدة وحملت الأطباق والرقائق والخبز المحمص  
والعصير الى الطاولة. ورشفت من العصير ثانياً فشعرت بالحرق كالمرّة الاولى. فرأيت  
في ذلك مجرد وهم من ثمار خيالي. وكيف لا وقد حضرت العصير في الليلة السابقة.  
راقبت بيل وهو يشرب عصيره فسألته: "هل تجده حسناً؟ فنظر الي مندهشاً،  
فأضفت: "انه يحرق لساني وشفتي".  
فقال: "أما أنا فأجده ممتازاً".



ثم تذوقت الرقائق فوجدتها طبيعية. غادر بيل البيت الى عمله، وتمنيت لو لم يكن ذلك النهار يوم الاثنين. لقد كان أمامي عمل مرهق بعد عطلة نهاية الاسبوع، وساءلت نفسي علام انخرطت في صف المتطوعات.

كانت الساعة السابعة والدقيقة الخامسة، فجمعت الاطباق ووضعتها في غسالة الصحون وهرعت فارتديت ملابس.

انه الاول من ديسمبر (كانون الاول) ١٩٨٠، وكان هواء الصباح في هيوستن عاطراً لدى توجهي الى المرأب. ضغطت دواسة الوقود فأحسست الوخز في قدمي. وتوقفت في المحطة لتزود الوقود، وتحدثت مع العامل هناك، لكن افكاري كانت بعيدة عن التركيز. هزرت رأسي وأخذت أفرك أصابع يدي لأوقف الوخز الذي بدأ فيها هي أيضاً، وحركت كذلك أصابع قدمي.

في المدرسة عبرت القاعة الرئيسية الى المكتب، فبدا الرواق أكثر عتمة من المعتاد مع أن كل المصابيح كانت مضاءة. وبدأت القاعة أطول مما عهدتها. شعرت بالارتياح حين جلست في مكتب المتطوعات. أخذت بطاقتي التعريفية ورحت أصرع دبوسها الذي أبى أن ينغرز في سترتي. وأحسست فجأة تعباً شديداً عزوته الى الطقس والى الاسترخاء في عطلة نهاية الاسبوع.

اشتد الوخز في أصابع يدي وقدمي وأصبح أكثر إلحاحاً، انما لم يكن لدي وقت للتوقف والالتفات طويلاً الى هذه المضايقات. فانهمكت في تلقي الاتصالات ونقلها وتسجيل الملاحظات والرسائل. وكان رنين الهاتف متواصلاً، وشعرت بأن قدرتي على الكتابة تزداد صعوبة.

وما ان أزفت الساعة العاشرة حتى تعذر علي الاستمرار في تجاهل حالتي. نهضت الى حجرة الاستراحة كي أدعو احدي المعلمات لتلقي اتصال هاتفي، ووجدتني أجاهد بقوة للعودة الى مكتبي.

رحت أراجع أسماء الاطباء الذين وعثهم ذاكرتي. ولم يكن لعائلتنا الا طبيب أطفال وطبيب نسائي لا حاجة بي اليهما ذلك النهار. فمرّ في فكري طبيب والدتي الدكتور لوهمان الاختصاصي بالطب الداخلي، وكانت عيادته قريبة وهو يعرفني ان كنت أرافق أمي.

اتصلت بزوجي وقلت له: "انني لست على ما يرام، وأراني في حاجة الى طبيب." وما هي الا دقائق حتى وصل بيل، وتبعه الدكتور لوهمان الذي عاينني للحال. وأظهر الفحص أن كل شيء كان طبيعياً مما أدهش الطبيب. لكنه وجد مفتاحاً للحل حين ذكر بيل أنني في الاسبوع المنصرم أصبت بفيروس معوي. فاستنتج الطبيب أن علتي ربما كانت جفافاً (١) أو اختلال توازن في الذوائب الكهربائية (٢). فوصف لي الراحة وتناول

(١) Dehydration

(٢) Imbalance of electrolytes



الكثير من السوائل، وأضاف: "إذا لم تتحسن حالتك قبل الخميس فسنجري بعض فحوص الدم."

وكانت أمي تسكن في الجوار، فذهبت الى منزلها لقضاء فترة ما بعد الظهر، وخلدت الى الراحة بحسب توصية الطبيب.

في ذلك المساء حضرت ابنتي اليزابيث طعام العشاء، وسرعان ما انقضت السهرة. ولم أجد صعوبة في صعود السلم الى غرفة النوم. وارتحت في سريري متيقنة أنني سأستيقظ في الصباح معافاة تماماً وقد زال كل احساس بالوخز.

وفي الصباح عندما رن جرس المنبه نهضت نعسانة وتوجهت متثاقلة الى الحمام. وما ان تناولت كوباً من الماء وحاولت الشرب حتى وقفت مصعوقة والكوب في يدي. كنت عاجزة عن البلع.

## عالم كوابيس

أسرع بي زوجي الى المستشفى حيث كان الدكتور لوهمان حجز لي سريراً. ناولنا الموظفة المسؤولة الاوراق المطلوبة وناولتني قسيمة لتوقيعها. لكن يدي جمدت بالقلم فوق القسيمة وعجزت عن التوقيع. فهمتفت في سري: ما الذي أصاب جسدي يا ترى؟ أقبل تقنيون وممرضات الى غرفتي وضبطوا وزني وحرارتي وضغط دمي. وتأخر وصول الدكتور لوهمان الى الحادية عشرة بسبب انتظاره نتيجة الفحوص التي لم تلبىء بشيء. فطلب الدكتور مونكيل لاستشارته في أمري، وهو طبيب أعصاب بارز. وطوال النهار حاولت الممرضات حملي على الاكل والشرب، ولكن من دون جدوى فقد عجزت عن ابتلاع أي شيء. وجاء الدكتور مونكيل أخيراً في السابعة مساءً، وكان مؤكداً أنه سيحل لغز علتي. فدقق في ارتكاساتي العصبية التي رآها حسية، ثم وخزني بدبوس. قال: "في هذه المرحلة يمكنني أن أقدر العلة بأحد ثلاثة: تصلب مضاعف أو وهن عضلي أو متلازمة "غيان - باريه" (٣). وعلينا الانتظار الى الغد لاجراء فحص لسائل النخاع الشوكي، وبعد ذلك نعرف السبب".

واذ غادر الطبيب أخذت أردد أسماء العلل التي ذكرها، وكل منها يثير الهلع. فجأة أظلمت الدنيا في عيني وكأني غرقت في برد وظلام. فتطلعت الى الليل في الخارج وهتفت في أعماقي: يا الهي، أريد الذهاب الى البيت. واعترتني رعدة فطوقني بيل وقال لي ونحن نغالب دموعنا: "سيكون كل شيء حسناً، أنا أعلم ذلك".

في العاشرة والنصف دخلت رئيسة الممرضات وقالت بكلمات مدروسة: "أرى من الأفضل يا سيد باير أن ننقل زوجتك الى غرفة العناية الفائقة".

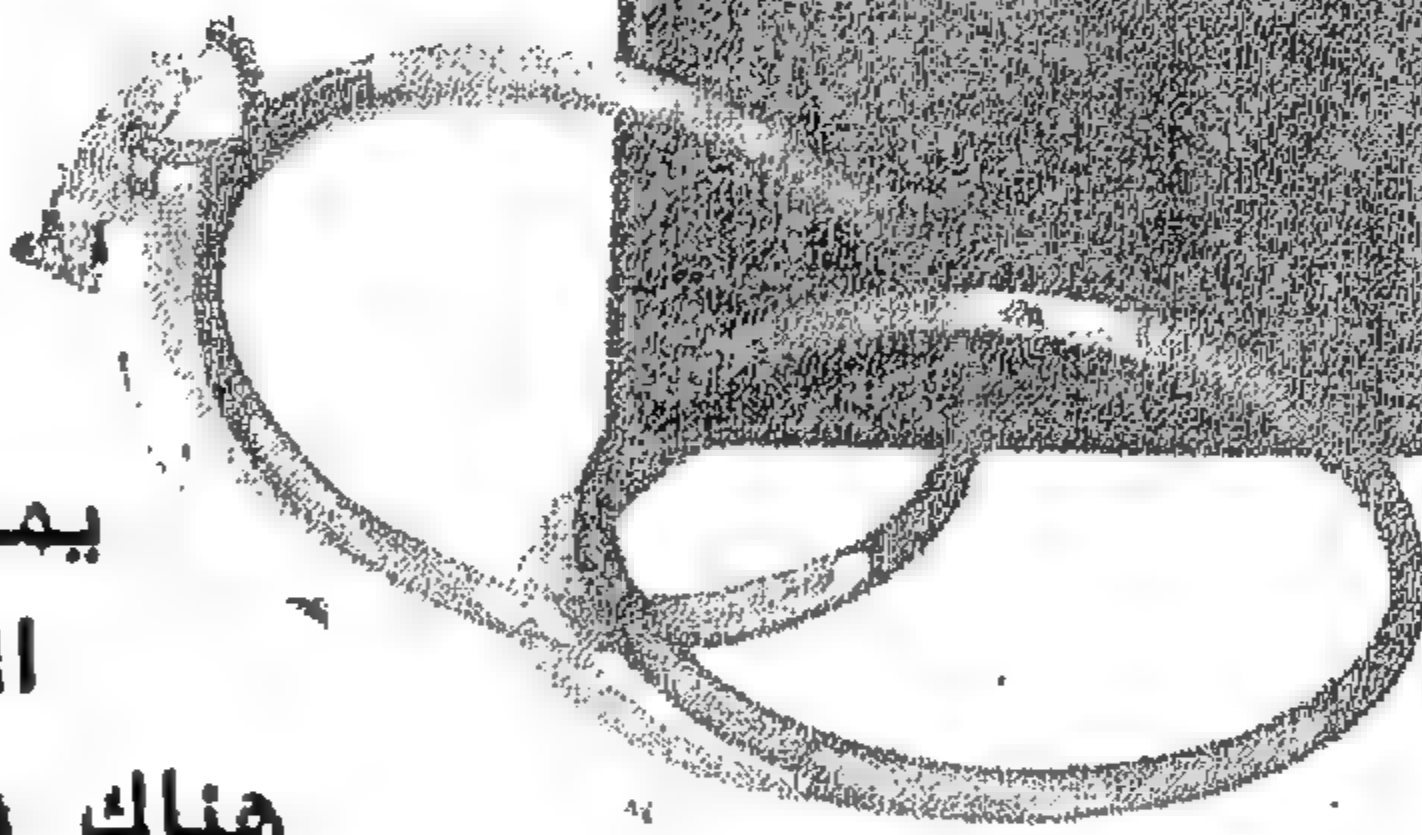
سمعت عبارة "العناية الفائقة" فهمتفت جزعة وقد كاد يخونني النطق: "لا، بحق السماء، لست في حاجة الى العناية الفائقة". ورجوت الممرضة وبيل أن يستجيبا لطلبي.



قلت له: "إذا نُقلت فلن تستطيع البقاء معي." فهمس: "لا بد من ذلك، فقد عجزت عن الأكل والشرب طوال النهار. يجب أن تنقلي إلى هناك لكي يتمكنوا من الاعتناء بك."

أحسست كتلة من الضيم تتكون داخلي إذ جمعت أمتعتي وقدمت الممرضة بكرسي لمقعدين جلست فيه. وسرنا في القاعات الساكنة الخافتة الأنوار كأننا نسير تحت أجنحة الموت.

فتح بيل الباب إلى غرفة العناية الفائقة. فتطلعت حواليّ فرأيت عدداً من الأسرة في مهاجع صغيرة مجزأة على امتداد جدران غرفة كبيرة. وكل من المهاجع مفتوح على الغرفة الرئيسية حيث مركز التمريض. وكان المرضى في معظم الأسرة مربوطين إلى أدوات وآلات، وهسيـس أجهزة التنفـس يملأ المكان. وعلى رغم صلاتي الحارة أن أعفى من الاحتجاز هناك فقد وضعت على سرير كتب فوقه رقم على الجدار.



تلك كانت بداية حكايتي مع "السريـر الرقم ١٠".

قال لي ممرض شاب اسمه بروس وهو يساعدي إلى سريري: "سأكون ممرضك في المناوبة المسائية. عليك الآن أن ترتدي قميص نوم". والتفت إلى بيل قائلاً: "يمكنك أن تأخذ جميع أمتعتها إلى البيت. فهي لن تحتاج إلى شيء ما عدا فرشاة أسنان". حين عاد بروس طلب مني أن أستلقي. وتناول أنبوباً بلاستيكياً وأولجه في حلقي. فتقيأت، فأخرجه قائلاً: "أريدك أن تعرفي تماماً ماذا سنفعل حين تسوء حالتك".

لم أصدق أن ما حلّ بي حقيقي. فلا بد من أنه مجرد كابوس رهيب. وطلب مني بروس أن أنزع خواتمي. فرجوته أن يستثني خاتم الزواج الذي لم يسبق أن نزعته. فرفض جازماً: "عليك أن تنزعيه هو أيضاً".

نزع خواتمي والغصة تملأ قلبي. وكدت أنفجر باكية حين أعطيتها زوجي من دون أن



أقدر على التطلع اليه. فجمعها في كيس أعطاه اياه بروس، وهم بالانصراف. استبدّ بي الجزع لمفارقة بيل وعصفت بي المخاوف. فهو كان حصني الأمين وملاذي والصخر الذي ألقى عليه رجائي وأستمدّ منه قوتي وأهرب اليه فأدفن فيه خيبتني وكأبتني. لقد فوجئنا بما جرى وكأنه من نسج الوهم والخيال. أما الآن فقد حان موعد زهاب بيل، وهو أمسك يدي وألقى علي نظرة أخيرة ورحل. فغلبني اليأس وشعرت بفراغ هائل كأن كل ما في العالم رحل معه وانتهى.

### لا شيء يتحرك!

في الصباح التالي أخذت عينة من السائل الشوكي في عمودي الفقري. ثم أدخلت إحدى الممرضات قثطرة (مبلاً) في مجرى البول، ووُصِلت بأنبوب حقن وريدي لتغذيتي. وصل بيل في الحادية عشرة والنصف قبل الظهر. فحاولت الجلوس لكنني عجزت عن ذلك. وقبلني فأردت أن أقول له "اني أحبك"، لكن شفتيّ بقيتا مطبقتين لأن الشلل كان يتعاضم باطراد. حفّض بيل بصره وقال بصوت متهدج: "اتصل بي الدكتور لوهمان وأطلعني على نتيجة التشخيص. إن مرضك، يا عزيزتي، هو غيان - باريه". وتابع: "ليس لدي كثير من المعلومات عن هذا المرض، ولست واثقاً بأن هناك من يعرفه جيداً. يقال انه نادر الحدوث. وقد عرف الدكتور لوهمان حالة واحدة أخرى، وكانت خفيفة الوطأة. لكن حالتك قد تكون أشد خطورة".

فندت عن شفتيّ كلمة "لا!" طويلة، خفيضة، مثقلة بالرهبة. "لا! لا! لا!" فشبك بيل يده بيدي بحنان وقد بان قلق شديد في محياه وأضاف، محاولاً طمأنتي: "مررت بالمرضة المداومة في شركتنا، فقرأت لي ما جاء في أحد كتب الطب عن مرض غيان - باريه، وهذا مفاده..."

وأخرج ورقة من جيبه وقرأ: "انه التهاب يصيب الاعصاب، ويأتي عادة على أثر عدوى سابقة كالفيروس المعوي الذي أصابك. وهو يحدث شللاً، بدءاً بالرجلين صعوداً الى أعلى بسرعة".

يجيز قانون زيارات المرضى في غرفة العناية الفائقة ثلاث زيارات في اليوم تدوم كل منها ١٥ دقيقة. وانتهت مدة زيارة بيل فقبلني مودعاً وقال انه سيعود في الخامسة والنصف مساءً بصحبة أمي وابنتنا اليزابيت.

تساءلت عن مدى قدرة والدتي وابنتي الصغرى على مواجهة كل هذه المشاكل. وكنت وزوجي قررنا ألا نطلع ابنتنا الكبرى كاترين على خطورة مرضي، اذ كانت عاكفة على التحضير لامتحانات الفصل الدراسي الأول في الجامعة.

أما الآن فلن أزيد من قلق والدتي وابنتي الصغرى، وسأحاول جهدي أن أظهر مبتهجة لدى قدومهما لزيارتي.

حين دخلت اليزابيت غرفتي كانت تبتسم مؤكدة لي بابتسامتها الدافئة الصادقة أنني سأشفى. لكن ما بدا على وجه أمي لم يخف علي.



كانت أُمي متصفة دائماً بالقوة ولكن في تلك اللحظة كانت صدمتها لرؤيتي أقوى من أن تحتمل. فاستأذنت بحجة رغبتها في افساح مكان لبيل. وشاهدتها تخرج مصعدة آهات صامتة والحزن يحني قامتها.

بعد مغادرة أهلي الغرفة دخلت ممرضتان تجران عربة محملة رزماً وأنابيب بقصد ربطني الى جهاز تنفس اصطناعي. فأولجتا أنبوباً في انفي وصولاً الى رئتي لتسهيل التنفس.

الى هذا الدرك اذاً بلغت اصابتي. لكني كنت منهكة الى حد جعلني لا أبالي. استيقظت بعد ساعات فهالني ما أنا فيه. كانت رقبتني مرتخية ورأسي منحرفاً جانبياً، وسمعت صوتاً غريباً عرفت أنه صوت جهاز التنفس. حاولت الكلام فلم يصدر مني أي صوت. واشتد ذعري اذ أدركت أنني لا أستطيع طلب النجدة.

كانت احدى الممرضات اتصلت ببيل وأخبرته أنني رُبطت الى جهاز تنفس، فاذا به يظهر فجأة قرب سريري ويسألني عما اذا كان الانبوب يضايقني. لكني عييت عن الجواب، فلم أقدر أن أحرك فمي الا بارتعاشة جانبية خفيفة. كذلك عجزت عن تحريك رأسي ويدي وأي عضو آخر في جسمي.

سيطر علي الخوف وغمرني الاحباط. وقرأ بيل ذلك في عيني المتسعتين هلعاً فقال لي: "انك تطرفين بعينيك. فهلا طرفت مرة واحدة علامة أنك قادرة على ضبط حركة جفنيك؟"

أرغمت نفسي على الهدوء. ثم طرفت عيني مرة ببطء. فابتسم بيل: "حسناً جداً. والآن، يبدو أن فمك يميل الى جانب واحد. حاولي أن تحركيه. ثم اطرفي بعينيك مرة واحدة علامة قدرتك على ضبط ذلك أيضاً".

حركت فمي بجهد. ثم طرفت بعيني. فصاح بيل: "عظيم! ستعني طرفة عينيك أن نعم، وارتعاشة فمك أن لا. هل تتضايقين كثيراً من الانبوب في حلقك؟"

هكذا تمكنت من الاتصال ببيل والاجابة عن أسئلته الكثيرة. إنما كنت اتساءل بمرارة في قرارتي: ماذا لو فقدت القدرة على تحريك عيني وفمي؟ وكأن بيل أدرك ما يجول في خاطري فقال لي: "لنصل يا سو".

أخذ أصابعي المشلولة وحنى رأسه على سريري وصلينا بصمت. فشعرت في تلك اللحظة الوجيزة بسلام وطمأنينة يغمران كياني.

### حروف الأبجدية

صباح اليوم التالي تفحصت كل جزء من جسمي. فوجدت أن رجلي وأصابع قدمي لا تتحرك، وأني عاجزة عن تحريك رقبتني وفمي، وجذعي خامد لا يتحرك الا بفعل التنفس الاصطناعي.

فيا للمصيبة! كيف أقدر على التفاهم مع بيل وأنا عاجزة عن تحريك فمي؟ تسارعت دقات قلبي. انه لا يزال يخفق على الاقل.



عادني بيل في السابعة والنصف وسألني: "هل نمت جيداً في الليل؟"  
 فرفرت جفني بفرع ظاهر.  
 فقال لي: "اطرفي بعينيك كما اتفقنا اذا كنت تعنين نعم، وحركي فمك اذا كنت تعنين لا."  
 ولما أعدت رفرفة جفني أدرك أنني عاجزة عن تحريك فمي. فقال: "لنجرب هذا اذاً.  
 اطرفي بعينيك مرة ايجاباً ومرتين نفياً."  
 وكرر سؤاله: "هل نمت جيداً في الليلة الماضية؟"  
 طرفت بعيني مرة، وتوقفت لحظة ثم طرفت مرتين.  
 فقال بيل مبتسماً: "نعم ولا. أليس هذا ما تقصدين؟" فطرفت مرة أن بلى.  
 مرّ الوقت بسرعة وحان موعد انصراف بيل فقال لي: "سأعود في الحادية عشرة."  
 وحين عاد أخذ يفرك يديه مبتهجاً. فعرفت أنه اهتدى الى فكرة مدهشة.  
 قال: "ان أجوبتك نعم ولا غير كافية. فهلا فكرت في كلمة تودين أن تنقلها الي؟"  
 فأطبقت جفني لحظة طويلة علامة الايجاب، وانتقيت كلمة "حار". ومن خلال سلسلة من  
 طرفات عيني مكنت بيل من تهجئة الكلمة.  
 فكان سروره عظيماً وهتف: "حار! تعنين أنك تشعرين بالحرّ." وكنت فعلاً أشكو من  
 الهواء الحار الذي ينفثه جهاز التنفس قريباً من سريري.  
 ولمس بيل جبيني: "أنت ساخنة حقاً." ومسح العرق عن وجهي ورقبتي. "هل تريدين  
 أن ألزع هذه البطانية عنك؟"  
 آه، نعم، أرجوك افعل.

سررت لمعرفتي أنني قادرة على التفاهم مع بيل وابلاغه ما أحتاج اليه. ونعمت بهذا  
 السرور لبضع دقائق بعد انصرافه.  
 ثم دخلت الممرضة المناوبة لتضبط أنبوب التقطير الوريدي. فرأنتني مكشوفة من  
 دون غطاء فقالت: "لا بد أنك ترتجفين من البرد يا سو." ثم غطتني جيداً وانصرفت.  
 وخطرت لي فكرة نقلتها الى بيل بالتهجئة، مفادها أنني في حاجة الى لائحة بأسئلة  
 مكتوبة. ففكر قليلاً ثم وضح له قصدي. فسألني: "تريدين لائحة كتبت عليها أسئلة كي  
 تستطيعي ابلاغ العاملين في المستشفى بحاجاتك؟"  
 أجبت بطرفة عيني. ونقلت اليه الكلمات - الاسئلة وهي: حار؟ بارد؟ أدير الراديو؟  
 أسكت الراديو؟ أقلب؟ ويقتضي أن تكون جميعها أسئلة تجاب بنعم أو لا.  
 في اليوم التالي جاءني بيل ومعه لائحة التي علقها على الجدار خلف سريري.  
 في الايام الاوائل لدخولي المستشفى أخضعت لاجراءات صعبة غالباً ما كنت أتجنب  
 مواجهتها بالهرب الى عالم الخيال والتمني. فيغيب عني الاطباء والممرضات  
 المتحلقون حول سريري، وأرجع الى الماضي فاحتمي بعذوبة ذكرياته من مرارة الحاضر.  
 ها أنا أعود بالذاكرة فأرى نفسي قد أخرج في جامعة ساذرن ميثوديست، وأعمل  
 في دائرة المحاسبة في شركة "شل"، وأنضم الى فريق البولينغ في الشركة. وذات يوم



جمعة كنا نتبارى ضد فريق بين أعضائه لاعب يدعى بيل باير. فأغاظتني مهارته الهائلة إذ كان المجلي دائماً، وفي كل رمية كان يسقط جميع القوارير الخشبية. إلا أنه كان شاباً وسيماً فلم أتمالك عن الاعجاب به. وفي اليوم التالي فتشت في سجل الشركة لأكتشف شيئاً عن بيل باير...

سمعت طبيباً يقول لي: "سوف نشق الرغامى" (٤).

حاولت ألا أصغي، لكنني شعرت بآبرة تخترق حنجرتي وبألم شديد ثم بخدر وأيد خشنة تعبت بي. فأغمضت عيني لأطرد هذا الواقع المؤلم. وامتزجت الأحلام بالحقيقة. وإذا برؤية ضبابية بيضاء غامضة تهزني، وسمعت صوتاً يهتف بي: "سو... سو..." عدت الى واقعي، فرأيت الاطباء قد هياؤا أنبوباً طلبوا من أحد الممرضين ادخاله من أنفي الى معدتي. وحاول الممرض مرة بعد مرة أن يولجه من دون جدوى بسبب بثرة داخل أنفي. كنت كلعبة بين يديه، وكانت تلك اللحظات كابوساً رهيباً من العذاب والغضب والخوف. كل ذلك والممرض صامت كأبي الهول لا يتكلم ولا يطمئنني ولا يعتذر عما يسببه لي من ألم وشقاء، كأنه كان يعتبرني فاقدة الوعي. أخيراً، بعدما أسقط في يده، كفّ عن المحاولة وتولى أحد الاطباء العملية.

### الاستقرار

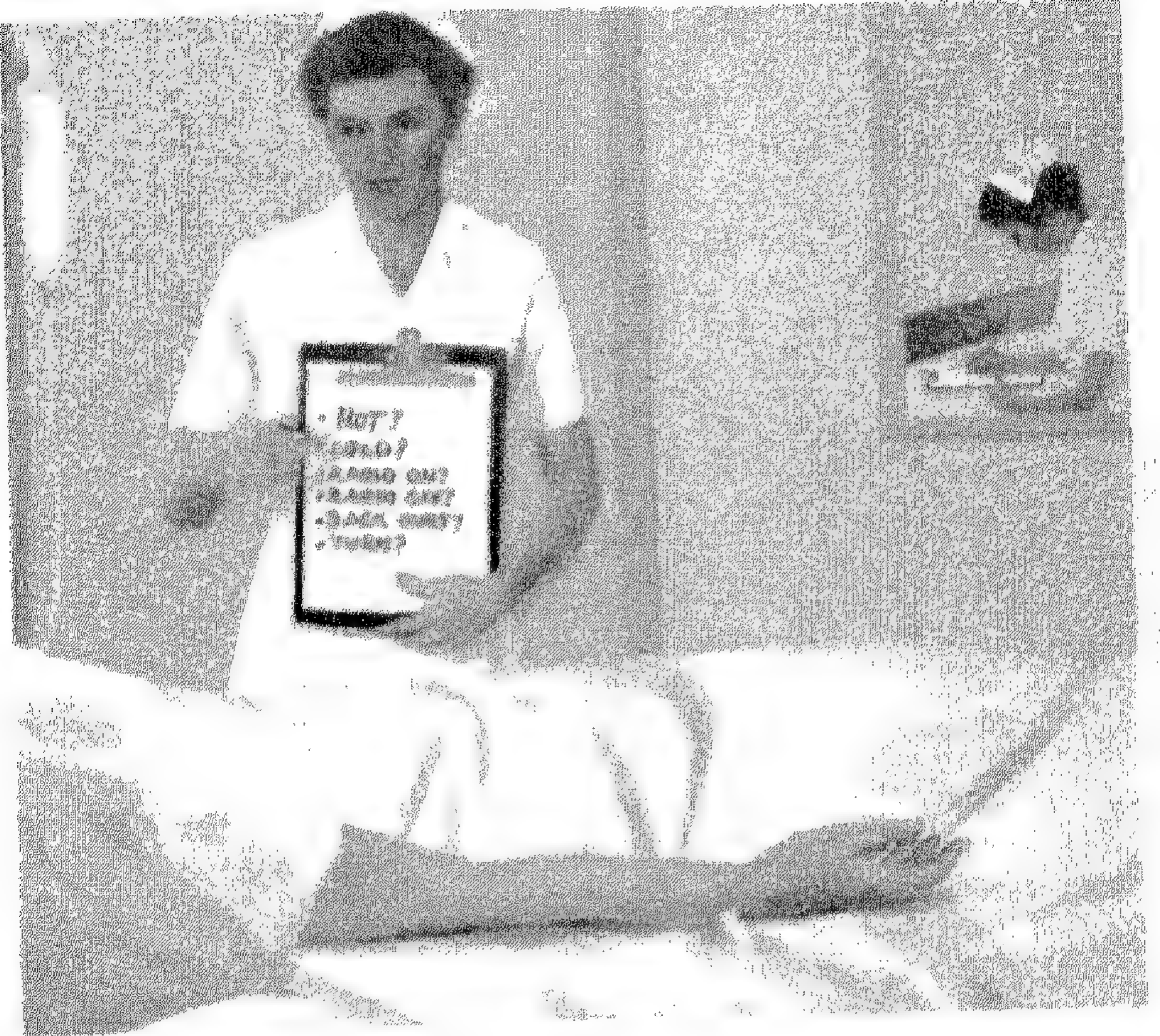
منذ ذلك الحين بتُّ أتلقي تغذية مكملّة عبر أنبوب الانف - المعدة، وعبر أنبوب تقطير وريدي تحت الترقوة مغروز في كتفي بديلاً من الانبوب الذي كان في ذراعي. كان وزني ينخفض على نحو مفرط، ولذا عمد الاطباء الى امدادي بالغذاء بأسرع ما أمكن. وأصبح لدي أنبوب لكل وظيفة: أنبوب الانف - المعدة، والانبوب تحت الترقوة، وأنبوب التنفس، وقثطرة مجرى البول وأربعة مجسّات تصلني بأجهزة المراقبة في مركز الممرضات.

وكلما غادرني بيل في المساء كان الانقباض يعصر نفسي. فكم من ساعات فراغ مخيفة قضيتها وحيدة. وحين يتركني الممرضون كان ينتابني خوف شديد لعجزي عن التحرك وطلب المساعدة. ومن وقت الى آخر كان أحدهم يأتي ليقلبني أو يضبط أنبوب التقطير الوريدي أو جهاز التنفس أو يدفع بمحلول غذائي في أنبوب الأنف - المعدة. وكنت أرى حالي مفاجعة حقاً.

لكنني أخذت أعنف نفسي لانتفاء ما يبرر الاغراق في الخوف والقلق. فلدى الممرضات أجهزة للمراقبة، وهن يعرفن أنني لست في حاجة الى شيء. وليس في وسعهن البقاء كل الوقت مع شخص مثلي عاجز حتى عن النطق. فقد يذهب ذلك بعقلهن. ثم ان الدكتور لوهمان يعودني كل يوم ويقرأ لاثحتي ويصدر تعليماته. وهو يرى أن حالي مستقرة - أي أنها غير خطيرة - وأن هذا المرض الوبيل يجب أن يأخذ مجراه. وعلى رغم ذلك كنت لا أزال خائفة.

(٤) الرغامى هي القصبة الهوائية.





بعد الدورات الصباحية كان الاطباء يجزمون بأن حالي مستقرة ولا تبعث على القلق. ووددت لو استطعت أن أصرخ في وجوههم: "ها يا تمهلوا لحظة، لو كنت مستقرة وفي حال حسنة فلا داعي الى ابقائي في غرفة العناية الفائقة." تفرّست في وجوههم جميعاً وتساءلت هل بينهم من يهتمّ الاتصال بي. بعدما علق بيل لائحة الاسئلة فوق رأسي ازدادت أملاً، وأحسن بعض العاملين في المستشفى استخدامهما ووجدوها مفيدة. لكن كثيرين منهم تجاهلوا كلياً. كنت في نظرهم كائنًا صامتًا جامدًا لا يعي شيئاً ولا يحتاج الى شيء. لكن الحظ كان يسعدني أحياناً، خصوصاً حين توكل العناية بي الى الممرضة فيكي. فهي كانت مرحة ممثلة حيوية ولشاطاً ومنفتحة تود البوح بمكنونات صدرها. وفيما كانت تغسلني بالماء الحار والصابون كانت تضحك وتتكلم مع كل المرضى في الغرفة. كانت كشعاع دافئ ينسكب على حجبرتي المقفلة فينيرني ويبعث فيّ الأمل. وهي أخبرتني عن زوجها وروت لي قصصاً مضحكة عن حياتها البيتية.



ومع الوقت توضح الامر لي. فعرفت أن وحدة العناية الفائقة ليست مكاناً لاقامة طويلة. والعاملون فيها مدربون على العناية بالحالات الفائقة الخطورة، وهم ليسوا مجهزين للسهر على حاجات مريضة طويلة الامد وعاجزة كلياً. فعاهدت نفسي، إن شفيت، أن أوفر مساعدة لمن هم مثلي: مرضى يائسون عاجزون عن الحركة سأتكلم باسم العاجزين عن التكلم على حالهم.

في المرة الأولى حين انطلق جهاز انذار التنفس اعتراني خوف شديد لانه كان قريباً جداً مني. في البدء كان الانذار يحرك الموظفين فيهرعون الي حالاً. انما مع التكرار، ولدى معرفتهم أنني "مستقرة"، باتوا يتباطأون غير مباليين كثيراً بطلباتي. وكانت أمور صغيرة تسبب انطلاق الانذار، كارتخاء المجلس المرتبط بأنبوب الترقوة. وكانت صعوبة تحريكي حائلاً دائماً دون بقاء المجسات موصلة بالقوابس.

ذات ليلة رن جرس الانذار خطأ فيما كان الممرض بروس جالساً يدرس. فتطلع الي كانه يقول: لماذا تزعجيني؟ وأتى ليضبط الجهاز فلم يجد أي خطأ فأعاد المجلس الى مكانه.

وتكرر انطلاق جهاز الانذار وتكرر ضبط الموصل وعيل صبر بروس. فتركه أخيراً يرن في أذني قائلاً: "إنك بخير، وعليك التكيف مع هذا الواقع."

وبعد برهة خلتها دهرأ هرع اختصاصي بالتنفس الى حجرتي وسأل: "كم من الوقت مضى وجرس الانذار يرن؟ ولماذا لم يستدعني احد؟" وكان سؤاله موجهاً الي.

حين قدم بيل أخبرته بحادث جرس الانذار وبحوادث مماثلة وقعت في المستشفى ودلت على عدم احساس العاملين بواجبهم الذي يدعوهم الى معاملة المرضى برفق وعطف وتلبية حاجاتهم. ولكن صعب على بيل تفهم خيبة المرضى من الاهمال واللامبالاة. فكيف يقدر ارتياح المرضى وحاجتهم الى أن يقلبوا حين يغلب عليهم التعب والوجع، لا عندما يحين الموعد المقرر لهذه الخدمة أو عندما يطيب لاحدهم أن يقلبهم بحسب مزاجه. فالمريض انما هو كائن بشري يحتاج الى الاستئناس بأمثاله. والاهتمام به ومؤانسته يشبعان رغبة عميقة في نفسه، فينتعش وتغيب عنه المرارة.

"لديهم، بيل، بيت وأهل"

عادت كاترين من الجامعة. وكان بيل في حيرة من أمره كيف يهيئها لعيادتي. سيصدمها نحولي الشديد وكثرة الأجهزة والانابيب الموصولة بي.

صُغت كاترين لدى وقوفها بجانب سريرِي. وجاهدت لاختفاء صدمتها وإن لم تصدق ما رآته عيناها. ولكونها تجيد التمثيل فقد غلبت ارادتها. وبعد برهة صمت ابتسمت واشتركت معي بحماسة في تهجئة الكلمات. بعد أشهر أخبرتني والدتي أنها اجهشت في البكاء بعد مفادرتها المستشفى، وانهارت قائلة: "أنا لا أصدق أن تلك هي أمي." وذات صباح جاء بيل ووقف صامتاً عند مؤخر السرير. كان في عينيه بريق وفي يده وردة. فاغرورقت عيناها، لكن نفسي أشرقت غبطة وحبوراً.



بعد زواجنا كنت دوماً ألمح الى بيل أن ما من أحد قدّم الي ورداً . وبعد سنوات من التلميح العقيم أدركت أن تلك الطريقة لا تجدي أبداً مع بيل باير . فهو كان يحب أن يفاجئني . وأخيراً ، في عيد فالنتين (٥) ذات سنة ، أهدى الي ست غرسات ورد ، احداها من نوع "تيفاني" وهي ذات لون زهري فاتح ويفوح منها أريج رائع .

رجوت ألا يتنبه الممرضون الى هذه الوردة المقطوفة من حديقة منزلي . وخشيت أن تؤخذ مني عملاً بالنظام الذي يحظر ادخال نباتات حية الى وحدة العناية الفائقة لاحتمال تسببها في التلوث .

ولحسن الحظ فات الجميع الانتباه الى الوردة اليتيمة بجانب سريري . وحرص بيل على احضار وردة ناضرة كل بضعة أيام .

وبعد أسابيع اسرّت الي ابنتي اليزابيث : " غالباً ما أرى والدي يدخل غرفتكما بعد العشاء ويختلي بنفسه . وأسمعه يبكي ، فأقف أمام الباب أهم بالدخول . لكنني لست أعلم ماذا أقول له لاعزيه . غير اني أعرف أنك ستشفين . وهو يعرف ذلك أيضاً . أليس كذلك يا أمي ؟ "

نعم يا اليزابيث ، انه يعرف . ولولا ايمانه بالله وبشفائي ومحبتة لي لما استطعت التحمل ولما لاح لي أي أمل عذب .

### هدية ميلاد

ليلة الميلاد جاءني الثلاثة ، بيل واليزابيث وكاثرين ، تعلو وجوههم ابتسامات مشجعة ومعهم شجرة بلاستيك صغيرة لا يتجاوز ارتفاعها ٣٠ سنتيمتراً طولاً . انها هدية الميلاد .

أثار في حناهم حزناً لحالي . لكنني لجمت دموعي وحاولت الظهور مظهر الامتنان . وكان على بيل والفتاتين الالتحاق ببعض الاصدقاء لتمضية سهرة العيد . فاختصروا زيارتهم . لكنني وددت لو انهم لا يغادرونني أبداً .

كانت ليلة الميلاد سيئة جداً في ما اختص بي ، اذ كانت الممرضة المناوبة جديدة وقليلة الخبرة ولا تفهم ما أريد نقله اليها بعيني . ودأبت على سؤالني وهي تقلبني مراراً وتكراراً عما اذا كنت مرتاحة . وأنا لم أكن مرتاحة في أي وضع رتبته لي . فقضيت ليلتي ساهرة أعد الساعات وأترقب فريق المناوبة الاكثر خبرة في الصباح .

في الساعة صباحاً قدم بيل ووالدي واليزابيث وكاثرين ليتمنوا لي ميلاداً سعيداً . فسردت لهم ما عانيتّه طوال الليل من قلق وسهاد ، فغابت عنهم أمارات البهجة التي أرادوا مواجهتي بها صباح العيد ، وغامت وجوههم كهدماً ورثاء لحالي . كرهت نفسي لما فعلت .

وحين عادوا الي بعد ساعات كنت أكثر مرحاً ، فانفرجت أساريرهم وراحت اليزابيث وكاثرين تحدثانني عن الهدايا التي تلقتاها . ولا شك في أن بيل كان يتذكر مثلي كيف كانت ابنتانا الصغيرتان تندفعان الينا لكي نرى هداياهما في العيد .

(٥) عيد فالنتين هو عيد العشاق .



وقدم زائرون آخرون لمعايديتي. وبعد المجاملات المعتادة أخبرني أحدهم وقد بدا مكتئباً: "ان صديقتنا نانسي تخضع أيضاً للمعالجة في وحدة العناية الفائقة بعد اصابتها بنوبة قلبية. ويحسن أن تصلي لشفائها، فلا ندري أتبقي على قيد الحياة أم لا."

أحزنتني حال نانسي التي كنت تلقيت منها بطاقة معايدة لبضعة أيام خلت. لكن مصابها حمل الي بعض العزاء لادراكي أنني لست الشخص الوحيد الخاضع للعناية الفائقة.

وزاد اهتمامي بمراقبة المرضى الآخرين الذين كانوا يدخلون وحدة العناية الفائقة من غرف العمليات أو من قسم الطوارئ. وتمنيت لو قدرت على الكلام لاشجع المستوحدين منهم وأبث فيهم الامل والثقة بالشفاء، خصوصاً بعدما ابتليت بالاهمال واللامبالاة واختبرت مبلغ الانتعاش الذي يشعر به المرضى حين يلقون في المستشفيات معاملة انسانية حقّة مشمولة بالعطف والشفقة. لكنني شعرت بالمرارة والاحباط لكوني مشغولة، وزادني احباطاً عجزى المطلق عن الحركة والكلام.

ومرت بذهني كلمات ذاك الصديق الذي طلب مني أن أصلي لنانسي، فعلمت أنني قادرة على الصلاة للمرضى هنا. وغمرني شعور جديد أنار ظلمة اليأس الذي عصر نفسي. فعلى رغم عجزى يسعني أن اكون عوناً للمرضى بالابتهاال الى الله تعالى لشفائهم.

### ١٣٧

بعد مرور أسبوع فقط على دخولي وحدة العناية الفائقة بدأ يعودني رجل يرتدي سترة مختبر زرقاء وتعلو وجهه بسمه هي أكثر البسمات التي حظيت بها في حياتي دفءً واشراقاً. كان الرجل يدعى تشارلز، وهو اختصاصي بالمعالجة الطبيعية. وقد منحته ثقتي منذ اللقاء الاول. وكان يأتي مرتين يومياً لمعالجة جريان الدم في جسمي، فيدلك يديّ ورجليّ وأصابعي.

وفي كل يوم كنت أفحص طاقتي الجسدية. كنت على قناعة أن في امكاني التحرك اذا ما ركزت بقوة وشددت عزيمتي. وأثمرت فكرتي. فبعد أسبوعين أحسست بعضلة في ركبتي تنتفض، فاعتقدت أنني نجحت. وأثارني هذا





الاكتشاف الذي توافق مع ما أكدته لنا بعض الاطباء من أن مرض "غيان - باريه" يبلغ مستوى يستقر عليه، ثم يبدأ المريض العودة الى حاله الطبيعية. فهل يصح ذلك علي؟ وهل بدأت طريق العودة الطويلة؟

كنت مغتبكة أنتظر بصبر نافذ لكي اخبر بيل النبأ السار. فحالما وصل تهجأت له كلمتي "رجلي تتحرك"، وجعلت العضلة تنتفض لكي يرى بعينه. فصاح: "هاي إنها تتحرك حقاً. أعيدي تحريكها!"

ولكن صعب علي كبت شعوري بالخيبة حين توالى الايام من دون تحسن. كنت طلبت من بيل أن يبتكر شيئاً كإشارة او زر كهربائي لدعوة الممرضات. وأخيراً جاء ذات يوم ومعه رزمة فيها أجراس مجلجلة مربوطة بسلسلة وضعها بعناية على فخذي. ثم قال: "حركي ذلك العضل". ففعلت، وسقطت السلسلة وجلجلت الاجراس. وكانت ممرضة مارة من هناك فتوقفت وسألت ما سبب الصوت. فأخبرها بيل بالامر، وشرح لها وللموظفين الآخرين أن الاجراس ستكون اشارة دعوتي اياهم. وبين لهم كيف يعيدونها الى وضعها الصحيح.

وعلى رغم هذا الاختراع المبدع استمرت مخاوفي ولم تهدأ. واستيقظت ذات يوم، فإذا بممرضة قد أتت لضبط جهاز التنفس ففصلت جهاز الانذار لكي لا ينطلق أثناء عملها ونسيت أن تعيد ربطه.

شعرت بالخوف ينهشني. ماذا لو كان هناك خطأ في ضبط جهاز التنفس؟ فأني لي أن لاحظ ذلك وكيف أنبه الممرضات اليه؟

كنت مستلقية على جنبي. فحاولت أن أنظر نزولاً لالتحقق مما اذا كانت رئتي تعملان. وقد كنت اتنفس فعلاً، اذ لولا ذلك لغبت عن الوعي. حدقت الى جهاز التنفس، فبان في حال حسنة. لكني خشيت الا يكون كذلك، فأخذ قلبي يخفق بسرعة.

لمحت بطرف عيني حركة فقلبت الاجراس، ولكن أحداً لم ينتبه الي. وبقيت أكثر من ساعة لا سبيل لي الى طلب المساعدة. وانتظرت وجلة الى أن أقبل أحدهم. أومأت بعيني الى جهاز الانذار، ففهم الممرض وأعاد ربطه. فرحت أبكي. فمسح الممرض دموعي وقال: "سأؤكد من أن الموظفين سيعيرون هذا الأمر انتباهاً أكثر." ولكن هل سيفعلون ذلك حقاً؟

في نهاية ديسمبر (كانون الاول) لاحظ أحد الاختصاصيين بالمعالجة الطبيعية بعض القوة في رئتي. لكن ببطء الاستجابة على أثر انتفاضة عضلة رجلي جعلني أتحاشى التأثير والابتهاج لعلامة صغيرة. وفي اليوم التالي توقفت الرئتان عن كل حركة تلقائية. ولكن بعد يومين ظهرت دلائل على قدرتهما على العمل، فسمحت لنفسي ببعض التفاؤل.

في ١٥ يناير (كانون الثاني) تحرك رأسي قليلاً، إنما بارادتي. وكان بيل يجري بحثاً عن طبيعة مرض "غيان - باريه" في مكتبة كلية الطب في بايلور. فشرح لي كيف



يهاجم المرض غلاف الاعصاب الخارجية، وأحياناً الاعصاب ذاتها فيتلفها ويسبب الشلل.

وتعود ألياف الاعصاب الى النمو ببطء بمعدل ٢،٥ سنتيمتر في الشهر. ونظراً الى طول قامتي البالغ ١٨٣ سنتيمتراً سيستغرق اكتمال النسيج وقتاً طويلاً.

### شخصيات أخرى

فيما زادت قدرة رئتي على مساعدة جهاز التنفس قليلاً بدأ المعالجون يعدّون قوة الجهاز لفترات قصيرة لكي تعمل رئتي بجهد أكبر. وكان هذا الوضع الجديد مخيفاً، إذ كان الجهاز يتوقف ليدفعني الى التنفس. وإذا مرّ عدد معين من الثواني لم أتنفس فيها كفاية، وكانت تبدو لي كأنها الابدية، زودني الجهاز بضع تنفسات ثم توقف ثانية.

أرهقني هذا التنفس غير المنتظم وأستلzf قوتي. وتدرجاً، كل ثلاثة أيام أو أربعة، كان يخفض عدد "التنفسات في الدقيقة" بواسطة الجهاز. وأخيراً في يناير (كانون الثاني) ١٩٨١ عدلت الممرضتان المفضلتان لدي، هاربيت وكاي، سرعة جهاز التنفس بحيث أتنفس لفترة وجيزة من دونه. لكني لم أشعر أن ثمة جديداً قد حدث. فقالت لي كاي مشجعة: "انك تفعلين حسناً يا سو، ركزي على التنفس".

هتفت هاربيت: "أنظري، أنها تتنفس قليلاً".

ومرت دقيقة، ثم نصف دقيقة.

هتفت الاثنتان: "ثابري يا سو، لا تتوقفي. ها أنت تتنفسين. حاولي لثلاثين ثانية أيضاً".

ثم أعادت كاي ربطتي بجهاز التنفس وأعلنت: "تنفّس لدقيقتين! لقد نجحت!" كانت تلك لحظة مجيدة حاسمة نقلتني من جحيم اليأس الى نعيم الامل بالحياة الطبيعية والانعقاد من عبودية جسدي.

لقد خطوت خطوة الى الأمام في طريق الشفاء. وسرت عدوى ابتهاج ممرضتي في أرجاء المستشفى وكدت لا أقوى على انتظار موعد قدوم بيل في المساء لأزف اليه الخبر. وحين جاء لم أبادره بأي تذمر أو شكوى. وقبل مغادرته طلبت منه بالتهجئة أن يضمّني، فأزاح غابة الانابيب والاجهزة من حولي. وحين شدّني اليه انهملت دموعه. سرت قدماً في طريق الشفاء. وبدأت أجلس في كرسي المقعدين لبناء قوتي. في اليوم الاول بقيت في الكرسي لمدة ٣٠ دقيقة.

واذ جلست تمكنت أخيراً من رؤية رجلي وذراعي. فراعني ما شاهدت. قدر تشارلز وزني بـ ٤٠ كيلوغراماً. وكانت عظامي ناتئة من كل الجهات، وتلك كانت مشكلة تضايقني حين أكون مضطجعة وتزداد لدى جلوسي، إذ يتركز ثقل في مساحة ضيقة. فبعد بضع دقائق في كرسي المقعدين كانت عظامي النافرة تخز جلدي الهزيل.



وازدادت قدرتي على الجلوس في الكرسي حتى بتّ أستطيع البقاء لمدة ساعتين ونصف ساعة في منتصف فبراير (شباط).

وكانت الخطوة التالية نزع الانبوب المغروز تحت الترقوة والذي ظل يغذيّني على مدى شهرين. فشعرت بارتياح هائل، ليس فقط لخلاصي من الانبوب وإنما أيضاً لخلاصي من روابط المجسّات التي غالباً ما أطلقت جهاز الانذار. وبعد أسبوعين قطعت مرحلة مهمة إذ أستطعت البلع وان قليلاً. ومضت عدة أيام قدم الدكتور مونكل بعدها وأخذ لائحتي ودرسها.

وسأل: "ماذا قدمتم اليها من الاكل والشرب منذ بدأت الابتلاع؟"

أجابت المريضة: "لا شيء في علمي."

فقال: "اعطوها بعض رقااقات الثلج." وكانت فكرة رقااقات الثلج رائعة، ووقفت اليزابيث مأخوذة مترقبة.

أقبلت المريضة حاملة كوباً من الثلج المسحوق ومدّت يدها نحو الدكتور مونكل لا تدري ماذا تعمل، فأخذ من الكوب رقااقة صغيرة وضعها على لساني. كانت الرقااقة باردة رطبة ولذيذة، لكنني أخذت أفكر في طريقة ابتلاعها. ركّزت كل تفكيري وأغمضت عيني منعاً للتشتت. وإذا بي أحسّ عضلات حجرتي تتحرك في منتهى البطء، وتنزلق رقااقة الثلج ذائبة فيها. فيا للحدث المثير! ها قد اجتزت مرحلة سعيدة أخرى في كفاحي الطويل، وسعادتي تفوق الوصف.

قال الدكتور مونكل للمريضة: "أعطيها كل ساعتين بعض رقااقات الثلج وأي شيء يسهل عليها تناوله."

سررت جداً لكون اليزابيث شهدت الحدث المثير، وهي غائبة ما شهدت أموراً سيئة. وقالت: "أكاد أعجز عن وصف غبطني، ولا يسعني الانتظار لأخبر والدي النبأ السار." في ٩ مارس (آذار) تنفست من دون مساعدة جهاز التنفّس منذ الصباح الباكر حتى المساء، وكنت من قبل أتنفّس من دونه إنما مدعومة بالأوكسيجين. وفي اليوم التالي قررت التخلي كلياً عن التنفّس الاصطناعي.

في تلك الليلة كان تنفّسي خافتاً ضعيفاً لكنه لم يتوقف فقد بتّ أقدر أن أنام وأتنفّس تلقائياً. وبعد يومين أخرج جهاز التنفّس من حجرتي وصرت مؤهلة للخروج من غرفة العناية الفائقة الى غرفة عادية.

لازمني التعب في كل الاوقات وعرفت أنني أعاني مشكلة. فأمر الدكتور لوهمان باجراء فحص بالاشعة السينية (اكس). فتبين أنني مصابة بذات الرئة. قيل لي: "إنها إصابة خفيفة ليس فيها ما يقلق." ومع ذلك فقد غرقت في اليأس لدى إعادة جهاز التنفّس الى حجرتي بعدما شارفت الخروج من غرفة العناية الفائقة.

بلغت القرارة في هذه المأساة التي تأبى إلا أن أبقي صريعة المرض. ورحت أتساءل: هل من نهاية؟ وهل سيتاح لي التخلص من هذه البرائن المرعبة؟

مرّ شهر مارس (آذار) وعبقت الطبيعة بأنفاس الربيع وزاد اعتمادني على التنفّس



الطبيعي، الى أن حلَّ ١٧ ابريل (نيسان) وتقرر نقلي الى غرفة عادية في قسم العناية المتوسطة.

على رغم صراعي أشهراً طويلة في غرفة العناية الفائقة فقد كانت لي فيها ذكريات عاطفية مؤثرة لأناس عطوفين حقاً، كعاملات التنظيف. فقد كنَّ يربتن يدي مطمئنات حين يدخلن حجرتي. وقالت لي احدهن: "كنت البارحة أصلي لك." وأخيراً أقبل تشارلز وجرتي في كرسي المقعدين خارج الغرفة.

### من أولي

أدخلت الغرفة الرقم ٢١٩. فلقيت أُمي وبيل في انتظاري. وزادت سعادتي حين لاحظت أن هناك نافذة الى جانب سريري، نافذتي أنا! أمضى بيل تلك الليلة نائماً في غرفتي على الأريكة. وللمرة الاولى منذ أربعة أشهر ونصف شهر شعرت بعالمي الصغير مستكناً دافئاً آمناً.

كانت ممرضات خاصّات يقمن على خدمتي، هنَّ إيلين وايفون في بحر الاسبوع، ومارجان في نهاية الاسبوع. وحين تأتي إيلين في السابعة صباحاً أتناول فطوري وأدويّتي عبر الانبوب. وتبدأ على الاثر المعالجة الفيزيائية. ويحين وقت الغداء فتدفع ايلين ما أمكن من الطعام في فمي وحجرتي لكي تتحرك الاعصاب. لكن ذلك كان مؤلماً جداً وبطيئاً. وبعد ذلك أعود الى المعالجة الفيزيائية.

واذ بدأ بعض أجزاء جسمي يتحرك طلب مني تشارلز تأدية بعض التمارين في الليل. كنت أنام عادة طوال الليل، مع انقطاعين قصيرين حين كانت الممرضة تقلبني بحسب التعليمات. وابتكر بيل طريقة تمكّني من طلب الممرضات، وهي مفتاح كهربائي ربّطه بحاجز سريري بالقرب من مرفقي ووصله بزر استدعاء الممرضات. وبللمسة من مرفقي الذي غدوت قادرة على تحريكه قليلاً، كان ضوء الاستدعاء ينبعث في غرفتي وعلى بابها وفي مكتب الممرضات.

وذات يوم، وقد يئست من رؤية شعري الطويل المبعثر، وجدت إيلين حلاقاً قصّه لي وهندمه. ولدى انتهاء القصّ قال: "انظري الآن كم تبدين أنيقة."

وأدار الكرسي غير مكترث لاحتجاجي. وتطلّعت في المرأة فرأيت صورتي للمرة الاولى بعد خمسة أشهر. فهالطني حالي المريعة وكاد يغمى علي. فقد كان نحولي مخيفاً ووجهي هزيلاً ملتويّاً الى جانب واحد تشده عضلات تالفة، وأنبوب المعدة يمتد من منخري الأيسر الى تحت ذقني.

حاولت رفع يدي لالتمس جلدي، لكنني عجزت عن تحريكها. فقلت في نفسي: لا بأس، لم يبق شيء من المرأة التي أذكرها.

كان العلاج الفيزيائي يدوم ساعتين في الصباح وساعتين بعد الظهر. وكانت عضلاتي كلها تلفت، فتعين علي وعلى تشارلز أن نعيد القوة الى كل منها، مما يعني تحريك المفاصل أولاً.



خلال أشهر الشلل الطويلة تكونت في المفاصل ترسبات كلسيوم اقتضى تحليلها كي استعيد قدرتي على التحرك. كنت استجمع قواي وأستعد لتحمل الألم حين يدفع تشارلز كتفي ويحلحل تصلب المفاصل، ويدفع بأطرافه الى أبعد ما أمكن ويقسو فيزيد في دفعها قليلاً.

كنت أجاهد للاحتفاظ برباطة جأشي وتفادي الانهيار. لكنني كنت أعاني آلاماً مبرحة لا قبل لي بتحملها، فأصرخ من شدة العذاب وتنسكب دموعي مدرارة كل يوم. في ١١ مايو (أيار) بعد الانتهاء من جلسة المعالجة بعد الظهر أجلسني تشارلز على الطاولة، ورفعني بيديه القويتين لكي تتدلى رجلاي عن جانب الطاولة في محاولة لكي أتمسك بطرفها وأقف لوحدي.

وقال وهو يبتسم: "حان الوقت يا سو لتتمرنى على الوقوف". وأمسك جنبي بيديه وساعدني على النهوض ببطء. فتمكنت من الوقوف بعد جهد مضم. تأثرت لهذا الانجاز المدهش وطفحت عيناى بالدموع وارتسمت ابتسامة الظفر والرضى على شفتي. وقفت متمسكة بالطاولة نحو دقيقتين ثم أسندني تشارلز وقعدت. وكانت تلك وقفتي الاولى، فاحتفل المعالجون الفيزيائيون بهذا التطور العظيم.

تبعث ذلك احتفالات بانجازات لاحقة. ولكن خلال تناوب هذه الاحتفالات كنت أعاني الكثير من الاوجاع والخيبة.

في ١٢ مايو (أيار) أزيل أنبوب الرغامى من حنجرتي، وأخبرت أنني سأستعيد قدرتي على الكلام حالما يندمل الثقب فيها.

واذ وافاني ذلك اليوم المرتقب عجزت عن التفكير في ما أقوله، ولم أكن على يقين مما اذا كان صوتي سينبعث. ووقف بيل في الباب مترقباً، متلهفاً، صامتاً، في قلبه صلاة وفي عينيه وجل.

وبعد تردد طويل ناديته: "هاي، بيل!" فكانت تلك لحظة خالدة في تاريخ حياتي جاءت مكافأة لما عانيته من عذاب نفسي وجسدي. وكدت أطيّر فرحاً. فتبسّم بيل وتبسّمت أنا وغلب علينا التأثير فبكينا.

وحين آذنت زيارته بالانتهاء انحنى ليقبلني. فقلت له هامسة وقلبي يفيض غبطة: "أحبك".

قال: "لكم انتظرت آملاً أن أسمعك تقولين لي هذا، يا سو."

## الخطوة الاولى

بعدما كان تشارلز سندي وعضدي وصديقي في البداية، أصبح آمراً يوكل الي الاشغال الشاقة.

ذات يوم ساعدني فوقفت على قدمي. وأمرني: "حسناً، يا سو، إرفعي قدمك وامشي خطوة واحدة."

فركزت جهدي على كل عضلة ومفصل في قدمي اليسرى. فأبت العضلات والمفاصل



أن تتحرك في البداية، لكنها عادت فاستجابت ببطء لاوامري: فخطوت خطوة واحدة! "والآن حاولي الخطو بالقدم الاخرى."

كررت المحاولة، فركزت كل فكري وقوتي وأصدرت الاوامر الى قدمي اليمنى. جررتها ببطء قليلا جدا، إنما كانت تلك خطوة.

هتف تشارلز: "لقد نجحت يا سو، لقد نجحت! كثيرون في هذا المستشفى راهنوا على أنك لن تستعيدي تحركك، لكنهم على خطأ. فقد مشيت!"

ولكن في مقابل كل طلعة كانت هناك نزلة. ففي ١٥ يوليو (تموز) بعد انقضاء سبعة أشهر ونصف شهر شعرت بأنني ما زلت عاجزة بائسة وأسيرة مرضي. في غرفة العناية الفائقة تغلبت على الخوف والحنق والتذمر، والآن أكافح للتغلب على كآبتي ولرفع معنوياتي المنهارة بفعل أوجاع المعالجة.

وفي سبتمبر (أيلول) كانت هناك خطوة مهمة أخرى. فقد التقطت شوكة بيدي الاثنتين، ووضعت شيئاً في فمي. وأحضرت لي مارجان كوباً ذا مسكتين فأصبح في امكاني الشرب من دون مساعدة أحد. ولفت مسكة فرشاة الاسنان بقماش فصار في إمكاني القبض عليها.

وتسارعت البدايات السعيدة. وكان أول استحمام محيياً، وأول همبرغر لذيذاً جداً. وبدأت أمشي في أرجاء المستشفى. وساعد الاجهاد في تقوية رئتي، وما لبثت أن بدأت أمشي في ممرات الجناح حيث غرفتي من دون توقف للراحة.

في أكتوبر (تشرين الاول) منحت اذنأً بقضاء أول عطلة أسبوع خارج المستشفى، تبعته أدونات أخرى. وأخيراً قرر الدكتور لوهمان انني أصبحت مؤهلة لمغادرة المستشفى، لكنني أحتاج الى ممرضة لخمسـة ايام في الاسبوع للعناية بي وبعلاجي ولأخذي في أوقات منتظمة الى المستشفى لتلقي العلاج الفيزيائي الضروري. وما ان علمت الممرضة مارجان بذلك حتى انبرت فعرضت أن تكون ممرضتي. وهكذا بت جاهزة للعودة الى البيت نهائياً.

كان يوم الجمعة ١٣ نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩٨٨ يوم سعدي. فقد أوصلت الى غرفتي كعكة حلوى كبيرة رائعة، وعم الخبر المستشفى أن سو، بعد اقامة نحو سنة، هي الآن على أهبة مغادرة المستشفى. فاحتشد الموظفون في غرفتي للاحتفال بالحدث السعيد ولتهنئتي على خلاصي. وتأثرت بعاطفتهم النبيلة وشكرتهم ممتنة.

غادرت المستشفى وكأني عصفور طال سجنه فانطلق في سماء الحرية ببسط جناحيه لأشعة الشمس الدافئة ويسكب روحه تغاريد شجية ساحرة. شكراً لله المبدع، خالق الكون والجمال.

وما ان لمحت منزلنا حتى خفق فؤادي تأثراً. وكانت الشجرة الكبيرة أمامه ملفوفة بشريط أصفر رمز ترحيب بعودتي. وأغصانها كأنها أكف مرفوعة بابتهاـل الى الله لشفائي. وغمرتني النشوة. وضممني المنزل. وكانت ليلة فرح وشكر. لقد بات في امكاني أخيراً بناء قوتي وحياتي طليقة من قيود المرض.



مرت سبع سنوات على مغادرتي المستشفى. وما زلت أندھش لتقدمي. فھما أنا الیوم (١٩٨٩) قادرة على استخدام عضلات كانت لستة أسابيع خلت عديمة الفائدة. لـدی عودتي الى البيت كنت لا أقوى على المشي من دون عكازات ولا على قضاء حاجاتي الخاصة وارتداء ملابسی. كنت كطفل صغير، أتلقن كل شيء مجدداً. في مايو (أيار) ١٩٨٢ شعرت بأنني بت قادرة على ضبط شؤوني الخاصة وأن الوقت هان للاستغناء عن ممرضة، إذ بفضل تدريب مارجان صرت قادرة على خدمة نفسي والقيام بمعظم الاعمال المنزلية.

الا أنني بقيت أعاني مشاكل في التوازن. وفي ابريل (نيسان) ١٩٨٣ غلبت علي الحماسة فخطوت في منعطف من دون أن يكون هناك ما أستند اليه. فسقطت أرضاً وانكسر مرفقي مما قهقرني.

وحتى بعد مرور خمس سنوات لم يمكنني أن أنهض عن الأرض فأركع على ركبتي ثم أستوي واقفة من دون مساعدة. لكنني قادرة على ذلك حالياً، وتوازني في تحسن مطرد. في استطاعتي تحريك أصابع قدمي، لكنني أعجز عن عقفها لاتمكن من حفظ توازني. وفي الخارج أضع رجلي في مشبكين بلاستيكيين، لكن تشارلز أكد لي أنني سأستغني عنها حالما أصبح قادرة على رفع أصابع قدمي وعقفها.

أركب دراجة ثابتة "أقطع" بها كيلومتراً ونصف كيلومتر يومياً. وأقضي ٢٠ دقيقة على الأرض أمرن خلالها كل أعضاء جسمي. وأصبح ساعة كل مساء في الفصول الدافئة. ويعتريني بين الفينة والأخرى شعور بالأسى لما أعجز عنه، ثم لا ألبث أن أعود بالذكرى الى ما كنت فأشعر بالعزاء. واني أحمد الله الذي أسبغ علي نعمة الشفاء، وأشكر عائلتي وأصدقائي الذين واسوني وعضدوني بمحبتهم وصلواتهم فعدت الى حياة تكاد تكون طبيعية، بل هي حياة مميزة!

■ سو باير وماري زيمث شوميكر ■

ترجمة الياس عقل

تلقي سو باير حالياً محاضرات في الهيئات الطبية والاجتماعية حول أهمية العناية الانسانية العطوفة بمرضى المستشفيات. وكتابها "السريـر الرقم ١٠" هو ضمن المقررات الدراسية في عدد من كليات الطب والعلاج الفيزيائي.

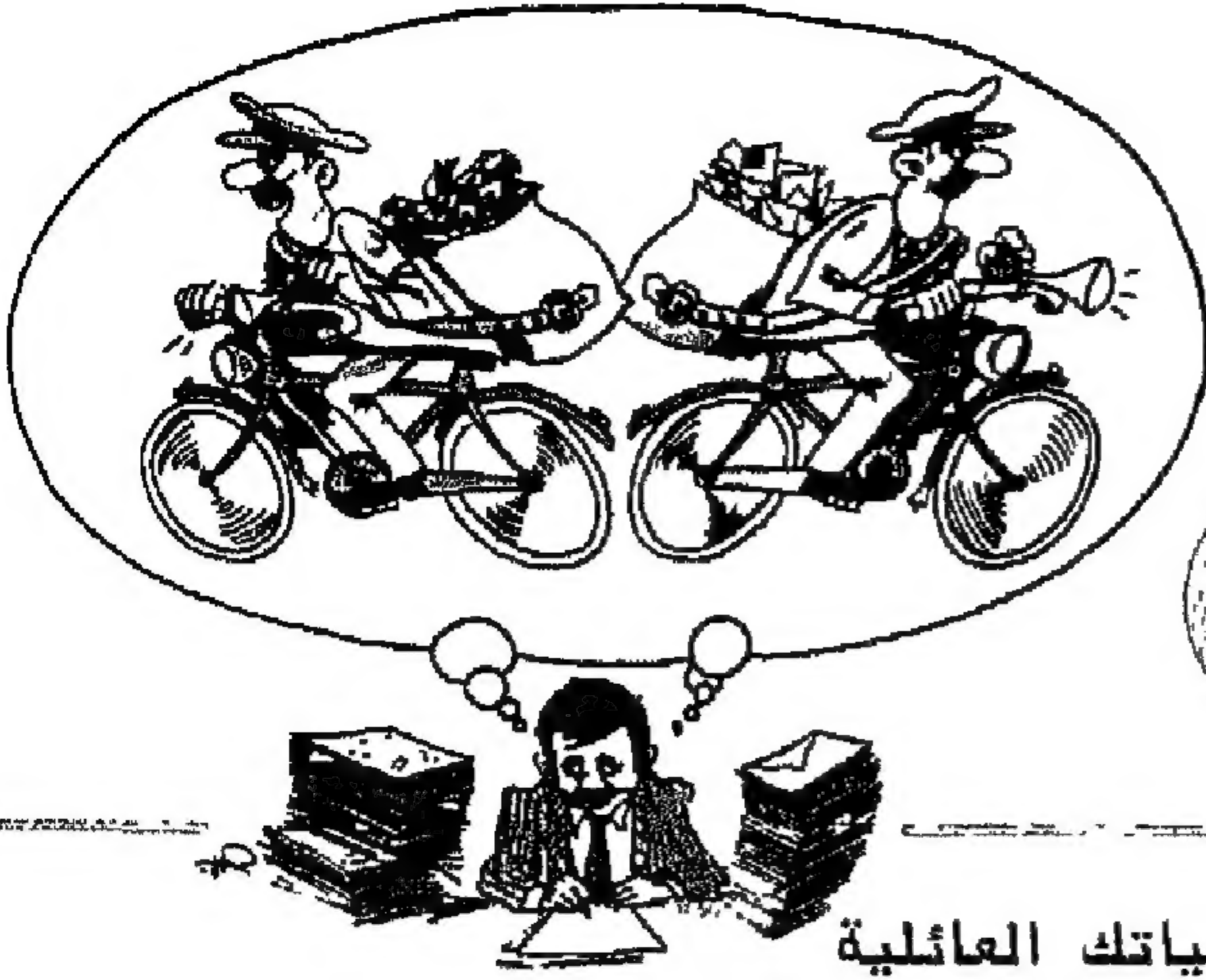


## المال لا يصنع الرجال

لا قيمة كبيرة للمال. فمن يملكه هو القيم، وإذا لم يكن كذلك فحري به أن يكون فقيراً. فلا شيء أكثر إثارة للاشمئزاز من مغفل يملك مالا.

خ. ف.





# الكتاب والربح

هل لديك نكتة؟ هل صادفت في حياتك العائلية أو المهنية حادثاً طريفاً؟ هل سمعت حكاية ذات مغزى وترغب في أن تشرك الآخرين في متعتها؟ خذ قلماً وورقة واكتب ما لديك وأرسله الى "المختار" فتدفع لك المجلة في المقابل، بعد النشر، حسب المعدلات الآتية:

**الضحك خير دواء:** تفضل النكتة الاصلية، أما اذا كانت منشورة فيجب أن تختار من المطبوعات المحلية ذات الانتشار المحدود. تدفع ٢٥ دولاراً عن الاصلية و ١٠ عن المنشورة.

**السدات:** هناك نكات ونوادر قصيرة من مصادر مطبوعة مثل الكتب والمجلات ذات الانتشار المحدود. وهذه كذلك يرحب بها "المختار" ويدفع دولارين عن السطر ذي العمودين.

**صور من الحياة:** القصة يجب أن تكون حقيقية تتحدث عن تجربة شخصية ناجحة ذات متعة خاصة. تدفع عن القصة الواحدة ٢٥ دولاراً.

**تأملات معاصرة:** مقاطع أصلية أو من كتب ومقالات منشورة تنطوي على مغاز حكمية. يدفع دولار عن كل سطرين.

**حديقة أفكار:** أقوال مأثورة للأعلام العرب. تدفع ٥ دولارات عن كل سطرين، على ألا يتجاوز القول المأثور السطرين.

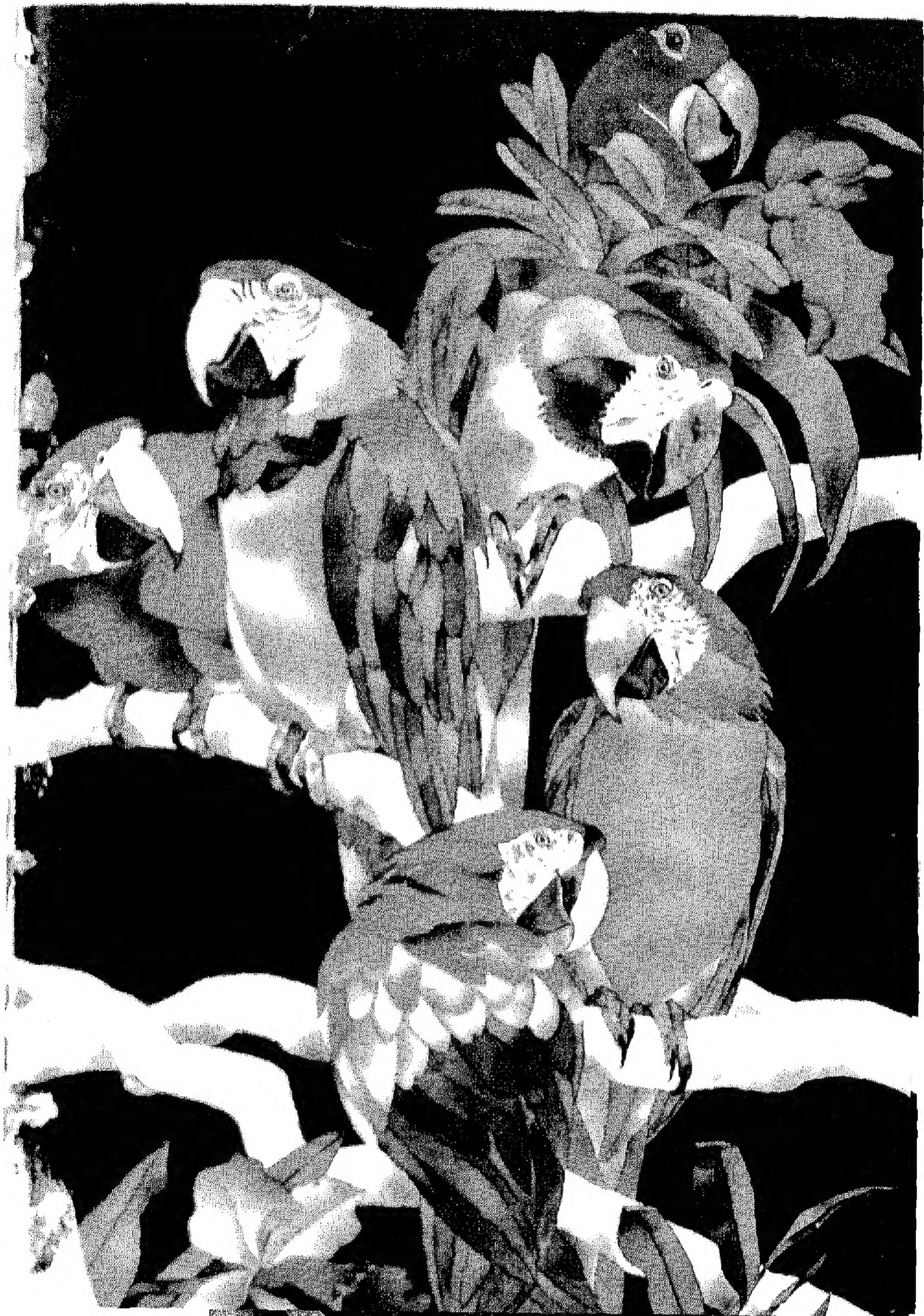
## شروط جديدة

- \* كتابة الرسائل بخط واضح، والا طبعها على الآلة الكاتبة.
- \* كتابة مادة كل باب على ورقة منفردة.
- \* ارفاق كل مادة بنسخة مصورة كاملة لصفحة الكتاب أو المجلة أو الجريدة التي تظهر فيها، شرط أساسي لقبول أي مادة، إذ من دونها يتعذر علينا التحقق من صحة المصدر.
- \* ذكر المصدر العربي ضروري ونعني بذلك: اسم الكتاب، اسم المؤلف، تاريخ النشر وعنوان الناشر كاملاً. (إذا اختبرت المواد من مجلة أو جريدة، فينبغي ارسال عنوان الجريدة أو المجلة كاملاً، خصوصاً اذا كانت المطبوعة محلية محدودة الانتشار).
- \* تحاشي المواد المترجمة أو المستقاة من مصادر أجنبية.
- \* لا ينظر في الرسائل التي تضم كدسات من المواد، فالمقصود أن يحسن القارئ الاختيار.
- \* لا تعاد النصوص الى أصحابها، سواء نشرت أو لم تنشر.

توجه الرسائل الى العنوان الآتي: مجلة "المختار من ريدر دايجست"، مركز ميرنا شالوحي،

بغداد، سن الغدا، ص ١١، ١٢، ١٣، ١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠.





"سهرة الجفافوات" مائة للرئاسة الأمريكية بربارة والاس.